GUIDA DEL CONDUCENTE

Include informazioni sulla sicurezza, l'utilizzo e la manutenzione



2027

⚠ AVVERTENZA

Leggere attentamente la presente Guida del conducente.
Contiene informazioni importanti per la sicurezza.

Età minima consigliata del conducente:
16 anni e maggiore.

Tenere questa guida del conducente sempre
a disposizione nel veicolo.

SERIE OUTLANDER E OUTLANDER MAX ELECTRIC (CATEGORIA T)

Traduzione delle istruzioni originali

⚠ AVVERTENZA

LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA. Una collisione o un capovolgimento può verificarsi velocemente se non sono intraprese adeguate precauzioni, anche durante manovre di routine, ovvero durante le sterzate o la guida su pendii o altri ostacoli.

Per questioni di sicurezza, invitiamo il conducente a comprendere e seguire tutte le avvertenze contenute in questa Guida del conducente e su tutte le etichette presenti sul veicolo. **La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE.**

Tenere questa guida del conducente sempre a disposizione nel veicolo.

⚠ AVVERTENZA

È possibile che le prestazioni di questo veicolo superino quelle di altri veicoli guidati in precedenza. Si consiglia di dedicare del tempo a prendere dimestichezza con il nuovo veicolo.

⚠ AVVERTENZA

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza presente nella Guida del conducente, nel VIDEO SULLA SICUREZZA e sulle targhette del prodotto potrebbe comportare lesioni, fino alla morte.

Messaggi di sicurezza

Questa guida del conducente utilizza i seguenti simboli e parole per enfatizzare informazioni specifiche:

⚠ Questo è il simbolo di avviso di sicurezza. Viene utilizzato per avvisare l'utente di potenziali pericoli di lesioni fisiche. Per evitare lesioni personali o conseguenze letali, osservare tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo.

⚠ PERICOLO

Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, causerà gravi lesioni o la morte.

⚠ AVVERTENZA

Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

⚠ ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve entità.

AVVISO

Indica informazioni di installazione, funzionamento o manutenzione importanti ma non correlate a pericoli. In alcuni casi, se non seguite, i componenti del veicolo o altre proprietà potrebbero essere gravemente danneggiati.

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: **www.operatorsguides.brp.com**
English	This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: **www.operatorsguides.brp.com**
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: **www.operatorsguides.brp.com**
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: **www.operatorsguides.brp.com**
Italiano	Questa guida potrebbe essere disponibile nella propria lingua. Contattare il concessionario o consultare: **www.operatorsguides.brp.com**
中文	本手册可能有您的语种的翻译版本。请向经销商问询，或者登录 **www.operatorsguides.brp.com**查询。
日本語	このガイドは、言語によって翻訳版が用意されています。ディーラーに問い合わせるか、次のアドレスでご確認ください: **www.operatorsguides.brp.com**
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: **www.operatorsguides.brp.com**
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: **www.operatorsguides.brp.com**
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: **www.operatorsguides.brp.com**
Русский	Воспользуйтесь руководством на вашем языке. Узнайте о его наличии у дилера или на странице по адресу **www.operatorsguides.brp.com**
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: **www.operatorsguides.brp.com**
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: **www.operatorsguides.brp.com**

Modelli coperti Categoria T (UE) Reg. 167/2013	
Modelli 1–UP	Modelli 2–UP
Outlander Electric	Outlander MAX Electric

INDICE

INFORMAZIONI GENERALI 1
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA 2
INFORMAZIONI SUL VEICOLO 3
MANUTENZIONE 4
INFORMAZIONI TECNICHE 5
CARATTERISTICHE TECNICHE 6
CATALOGO DEI RICAMBI 7
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 8
INFORMAZIONI AI CLIENTI 9

1 INFORMAZIONI GENERALI - INDICE

INFORMAZIONI GENERALI 1-2

Istruzioni preliminari 1-3

Informazioni su questa Guida del conducente 1-3

Sii un pilota responsabile 1-4

Rispetto dell'ambiente 1-5

INFORMAZIONI GENERALI

Congratulazioni per l'acquisto di un nuovo ATV elettrico Can-Am®. Il prodotto è coperto da garanzia limitata BRP; avrete inoltre a disposizione una rete di concessionari Can-Am autorizzati in grado di fornire tutti i componenti, gli accessori e l'assistenza di cui potreste avere bisogno.

Il concessionario si impegna per la massima soddisfazione del cliente. È stato adeguatamente formato per preparare e ispezionare il nuovo veicolo, mettendo a punto le regolazioni finali prima che il cliente ne venga in possesso.

Per ulteriori informazioni in merito all'assistenza del veicolo, rivolgersi al proprio concessionario.

Al momento della consegna, l'acquirente è stato informato della copertura della garanzia e ha sottoscritto l'Elenco di controllo di pre-consegna a garanzia che il nuovo veicolo è stato preparato a vostra completa soddisfazione.

Istruzioni preliminari

Prima di mettersi alla guida del veicolo, leggere le seguenti sezioni per imparare a ridurre il rischio di infortuni o di morte per sé, per il passeggero o per i passanti:

- *Informazioni sulla sicurezza*
- *Informazioni sul veicolo*

Leggere, inoltre, tutte le etichette di sicurezza presenti sul veicolo, il messaggio di sicurezza digitale sul display multifunzione all'avvio del veicolo e guardare il *Video sulla sicurezza* utilizzando questo Codice QR.

Informazioni su questa Guida del conducente

Questa Guida del conducente è stato preparato per portare a conoscenza del possessore/conducente di un nuovo veicolo i diversi comandi, la manutenzione e le istruzioni di guida sicura. Essa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.

Conservare questa Guida del conducente nel veicolo come riferimento per manutenzione, risoluzione dei problemi e per istruire altri utenti.

La guida è disponibile in numerose lingue. In caso di discrepanze, farà fede la versione inglese.

Se desidera visualizzare e/o stampare un'altra copia della Guida del conducente, visitare il seguente sito Web:

www.operatorsguides.brp.com

Le informazioni contenute in questo documento sono corrette alla data di pubblicazione. Tuttavia, BRP segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di cambiamenti dell'ultimo momento, si potrebbero trovare alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o caratteristiche tecniche illustrate nella presente guida. BRP si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

In caso di vendita del veicolo, la presente Guida dell'operatore dovrà essere consegnata all'acquirente.

Sii un pilota responsabile

In BRP, crediamo che ci sia un'opportunità per tutti i membri delle comunità di sport motoristici e nautici di riunirsi e ripensare il modo in cui ci avviciniamo alla sicurezza, all'etichetta di guida e all'ambiente. Siamo convinti che, quando mettiamo tutti i conducenti in condizione di guidare in modo responsabile — di prendersi cura gli uni degli altri e di salvaguardare i nostri percorsi e terreni di guida — ispiriamo un settore ad accogliere i nuovi arrivati, a costruire una comunità più attenta e a generare esperienze positive.

Che si guidi su percorsi, su strada, acqua o neve, BRP si impegna a promuovere un cambiamento positivo. Ecco perché il programma Responsible Rider (guidatore responsabile) è una parte fondamentale della nostra iniziativa di Responsabilità Sociale d'Impresa attraverso l'azione, l'educazione e la responsabilizzazione della comunità.

Per saperne di più sul programma Responsible Rider, compresi i consigli e i suggerimenti sulla sicurezza, il galateo di guida e l'ambiente, visitare:

- canamoffroad.com/responsible-rider/

Rispetto dell’ambiente

Le linee guida che sosteniamo non sono destinate a limitare il divertimento, bensì a preservare la meravigliosa libertà che si può provare guidando un veicolo fuoristrada!

Queste linee guida manterranno conducenti e passeggeri protetti, felici e capaci di trasmettere agli altri le loro conoscenze e le belle esperienze fatte. Pertanto, la prossima volta che ci si avventurerà sulle piste, ricordare che si sta aprendo la strada al futuro del nostro sport. Aiutateci a intraprendere la giusta strada! Da tutti noi di BRP, grazie per aver contribuito.

Non c'è nulla di più divertente delle escursioni fuoristrada. Avventurarsi lungo piste che attraversano zone selvagge è uno sport eccitante e salutare. Poiché il numero di persone che utilizzano questi parchi ricreativi è in aumento, lo è anche il danno potenziale all'ambiente. L'abuso del territorio, delle strutture e delle risorse conduce inevitabilmente a restrizioni e chiusure di terreni sia pubblici che privati.

In sostanza, la più grande minaccia per il nostro sport è intorno a noi. Non ci resta che fare una scelta logica. Dobbiamo sempre guidare con responsabilità.

La stragrande maggioranza delle persone rispetta le leggi e l'ambiente. Ognuno di noi deve essere di esempio ai neofiti di questo sport, sia giovani che meno giovani.

È nell'interesse di tutti calcare con delicatezza le nostre aree ricreative. Nel lungo termine, infatti, per proteggere questo sport, è necessario tutelare l'ambiente.

Riconoscendo l'importanza di questa questione e la necessità che i centauri del fuoristrada contribuiscano alla tutela delle aree che ci permettono di godere di questa attività sportiva, BRP invita tutti i conducenti di veicoli fuoristrada a ricordare che rispettare l'ambiente è non solo fondamentale per il futuro del nostro settore, ma anche per quello delle generazioni future.

Seguendo i principi illustrati di seguito si diventa ottimi ambasciatori del proprio sport.

Informarsi. Procurarsi carte, mappe e altre informazioni presso i club di escursioni in fuoristrada o altri organi pubblici responsabili del territorio. Imparare le norme e rispettarle, anche quelle che riguardano i limiti di velocità!

Evitare di passare su alberelli, arbusti e pascoli e non tagliare legna. Nelle aree pianeggianti o in quelle dove è di moda il "trail riding", è importante passare solo sui percorsi autorizzati. Ricordare che esiste una correlazione tra la tutela dell'ambiente e la sicurezza personale.

Rispettare gli animali selvatici e prestare particolare attenzione agli animali che allevano i piccoli o che soffrono di carenza di cibo. Lo stress può esaurire le scarse riserve di energia. Astenersi dal guidare in aree riservate solo agli animali!

Rispettare le aree recintate e i segnali di divieto e ricordare che i light treader non lasciano in giro rifiuti!

Non entrare nelle riserve naturali. Sono chiuse al transito di tutti i veicoli. Imparare a riconoscerne i confini.

Procurarsi i permessi per il transito su terreni privati. Rispettare i diritti dei proprietari terrieri e la privacy delle altre persone.

I centauri del fuoristrada conoscono tutti fin troppo bene gli sforzi che sono stati effettuati durante tutta la storia di questo sport per avere accesso alle aree nelle quali le persone potessero guidare in modo sicuro e responsabile. Questo sforzo continua oggi, più intenso che mai.

Rispettare le aree nelle quali si guida, ovunque siano, è il modo migliore per assicurarne la futura fruibilità.

Cogliere l'opportunità di godersi la natura e tutte le maestose meraviglie è un'esperienza cara ai centauri del fuoristrada. Rispettare la natura e la fauna selvatica aiuterà il nostro sport a crescere!

Infine, non è necessario lasciare grandi tracce o procedere sbandando attraverso una foresta vergine per dimostrare di saper guidare. Pertanto, indipendentemente dal veicolo fuoristrada che si guida, si tratti di un potentissimo veicolo fuoristrada BRP o un veicolo di qualsiasi altra marca o modello, l'importante è dimostrare responsabilità nelle proprie azioni.

2 INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA - INDICE

ISTRUZIONI PRELIMINARI 2-3
Età e capacità del conducente 2-3
Messaggi speciali sulla sicurezza 2-4
Avvertenze di guida 2-13
Materiali pericolosi 2-49

ISPEZIONE PRELIMINARE 2-50
Controlli preliminari 2-50

ACQUISIRE FAMILIARITÀ CON IL VEICOLO 2-57
Cosa c'è di diverso in un ATV elettrico Can-Am 2-58
Accessori e modifiche 2-60

GUIDA DEL VEICOLO. 2-63
Abbigliamento protettivo 2-66
Pianifica il tuo viaggio 2-68
Trasporto di un passeggero 2-69
Guida nel tempo libero 2-70
Ambiente. 2-72
Limiti costruttivi 2-73
Guida fuoristrada 2-73
Uso su strada 2-74
Utilizzo su superfici asfaltate. 2-75
Tecniche di guida 2-75

SPOSTAMENTO DI CARICHI ED ESECUZIONE DI LAVORI 2-95
Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo. 2-95
Caricamento dei portapacchi 2-95
Operare il veicolo quando si trasporta un carico 2-96
Trasportare un carico 2-96
Trazione di un rimorchio 2-98

INFORMAZIONI DI SICUREZZA SUL VEICOLO 2-100

Etichette importanti presenti sul veicolo (Tutti i paesi eccetto Canada/Stati Uniti) 2-100

Etichette di sicurezza ad alta tensione 2-130

Scheda riassuntiva del veicolo 2-144

ISTRUZIONI PRELIMINARI

AVVERTENZA

La mancata osservanza delle precauzioni e istruzioni di sicurezza contenute nella presente sezione potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

Età e capacità del conducente

Questo è un veicolo di categoria G; le presenti raccomandazioni in merito all'età minima vanno rispettate sempre.

- I ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo in nessun caso.
- Il passeggero dei modelli 2-UP deve essere in grado di tenere sempre i piedi sul poggiapiedi e le mani sulle maniglie di sostegno quando è seduto sul veicolo.

Messaggi speciali sulla sicurezza

QUESTO VEICOLO NON È UN GIOCATTOLO E LA GUIDA PUÒ ESSERE RISCHIOSA.

- Questo veicolo si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli, compresi motocicli e macchine. Una collisione o un capovolgimento può verificarsi velocemente se non sono intraprese adeguate precauzioni, anche durante manovre di routine, ovvero durante le sterzate o la guida su pendii o altri ostacoli.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare LESIONI GRAVI O MORTE:

- Leggere attentamente questa Guida del conducente e tutte le etichette di sicurezza presenti sul veicolo e seguire le procedure di guida descritte. Prima di condurre il veicolo, guardare con attenzione il video sulla sicurezza.
- Ricordare sempre questo limite di età: I ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo in nessun caso.
- Non salire mai su questo veicolo senza indossare un casco omologato di misura appropriata e altre attrezzature di protezione necessarie. Per informazioni dettagliate consultare Abbigliamento protettivo, pagina 2-66.
- Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida. Fare riferimento a Ispezione preliminare, pagina 2-50. Seguire sempre i programmi di manutenzione descritti di seguito in questa Guida del conducente. Fare riferimento a Programma di manutenzione, pagina 4-4.
- Sui modelli 1-UP, non apportare alcuna modifica per accogliere un passeggero o utilizzare il portabagagli per il trasporto di persone.
- Non trasportare mai un passeggero su questo veicolo, a meno che non si tratti di un modello 2-UP. I passeggeri possono compromettere l'equilibrio e la sterzata e aumentare il rischio di perdita di controllo.

- Non utilizzare mai questo ATV dopo aver fatto uso di droghe o alcol, quando si è stanchi o malati. Tale accortezza deve valere anche per il passeggero (se del caso). Tali condizioni influiscono seriamente sui propri tempi di reazione e sulla capacità di giudizio. Utilizzare sempre il veicolo ATV con prudenza.
- Non provare a eseguire impennate, salti o altre acrobazie.
- Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.
- Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo.
- Non guidare mai su terreni impraticabili, sdrucciolevoli o franosi fino a quando non si sono acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo di questo veicolo su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.
- Seguire sempre le procedure corrette per sterzare come descritto in Sterzate non corrette, pagina 2-29.
- Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità.
- Seguire sempre le procedure corrette per salire sui pendii descritte in Salite su pendii, pagina 2-31. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio. Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdrucciolevoli o franose.
- Seguire sempre le procedure corrette per la discesa e la frenata sui pendii descritte in Discese da pendii, pagina 2-33. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio.

- Seguire sempre le procedure corrette per attraversare un pendio lateralmente, descritte in Attraversamento o sterzata sui pendii, pagina 2-35. Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdrucciolevoli o franose.
- Quando si sale un pendio, utilizzare sempre le giuste procedure in caso di stallo o slittamento del veicolo. Per evitare lo stallo del motore quando si sale un pendio, utilizzare una marcia bassa e mantenere una velocità costante. In caso di stallo del motore o slittamento all'indietro, seguire le procedure relative alle tecniche di guida descritte in Stallo del motore, slittamento o discesa dal veicolo in modo non corretto quando si sale un pendio., pagina 2-37.
- Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti. Seguire sempre le procedure corrette per superare gli ostacoli, descritte in Guida sugli ostacoli., pagina 2-39.
- Prestare sempre attenzione durante il pattinamento o lo slittamento. Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio. Sulle superfici estremamente sdrucciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento con conseguente perdita di controllo. Se si guida un modello 2-UP e si trasporta un passeggero, non cercare mai di pattinare o slittare, in quanto potrebbe verificarsi un ribaltamento o una caduta del passeggero dal veicolo.
- Accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo quando si innesta la retromarcia. Una volta stabilito che è possibile procedere in maniera sicura in retromarcia, procedere lentamente. Considerare che, sul modello 2-UP, il passeggero può ostruire la visuale.

- Non superare mai la capacità di carico indicata per questo veicolo compresi conducente, passeggero (modelli 2-UP), tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti. Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene. Ridurre la velocità e seguire le istruzioni presenti in questa guida per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.
- Questo veicolo non è progettato per saltare né è in grado di assorbire completamente l'energia di un grosso impatto durante manovre quali il salto e tale energia potrebbe essere trasmessa al conducente. L'esecuzione di impennate potrebbe provocare il capovolgimento del veicolo sul conducente. Entrambe le pratiche sono rischiose per conducente e passeggero (modelli 2-UP) e vanno quindi sempre evitate.
- Non guidare il veicolo attraverso corsi d'acqua profondi o a scorrimento veloce. L'acqua non deve mai superare il centro delle ruote. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua, dal fango o dalla neve. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini. Il veicolo è progettato per resistere a condizioni di bagnato, tra cui pioggia o pozzanghere. Tuttavia, l’immersione prolungata (inondazioni, acqua salata) del veicolo può causare danni o renderlo temporaneamente inutilizzabile. Se il veicolo è sommerso, interromperne l'utilizzo. Il veicolo deve essere ispezionato da un concessionario BRP autorizzato prima del successivo utilizzo. Contattare il servizio di emergenza locale per assistenza immediata in caso di segni di evento termico.
- Si deve sempre tenere presente che le condizioni meteorologiche o del terreno, il sistema frenante e le condizioni degli pneumatici, la velocità del veicolo e l'attitudine di guida, e il carico del veicolo,

compreso il traino, influiscono facilmente sulla distanza di frenata. Ricordarsi di adattare la propria guida di conseguenza.

- BRP consiglia di rimanere seduti sull'ATV quando si procede in retromarcia. Evitare di stare in piedi. Il peso del corpo potrebbe spostarsi in avanti sulla leva dell'acceleratore, causando un'accelerazione improvvisa con conseguente perdita di controllo.
- Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene.
- Mantenere sempre un'appropriata pressione degli pneumatici. Durante il cambio degli pneumatici, utilizzare solo il tipo e la dimensione di pneumatici raccomandati. Per informazioni sugli pneumatici, si rimanda a 6 Caratteristiche tecniche, pagina 6-2 nella presente guida.
- La guida del veicolo a velocità troppo elevate per le abilità o per le condizioni del conducente potrebbe provocare lesioni. Azionare la leva dell'acceleratore solo quanto basta per procedere in sicurezza. Le statistiche dimostrano che le sterzate a velocità elevate provocano incidenti e lesioni. Ricordarsi sempre che questo veicolo è pesante! Il suo peso basterebbe a farvi rimanere intrappolati una volta caduti ferendovi.
- Non modificare questo veicolo con installazione impropria o utilizzo di accessori non adeguati. Utilizzare esclusivamente accessori approvati BRP.
- Mai superare la capacità di carico indicata per questo veicolo compreso il conducente, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti. Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene. Ridurre la velocità e seguire le istruzioni presenti in questo manuale per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

Modelli 2-UP – Responsabilità del guidatore

Il guidatore deve:

- Non dimenticare di essere responsabile della sicurezza del passeggero.
- Informare il passeggero delle regole di base per una guida sicura.
- Avvertire il passeggero che deve leggere le etichette di sicurezza del veicolo e guardare il *video sulla sicurezza*.
- Esercitarsi con le manovre descritte in questa Guida del conducente con e senza passeggero. Il trasporto di un passeggero richiede una maggiore abilità di guida.
- Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità potrebbero essere compromessi quando si guida con un passeggero. Ridurre la velocità in modo sicuro. Fare attenzione. In caso di dubbi, non cercare di far scendere il passeggero prima di effettuare qualsiasi manovra.
- Ricordare sempre che la distanza di sicurezza di frenata potrebbe essere superiore quando si guida con un passeggero. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.
- - Mai trasportare un passeggero su un modello 2-UP se il sedile del passeggero non è correttamente installato.
- Non trasportare mai più di un (1) passeggero. Non consentire al passeggero di sedere in un posto diverso da quello a lui destinato.
- Non trasportare mai un passeggero se si ritiene che la sua abilità o il suo giudizio siano insufficienti per concentrarsi sulle condizioni del terreno e per adattarvisi di conseguenza.
- Non trasportare mai un passeggero sotto l'influenza di droghe o alcool, stanco o

indisposto poiché la capacità giudizio e il tempo di reazione potrebbero essere ridotti.

Modelli 2-UP – Responsabilità del passeggero

Il passeggero deve:

- essere in grado di tenere sempre i piedi sul poggiapiedi e le mani sulle maniglie di sostegno quando è seduto sul veicolo.
- Non salire mai su questo veicolo senza indossare un casco omologato (comprensivo di una mentoniera rigida) che calzi bene. Inoltre, il passeggero ha l'obbligo di indossare una protezione per occhi (occhiali di sicurezza o maschera facciale), guanti, stivali, giacca o maglia a maniche lunghe e pantaloni lunghi.
- Rimanere seduto sul sedile del passeggero.
- Durante le operazioni, tenere sempre le mani sulle maniglie di sostegno e i piedi sui poggiapiedi. Mai tenersi al conducente.

- Non alzarsi mai durante la guida del veicolo. Un movimento eccessivo potrebbe provocare la perdita di controllo.
- Prestare attenzione al veicolo e ai movimenti del conducente.
- Se si avvertisse la sensazione di scomodità o insicurezza per qualsiasi motivo, non aspettare, chiedere al conducente di ridurre la velocità o di fermarsi.

Comunità Europea

Uso su strada

La seguente avvertenza è valida soltanto nei Paesi europei dove è consentito l'utilizzo su strada.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare LESIONI GRAVI O MORTE.

AVVERTENZA

- Evitare sempre di viaggiare ad alta velocità e ridurre sensibilmente la velocità del veicolo durante le curve.
- Rispettare sempre le regolamentazioni relative al traffico su strada, anche se di ghiaia o non asfaltata.
- Usare sempre gli equipaggiamenti previsti dal codice della strada per i veicoli lenti.

Avvertenze di guida

Le seguenti avvertenze sulla sicurezza e la forma in cui sono presentate sono state richieste dalla "United States Consumer Product Safety Commission", ovvero dalla commissione che regola la sicurezza relativamente a beni di consumo negli Stati Uniti, e devono essere presenti nella Guida del conducente di tutti gli ATV.

Le seguenti illustrazioni sono solo rappresentazioni generali. Il modello in proprio possesso potrebbe essere diverso.

Guida del veicolo senza la giusta procedura

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo senza la giusta procedura.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il rischio di incidente è notevolmente maggiore se il conducente non sa come controllare il veicolo in modo appropriato in diverse situazioni e su diversi tipi di terreno.

COME EVITARE IL RISCHIO

I principianti o gli inesperti devono completare il corso di addestramento. È inoltre importante esercitarsi regolarmente nelle abilità apprese durante il corso e nelle tecniche di utilizzo descritte in questa Guida del conducente.

Per ulteriori informazioni relative ai corsi di formazione, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

Raccomandazioni sull'età minima

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

La mancata osservanza delle raccomandazioni relative ai limiti di età per questo veicolo.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il mancato rispetto di queste raccomandazioni relative ai limiti di età può provocare lesioni o persino la morte del bambino.

Notare inoltre che anche i ragazzi che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo potrebbero non avere l'esperienza e le abilità necessarie, o essere sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

COME EVITARE IL RISCHIO

Nessun ragazzo di età inferiore ai 16 anni deve guidare questo veicolo.

Limitazioni fisiche per il passeggero

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

La mancata osservanza delle limitazioni fisiche per il passeggero sui modelli 2-UP.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il passeggero che non è in grado di tenere i piedi sui poggiapiedi potrebbe cadere dal veicolo qualora si attraversassero terreni irregolari.

COME EVITARE IL RISCHIO

Il passeggero deve essere in grado di tenere sempre i piedi sul poggiapiedi e le mani sulle maniglie di sostegno quando è seduto sul veicolo.

Trasporto di un passeggero

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

Il trasporto di passeggeri su questo veicolo.

COSA POTREBBE ACCADERE

Riduce notevolmente la capacità di equilibrio e di controllo di questo veicolo.

Potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni per se stessi o per i passeggeri.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non trasportare mai passeggeri. Pur presentando un sedile lungo che garantisce il movimento per il conducente senza limitazioni, non è stato né pensato né progettato per il trasporto di passeggeri.

Trasporto di più di un (1) passeggero

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

Non trasportare più di un (1) passeggero su questo veicolo.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il trasporto di più di un (1) passeggero riduce notevolmente la capacità di equilibro e di controllo di questo veicolo.

Potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni per se stessi o per i passeggeri.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non trasportare mai più di un (1) passeggero. Pur presentando un sedile lungo che garantisce il movimento per il conducente senza limitazioni, il veicolo non è stato né pensato né progettato per il trasporto di più di un (1) conducente e di un (1) passeggero. Il passeggero deve sempre utilizzare il sedile a lui destinato quando è seduto sul veicolo con i piedi saldamente posizionati sul poggiapiedi e tenendosi sempre alle maniglie.

Passeggero/i seduto/i sul bagagliaio anteriore o posteriore

AVVERTENZA



V00A2DQ

RISCHIO POTENZIALE

Consentire al/ai passeggero/i di sedersi sul bagagliaio anteriore o posteriore del veicolo.

COSA POTREBBE ACCADERE

Concederlo al passeggero potrebbe:

- Condizionare la stabilità del veicolo con conseguente perdita di controllo.
- Causare il ferimento del/i passeggero/i a dovuto all'impatto su superfici dure.
- Provocare un incidente con conseguenti lesioni per se stessi e/o per i passeggeri.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non consentire al/ai passeggero/i di sedersi sul bagagliaio anteriore o posteriore del veicolo.

Guida senza abbigliamento protettivo

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

Guida del veicolo senza l'utilizzo del casco omologato, la protezione per gli occhi e le attrezzature protettive. Sui modelli 2-UP, il passeggero deve indossare un casco omologato che comprenda una mentoniera.

COSA POTREBBE ACCADERE

- La guida senza un casco omologato aumenta le possibilità di lesioni gravi o morte in caso di incidente.
- La guida senza protezione per occhi può comportare un incidente e aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.
- La guida senza attrezzature protettive aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Indossare sempre un casco omologato che calzi adeguatamente. Indossare inoltre:

- Protezione per occhi (occhiali di sicurezza o maschera)
- Mentoniera rigida
- Guanti e stivali
- Maglia a maniche lunghe o giacca
- Pantaloni lunghi.

Droghe e alcool

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

Utilizzo del veicolo sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti o in stato di ebbrezza.

COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe provocare la caduta del passeggero (modelli 2-UP).

Potrebbe seriamente compromettere la capacità di giudizio.

Potrebbe rallentare il tempo di reazione.

Potrebbe compromettere l'equilibrio e la percezione.

Potrebbe provocare un incidente o la morte.

COME EVITARE IL RISCHIO

Sia il conducente sia il passeggero (modelli 2-UP) non devono mai utilizzare questo veicolo sotto l'influenza di farmaci o in stato di ebbrezza.

Velocità eccessive

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo a velocità elevate.

COSA POTREBBE ACCADERE

Aumentano le possibilità di perdita di controllo del veicolo cosa che potrebbe provocare un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Procedere sempre a una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.

Sui modelli 2-UP, il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromessi quando si trasporta un passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

Impennate, salti o altre acrobazie

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

L'esecuzione di impennate, salti o altre acrobazie.

COSA POTREBBE ACCADERE

Aumenta la possibilità di incidente, compreso il ribaltamento.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non provare a eseguire acrobazie come impennate o salti. Non fare esibizioni.

Ispezione del veicolo

AVVERTENZA

RISCHIO POTENZIALE

La mancata ispezione del veicolo prima della guida.

La scarsa manutenzione del veicolo.

COSA POTREBBE ACCADERE

Aumenta la possibilità di incidente o di danni al veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Ispezionare il veicolo prima dell'uso per accertarsi che le condizioni di guida siano sicure.

Seguire sempre il programma di manutenzione descritto in questa Guida del conducente.

Corsi d'acqua gelati

AVVERTENZA

RISCHIO POTENZIALE

La guida su corsi d'acqua gelati.

COSA POTREBBE ACCADERE

Lo sprofondamento nel ghiaccio può provocare lesioni gravi o la morte.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai questo veicolo su una superficie ghiacciata prima di essersi accertati che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro per supportare il veicolo e il suo carico, così come la forza che viene prodotta dallo spostamento dello stesso.

Posizione corretta sul veicolo

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

Lo spostamento delle mani dal manubrio per il conducente e dalle impugnature per il passeggero (modelli 2-UP), o dei piedi dai poggiapiedi durante la guida.

COSA POTREBBE ACCADERE

Persino il semplice spostamento di una mano o di un piede potrebbe ridurre la capacità di controllo del veicolo con conseguente perdita di equilibrio e caduta dal veicolo. Con lo spostamento di un piede dalla sua posizione, quest'ultimo o la gamba potrebbero entrare in contatto con le ruote posteriori e provocare lesioni o incidenti.

COME EVITARE IL RISCHIO

Il conducente e il passeggero (modelli 2-UP) devono tenere sempre entrambe le mani sul manubrio o sulle maniglie di sostegno. Entrambi i piedi (del conducente e del passeggero sui modelli 2-UP) devono poggiare sul poggiapiedi del veicolo durante la guida.

Terreno sconosciuto

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

La mancanza di particolare attenzione quando si guida un veicolo su un terreno sconosciuto.

COSA POTREBBE ACCADERE

Ci si potrebbe imbattere in sassi nascosti, dossi o buche senza avere il tempo di reazione sufficiente.

Si potrebbe provocare un ribaltamento, la caduta del passeggero (modelli 2-UP) o una perdita di controllo del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Procedere con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare.

Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida il veicolo.

Sui modelli 2-UP, non dimenticare che il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero.

Guida su terreni eccessivamente impraticabili, sdrucciolevoli, ghiacciati o franosi

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

La mancata adozione di particolare attenzione quando si opera su terreni eccessivamente accidentati, scivolosi o friabile.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare una perdita di trazione o di controllo del veicolo che comporterebbe un incidente, compreso il ribaltamento o la caduta del passeggero (modelli 2-UP).

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare su terreni impraticabili, sdrucciolevoli o franosi fino a quando non si hanno acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo del veicolo su tali terreni.

Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.

Sui modelli 2-UP, non dimenticare che il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbi, far scendere il passeggero prima di guidare su questi terreni.

Sterzate non corrette

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

Sterzare in modo errato.

COSA POTREBBE ACCADERE

Una perdita di controllo del veicolo con conseguente collisione, ribaltamento o caduta del passeggero (modelli 2-UP).

COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questa Guida del conducente. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta.

Sui modelli 2-UP, non dimenticare che il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero. Non effettuare questa manovra con un passeggero a bordo. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromessi quando si guida con un passeggero.

Non sterzare a velocità eccessive.

Pendii estremamente ripidi

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

La guida su pendii estremamente ripidi.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il veicolo potrebbe capovolgersi molto facilmente sui pendii ripidi rispetto a quelli meno ripidi o alle superfici orizzontali.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità.

Fare pratica, con e senza passeggero (modelli 2-UP), su piccoli pendii prima di provare su quelli più lunghi.

Ricordare sempre che, sui modelli 2-UP, anche se il veicolo può salire determinati pendii ripidi, non è consigliabile farlo con un passeggero a bordo, quindi far scendere il passeggero prima di effettuare una tale manovra. Si invita alla prudenza.

Salite su pendii

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

La salita di pendii in modo non corretto.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo, la caduta del passeggero (modelli 2-UP) o il ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii descritte in questa Guida del conducente.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio. Sui modelli 2-UP, non dimenticare che il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbio, far scendere il passeggero prima di salire un pendio. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromessi quando si guida con un passeggero.

Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdrucciolevoli o franose.

Spostare il peso in avanti (conducente e passeggero dei modelli 2-UP).

Non premere mai improvvisamente la leva dell'acceleratore né effettuare cambi di marcia bruschi. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate. Dall'altro lato del pendio potrebbe esserci una discesa ripida, un altro veicolo o una persona.

Discese da pendii

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

La discesa dal pendio in modo non corretto.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo, la caduta del passeggero (modelli 2-UP) o il ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii descritte in questa Guida del conducente.

NOTA

Quando si frena mentre si scende per un pendio è necessaria una tecnica particolare.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio. Sui modelli 2-UP, non dimenticare che il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbi, farlo scendere prima di discendere un pendio. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromessi quando si guida con un passeggero.

Spostare il peso all'indietro (conducente e passeggero dei modelli 2-UP).

Non scendere mai dal pendio a elevata velocità.

Evitare di scendere un pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere diritti.

Attraversamento o sterzata sui pendii

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

L'attraversamento non corretto o la sterzata impropria sui pendii.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo, la caduta del passeggero (modelli 2-UP) o il ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non provare a effettuare questa manovra sui modelli 2-UP con un passeggero a bordo. Farlo scendere prima.

Non provare a girare il veicolo sui pendii fino a quando non si è acquisita una buona conoscenza delle tecniche di sterzata, come descritto di seguito in questa Guida del conducente, sulle superfici piane. Prestare molta attenzione quando si eseguono le sterzate sui pendii.

Se possibile, evitare di attraversare diagonalmente un pendio ripido.

Quando si attraversa il lato di un pendio:

Seguire sempre le giuste procedure descritte in questa Guida del conducente.

Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdrucciolevoli o franose.

Conducente e passeggero (modelli 2-UP) devono spostare il peso a monte del veicolo.

Stallo del motore, slittamento o discesa dal veicolo in modo non corretto quando si sale un pendio.

⚠ AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

Stallo del motore, slittamento o discesa dal veicolo in modo non corretto quando si sale un pendio.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare un ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Utilizzare una marcia bassa e mantenere la velocità costante quando si sale un pendio.

In caso di perdita di velocità in avanti:

- Conducente e passeggero (modelli 2-UP) devono mantenere il peso a monte. Non premere mai improvvisamente l'acceleratore né effettuare cambi di marcia bruschi. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.
- Frenare.



- Azionare il freno di stazionamento dopo essersi fermati.
- Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita (prima il passeggero sui modelli 2-UP).

Se si comincia a slittare all'indietro:

- Conducente e passeggero (modelli 2-UP) devono mantenere il peso a monte. Non premere mai improvvisamente l'acceleratore né effettuare cambi di marcia bruschi. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.
- Non utilizzare il freno posteriore in caso di slittamento.
- Frenare gradualmente con il freno anteriore.
- Quando si è completamenti fermi, azionare anche il freno posteriore e quello di stazionamento.
- Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita (prima il passeggero sui modelli 2-UP).
- Girare il veicolo e risalire a bordo seguendo la procedura descritta di seguito in questa Guida del conducente.

Guida sugli ostacoli.

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

La guida impropria sugli ostacoli.

COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe provocare la perdita di controllo (la caduta del passeggero sui modelli 2-UP) o una collisione.

Potrebbe provocare il ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Prima di guidare in una zona nuova, verificare la presenza di ostacoli.

Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti.

Sui modelli 2-UP, il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbio, farlo scendere prima di oltrepassare gli ostacoli. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità potrebbero essere compromessi quando si guida con un passeggero.

Per affrontare gli ostacoli, seguire sempre le giuste procedure descritte in questa Guida del conducente.

Pattinamento o slittamento

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

Pattinamento o slittamento.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe perdere il controllo di questo veicolo.

Si potrebbe inaspettatamente ritrovare trazione e ciò potrebbe provocare il ribaltamento, o la caduta del passeggero dal veicolo (modelli 2-UP).

COME EVITARE IL RISCHIO

Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio.

Sui modelli 2-UP, non pattinare o slittare con un passeggero a bordo. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità potrebbero essere compromessi quando si guida con un passeggero.

Sulle superfici estremamente sdrucciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento o slittamento incontrollati.

Acqua profonda o a scorrimento veloce

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

Guida di questo veicolo attraverso corsi d'acqua profondi o a scorrimento veloce.

COSA POTREBBE ACCADERE

Gli pneumatici potrebbero galleggiare, provocando perdita di trazione e di controllo, con conseguente rischio di incidenti.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare il veicolo attraverso corsi d'acqua a scorrimento veloce o profondi.

Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare il corso d'acqua. L'acqua non deve superare il centro delle ruote.

Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini.

Guida in retromarcia

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

Manovra di retromarcia impropria.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe colpire un ostacolo o una persona che si trova dietro al veicolo provocando lesioni gravi.

COME EVITARE IL RISCHIO

Quando si innesta la retromarcia, accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo. Una volta stabilito che è possibile effettuare la retromarcia in maniera sicura, procedere lentamente. Sui modelli 2–UP considerare che il passeggero può ostruire la visuale.

Pressione degli pneumatici

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

La guida del veicolo con pneumatici non adatti, o con pressione degli pneumatici non giusta o irregolare.

COSA POTREBBE ACCADERE

L'utilizzo di pneumatici non adatti su questo veicolo o la guida di questo veicolo con pressione degli pneumatici errata o irregolare, potrebbe provocare la perdita di controllo, scoppi o lo spostamento dello pneumatico dal cerchio e incrementare il rischio di incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Utilizzare sempre gli pneumatici delle dimensioni e del tipo specificati in questa Guida del conducente per questo veicolo.

Mantenere sempre la pressione degli pneumatici indicata in questa Guida del conducente.

Sostituire sempre le ruote o gli pneumatici danneggiati.

Modifiche non corrette

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo con modifiche improprie.

COSA POTREBBE ACCADERE

L'installazione sbagliata di accessori o la modifica di questo veicolo potrebbero modificare il controllo e ciò, in alcune situazioni, potrebbe causare un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non modificare questo veicolo con installazione impropria o utilizzo di accessori non adeguati. Tutti i componenti e gli accessori aggiunti a questo veicolo devono essere approvati da BRP e devono essere installati e utilizzati secondo le istruzioni. Per eventuali domande, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

NON installare un sedile per passeggero aftermarket su un modello 1-UP né utilizzare il portabagagli per il trasporto di persone.

La modifica del veicolo per aumentare la velocità e le prestazioni potrebbe violare i termini e le condizioni della garanzia limitata del veicolo. Inoltre, le modifiche ai componenti ad alta tensione senza un'adeguata formazione sono illegali secondo la maggior parte delle leggi.

Caricamento, trasporto o traino di un carico

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

Il sovraccarico di questo veicolo o il trasporto o il traino improprio di un carico.

COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe provocare cambiamenti nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non superare mai i limiti di carico indicati per questo veicolo compresi conducente e passeggero (modelli 2-UP), così come gli altri carichi e accessori aggiunti.

Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene.

Ridurre la velocità quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

Seguire sempre le istruzioni di questa Guida del conducente per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio.

Trasporto di materiale infiammabile o pericoloso

AVVERTENZA



RISCHIO POTENZIALE

Il trasporto di materiale infiammabile e pericoloso può provocare un'esplosione.

COSA POTREBBE ACCADERE

Ciò potrebbe provocare lesioni gravi o morte.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non trasportare mai materiale infiammabile o pericoloso.

Utilizzare esclusivamente una tanica per carburante LinQ BRP per trasportare carburante sul veicolo. Solo la tanica di carburante LinQ BRP approvata può essere fissata in modo sicuro nel vano di carico anteriore del veicolo.

Materiali pericolosi

Le batterie di propulsione ad alta tensione agli ioni di litio sono considerate materiali pericolosi. È richiesta particolare attenzione per lo smaltimento dei veicoli elettrici BRP o delle batterie di propulsione ad alta tensione. Fare riferimento alle normative locali in merito ai requisiti di spedizione o riciclaggio per materiali pericolosi. Contattare un concessionario autorizzato BRP per ulteriori informazioni.

ISPEZIONE PRELIMINARE

Controlli preliminari

Invitiamo a effettuare controlli periodici e a seguire il programma di manutenzione del tuo veicolo. Nonostante non sia obbligatorio, è vivamente consigliato far eseguire da un concessionario Can-Am autorizzato i preparativi prima dell'utilizzo stagionale. Ogni visita è un'ottima opportunità per il concessionario di fiducia di verificare se il veicolo è incluso in un richiamo di sicurezza in garanzia o ha aggiornamenti software applicabili. Invitiamo inoltre a rivolgersi tempestivamente a un concessionario autorizzato Can-Am qualora si venga a conoscenza di campagne di richiamo di sicurezza.

⚠ PERICOLO

Rischio di GRAVI LESIONI o MORTE a causa di SCOSSE ELETTRICHE, ARCO ELETTRICO o INCENDIO.

Il sistema di propulsione ad alta tensione del veicolo è un sistema autonomo.

- Non manomettere in alcun modo i componenti ad alta tensione.
- La sicurezza dell'utente è garantita finché i componenti ad alta tensione non vengono manipolati e/o modificati mentre il veicolo è attivato.
- BRP raccomanda vivamente che le attività che coinvolgono il sistema di propulsione ad alta tensione vengano eseguite da un concessionario BRP autorizzato.

AVVERTENZA

Evitare scosse elettriche che potrebbero causare gravi lesioni o morte durante l'esecuzione di ispezioni, lavori di manutenzione o procedure di regolazione.

- Le procedure non descritte nelle sezioni seguenti richiedono strumenti speciali e una conoscenza approfondita della tecnologia coinvolta.
- Non eseguire operazioni che si discostino da quelle contenute in questa guida.
- Eseguire sempre le ispezioni, la manutenzione e/o le attività di regolazione descritte nelle sezioni seguenti con il cavo di ricarica del veicolo scollegato, l'interruttore di arresto in posizione OFF e la chiave del veicolo rimossa, salvo diversa indicazione.
- Si consiglia l'uso di dispositivi di protezione individuale (DPI), come occhiali e scarpe di sicurezza.

AVVERTENZA

Eseguire un controllo pre-guida prima di ogni utilizzo per rilevare eventuali problemi durante la guida. Il controllo pre-guida può aiutare a monitorare l'usura e il deterioramento prima che diventino un problema grave. Correggere eventuali problemi rilevati per ridurre il rischio di guasti o incidenti. Consultate un concessionario autorizzato Can-Am, se necessario.

Prima di attivare il veicolo, ispezionare i seguenti elementi:

Voci	*Procedura*	✔
Accessori (Se in dotazione)	Assicurarsi che gli accessori siano agganciati correttamente.	
Leva dell'acceleratore	Azionare diverse volte la leva dell'acceleratore per controllare che funzioni liberamente. Deve ritornare alla sua posizione originale quando viene rilasciata.	
Liquido dei freni	Ispezionare e regolare il livello del liquido dei freni	
Leva di blocco del freno	Premere la leva del freno, inserire la leva di blocco del freno e verificare che funzioni correttamente	
Spazio di carico	Nel trasportare un carico, rispettare la capacità di carico. Fare riferimento a Caricamento dei portapacchi, pagina 2-95. Controllare che il carico sia agganciato bene al portapacchi	
	Qualora si traini un rimorchio o un'altra apparecchiatura: • Controllare le condizioni del gancio di traino e del gancio di traino a sfera	

Voci	*Procedura*	✔
	• Rispettare la capacità del timone e la capacità di traino, come indicato sull'etichetta apposta sul gancio o fare riferimento a 6 Caratteristiche tecniche, pagina 6-2. • Controllate che il rimorchio sia agganciato bene al gancio di traino.	
Telaio e sospensioni	Controllare sotto il veicolo per verificare la presenza di detriti sul telaio o sui componenti delle sospensioni e pulirli accuratamente	
Refrigerante	Verificare il livello del liquido refrigerante	
Cuffie dell'albero di trasmissione	Controllare le condizioni delle cuffie dell'albero motore e delle protezioni.	
Perdite	Ispezionare visivamente freni, sospensioni, ammortizzatori e liquido refrigerante per eventuali perdite.	
Radiatore	Controllare la pulizia del radiatore	
Sedili	Accertarsi che il sedile sia correttamente bloccato tirandolo (parte anteriore e posteriore) su e giù diverse volte. Anche se durante l'installazione si sente	

Voci	*Procedura*	✔
	chiaramente uno scatto, tirarlo sempre indietro e in alto per accertarsi che sia installato in modo corretto.	
	Controllare le condizioni dello schienale del passeggero e delle maniglie di sostegno (modelli 2-UP)	
Vano di carico	Accertarsi che il vano di carico anteriore sia correttamente agganciato.	
Pneumatici	Controllare pressione e condizione degli pneumatici. Fare riferimento all'etichetta Verifica della pressione degli pneumatici, pagina 4-66 e regolare secondo il carico.	
Cerchi	Controllare che le ruote non siano danneggiate, che il gioco non sia anomalo e che i dadi siano serrati. Consultare Montaggio della ruota, pagina 4-68 per le specifiche della coppia.	

Attivare il veicolo e controllare quanto segue:

Voci	*Procedura*	✔
Freni	Avanzare di qualche metro lentamente, tirare la leva del freno e premere il pedale del freno individualmente. I freni devono funzionare correttamente. La leva e il pedale devono tornare indietro completamente quando rilasciati.	
Luci	Controllare il funzionamento e la pulizia di: • Fari (abbaglianti e anabbaglianti) • Fanalini posteriori • Luci freni • Luci indicatori di direzione • Luci di posizione • Lampeggianti di emergenza.	
Avvisatore acustico	Controllare il funzionamento dell'avvisatore acustico. (Se presente)	
Display multifunzione	Controllare gli indicatori, i messaggi e lo stato di carica del veicolo.	

Voci	*Procedura*	✔
Blocchetto RF D.E.S.S.	Controllare che il blocchetto D.E.S.S. funzioni correttamente estraendo la chiave D.E.S.S. dal blocchetto per spegnere il veicolo. Reinstallare la chiave D.E.S.S. e riavviare il veicolo.	
Leva del cambio	Controllare il funzionamento della leva del cambio (P, H, N e L).	
Guida	Controllare che lo sterzo funzioni liberamente girandolo completamente da un lato all'altro.	
Interruttore di arresto	Controllare che l'interruttore di arresto funzioni correttamente.	
Selettore 2WD/4WD	Verificare il funzionamento di tulle le modalità: • 2WD • 4WD	

ACQUISIRE FAMILIARITÀ CON IL VEICOLO

AVVERTENZA

È possibile che le prestazioni di questo veicolo superino quelle di altri veicoli guidati in precedenza. Si consiglia di dedicare del tempo a prendere dimestichezza con il nuovo veicolo.

I conducenti inesperti potrebbero sottovalutare i rischi e farsi sorprendere dal comportamento specifico del veicolo e dalle condizioni del terreno. Procedere lentamente. La velocità eccessiva e la guida spericolata possono uccidere.

Accertarsi di aver letto e compreso il contenuto di questo manuale per familiarizzare completamente con i comandi e il funzionamento del veicolo prima di intraprendere il primo viaggio o di accogliere un passeggero (è necessario il kit sella passeggero di BRP). Se ne è mancata la possibilità in precedenza, fare pratica di guida dell'imbarcazione in un'area adatta e priva di traffico e provare la risposta di ciascun comando.

È molto importante informare qualsiasi conducente, indipendentemente dalla sua esperienza, in merito alle caratteristiche di manovrabilità specifiche di questo veicolo. La configurazione del veicolo, come posizione delle ruote, tipo di sospensione, peso, larghezza e tipo, varia da un modello all'altro. L'uso del veicolo è notevolmente influenzato dalle seguente caratteristiche.

Cosa c'è di diverso in un ATV elettrico Can-Am

Questa sezione ti aiuterà a comprendere alcune caratteristiche distintive e operative di questo veicolo.

Emissioni acustiche (suono)

In normali condizioni operative, questo ATV elettrico genera un rumore notevolmente inferiore rispetto a un tipico ATV con motore a combustione interna. Dopo l'attivazione del veicolo (avvio), l'ATV si muoverà sull'input della leva dell'acceleratore senza emettere suono. È necessario prestare attenzione agli astanti che toccano accidentalmente i comandi, quando l'ATV è fermo e il sistema di propulsione è attivato.

Durante la guida dell'ATV, il conducente deve prestare particolare attenzione all'ambiente circostante. Gli astanti potrebbero non sentire l'avvicinarsi dell'ATV elettrico. Gli astanti potrebbero non sapere che il sistema di propulsione dell'ATV elettrico è attivo.

AVVERTENZA

Evitare lesioni gravi o morte per sé o per gli astanti. Tenere presente che questo veicolo non emette rumore del motore quando il sistema di propulsione è abilitato. Il veicolo può essere pronto per la marcia senza un'emissione sonora. Imparare a riconoscere quando il veicolo è PRONTO a muoversi dal display multifunzione. Controllare sempre lo stato prima di raggiungere la leva dell'acceleratore. Disattivare l'interruttore di arresto per disattivare il sistema di propulsione e/o portare la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO quando non in uso, per evitare movimenti involontari dell'ATV dovuti all'attivazione accidentale della leva dell'acceleratore. Il veicolo deve essere posizionato in STAZIONAMENTO o con il freno di stazionamento inserito per evitare movimenti indesiderati.

AVVERTENZA

Evitare lesioni gravi o morte per sé o per gli astanti. Questo ATV non emette alcun rumore quando è ferma e poco rumore quando è in funzione. Gli astanti potrebbero non accorgersi della presenza del conducente alla guida del veicolo. Assicurarsi sempre che l'ambiente circostante sia libero prima di muoversi.

Frenata rigenerativa (Regen)

Quando le condizioni lo consentono, la frenata rigenerativa preleva energia dal veicolo in movimento attraverso le ruote e la immagazzina nella batteria ad alta tensione per un uso successivo.

Durante la decelerazione, l'energia viene restituita automaticamente alla batteria ad alta tensione. Il livello di energia restituita e la decelerazione dipendono dalla temperatura della batteria, dallo stato di carica della stessa, e dalla modalità di rigenerazione selezionata. Per ulteriori informazioni consultare la sezione Modalità di rigenerazione, pagina 3-126 .

La frenata rigenerativa differisce dai freni del veicolo sotto molti aspetti e potrebbe non essere sempre disponibile.

non sostituisce quindi i freni del veicolo, che devono essere utilizzati per arrestarlo.

AVVERTENZA

Evitare di farsi cogliere di sorpresa e di aumentare il rischio di incidenti. La capacità di rigenerazione varia in base allo stato del sistema di propulsione ad alta tensione e potrebbe essere disattivata. Essere sempre pronti ad azionare i freni coprendo la leva o il pedale del freno anteriore.

Accessori e modifiche

Qualsiasi modifica o aggiunta di accessori approvata da BRP può influire sul controllo del veicolo. È importante riprendere confidenza con il veicolo dopo ogni modifica, per capire come adattare il vostro stile di guida alla nuova configurazione.

Evitare di installare apparecchiature non specificatamente approvate da BRP per il veicolo ed evitare di apportare modifiche non autorizzate. Tali modifiche e apparecchiature non sono state testate da BRP e possono creare pericoli. Ad esempio, potrebbero:

- Creare una perdita di controllo e accrescere il rischio di incidenti
- Causare surriscaldamento o cortocircuiti, aumentando così il rischio di incendi o ustioni
- Compromettere le funzioni di protezione fornite dal veicolo
- Compromettere il comportamento del rimorchio mentre il veicolo viene trasportato
- Causare il rischio di perdere oggetti sulla strada durante il trasporto.

La guida del veicolo potrebbe inoltre diventare illegale.

Chiedete al vostro concessionario autorizzato BRP quali sono gli accessori adatti al vostro veicolo.

Per motivi di sicurezza, alcuni accessori BRP devono essere installati da un concessionario BRP, ma se si decide di installare l'accessorio da soli, quando non è previsto che venga fatto dal concessionario, è importante seguire attentamente tutte le istruzioni e, se del caso, comprendere tutte le informazioni su come utilizzare il prodotto o per la manutenzione.

Se l'accessorio è stato installato sul veicolo da un'altra persona, BRP raccomanda vivamente di leggere il relativo foglietto di istruzioni, in quanto potrebbero esserci ulteriori informazioni sull'uso sicuro del prodotto o sulla manutenzione.

I foglietti di istruzioni sono disponibili a questo indirizzo:

- https://instructions.brp.com

Modifiche non autorizzate

Qualsiasi modifica o installazione di apparecchiature non specificamente approvate da BRP eseguite sul sistema elettrico a bassa tensione di questo veicolo può influire sul sistema di gestione della batteria ad alta tensione e avere un impatto sulla sicurezza, l'aspettativa di vita e la garanzia del veicolo.

AVVERTENZA

Non installare apparecchiature non specificamente approvate da BRP o apportare modifiche non autorizzate ai sistemi elettrici di questo veicolo

GUIDA DEL VEICOLO

Per apprezzare completamente il piacere e l'emozione di guidare questo veicolo, vi sono alcune regole di base e suggerimenti che è OBBLIGATORIO seguire. Alcune potrebbero risultare nuove mentre altre potrebbero risultare ovvie o conformi al normale buon senso.

Dedicare tutto il tempo necessario allo studio di questa Guida del conducente e di tutte le etichette di sicurezza presenti sul prodotto, oltre al video sulla sicurezza in dotazione con il veicolo. Descrivono più accuratamente tutto ciò che è necessario sapere sul veicolo prima di guidarlo.

Per la propria sicurezza personale, è importante che sia i nuovi utenti che i guidatori esperti siano a conoscenza dei comandi e delle funzioni di questo veicolo. Altrettanto importante è sapere come guidare correttamente.

Si tratta di un ATV ad alte prestazioni. I conducenti inesperti potrebbero sottovalutare i rischi e farsi sorprendere dal comportamento specifico dell'ATV in qualunque condizione di terreno.

Rispettare sempre le leggi del traffico quando si guida un veicolo come questo su strade pubbliche o a scorrimento veloce. In caso di necessità di attraversamento di una strada, il conducente del primo veicolo deve scendere dal veicolo, osservare e impartire istruzioni agli altri conducenti. L'ultima persona che ha attraversato quindi assisterà il conducente del primo veicolo nell'attraversamento.

Non salire sui marciapiedi. Sono destinati all'uso pedonale.

Le informazioni contenute in questa Guida del conducente sono limitate. Si raccomanda vivamente di reperire altre informazioni e istruzioni dalle autorità locali, dai club ATV, da un'organizzazione di formazione ATV riconosciuta o di contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

Si raccomanda di rispettare i limiti di età indicati sull'etichetta di sicurezza apposta sull'unità. Notare inoltre che anche le persone che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo potrebbero non avere l'esperienza e le abilità necessarie, o essere sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

I soggetti con disturbi fisici o mentali, o gli amanti del rischio hanno una maggiore esposizione a ribaltamenti o a collisioni che potrebbero provocare lesioni, compresa la morte.

NON installare un sedile per passeggero aftermarket su un modello 1-UP né utilizzare il portabagagli per il trasporto di persone. Il trasporto di passeggeri può compromettere la stabilità e il controllo del veicolo.

Non tutti i veicolo sono uguali. Ognuno presenta caratteristiche di prestazione, comandi e funzioni esclusive. Ognuno va guidato e controllato diversamente.

Acquisire dimestichezza con i comandi e con il funzionamento generale del veicolo prima di avventurarsi in condizioni di fuoristrada. Fare pratica in un'area adatta priva di pericoli per poter ben controllare ogni comando. Guidare a basse velocità. Le velocità più elevate richiedono maggiore esperienza e condizioni di guida adatte.

Le condizioni di guida variano di luogo in luogo, le cui condizioni ambientali potrebbero radicalmente cambiare periodicamente e in base alla stagione.

La guida sulla sabbia è differente rispetto a quella sulla neve o attraverso foreste o paludi. Ogni luogo potrebbe richiedere un maggior grado di prontezza di riflessi e di abilità. Si invita alla prudenza. Procedere sempre con attenzione. Evitare situazioni inutilmente rischiose dove si può rimanere arenati o riportare danni fisici.

Non credere che il veicolo possa essere sicuro in ogni situazione. Improvvisi cambiamenti nel terreno provocati da buche, avvallamenti, scarpate, “terreno” più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Per evitare ciò, rallentare e valutare il tipo di conformazione del terreno. Se il veicolo comincia a ribaltarsi o a capovolgersi, la cosa migliore da fare è quella di scendere immediatamente e ALLONTANARSI dalla direzione di capovolgimento.

È consigliabile sottoporre il veicolo a un'Ispezione di Sicurezza Annuale. Per ulteriori dettagli a riguardo, contattare un concessionario autorizzato Can-Am. Nonostante non sia obbligatorio, è vivamente consigliato far eseguire da un concessionario Can-Am autorizzato i preparativi prima dell'utilizzo stagionale. Ogni visita ai concessionari autorizzati Can-Am è un'ottima occasione per verificare se il veicolo è interessato da una campagna di sicurezza. Invitiamo inoltre a rivolgersi tempestivamente a un concessionario autorizzato Can-Am qualora si venga a conoscenza di una campagna di sicurezza riguardante la propria motoslitta.

Per gli accessori disponibili, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

Abbigliamento protettivo

Scegliere l'abbigliamento in base alle condizioni meteorologiche. Vestirsi in base alle condizioni climatiche più fredde previste. Indossare biancheria termica a contatto con la pelle offre un buon isolamento. È importante indossare attrezzature e indumenti protettivi specifici, compreso un casco omologato, una protezione per gli occhi, stivali, guanti, maglie a maniche lunghe e pantaloni. Questo tipo di indumenti garantisce la protezione da eventuali pericoli di lieve entità. Il conducente non deve mai indossare abiti larghi o sciarpe che potrebbero rimanere incagliati nel veicolo o in arbusti o rami. A seconda delle condizioni del tempo, potrebbero essere necessari occhiali antiappannanti o occhiali da sole. Sono disponibili diversi colori di lenti per occhiali di sicurezza o da sole per poter meglio distinguere le variazioni del terreno. Indossare gli occhiali da sole esclusivamente durante il giorno.



Conducenti con attrezzatura appropriata per la guida

Pianifica il tuo viaggio

Controllare sempre le condizioni meteorologiche prima di guidare il veicolo. Portare attrezzature adatte a qualsiasi condizione atmosferica.

Pianificare un percorso su un terreno e in condizioni adatte al proprio livello di abilità. Guidare preparati alle condizioni che si potrebbero incontrare. Portare con sé acqua e snack, attrezzi, mappe dei sentieri, un telefono cellulare e un kit di pronto soccorso.

Il veicolo è provvisto di una capacità della batteria da 8,9 kWh. Quando la notifica dello stato di carica della batteria lampeggia, ricaricare il prima possibile.

Autonomia veicolo

L'autonomia è definita come la distanza percorsa dal veicolo con una singola carica completa della batteria. Diversi fattori possono influenzare l'autonomia del veicolo e il tempo che manca fino a quando non sarà necessaria la ricarica, tra cui:

- **Meteo:** oltre alla temperatura, condizioni scivolose e forti venti contrari possono influire negativamente sull'autonomia di guida e sulle prestazioni. Per maggiori informazioni consultare Effetto della temperatura, pagina 3-137 .
- **Terreno:** terreno accidentato, fango, terreno smosso e salita richiedono più potenza dal veicolo, influenzando così l'autonomia.
- **Carico utile:** Un passeggero e il traino di un rimorchio aumentano la richiesta sul veicolo.

- **Stile di guida:** uno stile di guida aggressivo o ad alta velocità utilizza più potenza rispetto a uno stile di guida conservativo.
- **Avviamento e arresto:** ci vuole più energia per accelerare a una velocità di crociera che per mantenere la stessa velocità. La decelerazione con rigenerazione contribuirà ad aumentare l'autonomia del veicolo.
- **Accessori:** Gli accessori aggiuntivi possono comportare peso e assorbimento di energia.

L'autonomia residua è visualizzata sull'indicatore. Fare riferimento a Indicatore delle prestazioni, pagina 3-40. Viene prevista e regolata gradualmente in base allo stile di guida e alle condizioni più recenti.

Trasporto di un passeggero

Modelli 1–UP

Il veicolo è progettato per il solo trasporto del conducente. Pur presentando un sedile lungo, non è né progettato né destinato al trasporto di passeggeri. NON montare un sedile per passeggero, né utilizzare l'area di carico per trasportare un passeggero. Il trasporto di passeggeri può compromettere la stabilità e il controllo del veicolo.

Modelli 2–UP

Questo veicolo è ideato per il trasporto del conducente e di UN (1) solo passeggero. Il passeggero deve rimanere seduto sul sedile a lui destinato e tenersi sempre alle maniglie. NON montare sedili per passeggeri diversi da quello raccomandato da BRP. Non usare il portapacchi per il trasporto di passeggeri. Il trasporto di più di un (1) passeggero potrebbe compromettere la stabilità e il controllo del veicolo. Quando il sedile del passeggero non è installato, il veicolo diventa una monoposto (modello 1-UP) e NESSUN PASSEGGERO può entrarvi.

Guida nel tempo libero

Rispettare i diritti e le limitazioni degli altri. Evitare zone destinate ad altri tipi di utilizzo fuoristrada. Questo comprende anche le piste per motoslitte, percorsi equestri, piste sciistiche, percorsi per mountain bike ecc. Non dare mai per scontato che sulle piste non siano presenti altri utenti. Mantenere sempre il lato destro della pista e non procedere a zig zag da un lato all'altro della pista. Prepararsi a fermarsi o a spostarsi se appare un altro utente di fronte a sé.

Iscriversi al club ATV di zona. Verranno forniti una mappa e una serie di consigli o informazioni relativi ai luoghi percorribili. Qualora nella propria zona non ne esistesse uno, si suggerisce di fondarne uno. La gestione di un gruppo e le attività di club garantiscono piacevoli esperienze e la possibilità di stare in compagnia.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri utenti. La propria capacità di valutazione della velocità, le condizioni del terreno, quelle meteorologiche, lo stato del veicolo e la “fiducia nella capacità di giudizio” degli altri aiuteranno a fare la scelta migliore relativa alla distanza di sicurezza appropriata. Questo veicolo, come qualsiasi altro veicolo a motore, non è in grado di fermarsi “in un lampo”.

Sui modelli 2-UP, il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromessi quando si trasporta un passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero.

Prima di partire, informare qualcuno della propria destinazione e del tempo di ritorno previsto.

Se si prevede un tragitto lungo, equipaggiarsi con strumenti supplementari, acqua potabile, cibo e un kit di pronto soccorso. Informarsi sulla posizione delle stazioni di ricarica. Prepararsi alle possibili condizioni che si potrebbero incontrare.

Kit di pronto soccorso	Chiave regolabile
Telefono cellulare	Coltello
Nastro isolante	Torcia elettrica
Corda o cinghia per liberare un veicolo bloccato	Occhiali con lenti colorate

Snack	Mappa del percorso
Attrezzo multifunzione in dotazione	Acqua

Ambiente

Uno dei benefici di questo veicolo è quello di potersi allontanare dal percorso battuto lontano dai centri abitati. Ciò nonostante, rispettare sempre la natura e il diritto degli altri di poterne godere. Non percorre aree ambientali protette. Non guidare su tronchi d'albero o su arbusti, non tagliare alberi o abbattere staccionate, non far girare a vuoto le ruote né distruggere il terreno di guida. Procedere con cautela.

L'inseguimento di animali selvatici in molte zone è illegale. Gli animali selvatici possono morire per sfinimento dopo essere stati rincorsi da un veicolo a motore. Qualora si incontrassero animali lungo il percorso, fermarsi e osservarli silenziosamente e con cautela. Lo si serberà come uno dei ricordi più belli della propria vita.

Osservare la regola "ciò che si porta dentro, va riportato fuori". Non sparpagliare i rifiuti. Non appiccare fuochi a meno che non se ne abbia il permesso e in tal caso solo lontano da zone aride. I rischi che ne deriverebbero potrebbero provocare lesioni agli altri o a sé stessi, anche in un secondo momento.

Rispettare le superfici agricole. Prima di percorrere un terreno privato chiedere sempre il permesso al proprietario. Rispettare i raccolti, gli animali da fattoria e le linee di delimitazione delle proprietà.

Infine, non inquinare corsi d'acqua, laghi o fiumi e non modificare il veicolo o i suoi componenti che potrebbero alterarne l'integrità.

Limiti costruttivi

Sebbene il veicolo sia eccezionalmente robusto per la sua classe, è ancora un veicolo leggero per definizione e il suo funzionamento deve essere limitato al suo giusto scopo.

L'aggiunta di peso in qualsiasi parte del veicolo ne modifica la stabilità gravitazionale e le prestazioni.

Guida fuoristrada

La natura stessa della guida fuoristrada è pericolosa. Qualsiasi terreno, non preparato appositamente al trasporto di veicoli, presenta un rischio intrinseco in quanto la sua natura, forma e ripidezza sono imprevedibili. Il terreno stesso presenta un continuo elemento di pericolo che coloro che lo attraversano devono consapevolmente affrontare.

Chi guida un veicolo fuoristrada deve utilizzare la massima cura per la scelta del percorso più sicuro e per la valutazione delle condizioni del terreno che gli si presenta. Il veicolo non dovrebbe mai essere guidato da chi non ha completa familiarità con le istruzioni di guida applicabili, né su terreni ripidi o insidiosi.

Uso su strada

Guidare responsabilmente e rispettate sempre il codice della strada. Quando si guida questo veicolo su strade pubbliche, laddove consentito, è necessario in possesso di una patente di guida valida in conformità alle leggi locali. Il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero e dei passanti. Seguite sempre le linee guida per la guida sicura e guidate con prudenza.

Verificare le leggi locali relative alle limitazioni d'uso. Questo veicolo offre una protezione in caso di incidente molto inferiore rispetto alle automobili. Questo veicolo non è dotato dei dispositivi di sicurezza (come airbag e cinture di sicurezza) presenti nelle automobili. Se si è coinvolti in una collisione, il rischio di lesioni gravi o mortali è maggiore rispetto a quello di un'automobile. I caschi offrono una certa protezione, ma non prevengono lesioni gravi o la morte in caso di schiacciamento del veicolo o di impatto violento.

Anche se consentito dalla legge locale, evitare le zone con traffico intenso o ad alta velocità. Se si deve operare in queste condizioni, un casco può ridurre il rischio di lesioni in caso di collisione. Fare attenzione a pedoni e ciclisti e usa il clacson quando necessario.

Utilizzo su superfici asfaltate

Quando si guida su superfici asfaltate, evitare movimenti bruschi del manubrio in curva, evitare frenate brusche o accelerazioni ed evitare di guidare in modalità 4WD e 4WD Lock (se presenti).

Il veicolo si comporta in modo diverso su superfici asfaltate, per cui è necessario prestare particolare attenzione a:

- Terreno,
- Stato della superficie stradale,
- Linea di visibilità,
- Traffico,
- Condizioni meteorologiche.

Tecniche di guida

Le informazioni contenute in questa Guida del conducente sono limitate. Aumentare la propria esperienza e migliorare le proprie capacità seguendo un corso di formazione certificato.

Accuratezza, attenzione, esperienza e abilità di guida sono le migliori precauzioni contro il rischio di guida di un veicolo.

Rispettare e seguire tutti i segnali affissi. Sono lì per aiutare sé stessi e gli altri.

Nella guida fuoristrada, sono importanti la potenza e la trazione, non la velocità. Non guidare a velocità elevate che impediscono la visibilità e l'abilità di scegliere percorsi sicuri.

Osservare costantemente il terreno avanti a sé per verificare la presenza di variazioni brusche di pendii o ostacoli, come sassi o tronchi, che potrebbero provocare perdita di stabilità con conseguente rovesciamento o ribaltamento.

È utile accertarsi della condizione del terreno sull'altro lato di un pendio o di una scarpata. È facile che ci sia una discesa ripida che è impossibile superare o scendere.

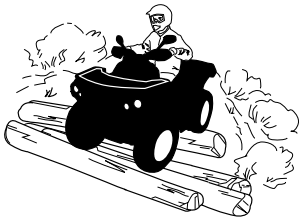
Ogni volta che sorge il minimo dubbio che il veicolo possa affrontare un ostacolo o un particolare terreno, scegliere sempre un percorso alternativo.

Utilizzare sempre tecniche di guida adeguate per evitare ribaltamenti del veicolo su pendii e terreni impraticabili e in curva.

Posizione del corpo

Per mantenere un controllo adeguato si consiglia vivamente di tenere le mani sul manubrio e in modo da poter facilmente utilizzare i comandi. Lo stesso dicasi per i piedi sui poggiapiedi. Per ridurre al minimo la possibilità di lesioni a gambe o piedi, tenere sempre i piedi sui poggiapiedi. Non direzionare le dita dei piedi verso l'esterno né far sporgere i piedi per agevolare la sterzata in quanto potrebbero essere colpiti da ostacoli, impigliarsi in essi o entrare in collisione con le ruote.

Anche quando su questo veicolo è presente un adeguato sistema di sospensione, vi sono delle "impervietà" o condizioni di impraticabilità del terreno che potrebbero creare disagi e persino lesioni alla schiena. Spesso è richiesta una guida in posizione semiseduta o curva. Rallentare e consentire alle gambe flesse di assorbire parte dell'energia dell'impatto.



Modelli 2–UP

Il passeggero deve sempre tenere le mani sulle maniglie di sostegno e i piedi sui poggiapiedi.

Il passeggero deve anche sincronizzare i suoi movimenti con il conducente.

Attraversamento di una strada

Se è necessario attraversare una strada, accertarsi di avere una visibilità completa su entrambi i lati per il traffico entrante e stabilire un punto di uscita sul lato opposto. Guidare in linea retta verso quel punto. Non eseguire repentini cambiamenti di direzione o brusche accelerazioni, in quanto ciò potrebbe causare situazioni di ribaltamento. Non viaggiare su marciapiedi o piste ciclabili, in quanto queste zone sono riservate esclusivamente a pedoni e ciclisti.

Sterzata

Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta.

Tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiapiedi.

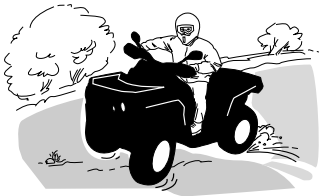
Mantenere una velocità costante o una lieve accelerazione durante la sterzata.

Per ridurre il rischio di ribaltamento:

- Esercitare prudenza durante la sterzata.
  - Non girare il manubrio in modo eccessivo o troppo velocemente rispetto alla velocità e all'ambiente. Regolare i comandi di sterzata di conseguenza.
  - Rallentare prima di affrontare una curva. Evitare frenate brusche durante una curva.
  - Evitare accelerazioni improvvise o brusche durante la sterzata, anche da fermi o a velocità ridotta.
- Non provare mai a effettuare testa-coda, derapate, slittate, sbandate delle ruote posteriori azionando il freno a mano, salti o altri acrobazie. Se il veicolo inizia a slittare o derapare, sterzare nella direzione dello slittamento o della derapata. Non frenare mai bruscamente e non bloccare le ruote.
- Guidare su superfici asfaltate è diverso dal guidare fuoristrada. Richiede un approccio diverso per quanto riguarda lo sterzo e la frenata. Sterzare gradualmente, guidare a velocità ridotta ed evitare accelerazioni e frenate brusche.

Evitare comandi improvvisi su sterzo, acceleratore o freni durante la curva.

AVVERTENZA
Non tentare sterzate a velocità eccessive.



In caso di scivolata o pattinamento, potrebbe essere d'aiuto assecondare il pattinamento sterzando nella stessa direzione fino a quando non si riprende il controllo. Non agire mai sui freni e non bloccare le ruote.

AVVERTENZA

Il veicolo non è dotato di un vero differenziale (le ruote posteriori girano sempre alla stessa velocità). Per questi motivi, l'asfalto potrebbe seriamente compromettere la manovra e il controllo del veicolo.

Azione frenante

Tenere sempre entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiapiedi quando si frena.

Esercitarsi con il sistema frenante per acquisire familiarità con la risposta dei freni.

- Farlo dapprima a velocità ridotta e aumentare la velocità in un secondo tempo.
- Esercitarsi con il sistema frenante in linea retta a velocità diverse e a una forza di frenata diversa.
- Esercitarsi con la frenatura di emergenza; la frenatura ottimale viene ottenuta in linea retta, applicando una forza elevata, senza bloccare le ruote.

N. B.: la distanza di frenatura dipende dalla velocità del veicolo, dal carico e dal tipo di superficie. Inoltre, le condizioni di pneumatici e freni giocano un ruolo fondamentale.

NOTA

Il peso del veicolo viene spostato sulle ruote anteriori durante la marcia in avanti. Per ottenere una migliore efficienza di frenata, il sistema frenante distribuirà una forza frenante maggiore sulle ruote anteriori. Questo compromette la guida e il controllo della sterzata nel caso di frenate vigorose. Tenere conto di ciò quando si frena.

Funzionamento in retromarcia

Quando si aziona la retromarcia, il veicolo emette un suono per avvisare eventuali persone nelle vicinanze.

In retromarcia, controllare che dietro il veicolo non ci siano persone o ostacoli. Procedere lentamente ed evitare brusche sterzate.

Quando si guida un modello 2-UP, considerare che il passeggero può ostruire la visuale. Far scendere il passeggero se necessario.

Raccomandiamo di rimanere seduti sul proprio ATV quando si procede in retromarcia. Evitare di stare in piedi. Il vostro peso potrebbe spostarsi in avanti contro la leva dell'acceleratore, causando un'accelerazione improvvisa.

AVVERTENZA

Un'accelerazione inaspettata mentre l'ATV è in retromarcia può provocare la perdita di controllo del veicolo.

Ostacoli

Superare con cautela gli ostacoli sulla "carreggiata". Questi includono sassi, alberi caduti, superfici sdrucciolevoli, staccionate, pali e arginamenti e depressioni.

Evitarli quando possibile. Ricordare che alcuni ostacoli sono troppo grandi o pericolosi da attraversare, quindi evitarli.

È possibile affrontare senza problemi piccoli sassi o alberi caduti: avvicinarsi a un angolo di 90°.

Stare in piedi sui poggiapiedi tenendo le ginocchia flesse. Regolare la velocità senza perdere slancio e non “dare gas” sulla leva dell’acceleratore.

Tenere saldamente il manubrio (conducente) o le maniglie di sostegno (passeggero sui modelli 2-UP). Spostare all'indietro il peso (conducente e passeggero dei modelli 2-UP) e procedere.

Non provare a sollevare dal suolo le ruote anteriori del veicolo. Considerare che l'oggetto potrebbe essere scivoloso o potrebbe spostarsi durante l'attraversamento.

Quando si guida un modello 2-UP, il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero; in caso di dubbi, far scendere il passeggero prima di procedere.

Guida in salita

Modelli 1–UP



Prima di provare a risalire un pendio, tenere presenti i consigli dati di seguito.

Solo i conducenti esperti possono cimentarsi nella risalita di un pendio.

Iniziare da pendii poco accentuati.

Guidare sempre con il veicolo rivolto verso la salita e tenere il peso in avanti verso la cima del pendio.

Appoggiare i piedi sui poggiapiedi, mettere l'ATV in una marcia bassa e accelerare prima di iniziare a salire.

Cercare di mantenere una velocità costante e agire dolcemente sulla leva dell'acceleratore per evitare l'accelerazione.

Una variazione improvvisa del pendio o del terreno, oppure il passaggio di una ruota su un ostacolo, potrebbe avere un grosso impatto sulla stabilità del veicolo: il davanti si alzerebbe, aumentando il rischio di ribaltamento.

Alcuni pendii sono troppo ripidi per consentire l'arresto o il recupero dopo un tentativo non riuscito di risalita.

Cercare di evitare i pendii ripidi. Se non si è prudenti, si corre il rischio di ribaltarsi quando si risalgono i pendii.

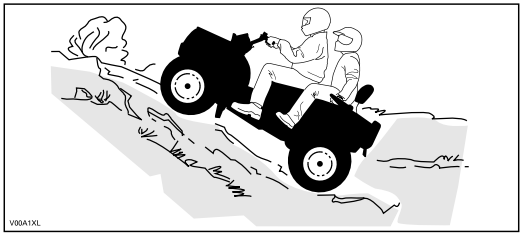
Se il pendio è troppo ripido e non è possibile procedere o il veicolo comincia a capovolgersi all'indietro, frenare, stando attenti a non scivolare, inserire il freno di stazionamento. Scendere dal lato sinistro, quindi utilizzare l'inversione a "K" (camminando all'indietro, stando accanto al veicolo a monte del pendio e tenendo una mano sulla leva del freno, spingere lentamente il retro del veicolo verso la cima del pendio, quindi guidare verso il basso).

Camminare o scendere sempre sul lato alto della discesa allontanandosi dal veicolo e dalla rotazione delle ruote.

Non provare a restare in sella se il veicolo minaccia di capovolgersi. Allontanarsi.

Non guidare sulla cima di un pendio a velocità elevata. Potrebbero esserci ostacoli, comprese scarpate ripide.

Modelli 2–UP



Il passeggero deve sincronizzare i suoi movimenti con il conducente. Il passeggero deve rimanere seduto per tutto il tempo.

Non dimenticare che il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbi, far scendere il passeggero prima di salire un pendio.

Prima di provare a risalire un pendio, tenere presenti i consigli dati di seguito. Solo i guidatori esperti possono cimentarsi nella risalita di un pendio.

Iniziare da pendii poco accentuati. Guidare sempre con il veicolo rivolto verso la salita.

Il conducente e il passeggero devono tenere il peso in avanti, verso la cima del pendio. Appoggiare i piedi sui poggiapiedi, mettere l'ATV in una marcia bassa e accelerare prima di iniziare a salire. Cercare di mantenere una velocità costante e agire dolcemente sulla leva dell'acceleratore per evitare l'accelerazione.

Una variazione improvvisa del pendio o del terreno, oppure il passaggio di una ruota su un ostacolo, potrebbe avere un grosso impatto sulla stabilità del veicolo: il davanti si alzerebbe, aumentando il rischio di ribaltamento.

Alcuni pendii sono troppo ripidi per consentire l'arresto o il recupero dopo un tentativo non riuscito di risalita. Cercare di evitare i pendii ripidi. Se non si è prudenti, si corre il rischio di ribaltarsi quando si risalgono i pendii.

Se il pendio è troppo ripido e non è possibile procedere o il veicolo comincia a capovolgersi all'indietro, frenare, stando attenti a non scivolare e inserire il freno di stazionamento. Chiedere al passeggero di scendere per primo, quindi utilizzare l'inversione a “K” (camminando all'indietro, stando accanto al veicolo a monte del pendio e tenendo una mano sulla leva del freno, spingere lentamente il retro del veicolo verso la cima del pendio, quindi guidare verso il basso). Camminare o scendere sempre sul lato alto della discesa allontanandosi dal veicolo e dalla rotazione delle ruote.

Non provare a restare in sella se il veicolo minaccia di capovolgersi. Allontanarsi. Non guidare sulla cima di un pendio a velocità elevata. Potrebbero esserci ostacoli, comprese scarpate ripide.

Il passeggero dovrà risalire sul veicolo esclusivamente quando questo è tornato in una posizione di guida sicura.

Comportamenti del veicolo

Per la sua configurazione questo veicolo presenta un'eccellente abilità di salita, tale da rendere possibile il ribaltamento prima della perdita di trazione. Per esempio, è facile trovarsi in situazioni di terreno dove la cima del pendio si è erosa al punto tale che il picco diventa molto ripido. Il veicolo può facilmente affrontare tale condizione; tuttavia, in questo modo, quando la parte anteriore viene portata a un punto in cui il peso del veicolo si sposta indietro può verificarsi un ribaltamento.

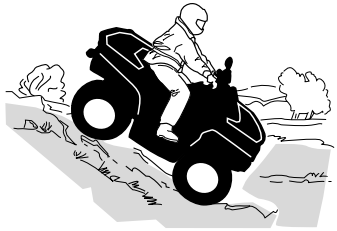
La stessa situazione può presentarsi se un oggetto incorporato nel terreno provoca un innalzamento del veicolo superiore a quanto desiderato. Qualora si verificasse una situazione di questo genere scegliere un percorso alternativo. Considerare i pericoli della salita laterale in questa situazione. Fare riferimento a .

Guida in discesa

Modelli 1–UP

Spostare il peso del corpo all'indietro. Restare seduti. Frenare gradualmente per evitare il pattinamento. Non procedere in discesa utilizzando esclusivamente la frenata rigenerativa (regen) o il folle.

Decelerare durante la discesa di un pendio sdrucciolevole potrebbe far scivolare il veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo. Cercare di evitare i pendii ripidi. Se non si è prudenti, si corre il rischio di ribaltarsi quando si scendono i pendii.



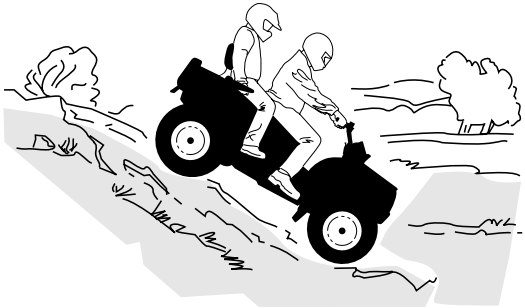
Modelli 2–UP

Il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero; in caso di dubbi, far scendere il passeggero prima di procedere.

Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromessi quando si guida con un passeggero.

Il passeggero deve sincronizzare i suoi movimenti con il conducente. Il passeggero deve rimanere seduto per tutto il tempo.

Conducente e passeggero devono mantenere il peso indietro. Frenare gradualmente per evitare il pattinamento. Non procedere in discesa utilizzando esclusivamente la frenata rigenerativa (regen) o il folle. Cercare di evitare i pendii ripidi. Se non si è prudenti, si corre il rischio di ribaltarsi quando si scendono i pendii.



Comportamenti del veicolo

Per questo veicolo è più facile la salita dei pendii, anche ripidi, rispetto alla discesa. È quindi essenziale assicurarsi che esista una strada sicura per scendere prima di salire.

Salita laterale

Questo è uno dei tipi di guida **più rischiosi** perché può drasticamente modificare l'equilibrio del veicolo. Evitarla quando possibile. Comunque, se è necessario farlo, è importante tenere SEMPRE il peso del corpo verso il lato a monte ed essere preparati a scendere da quel lato se il veicolo comincia a capovolgersi.

Evitare tutti gli oggetti o le depressioni che aumentano il sollevamento di un lato del veicolo rispetto all'altro, provocando in questo modo un ribaltamento.

AVVERTENZA
Non provare a fermarlo o a limitare i danni del veicolo.

AVVERTENZA

Prestare attenzione durante il caricamento e il trasporto di serbatoi di liquidi. Nelle salite laterali possono compromettere la stabilità del veicolo, trainandolo verso valle e aumentando il rischio di ribaltamento.



Modelli 2–UP

Il passeggero deve sincronizzare i suoi movimenti con il conducente. Il passeggero deve rimanere seduto per tutto il tempo.

Il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero; se si è in dubbio, far scendere il passeggero prima di procedere.

Scarpate

AVVERTENZA

Evitare di affrontare scarpate esterne. Fare retromarcia e scegliere un percorso alternativo.

Il veicolo “urta sul terreno” e di solito si ferma se le ruote anteriori o posteriori vengono condotte oltre una scarpata. Se la scarpata è ripida o profonda, il veicolo scenderà in picchiata e si ribalterà.

Quando si guida un modello 2-UP, il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero; in caso di dubbi, far scendere il passeggero prima di procedere.

Attraversamento dell'acqua

L'acqua può costituire un pericolo molto particolare. Se è troppo profonda il veicolo potrebbe “galleggiare” e ribaltarsi. Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare.

L'acqua non deve superare la parte centrale delle ruote.

Prestare attenzione alle superfici sdrucciolevoli come sassi, erba e tronchi, presenti sia nella acqua sia sulle rive. Potrebbe verificarsi una perdita di trazione. Non provare a entrare nell'acqua a velocità elevate. L'acqua agisce da freno e si potrebbe cadere dal veicolo.



I freni bagnati compromettono la capacità di frenata del veicolo. Accertarsi che i freni siano asciutti frenando diverse volte dopo essere usciti da acqua, fango o neve. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

Nelle vicinanze dell'acqua è facile imbattersi in fango o paludi. Prepararsi ad affrontare “buche” improvvise o cambi di profondità. Allo stesso modo, stare attenti ai pericoli quali sassi e tronchi, che sono parzialmente coperti da vegetazione.

Guida su ghiaccio

In caso di attraversamento di corsi d'acqua ghiacciati, accertarsi che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro da sostenere il peso totale del veicolo con conducente, passeggero (modelli 2-UP) e carico. Fare sempre attenzione alla presenza di zone non ghiacciate, è un segnale che la profondità del ghiaccio varia.

Sui modelli 2-UP, il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero; in caso di dubbi, non tentare l'attraversamento.

Anche il ghiaccio compromette il controllo del veicolo. Rallentare e non "premere" sulla leva dell'acceleratore. Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile ribaltamento del veicolo o la caduta del passeggero (modelli 2-UP).

Evitare frenate brusche. Anche questo potrebbe provocare lo slittamento incontrollato e il ribaltamento del veicolo o la caduta del passeggero (modelli 2-UP).

Evitare sempre la melma poiché potrebbe ostruire la guida o i comandi del veicolo.

Guida su superfici innevate

Nel corso dell'ispezione preliminare, prestare particolare attenzione ai punti del veicolo dove possono accumularsi neve e/o ghiaccio limitando la visibilità del fanalino posteriore e dei riflettori, ostruendo le aperture di ventilazione, bloccando radiatore e ventilatore e ostacolando il movimento delle leve di controllo, degli interruttori e del pedale del freno. Prima di avviare l'ATV, si devono controllare lo sterzo, la leva dell'acceleratore e la leva del freno e i controlli a pedale, per un funzionamento senza impedimenti.

Ogni volta che si guida un ATV su un percorso innevato, la presa degli pneumatici viene generalmente ridotta e di conseguenza il veicolo reagisce differentemente ai comandi del conducente. Su superfici dove la presa è scarsa, le reazioni alle sterzate non sono così nette e precise, le distanze di fermata si allungano e l'accelerazione è più lenta. Rallentare e non "premere" sulla leva dell'acceleratore. Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile slittamento del veicolo a causa dell'eccesso di sterzata. Evitare frenate brusche. Ciò può comportare uno slittamento del veicolo in linea retta. Anche in questo caso, il suggerimento migliore è quello di ridurre la velocità prima di una manovra, in maniera tale da guadagnare tempo e distanza per assumere nuovamente il completo controllo del veicolo prima che questo sfugga.

Guidando l'ATV su una superficie instabile e copra di neve, a causa della turbolenza creata dal movimento del veicolo, verrà sollevato del nevischio e portato ad accumularsi o sciogliersi su alcune parti esposte del veicolo, comprese le parti rotanti come i dischi dei freni. Acqua, neve o ghiaccio influiscono sui tempi di risposta del sistema frenante dell'ATV. Anche quando non è necessario ridurre la velocità del veicolo, azionare frequentemente i freni per prevenire l'accumulo di ghiaccio o neve e per asciugare i pattini e i dischi dei freni. Fare ciò in condizioni di guida a basso rischio consentirà di verificare il livello di aderenza e di preparare il conducente alle possibili reazioni del veicolo ai suoi comandi. Il pedale del freno, i poggiapiedi, le pedane, le leve del freno e dell’acceleratore devono sempre essere tenuti liberi da neve e ghiaccio. Pulire frequentemente il sedile, il manubrio, i fari, il fanalino posteriore e i riflettori dalla neve.

La profondità del manto nevoso può nascondere rocce, ceppi di albero o altri oggetti e se la neve è bagnata può impedire completamente la guida a causa dell'impantanamento del veicolo o della totale perdita di trazione nella neve melmosa. Bisogna guardare avanti e stare attenti a qualunque indizio visibile che possa indicare la presenza di tali ostacoli. In caso di dubbi, è meglio sterzare per evitare potenziali ostacoli. Evitare di guidare su corsi d'acqua ghiacciati prima di aver verificato che il ghiaccio può sicuramente sostenere l'ATV, il suo conducente e il suo carico. Bisogna ricordare che un determinato spessore del ghiaccio potrebbe essere sufficiente a sostenere una motoslitta ma non un ATV di peso identico a causa della minor superficie che deve sostenere il peso nel contatto con le quattro ruote rispetto a quella dei cingoli e degli sci di una motoslitta.

Per ottenere il massimo comfort ed evitare l'assideramento, indossare sempre abbigliamento e usare equipaggiamento di protezione dell'ATV adeguati alle condizioni meteorologiche a cui si sarà esposti durante la guida.

Alla fine di ciascun viaggio, è consigliabile pulire il corpo del veicolo e tutti i componenti di movimento (ad es. freni, componenti dello sterzo, trasmissioni, ventola del radiatore e comandi) dagli accumuli di neve o ghiaccio. La neve bagnata si trasformerà in ghiaccio durante il periodo di fermo e diverrà più difficile da rimuovere al successivo controllo pre-guida.

Guidare nella neve potrebbe ridurre l'efficacia dei freni. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. La neve potrebbe provocare l'accumulo di ghiaccio o di neve sui componenti e i comandi del freno. Frenare di frequente per impedire l'accumulo di ghiaccio o neve.

Guida su sabbia

La guida su dune di sabbia è un'altra esperienza unica, ma è importante osservare alcune precauzioni basilari.

Sabbia bagnata, profonda o sottile potrebbe creare una perdita di trazione e provocare lo slittamento, la caduta o “l'impantanamento” del veicolo.

Se ciò si dovesse verificare, cercare una base più stabile. Il miglior consiglio è, di nuovo, quello di rallentare e di fare attenzione alle condizioni.

Rallentare ancora di più quando si guida con un passeggero (modelli a 2 posti).

Quando si guida su dune di sabbia è consigliabile attrezzare il veicolo con una bandiera di sicurezza del tipo ad antenna. Questo aiuterà a rendere la propria posizione più visibile agli altri sulla duna di sabbia successiva.

Procedere con attenzione, si potrebbe trovare un'altra bandiera di fronte a sé.

Poiché la bandiera di sicurezza del tipo ad antenna potrebbe rimanere impigliata o colpire il conducente se impigliata, non utilizzarla in zone dove ci sono rami bassi penzolanti o ostacoli.

Quando si guida, ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità potrebbero essere compromessi quando si guida con un passeggero.

Guida su brecciolino

La guida su brecciolino o ghiaia è molto simile alla guida sul ghiaccio. Questi possono compromettere la sterzata del veicolo, provocando possibili scivolate o ribaltamenti, a velocità elevata (con conseguente caduta del conducente e del passeggero per i modelli 2-UP).

Il miglior consiglio è, di nuovo, quello di rallentare e di fare attenzione alle condizioni. Quando si trasporta un passeggero (modelli 2–UP), ridurre maggiormente la velocità.

Potrebbero, inoltre, compromettere la distanza di frenata. Ricordare che "dando gas" sulla leva dell'acceleratore o slittando si può provocare l'innalzamento di sassolini che finirebbero nel percorso di un altro conducente. Non farlo di proposito.

SPOSTAMENTO DI CARICHI ED ESECUZIONE DI LAVORI

Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo

Questo veicolo può essere utile per realizzare diversi lavori che comprendono la rimozione di neve, la raccolta della legna o il trasporto di carichi. Presso il proprio concessionario autorizzato Can-Am è disponibile una varietà di accessori. Per evitare possibili lesioni, seguire le istruzioni e le avvertenze che accompagnano l'accessorio. Rispettare sempre i limiti del carico del veicolo. Il sovraccarico del veicolo può sforzare eccessivamente i componenti e provocare il mancato funzionamento. Evitare di abusare eccessivamente delle proprie forze quando si sollevano o si trascinano carichi pesanti o si spinge manualmente il veicolo.

AVVERTENZA

Prima di lasciare il veicolo i macchinari montati dovranno essere abbassati al suolo.

Caricamento dei portapacchi

Non caricare eccessivamente il vano di carico – un carico elevato può sollevare il centro di gravità del veicolo, riducendone la stabilità. Posizionare il carico sul portapacchi nel modo più distribuito possibile.

Fissare il carico sul portapacchi. Non fissare il carico ad altre parti del veicolo. In caso di fissaggio non corretto, il carico può scivolare o cadere, colpendo potenzialmente passeggeri o persone o spostarsi durante la guida, compromettendo il controllo del veicolo.

Gli oggetti alti potrebbero alterare la visibilità del conducente e trasformarsi in veri e propri proiettili in caso di incidente. I carichi che sporgono lateralmente possono impigliarsi o rimanere incastrati in cespugli, rami o altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire le luci dei freni con il carico. Controllare che il carico non sporga dal portapacchi e non ostruisca la visuale o il controllo del veicolo da parte del conducente.

AVVISO
Non superare la capacità massima dei portapacchi. Fare riferimento alle *Caratteristiche tecniche*.

Non trasportare le taniche del carburante o qualunque altro liquido pericoloso sul/i portapacchi.

Solo una tanica di carburante LinQ BRP approvata può essere fissata in modo sicuro nel vano di carico anteriore del veicolo.

Operare il veicolo quando si trasporta un carico

Se si trasporta un carico, ridurre la velocità e curvare gradualmente.

Evitare pendii e terreni impraticabili.

Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

Se si trasportano carichi pesanti, specialmente sulle superfici inclinate, il veicolo richiede una maggiore distanza di sicurezza.

Regolare le sospensioni di conseguenza.

Trasportare un carico

Non trainare mai un carico fissandolo al paraurti, in quanto questa operazione potrebbe causare un rovesciamento del veicolo. Per trainare un carico, utilizzare solo l'apposito gancio (se installato).

In una situazione di emergenza, utilizzare il gancio di recupero per un veicolo bloccato, fare riferimento a Ganci di recupero, pagina 3-109.

Quando si traina un carico con una catena o con un cavo:

- Controllare che non vi siano allentamenti prima di avviare il traino e mantenere la tensione durante l'operazione.
- Accertarsi di frenare progressivamente. L'inerzia del carico potrebbe causare un incidente.

AVVERTENZA

Un allentamento della catena o del cavo può causarne la rottura e la retrazione.

Durante il traino di un carico, rispettare la capacità massima prevista; fare riferimento a Trazione di un rimorchio, pagina 2-98.

Durante il traino di un altro veicolo, farlo controllare da un'altra persona. I due veicoli devono frenare e sterzare per evitare la perdita di controllo.

Quando si traina un carico o un rimorchio, si consiglia di impostare la leva del cambio in posizione L (marcia bassa). Ciò ottimizzerà le prestazioni del veicolo e contribuirà a evitare il surriscaldamento del motore elettrico.

Ridurre la velocità durante il traino di un carico e sterzare gradualmente.

Evitare pendii e terreni impraticabili.

Non provare a guidare su pendii ripidi.

Lasciare una maggiore distanza per frenare, specialmente su superfici inclinate e quando un passeggero è a bordo (modelli 2-UP).

Fare attenzione a non pattinare o slittare.

Trazione di un rimorchio

Verificare i carichi massimi per gli assi del veicolo sulla targhetta identificativa del veicolo (targhetta regolamentare).

Il veicolo Can-Am categoria T può trainare un rimorchio su strada. Verificare i carichi massimi del carrello indicati sulla targhetta identificativa.

Verificare se i regolamenti nazionali limitano l'utilizzo di un trattore con rimorchio su strada.

Collegare le luci del rimorchio.

AVVISO
Per il traino di rimorchi, un gancio posteriore approvato BRP deve essere installato correttamente sul veicolo.

La guida di questo veicolo con un rimorchio aumenta in maniera sostanziale il rischio di capovolgimento, specialmente su superfici inclinate. Se viene utilizzato un rimorchio dietro al veicolo, accertarsi che il gancio di traino sia compatibile con quello del veicolo. Accertarsi che il rimorchio sia orizzontale rispetto al veicolo. (In alcuni casi è possibile installare una prolunga speciale sul gancio di traino del veicolo). Utilizzare catene o cavi di sicurezza per fissare il rimorchio al veicolo.

Ridurre la velocità durante il traino di un rimorchio e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su pendii ripidi. Lasciare una maggiore distanza per frenare, specialmente su superfici inclinate e quando un passeggero è a bordo (modelli 2-UP). Fare attenzione a non pattinare o slittare.

Caricare un rimorchio in modo inadeguato può causare la perdita di controllo.

Non superare la capacità di traino e del timone. Fare riferimento a 6 Caratteristiche tecniche, pagina 6-2.

Accertarsi che vi sia del peso sul timone.

Assicurarsi sempre che il carico sia distribuito uniformemente e fissato in modo sicuro sul rimorchio; un rimorchio bilanciato uniformemente è più facile da controllare.

Posizionare sempre la leva del cambio su L (marce ridotte) per trainare un rimorchio – oltre a fornire più coppia, l'uso delle marce ridotte contribuisce a bilanciare il maggiore carico sugli pneumatici posteriori.

Una volta fermi o parcheggiati, bloccare veicolo e le ruote del rimorchio da possibili movimenti.

Prestare attenzione quando si stacca un rimorchio carico, in quanto esso o il suo carico potrebbe capovolgersi.

Durante il traino di un rimorchio, rispettare la capacità massima di traino indicata sull'etichetta del gancio.

La capacità di traino include il peso del rimorchio.

⚠ AVVERTENZA

Stare lontani dall'area tra il veicolo e il veicolo trainato.

⚠ AVVERTENZA

Attenersi scrupolosamente alle istruzioni della guida dell'utente per i macchinari montati, trainati o per il carrello; non usare la combinazione veicolo-macchina o veicolo-carrello se prima non si è seguito tutte le istruzioni.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA SUL VEICOLO

Questo veicolo è dotato di cartellini e etichette contenenti importanti informazioni di sicurezza.

Chiunque volesse guidare questo veicolo deve leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.

In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.

Etichette importanti presenti sul veicolo (Tutti i paesi eccetto Canada/Stati Uniti)

Questo veicolo presenta un cartellino e altre etichette che contengono importanti informazioni di sicurezza.

Chiunque volesse guidare questo veicolo deve leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.

Pittogramma di sicurezza

Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo.

Queste etichette sono applicate sul veicolo per la sicurezza del conducente, dei passeggeri (2-UP) e degli astanti.

Queste etichette di sicurezza affisse sul veicolo devono essere considerate come parti fisse del veicolo stesso.

Se assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

IMPORTANTE
In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.

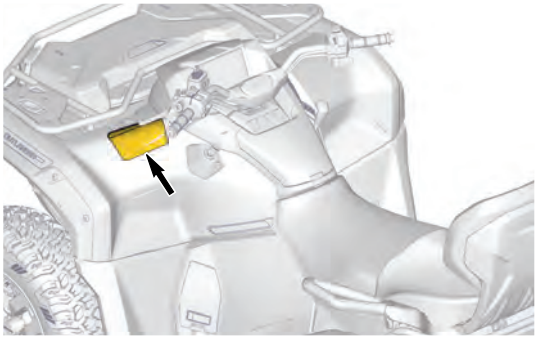
Etichetta di avvertenza generale

Modelli 1-UP

AVVERTENZA

- Trovare la Guida del conducente e leggerla. Un uso non corretto dell'ATV può causare LESIONI GRAVI o MORTE. Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.
- Ridurre la velocità su strade sterrate.
- Utilizzare sempre i punti di sollevamento appropriati per sollevare il veicolo; fare riferimento alla guida del conducente.
- Guardare il video sulla sicurezza prima di utilizzare il veicolo.
- Non utilizzare mai questo ATV se si ha un'età inferiore a 16 anni.
- Indossare sempre una protezione per le orecchie.
- Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Mai trasportare un passeggero su questo veicolo monoposto.
- Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti.


https://can-am.brp.com/
off-road/safety
16+
Brevetto: www.brp.com/en/about-brp/patents.html
Categoria 1
EN 15695 - 1

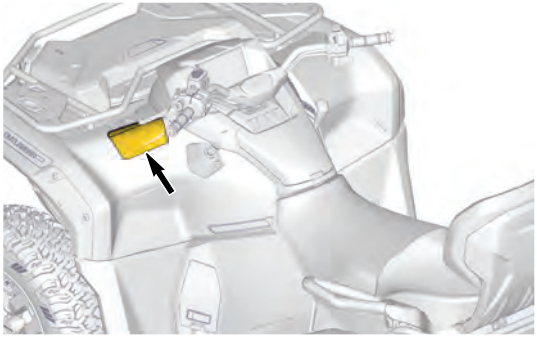


Modelli 2-UP

AVVERTENZA

- Trovare la Guida del conducente e leggerla. Un uso non corretto dell'ATV può causare LESIONI GRAVI o MORTE. Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.
- Ridurre la velocità su strade sterrate.
- Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero.
- Guardare il video sulla sicurezza prima di utilizzare il veicolo.
- Non utilizzare mai questo ATV se si ha un'età inferiore a 16 anni.
- Indossare sempre una protezione per le orecchie.
- Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Utilizzare sempre i punti di sollevamento appropriati per sollevare il veicolo; fare riferimento alla guida del conducente.
- Non trasportare mai più di un passeggero su un veicolo sui modelli 2-UP.
- Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti.


2x
https://can-am.brp.com/
off-road/safety
16+
Brevetto: www.brp.com/en/about-brp/patents.html
Categoria 1
EN 15695 - 1

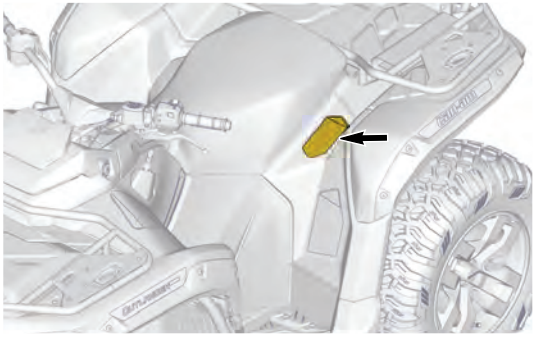


Etichetta di avvertenza passeggero

Modelli 1-UP

AVVERTENZA
• Trovare la Guida del conducente e leggerla. Un uso non corretto dell'ATV può causare LESIONI GRAVI o MORTE. Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze. • Mai trasportare un passeggero su questo veicolo monoposto.



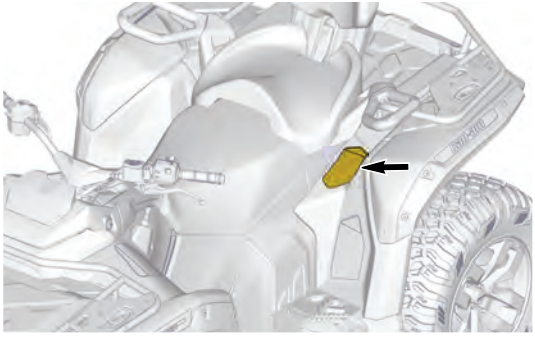


Modelli 2-UP

AVVERTENZA

- Trovare la Guida del conducente e leggerla. Un uso non corretto dell'ATV può causare LESIONI GRAVI o MORTE. Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.
- Il passeggero del modello 2-UP deve sempre indossare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Non trasportare mai più di un passeggero su un veicolo sui modelli 2-UP.
- Il passeggero del modello 2-UP non deve MAI farsi trasportare dopo aver assunto alcol o sostanze stupefacenti.



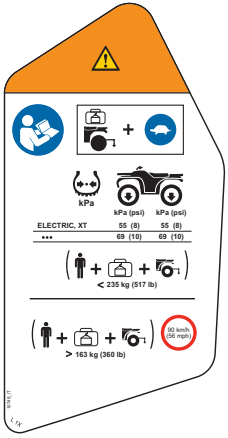


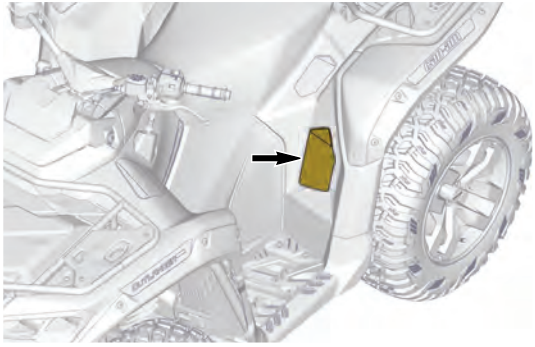
Pressione pneumatici e carico massimo - Etichetta di avvertenza

Modello 1-UP

AVVERTENZA

- Trovare la Guida del conducente e leggerla.
- Ridurre la velocità quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio.
- Mantenere SEMPRE una pressione dei pneumatici adeguata come indicato. Una pressione dei pneumatici non corretta o il sovraccarico del veicolo può causare una perdita di controllo, con conseguenti LESIONI GRAVI o MORTE.
- Non superare MAI la capacità di carico del veicolo di 235 kg (517 lb), compreso il peso del conducente, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio.
- Non superare MAI 90 km/h (56 mph) se il carico totale supera 163 kg (360 lb).

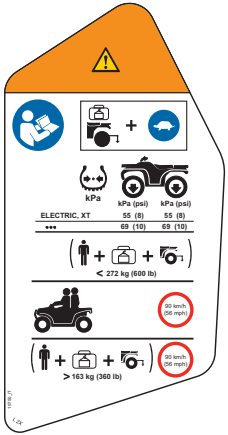

kPa
kPa (psi)
kPa (psi)
ELECTRIC, XT
55 (8)
55 (8)
•••
69 (10)
69 (10)
< 235 kg (517 lb)
90 km/h (56 mph)
> 163 kg (360 lb)

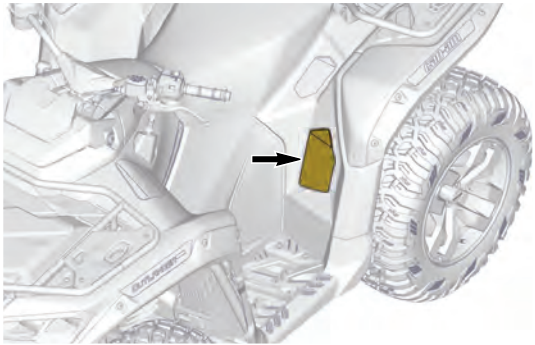


Modelli 2-UP

AVVERTENZA

- Trovare la Guida del conducente e leggerla.
- Ridurre la velocità quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio.
- Mantenere SEMPRE una pressione dei pneumatici adeguata come indicato. Una pressione dei pneumatici non corretta o il sovraccarico del veicolo può causare una perdita di controllo, con conseguenti LESIONI GRAVI o MORTE.
- Non superare MAI la capacità di carico del veicolo di 272 kg (600 lb), compreso il peso del conducente, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio.
- Non superare MAI la velocità di 90 km/h (56 mph) quando si trasporta un passeggero.
- Non superare MAI 90 km/h (56 mph) se il carico totale supera 163 kg (360 lb).

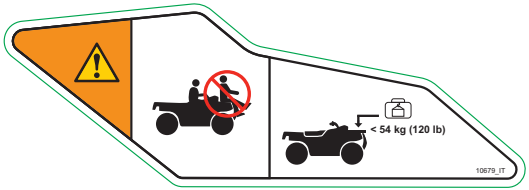

kPa
kPa (psi)
kPa (psi)
ELECTRIC, XT
55 (8)
55 (8)
•••
69 (10)
69 (10)
< 272 kg (600 lb)
90 km/h (56 mph)
> 163 kg (360 lb)
90 km/h (56 mph)

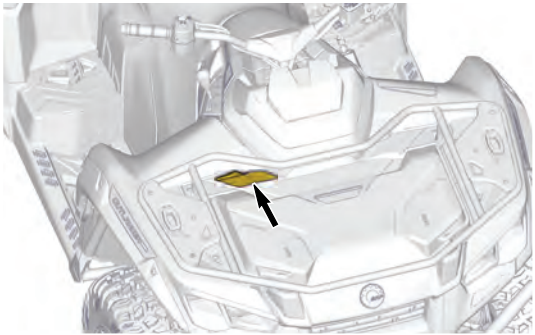


Caricamento dei portapacchi massimo - Etichetta di avvertenza

Portapacchi anteriore

AVVERTENZA
• Non trasportare MAI un passeggero sul portapacchi. • CARICO POSTERIORE MASSIMO: 54 kg (120 lb) distribuiti uniformemente.

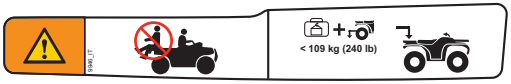

< 54 kg (120 lb)
10679_IT

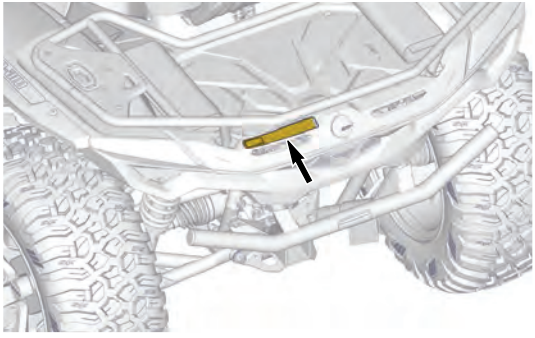


Portapacchi posteriore

AVVERTENZA

- Non trasportare mai un passeggero sul portapacchi.
- CARICO POSTERIORE MASSIMO: 109 kg (240 lb) distribuiti uniformemente (Incluso il peso del timone del rimorchio se presente).


< 109 kg (240 lb)



Carico anteriore - Etichetta di avvertenza

AVVERTENZA

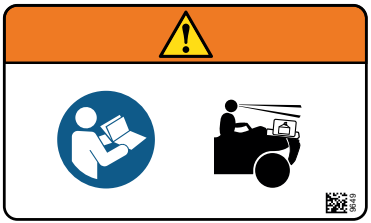
- Trovare la Guida del conducente e leggerla.
- Controllare che il carico non interferisca con la visibilità del conducente e che sia distribuito uniformemente e fissato correttamente.
- CARICO MASSIMO: 13 kg (30 lb) sulla copertura.

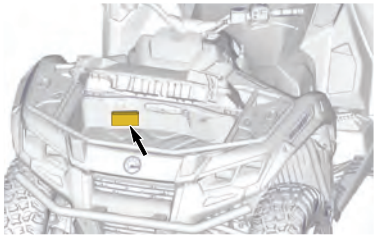




Carico del vano di carico anteriore - Etichetta di avvertenza

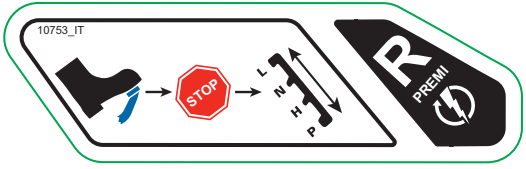
⚠ AVVERTENZA
NON superare la capacità di carico del veicolo. Per le specifiche relative al carico massimo, fare riferimento alle etichette sul veicolo o alla Guida del conducente. Controllare che il carico non interferisca con la visibilità dell'operatore e che sia distribuito uniformemente e fissato correttamente.

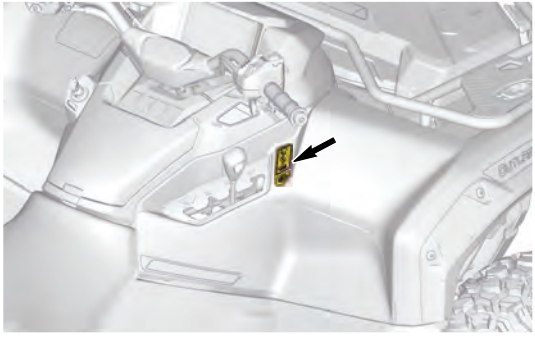




Procedura di cambio marcia - Etichetta di avviso

AVVISO
Questo veicolo essere arrestato prima dell'azionamento della leva del cambio. Azionare SEMPRE i freni per cambiare la posizione della leva del cambio.

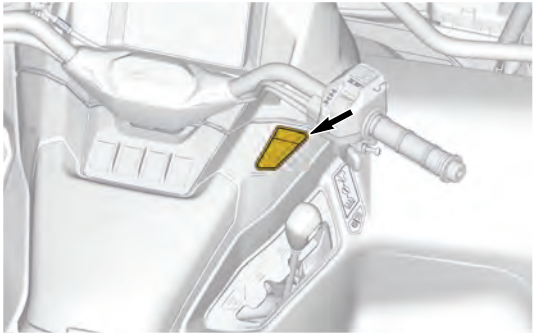




Traino - Etichetta di avvertenza

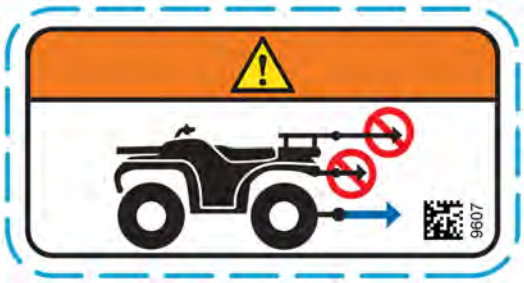
⚠ AVVERTENZA
Questo veicolo deve essere trainato in folle (N) per evitare qualsiasi rischio di danni permanenti all'unità di potenza o la possibilità di incendio.

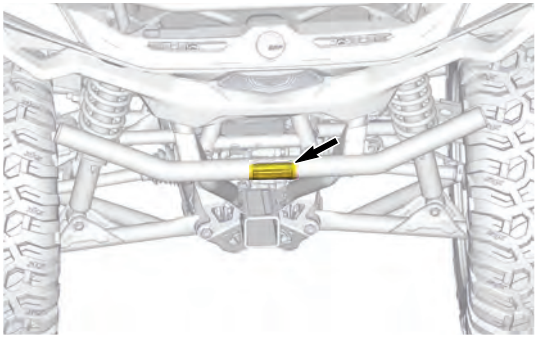




Tirare un carico (paraurti posteriore) – Etichetta di avvertenza

AVVERTENZA
Non agganciare MAI al paraurti o sul portapacchi per tirare un carico, perché potrebbe causare il rovesciamento del veicolo. Utilizzare SEMPRE il gancio di traino o il gancio di recupero per trasportare un carico.


9607



Installazione del sedile passeggero - Etichetta di avvertenza

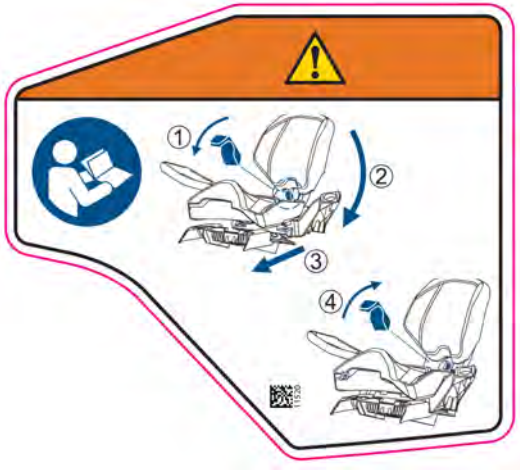
Modelli 2-UP

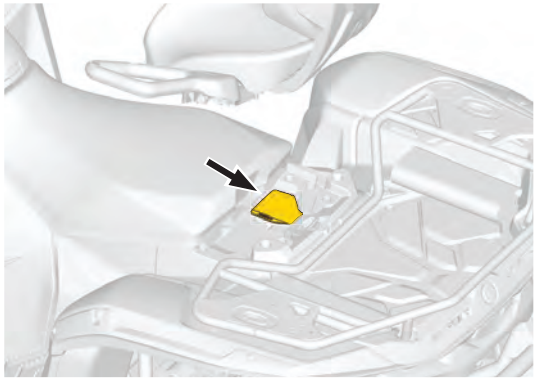
AVVERTENZA

Assicurarsi sempre di installare correttamente il sedile del passeggero prima di mettersi alla guida.
Per installare il sedile del passeggero:

1. Assicurarsi che la leva di bloccaggio sia in posizione aperta tirandola verso la parte anteriore del veicolo.
2. Muovendo il sedile in avanti, inserire entrambi gli incastri nei punti di ancoraggio del veicolo.
3. Ruotare verso il basso per bloccare la leva posteriore.
4. Chiudere la leva di bloccaggio spingendola indietro per fissare il sedile.

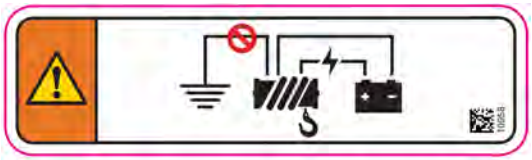
Controllare che il sedile sia correttamente bloccato nella posizione corretta prima di usarlo.
PER ULTERIORI DETTAGLI CONSULTARE LA GUIDA DEL CONDUCENTE

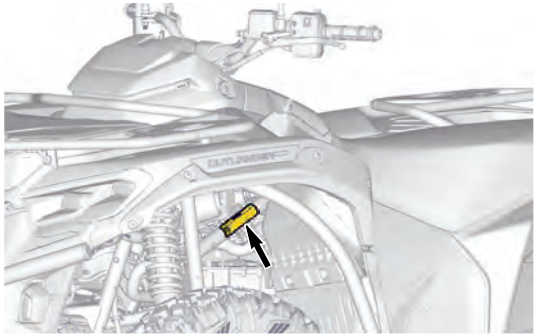

①
②
③
④



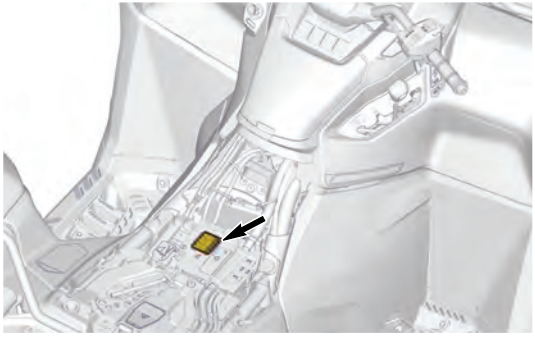
Installazione del verricello – Etichetta di avvertenza

AVVERTENZA
Non installare MAI accessori elettrici in queste posizioni. Non collegare MAI a massa (-) il verricello al telaio o alla scatola fusibili. Alimentare SEMPRE il verricello (+) e collegarlo a massa (-) direttamente ai poli della batteria. In caso contrario, si potrebbero causare danni permanenti all'unità di potenza del veicolo o rischio di incendio. Per l'installazione consultare un concessionario autorizzato Can-Am.






10685



Etichette di sicurezza ad alta tensione

Batteria ad alta tensione - Etichetta di pericolo

PERICOLO

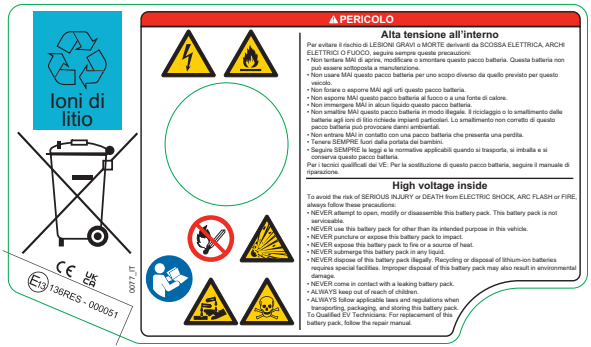
Alta tensione interna

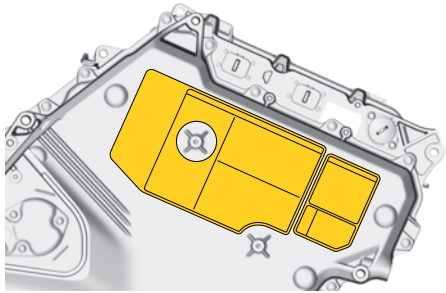
Per evitare il rischio di LESIONI GRAVI o MORTE derivanti da SCOSSA ELETTRICA, ARCHI ELETTRICI O FUOCO, seguire sempre queste precauzioni:

- Non tentare MAI di aprire, modificare o smontare questo pacco batteria. Questa batteria non può essere sottoposta a manutenzione.
- Non usare MAI questo pacco batteria per uno scopo diverso da quello previsto per questo veicolo.
- Non forare o esporre MAI agli urti questo pacco batteria.

- Non esporre MAI questo pacco batteria al fuoco o a una fonte di calore.
- Non immergere MAI in alcun liquido questo pacco batteria.
- Non smaltire MAI questo pacco batteria in modo illegale. Il riciclaggio o lo smaltimento delle batterie agli ioni di litio richiede impianti particolari. Lo smaltimento non corretto di questo pacco batteria può provocare danni ambientali.
- Non entrare MAI in contatto con un pacco batteria che presenta una perdita.
- Tenere SEMPRE fuori dalla portata dei bambini.
- Seguire SEMPRE le leggi e le normative applicabili quando si trasporta, si imballa e si conserva questo pacco batteria.

Per i tecnici qualificati dei VE: Per la sostituzione di questo pacco batteria, seguire il manuale di riparazione.


Ioni di litio
PERICOLO
Alta tensione all'interno
Per evitare il rischio di LESIONI GRAVI o MORTE derivanti da SCOSSA ELETTRICA, ARCHI ELETTRICI O FUOCO, seguire sempre queste precauzioni:
• Non tentare MAI di aprire, modificare o smontare questo pacco batteria. Questa batteria non può essere sottoposta a manutenzione.
• Non usare MAI questo pacco batteria per uno scopo diverso da quello previsto per questo veicolo.
• Non forare o esporre MAI agli urti questo pacco batteria.
• Non esporre MAI questo pacco batteria al fuoco o a una fonte di calore.
• Non immergere MAI in alcun liquido questo pacco batteria.
• Non smaltire MAI questo pacco batteria in modo illegale. Il riciclaggio o lo smaltimento delle batterie agli ioni di litio richiede impianti particolari. Lo smaltimento non corretto di questo pacco batteria può provocare danni ambientali.
• Non entrare MAI in contatto con una pacco batteria che presenta una perdita.
• Tenere SEMPRE fuori dalla portata dei bambini.
• Seguire SEMPRE le leggi e le normative applicabili quando si trasporta, si imballa e si conserva questo pacco batteria.
Per i tecnici qualificati dei VE: Per la sostituzione di questo pacco batteria, seguire il manuale di riparazione.
High voltage inside
To avoid the risk of SERIOUS INJURY or DEATH from ELECTRIC SHOCK, ARC FLASH or FIRE, always follow these precautions:
• NEVER attempt to open, modify or disassemble this battery pack. This battery pack is not serviceable.
• NEVER use this battery pack for other than its intended purpose in this vehicle.
• NEVER puncture or expose this battery pack to impact.
• NEVER expose this battery pack to fire or a source of heat.
• NEVER submerge this battery pack in any liquid.
• NEVER dispose of this battery pack illegally. Recycling or disposal of lithium-ion batteries requires special facilities. Improper disposal of this battery pack may also result in environmental damage.
• NEVER come in contact with a leaking battery pack.
• ALWAYS keep out of reach of children.
• ALWAYS follow applicable laws and regulations when transporting, packaging, and storing this battery pack.
To Qualified EV Technicians: For replacement of this battery pack, follow the repair manual.
E13 136RES - 000051
007 IT

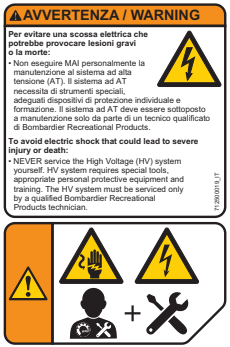


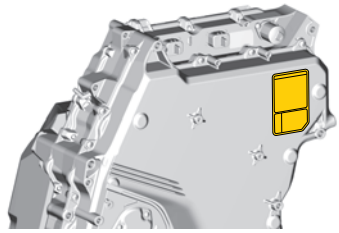
Batteria ad alta tensione - Etichette di avvertenza

AVVERTENZA

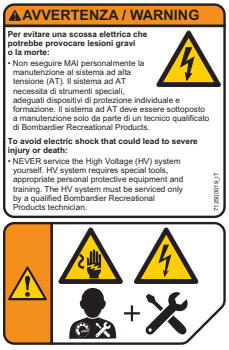
Per evitare una scossa elettrica che potrebbe provocare lesioni gravi o la morte:

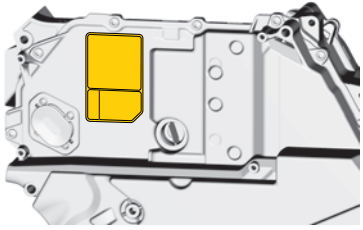
non eseguire MAI personalmente la manutenzione al sistema ad alta tensione (AT). Il sistema ad AT necessita di strumenti speciali, adeguati dispositivi di protezione individuale e formazione. Il sistema ad AT deve essere sottoposto a manutenzione solo da parte di un tecnico qualificato di Bombardier Recreational Products.



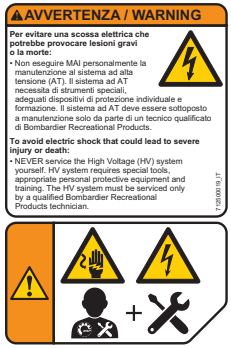


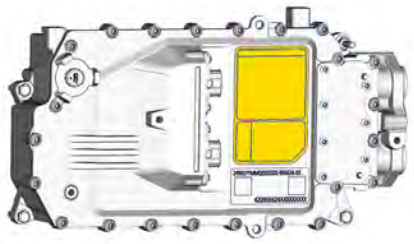
Batteria ad alta tensione





Batteria ad alta tensione


AVVERTENZA / WARNING
Per evitare una scossa elettrica che potrebbe provocare lesioni gravi o la morte:
• Non eseguire MAI personalmente la manutenzione al sistema ad alta tensione (AT). Il sistema ad AT necessita di strumenti speciali, adeguati dispositivi di protezione individuale e formazione. Il sistema ad AT deve essere sottoposto a manutenzione solo da parte di un tecnico qualificato di Bombardier Recreational Products.
To avoid electric shock that could lead to severe injury or death:
• NEVER service the High Voltage (HV) system yourself. HV system requires special tools, appropriate personal protective equipment and training. The HV system must be serviced only by a qualified Bombardier Recreational Products technician.
1126109 IT



Inverter

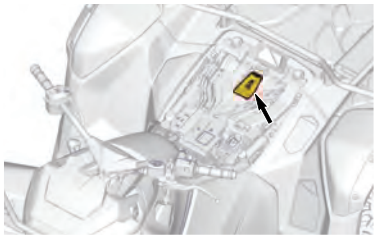
Alta tensione - Etichetta di avvertenza

AVVERTENZA

Per evitare una scossa elettrica che potrebbe provocare lesioni gravi o la morte:

non eseguire mai personalmente la manutenzione al sistema ad alta tensione (AT). Il sistema ad AT necessita di strumenti speciali, adeguati dispositivi di protezione individuale e formazione. Il sistema ad AT deve essere sottoposto a manutenzione solo da parte di un tecnico qualificato di Bombardier Recreational Products.



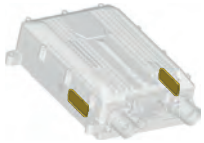


Scossa elettrica alta tensione - Etichetta di avvertenza



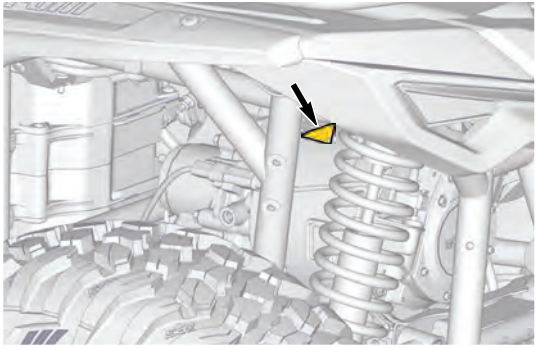


Inverter

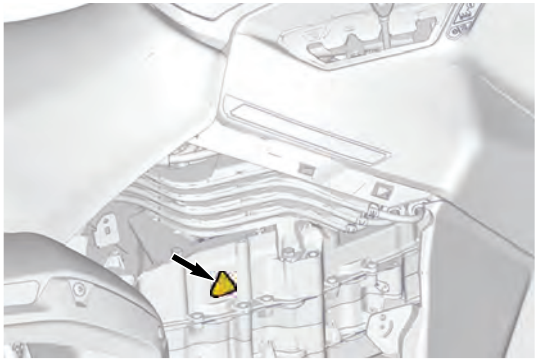


Caricatore di bordo

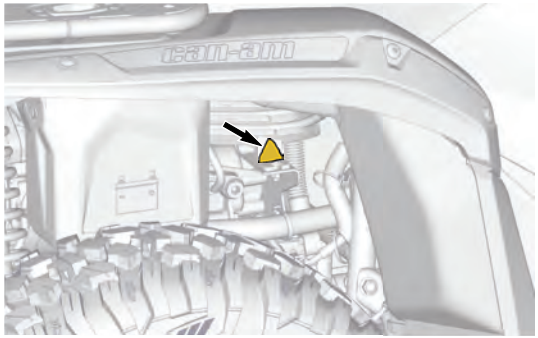




Scatola cambio motore elettr.



Batteria ad AT

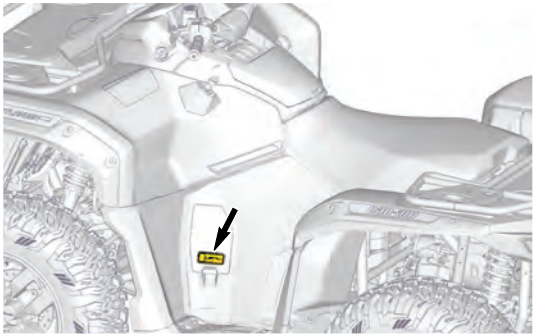


Supporto cavi propulsione AT

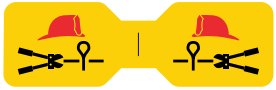
Porta di carica - Etichetta di attenzione

⚠ ATTENZIONE
• Utilizzare SEMPRE il cavo di ricarica specificato. • Premere e tenere premuto il dispositivo di chiusura per 1 secondo prima di rimuovere il connettore di ricarica. • Chiudere il tappo dopo la ricarica.

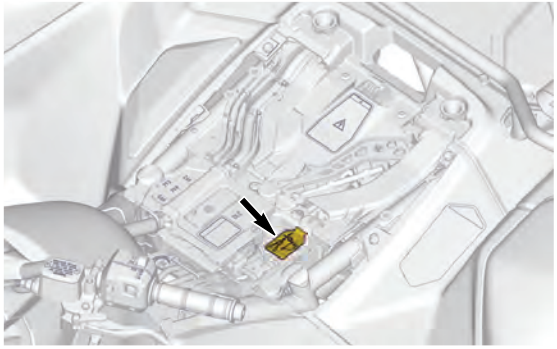

C
10682



Etichetta Circuito di sezionamento di primo soccorso



Etichetta FRCL

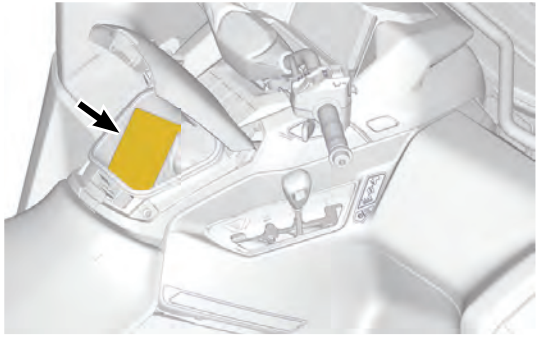


Scheda riassuntiva del veicolo

La scheda riassuntiva del veicolo si trova nel vano portaoggetti. Conservare sempre la scheda nel vano portaoggetti del veicolo per una rapida consultazione.







ANTERIORE RETRO

3 INFORMAZIONI SUL VEICOLO - INDICE

COMANDI PRINCIPALI 3-4
Manubrio 3-5
Leva dell'acceleratore 3-6
Leva di blocco del freno 3-8
Leva del freno 3-10
Pedale del freno 3-11
Blocchetto Chiave e blocchetto 3-12

COMANDI SECONDARI 3-16
Pulsante di pericolo 3-17
Interruttore multifunzione sinistro 3-18
Interruttore multifunzione destro 3-24
Leva del cambio 3-27

DISPLAY A COLORI DA 5” 3-30
Posizione del display multifunzione 3-30
Funzionamento del display multifunzione 3-31
Configurazione del display multifunzione 3-65

EQUIPAGGIAMENTO 3-74
Portapacchi 3-75
Luce della porta di ricarica 3-76
Console 3-77
Spia console 3-86
Presa elettrica a 12 V 3-87
Vano portaoggetti 3-88
Pedaline 3-90
Vano di carico anteriore 3-91
Maniglie di sostegno del passeggero 3-94
Sedile del passeggero 3-95
Sedile 3-98

Pannello laterale 3-102
Ganci di recupero 3-109
Kit strumenti 3-111
Gancio di traino 3-113
Connettore del cablaggio del rimorchio 3-114
Barra di traino con gancio 3-115

MODALITÀ OPERATIVE 3-120
Modalità di trazione della trasmissione 3-120
Modalità Servosterzo dinamico (DPS) 3-122
Modalità del motore 3-124
Funzione di esclusione della velocità 3-125
Modalità di rigenerazione 3-126

PERIODO DI RODAGGIO. 3-129
Freni 3-129

PANORAMICA DEL VEICOLO ELETTRICO (EV) 3-130
Componenti ad alta tensione 3-130
Porta di ricarica 3-131
Batteria di propulsione ad alta tensione agli ioni di litio 3-135
Ricarica del veicolo 3-141

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO 3-154
Precondizionamento del veicolo 3-154
Avviamento del veicolo 3-155
Pronto a muoversi 3-157
Come inserire la retromarcia 3-161
Cambio marcia 3-162
Modalità limitatore della velocità 3-162

Stazionamento del veicolo 3-165

PROCEDURE SPECIALI 3-166

Modalità di potenza limitata 3-166
Veicolo capovolto 3-167
Veicolo sommerso 3-168
In caso di incidente 3-169
Risposta alle emergenze 3-172

TRASPORTO DEL VEICOLO 3-174

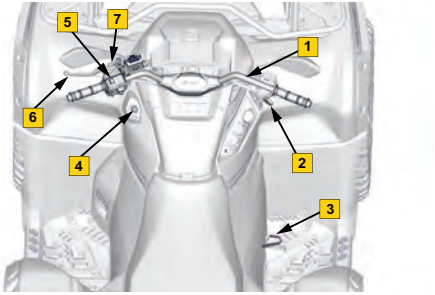
Utilizzo della potenza del veicolo per risalire sull'apparecchiatura di trasporto 3-177
Utilizzo di un verricello per tirare il veicolo sull'apparecchiatura di trasporto 3-178
Fissaggio del veicolo per il trasporto 3-180
Uscita del veicolo dal rimorchio. 3-182
Spingere o trainare il veicolo. 3-183

SOLLEVAMENTO DEL VEICOLO 3-184

MESSA A PUNTO DEL VEICOLO 3-187

Regolazione delle sospensioni 3-189

COMANDI PRINCIPALI



1. *Manubrio*
2. *Leva dell'acceleratore*
3. *Pedale del freno*
4. *Blocchetto D.E.S.S. RF o interruttore di accensione*
5. *Interruttore di marcia/arresto*
6. *Leva del freno*
7. *Leva di blocco del freno*

Durante la lettura di questa Guida del conducente ricordare che:

AVVERTENZA
Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

Manubrio

Posizione del manubrio

Il manubrio si trova sull'estremità superiore del piantone dello sterzo del veicolo.



Funzionamento del manubrio

Il manubrio controlla la sterzata del veicolo.

Quando il manubrio viene ruotato a destra o a sinistra, le ruote anteriori girano a destra o a sinistra per fare sterzare il veicolo.

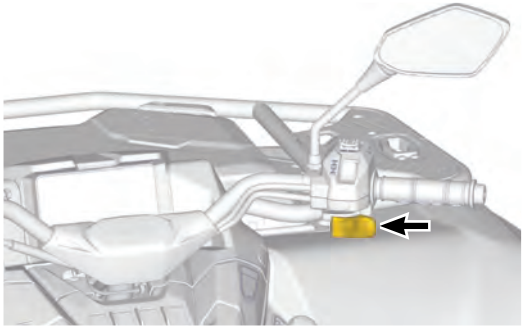
⚠ AVVERTENZA

Una veloce retromarcia mentre si affronta una curva potrebbe comportare la perdita di stabilità e controllo.

Leva dell'acceleratore

Posizione della leva dell'acceleratore

La leva dell’acceleratore si trova sul lato DX del manubrio.

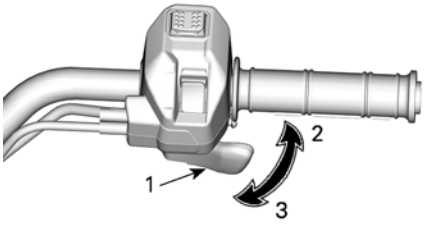


Funzionamento della leva dell'acceleratore

Questo sistema controlla la velocità del veicolo agendo sul motore elettrico.

Per aumentare o mantenere la velocità del veicolo, premere la leva dell’acceleratore con il pollice destro.

Per ridurre la velocità del veicolo, rilasciare la leva dell'acceleratore.



Tipico

1. Leva dell'acceleratore
2. Per accelerare
3. Per decelerare

La reattività dell'accelerazione può essere regolata in base alle preferenze dell'utente. Per maggiori informazioni consultare Modalità del motore, pagina 3-124 .

Per decelerare, rilasciare la leva dell'acceleratore.

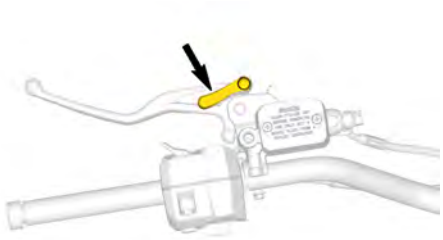
Durante la decelerazione, l'energia viene restituita automaticamente alla batteria ad alta tensione. Il livello di energia restituita e la decelerazione dipendono dalla temperatura della batteria, dallo stato di carica della stessa, ma anche dalla modalità di rigenerazione selezionata.

La reattività della rigenerazione può essere regolata in base alle preferenze dell'utente. Per maggiori informazioni consultare Modalità di rigenerazione, pagina 3-126 .

Leva di blocco del freno

Posizione della leva di blocco del freno

La leva di blocco del freno si trova sopra la leva del freno.

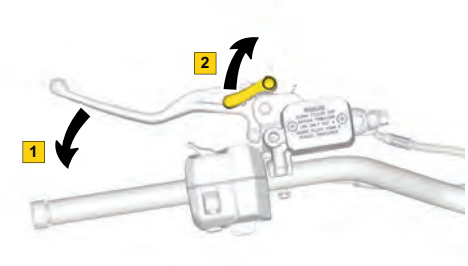


Funzionamento della leva di blocco del freno

Azionare il bloccaggio dei freni ogni volta che si parcheggia il veicolo.

La leva di blocco del freno può essere attivata premendo la leva del freno e spostando la leva di blocco del freno in posizione di bloccaggio.

NOTA:
È possibile regolare la leva di blocco del freno su diverse posizioni.



1. Azionare i freni
2. Bloccare i freni

Se innestata, la leva di blocco dei freni mantiene i freni completamente azionati **sulle ruote anteriori e posteriori** per impedire al veicolo di muoversi.

AVVISO

Quando il blocco del freno è inserito, accertarsi che il veicolo rimanga fermo in posizione.

Per sbloccare la leva del blocco del freno, premere semplicemente la leva del freno. Dovrebbe ritornare nella posizione di riposo.

AVVERTENZA

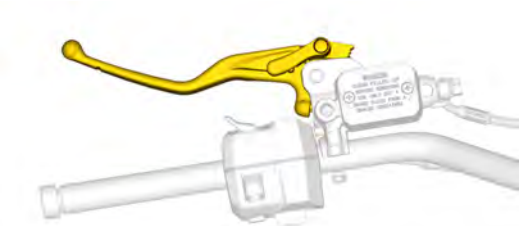
Prima di guidare il veicolo, accertarsi che il blocco del freno sia disinserito.

Se durante la guida del veicolo, il blocco del freno viene lasciato attivato (ON), si può causare un danno al sistema frenante che potrebbe comportare una diminuzione della capacità frenante e/o un incendio.

Leva del freno

Posizione della leva del freno

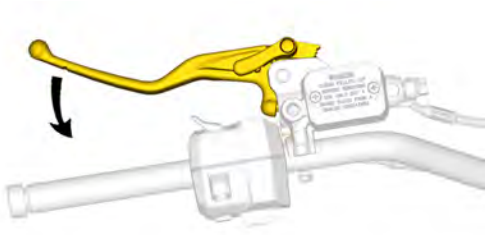
La leva del freno è situata sul lato sinistro del manubrio.



Funzionamento della leva del freno

La funzione della leva del freno consiste nel rallentare o arrestare il veicolo.

Se si tira la leva del freno, vengono azionati i freni anteriori e posteriori.

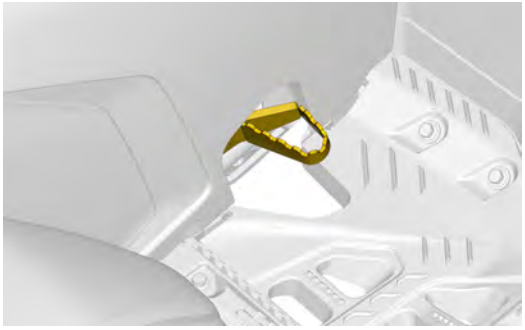


L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sulla leva.

Pedale del freno

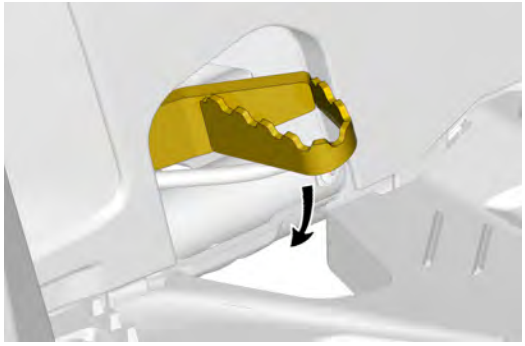
Posizione del pedale del freno

Il pedale del freno è situato sul lato destro del poggiapiedi.



Funzionamento del pedale del freno

Premendo questo pedale si aziona il freno posteriore.



Una volta rilasciato, il pedale del freno dovrebbe tornare alla sua posizione originale.

L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sul pedale.

NOTA
Il freno avrà effetto anche sulle ruote anteriori tramite il meccanismo della trasmissione quando la modalità 4WD viene attivata.

In caso di guasto del sistema della leva del freno, il freno posteriore può essere azionato premendo il pedale del freno.

Blocchetto Chiave e blocchetto

Blocchetto Posizione della chiave e del blocchetto

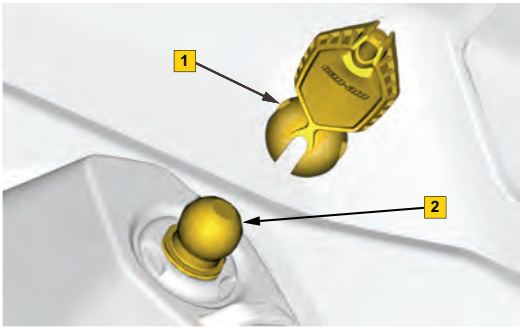
La chiave del D.E.S.S. del veicolo deve essere installata sul blocchetto del D.E.S.S. solo quando il veicolo è in funzione.

Il blocchetto D.E.S.S. si trova sul lato SX del veicolo, vicino al piantone dello sterzo.



Blocchetto Chiave e funzionamento del blocchetto

Flessibilità D.E.S.S.



1. Chiave D.E.S.S.
2. Blocchetto D.E.S.S.

Queste chiavi contengono un circuito elettronico che contiene un numero di serie elettronico univoco.

Il sistema D.E.S.S. legge il codice della chiave e consente al veicolo di avviarsi per le chiavi che riconosce.

Il veicolo è dotato di 1 chiave. Questa chiave è programmabile come:

- Chiave di programmazione
- Prestazioni elevate o
- Work.

NOTA

Le chiavi supplementari sono disponibili presso il concessionario come accessorio.

Rivolgersi al concessionario autorizzato Can-Am di fiducia per informazioni complete.

AVVERTENZA

Utilizzando la chiave normale o per prestazioni elevate, è possibile che si verifichino ribaltamenti, rovesciamenti, collisioni e perdite di controllo che possono provocare lesioni gravi o morte. L'utilizzo della chiave normale non è da intendere come sostituto di un conducente preparato, qualificato e che adotta uno stile di guida prudente.

Learning Key

La chiave di registrazione riduce l'accelerazione del veicolo utilizzando una limitazione di coppia.

AVVERTENZA

Su pendii ripidi, il sistema di limitazione della velocità potrebbe non essere in grado di impedire l'accelerazione del veicolo oltre questa velocità.

Questa chiave può rivelarsi utile per i conducenti che preferiscono un'accelerazione più graduale o per la guida in ambienti in cui si sconsigliano velocità massime e accelerazioni elevate.

Chiave prestaz. elevate

La chiave per prestazioni elevate consente all'utente di poter sfruttare la coppia massima del motore elettrico nonché di raggiungere la velocità massima del veicolo.

Questa chiave può rivelarsi utile per i conducenti che preferiscono una risposta più decisa della leva dell'acceleratore e per ambienti in cui è appropriato ricorrere a velocità più elevate e ad accelerazioni più alte.

Chiave di lavoro

La chiave di lavoro (Work) non ha una limitazione della coppia, ma ha una limitazione della velocità massima del veicolo programmabile.

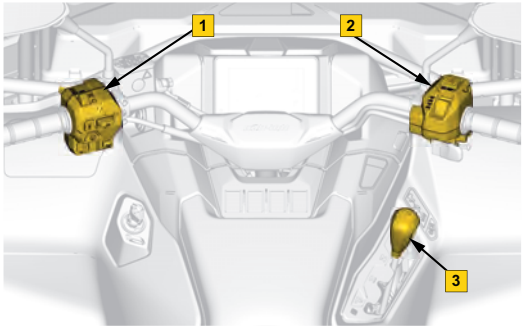
La limitazione della velocità deve essere determinata dal concessionario durante la creazione della chiave. Solo il concessionario può modificare la velocità programmata.

Flessibilità D.E.S.S.

Il sistema D. E. S. S. del veicolo può essere programmato da un concessionario Can-Am autorizzato in modo da accettare fino a 8 chiavi differenti.

Se si possiedono diversi veicoli Can-Am dotati di sistema D. E. S. S., è possibile programmare ciascuno di esso presso il concessionario autorizzato Can-Am in modo che vengano accettate le chiavi D.E.S.S. degli altri veicoli.

COMANDI SECONDARI



1. Interruttore multifunzione
2. Alloggiamento del comando della leva dell'acceleratore
3. Leva del cambio

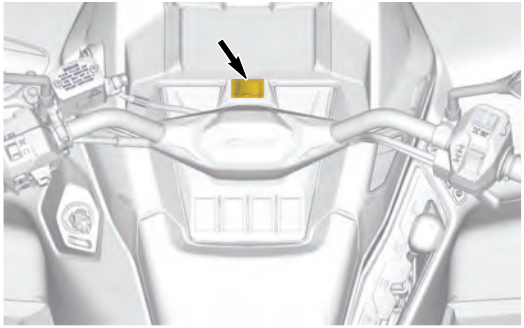
Durante la lettura di questa Guida del conducente ricordare che:

AVVERTENZA
Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

Pulsante di pericolo

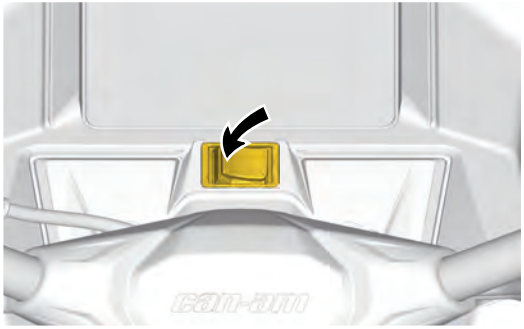
Posizione del pulsante di pericolo

Il pulsante di pericolo è situato sulla console.



Funzionamento del pulsante di pericolo

Premere verso un lato il pulsante per attivare i lampeggianti di emergenza. Premerlo verso l'altro lato per la disattivazione.



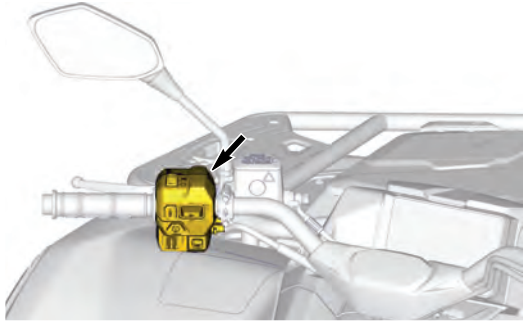
Il sistema dei lampeggianti di emergenza aziona tutte le frecce simultaneamente. Utilizzarlo quando il veicolo è fermo per indicare che potrebbe intralciare provvisoriamente il traffico.

È possibile attivare i lampeggianti di emergenza anche quando il sistema elettrico del veicolo è disattivato.

Interruttore multifunzione sinistro

Posizione dell'interruttore multifunzione sinistro

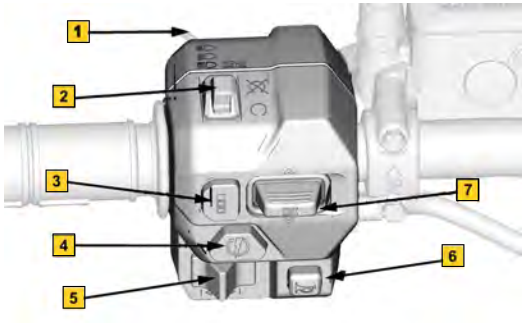
L'interruttore multifunzione sinistro si trova sul lato sinistro del manubrio.



Funzionamento interruttore multifunzione sinistro

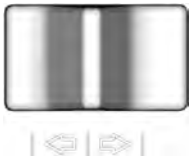
L'interruttore **multifunzione** sinistro consente all'utente di controllare i componenti elettrici del veicolo, come:

- Lampeggianti
- Fari
- Avvisatore acustico
- Sistema di propulsione ad alta tensione del veicolo
- Impostazioni veicolo
- Menu del display multifunzione



1. Interruttore dei fari
2. Interruttore di marcia/arresto
3. Pulsante impostazioni guida
4. Pulsante di avviamento/retromarcia/ esclusione
5. Interruttore indicatori lampeggianti
6. Pulsante avvisatore acustico
7. Interruttore Controllo menu

Interruttore indicatori lampeggianti



L'interruttore dell'**indicatore lampeggiante** viene utilizzato per attivare gli indicatori di direzione.

Spostare l'interruttore verso sinistra per attivare gli indicatori di direzione SX e verso destra per attivare gli indicatori di direzione DX.

Per disattivare gli indicatori di direzione riportare l'interruttore nella posizione centrale.

Interruttore dei fari

L'interruttore dei **fari** è posizionato nella parte posteriore dell'interruttore multifunzione sinistro.



L'interruttore viene utilizzato per attivare e disattivare gli abbaglianti. Gli anabbaglianti si accendono automaticamente quando il veicolo viene attivato e si spengono quando il veicolo viene spento.

L'icona apparirà all'interno del display multifunzione quando si accende il faro.

Per attivare gli abbaglianti, spingere l'interruttore in posizione anteriore. Per disattivare gli abbaglianti, spingere l'interruttore all'indietro in posizione neutra.

Per far lampeggiare gli abbaglianti, premere completamente l'interruttore, quindi rilasciarlo. Gli abbaglianti rimarranno accesi finché si tiene premuto l'interruttore e torneranno agli anabbaglianti una volta ripristinata la posizione neutra.

Pulsante avvisatore acustico



Premere il pulsante per usare l'avvisatore acustico. Si arresterà quando il pulsante viene rilasciato.

Interruttore Controllo menu



Spostare il pulsante verso l'alto o verso il basso per navigare nel menu e tra le opzioni del display multifunzione.

Premere il pulsante per accettare una scelta o un comando.

Pulsante impostazioni guida

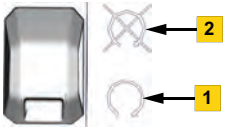


Premere brevemente il pulsante **Impostazioni guida**, durante la guida o da fermi, per modificare le informazioni visualizzate nell'indicatore personalizzato. Per ulteriori informazioni, fare riferimento a Indicatore personalizzato, pagina 3-36.

Premere a lungo il pulsante **Impostazioni guida**, da fermi, per accedere al menu del display multifunzione. Per ulteriori informazioni, fare riferimento a Configurazione del display multifunzione, pagina 3-65.

Interruttore di marcia/arresto

L'interruttore di **marcia/arresto** (run/stop) viene utilizzato per attivare e disattivare il sistema di propulsione del veicolo.



1. RUN (marcia)
2. STOP

L'interruttore di **marcia/arresto** deve essere su RUN (ON) (1) per l'attivazione del sistema di propulsione del veicolo. Disattiva il sistema di propulsione quando è su OFF (2).

Pulsante di avviamento/retromarcia/ esclusione



Il pulsante di avviamento viene utilizzato per avviare il veicolo e passare dalla modalità Drive a Reverse, quando viene premuto.

Assicurarsi che il pulsante **start** funzioni liberamente e che ritorni in posizione neutra dopo essere stato premuto.

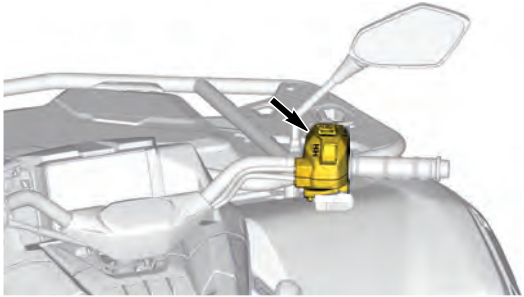
Per maggiori informazioni consultare Funzionamento del veicolo, pagina 3-154 e Come inserire la retromarcia, pagina 3-161.

Il pulsante di **avviamento** (Start) può essere premuto per abilitare la funzione di "override" (esclusione) della velocità. Per maggiori informazioni consultare Funzione di esclusione della velocità, pagina 3-125.

Interruttore multifunzione destro

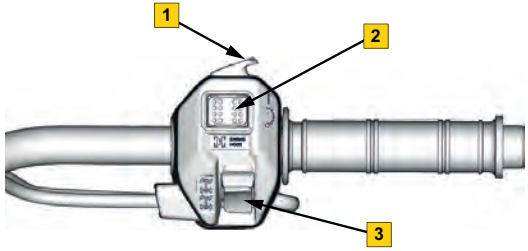
Posizione dell'interruttore multifunzione destro

L'interruttore multifunzione destro si trova sul lato destro del manubrio.



Funzionamento interruttore multifunzione destro

L'interruttore multifunzione destro consente all'utente di modificare le modalità di trazione della trasmissione, motore e rigenerazione tramite i rispettivi selettori.



1. Selettore modalità di rigenerazione
2. Selettore della modalità del motore
3. Selettore modalità di trazione trasmissione

Selettore della modalità di rigenerazione



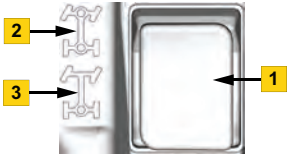
Se si preme il **Selettore della modalità di rigenerazione** è possibile passare da una modalità all'altra del motore con frenata rigenerativa. Per maggiori informazioni consultare Modalità di rigenerazione, pagina 3-126.

Selettore della modalità del motore



Se si preme il **Selettore della modalità del motore** è possibile passare da una modalità all'altra del motore. Per maggiori informazioni consultare Modalità del motore, pagina 3-124.

Selettore modalità di trazione trasmissione



1. Selettore modalità di trazione
2. Posizione 4WD
3. Posizione 2WD

Il **Selettore modalità di trazione** viene utilizzato per passare da 2WD e 4WD.

In modalità 2WD, la potenza del motore viene trasmessa solo attraverso le ruote posteriori. Per innestare questa modalità, premere il selettore **VERSO IL BASSO**.

In modalità 4WD, la potenza del motore viene distribuita sia dalle ruote anteriori che da quelle posteriori. Il trasferimento tra le ruote anteriori viene effettuato in funzione della trazione usando il sistema Visco-Lok. Per innestare questa modalità, premere il selettore **VERSO L'ALTO**.

Per maggiori informazioni consultare Modalità di trazione della trasmissione, pagina 3-120.

Leva del cambio

Posizione della leva del cambio

La leva del cambio si trova sul lato DX del veicolo, vicino alla colonna dello sterzo.



Funzionamento della leva del cambio

La leva del cambio è utilizzata per cambiare la posizione della scatola del cambio.

La leva del cambio ha quattro posizioni:

Posizioni della leva del cambio		
	**Posizione**	**Marcia**
	L	Marcia bassa (avanti e retromarcia)
	N	Folle
	P	Gamma alta (avanti e retromarcia)
	P	Stazionamento

Il veicolo deve essere arrestato ed è necessario frenare prima di selezionare una marcia.

AVVISO
Questa scatola del cambio non è progettata per cambiare mentre il veicolo è in movimento.

Stazionamento

La posizione di stazionamento blocca la scatola del cambio per evitare che il veicolo si muova.

⚠ AVVERTENZA
Usare sempre la posizione di STAZIONAMENTO (P) quando il veicolo non è in uso. Il veicolo può spostarsi se la leva del cambio non è collocata su P (STAZIONAMENTO).

Folle

La posizione di folle disinserisce la scatola del cambio.

Gamma alta (avanti e retromarcia)

Questa posizione seleziona la gamma di marce alte. È il range di velocità normale per la guida. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità con la marcia avanti.

Marcia bassa (avanti e retromarcia)

Questa posizione seleziona la marcia bassa. Permette al veicolo di muoversi più lentamente con la massima coppia trasmessa alle ruote.

AVVISO
L'uso intensivo, come il traino di carichi pesanti, la salita di una collina con carichi pesanti o fango pesante, deve essere effettuato in marcia BASSA. Il traino di carichi pesanti in marcia ALTA potrebbe surriscaldare il motore elettrico e la capacità di potenza sarà temporaneamente ridotta

DISPLAY A COLORI DA 5”

AVVERTENZA

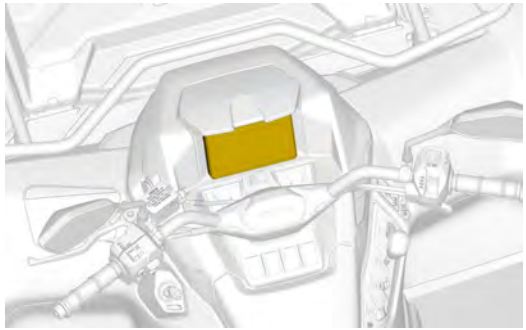
La lettura o l'utilizzo del display multifunzione possono distrarti dalla guida del veicolo, in particolare dalla scansione costante dell'ambiente circostante. Prestare sempre attenzione alle condizioni della strada e accertarsi che l'ambiente sia libero e privo da ostacoli. Inoltre, durante la guida, dare solo un'occhiata breve al display multifunzione per non distogliere l'attenzione dalle condizioni della strada.

Il display multifunzione include indicatori digitali (tachimetro e indicatore delle prestazioni), spie, indicatori e comandi.

È consigliato fare pratica selezionando alcune funzioni del display multifunzione prima di mettersi alla guida. In questo modo vi si acquisisce familiarità e le funzioni risulteranno più facili da usare in strada.

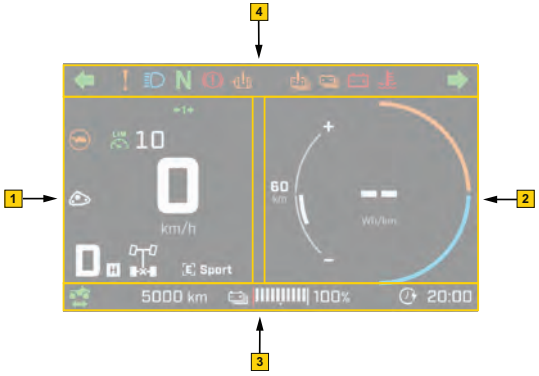
Posizione del display multifunzione

Il display multifunzione è situato sulla console.



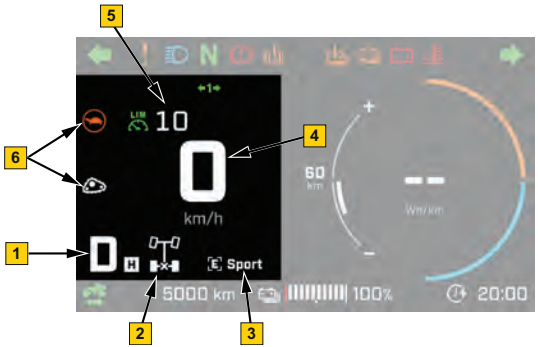
Funzionamento del display multifunzione

Il display multifunzione fornisce informazioni importanti sul funzionamento e lo stato del veicolo. Le informazioni sono dettagliate e raggruppate in diverse sezioni del display multifunzione.



1. *Lato sinistro*
2. *Lato destro*
3. *Barra di stato inferiore*
4. *Barra di stato superiore*

Lato sinistro

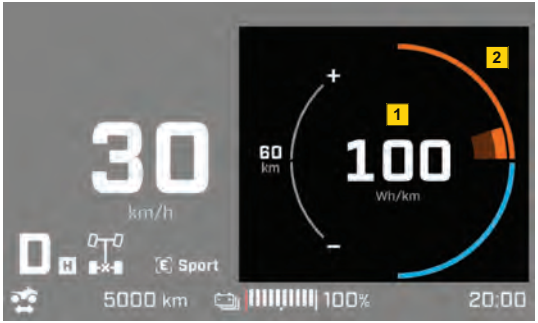


1. Posizione della leva del cambio selezionata:
   - Marcia (D) o Retromarcia (R)
   - Marce basse e alte (L, H)
   - Folle (N)
   - Stazionamento (P)

   Fare riferimento a Funzionamento della leva del cambio, pagina 3-27.
2. Modalità di trazione selezionate (2WD/4WD). Fare riferimento a Modalità di trazione della trasmissione, pagina 3-120.
3. Modalità motore selezionate. Fare riferimento a Modalità del motore, pagina 3-124.
4. Tachimetro
5. Modalità limitatore di velocità (attiva). Fare riferimento a Modalità limitatore della velocità, pagina 3-162.
6. Spie/Indicatori luminosi

- Modalità di potenza limitata
- Kit di cingoli (se in dotazione)

Lato destro



1. *Indicatore personalizzato*
   Consultare *Indicatore personalizzato, pagina 3-36*.
2. *Indicatore delle prestazioni*
   Consultare *Indicatore delle prestazioni, pagina 3-40*.

Barra di stato inferiore



1. Orologio
2. Contachilometri
3. Stato di carica della batteria ad alta tensione
4. Modalità Pronta a muoversi
5. Icona di carica programmata

Barra di stato superiore



1. Indicatori di direzione e di pericolo
2. Fari
3. Folle
4. Altre spie e indicatori

NOTA:

Per maggiori informazioni sulle spie e sugli indicatori luminosi, fare riferimento a Spie di segnalazione e guasto, pagina 3-44.

Indicatore personalizzato

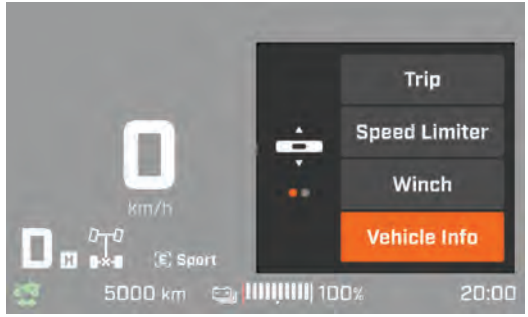
L'indicatore personalizzato può visualizzare altre informazioni complementari in base alle preferenze dell'utente.

Per modificare le informazioni visualizzate, premere brevemente il pulsante **Impostazioni di guida**.



Utilizzare l'interruttore **Controllo menu** per selezionare una delle seguenti opzioni:





Premere **OK** per confermare la selezione.

NOTA:
La selezione può essere effettuata a veicolo fermo o in movimento.

Contachilometri

Se visualizzato nell'indicatore personalizzato, il menu del contachilometri parziale consente all'utente di selezionare i dati statistici (Trip A/B, Contachilometri) visualizzati nella barra di stato inferiore, utilizzando l'interruttore **Controllo menu**.

Il contachilometri è visualizzato per impostazione predefinita. Per visualizzare il contachilometri parziale, selezionare il contachilometri parziale (A/B) appropriato e premere **OK** per confermare la selezione.

NOTA:
Per azzerare il contachilometri parziale:

1. Selezionare il contachilometri parziale desiderato (Trip A / B) dal menu del contachilometri parziale.
2. Premere e tenere premuto **OK** per cancellare il valore del trip precedente.

Limitatore di velocità



Se visualizzato nell'indicatore personalizzato, il limitatore di velocità consente all'utente di attivare, regolare e disattivare il valore del limite di velocità del veicolo utilizzando l'interruttore **Controllo menu**. Per maggiori informazioni consultare Modalità limitatore della velocità, pagina 3-162 .

Verricello (se in dotazione)



Quando visualizzato nell'indicatore personalizzato, il menu del verricello consente all'utente di estendere **(OUT)** o ritrarre **(IN)** il verricello utilizzando l'interruttore **Controllo menu**. Questo veicolo non è dotato di un verricello installato presso la struttura. Per l'installazione del verricello e altri gli accessori disponibili, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

Info veicolo



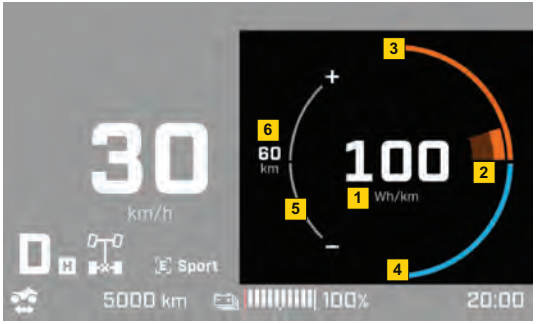
Se visualizzato nell'indicatore personalizzato, il menu delle informazioni del veicolo consente all'utente di visualizzare le seguenti informazioni:

- Temperatura aria ambiente
- Stato della batteria a 12 V
- Temperatura della batteria ad alta tensione
- Consumo energetico istantaneo (se il contachilometri parziale è selezionato)
- Range

Utilizzare l'interruttore **Controllo menu** per selezionare le informazioni desiderate e premere **OK** per confermare la selezione.

Indicatore delle prestazioni

L'indicatore delle prestazioni fornisce informazioni cruciali sull'autonomia del veicolo, sul consumo di energia e altre informazioni complementari.



1. Utilizzo di Indicatore personalizzato/ Potenza/Rigenerazione*
2. Utilizzo di Potenza /Rigenerazione
3. Capacità di potenza
4. Capacità di rigenerazione
5. Indicatore di affidabilità dell’autonomia
6. Autonomia veicolo

* In base alle preferenze dell'utente, l'indicatore personalizzato può visualizzare altre informazioni complementari. Fare riferimento a Indicatore personalizzato, pagina 3-36.

Utilizzo di Potenza/Rigenerazione

L'utilizzo di potenza e rigenerazione e la capacità del veicolo, visualizzati sul lato destro dell'indicatore delle prestazioni, sono influenzati da fattori quali lo stato di carica della batteria di propulsione e la temperatura del sistema di propulsione del veicolo.

Le linee sottili esterne indicano la potenza massima disponibile (arancione) e la capacità di rigenerazione (blu). Qualsiasi limitazione ne causerà la parziale ombreggiatura e ridurrà il consumo di potenza istantaneo disponibile.

La curva spessa, che varia istantaneamente durante l'accelerazione e la decelerazione, rappresenta l'uso istantaneo di potenza e rigenerazione del sistema di propulsione del veicolo.

NOTA:
Se la leva dell'acceleratore è completamente azionata e le ruote non girano, potrebbe essere stata raggiunta la massima capacità di coppia del veicolo.
In tal caso, utilizzare la marcia bassa **(L)** e/o ridurre il carico del veicolo.

Livello di affidabilità

Il livello di affidabilità è visualizzato con una barra bianca sul lato sinistro dell'indicatore delle prestazioni.

L'autonomia e il livello di affidabilità si regoleranno automaticamente in base all'utilizzo del veicolo e alle condizioni operative.

Spie e indicatori d’avvertimento

Le seguenti spie segnalano una condizione del veicolo che potrebbe diventare grave. Alcune spie si illumineranno all’accensione del veicolo per indicare il loro funzionamento. Se qualche spia rimane accesa dopo l’accensione del veicolo, fare riferimento al relativo allarme della spia per ulteriori informazioni.

NOTA

Alcuni indicatori d’avvertimento appaiono sul display dell’indicatore multifunzione e funzionano come una spia ma non vengono visualizzati quando si accende il veicolo.

Spie di segnalazione e guasto

Le spie pilota del display multifunzione, i messaggi e i codici del cicalino segnalano una condizione particolare o la presenza di un'anomalia.

La spia può lampeggiare da sola o insieme a un'altra spia.

Alcuni messaggi vengono visualizzati con un codice cicalino e spie.

Per attirare l'attenzione, verranno riprodotti codici sonori e verranno visualizzati messaggi.

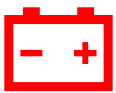
Le spie luminose si trovano in due (2) posizioni del display multifunzione:

- Barra di stato superiore
- Area centrale sinistra.



1. Barra di stato superiore
2. Area centrale sinistra

Notifiche

Spia pilota ACCESA	*Stato spia pilota*		*Visualizzazione dei messaggi*	*Descrizione*
	ATTIVA	*Lampeggia-mento*		
 (ROSSO)	X		BATTERIA 12 V/ TENSIONE BATTERIA BASSA	Il sistema da 12 V presenta una tensione bassa. Il veicolo si è spento in modo inaspettato.
	X		BATTERIA 12 V/ TENSIONE BATTERIA ALTA	Il sistema da 12 V presenta una tensione alta.
 (ARA-NCIONE)	X		—	La temperatura della batteria di propulsione è alta. La prestazione è limitata.
		X	BATTERIA PROPULSIONE/ SURRISCALDAMEN-TO	La temperatura della batteria di propulsione è in surriscaldamento. La prestazione è estremamente limitata.

Spia pilota ACCESA	*Stato spia pilota*		*Visualizzazione dei messaggi*	*Descrizione*
	ATTIVA	*Lampeggia-mento*		
 (BLU)	X		—	Temperatura bassa batteria propulsione. La prestazione è limitata.
 (ARA-NCIONE)		X	GUASTO ELETTRICO/ MANUTENZIONE RICHIESTA	È stato rilevato un guasto HVIL o IMD. Potrebbe non essere possibile ricaricare o guidare. Necessario intervento di assistenza.
	X		ARRESTO DI EMERGENZA/ PARCHEGGIARE IN UN LUOGO SICURO E SCENDERE DAL VEICOLO	Errore critico nella batteria della propulsione che causa l'arresto del veicolo. Parcheggiare in uno spazio aperto, non parcheggiare al chiuso. Chiamare il concessionario per l'assistenza.

Spia pilota ACCESA	*Stato spia pilota*		*Visualizzazione dei messaggi*	*Descrizione*
	ATTIVA	*Lampeggia-mento*		
	X		—	Guasto batteria propulsione.
 (ARA-NCIONE)	X		SISTEMA DI RICARICA/IL SISTEMA NON RIESCE A CARICARE	C'è un problema nel sistema di ricarica che blocca la ricarica. Necessario intervento di assistenza.
	X		SURRISCALDAMEN-TO DEL SISTEMA DI RICARICA — POTENZA DI RICARICA RIDOTTA	La potenza di ricarica è ridotta a causa dell'elevata temperatura del caricatore. La ricarica potrebbe richiedere più tempo del solito.
		X	BATTERIA PROPULSIONE/ STATO DI CARICA BASSO/CARICARE ORA	Lo stato di carica della batteria della propulsione ha raggiunto il livello basso critico. La prestazione è limitata. Non lasciare il veicolo senza ricaricare. Se il livello di carica della batteria ad alta

Spia pilota ACCESA	*Stato spia pilota*		*Visualizzazione dei messaggi*	*Descrizione*
	ATTIVA	*Lampeggia-mento*		
(ARA-NCIONE)				tensione (SoC) è estremamente bassa, deve essere ricaricata entro 24 ore dall'esaurimento per evitare potenziali danni e preservarne la longevità.
 (ARA-NCIONE)	X		SISTEMA DI PROPULSIONE/ RIDUZIONE POTENZA AUTOMATICA	Riduzione della potenza automatica a causa di un guasto del sistema. Necessario intervento di assistenza.
		X	ARRESTO DI EMERGENZA/ PARCHEGGIARE IN UN LUOGO SICURO	Condizione critica che causa l'arresto immediato. Necessario intervento di assistenza.

Spia pilota ACCESA	*Stato spia pilota*		*Visualizzazione dei messaggi*	*Descrizione*
	ATTIVA	*Lampeggia-mento*		
(ARA-NCIONE)	X		—	Guasto del sistema.
 (ROSSO)	X		—	La temperatura del liquido refrigerante o del motore elettrico è elevata. È preferibile utilizzare una marcia bassa per ridurre la temperatura del motore.
		X	MOTORE ELETTRICO/ SURRISCALDAMEN-TO	Il motore elettrico si sta surriscaldando e le prestazioni sono limitate. È preferibile utilizzare una marcia bassa per ridurre la temperatura del motore.

Spia pilota ACCESA	*Stato spia pilota*		*Visualizzazione dei messaggi*	*Descrizione*
	ATTIVA	*Lampeggia-mento*		
 (ARA-NCIONE)	X		—	Necessario intervento di assistenza.
N (VERDE)	X		—	La marcia folle è selezionata.

Spia pilota ACCESA	*Stato spia pilota*		*Visualizzazione dei messaggi*	*Descrizione*
	ATTIVA	*Lampeggia-mento*		
 (BLU)	X		—	Abbaglianti attivati.
	X		—	Kit cingoli presente.

Spia pilota ACCESA	*Stato spia pilota*		*Visualizzazione dei messaggi*	*Descrizione*
	ATTIVA	*Lampeggia-mento*		
 (VERDE)	X		—	Funzione limitatore velocità attivata.
		X	—	Lampeggiatore sinistro attivato.

Spia pilota ACCESA	*Stato spia pilota*		*Visualizzazione dei messaggi*	*Descrizione*
	ATTIVA	*Lampeggia-mento*		
		X	—	Lampeggiatore destro attivato.
	X		—	I lampeggianti sono attivati e un rimorchio è collegato.

Spia pilota ACCESA	*Stato spia pilota*		*Visualizzazione dei messaggi*	*Descrizione*
	ATTIVA	*Lampeggia-mento*		
 (VERDE)	X		—	Le luci di posizione sono attivate.
—			STAZIONE DI RICARICA/IL VEICOLO NON RIESCE A CARICARE	C'è un problema nella stazione di ricarica (EVSE) che blocca la ricarica.
—			STAZIONE DI RICARICA/NON RIESCE A CARICARE – CONTROLLARE IMPUGNATURA DI RICARICA	Il veicolo non può essere caricato perché l'impugnatura di carica non è collegata correttamente.

Spia pilota ACCESA	*Stato spia pilota*		*Visualizzazione dei messaggi*	*Descrizione*
	ATTIVA	*Lampeggia-mento*		
—			DISATTIVAZIONE GUIDA/PREMERE IL FRENO PER TENERE VEICOLO PRONTO PER LA MARCIA	Il veicolo disattiverà automaticamente la trazione perché non è stato rilevato alcun utente.
—			BATTERIA DI PROPULSIONE / BASSA TEMPERATURA – MODALITÀ DI RISCALDAMENTO	La batteria viene riscaldata per ottenere prestazioni di carica ottimali.

Spia pilota ACCESA	*Stato spia pilota*		*Visualizzazione dei messaggi*	*Descrizione*
	ATTIVA	*Lampeggia-mento*		
—			BATTERIA DELLA PROPULSIONE/ TEMPERATURA ALTA – RAFFREDDAMENTO	La temperatura della batteria di propulsione è troppo alta per caricarla. Il veicolo si raffredderà da solo e inizierà la carica automaticamente.
—			POSIZIONA LEVA CAMBIO SU STAZIONAMENTO	Il veicolo è collegato alla stazione di ricarica (EVSE) o è fermo (sistema di propulsione non attivo) e il parcheggio non è inserito.

Codici guasto

I codici di errore attivi e verificatisi, relativi alle spie di avvertimento e di controllo, verranno registrati nella centralina del veicolo.

Contattare un concessionario autorizzato BRP Can-Am per far ispezionare e riparare il veicolo.

Icone e indicatori

Le icone e gli indicatori del display multifunzione informeranno anche di una condizione particolare.

Alcuni messaggi potrebbero essere visualizzati con un codice acustico insieme alle icone e agli indicatori.

Per attirare l'attenzione, verranno riprodotti codici sonori e verranno visualizzati messaggi.

Le icone e gli indicatori si trovano in due (2) posizioni del display multifunzione:

- Display digitale laterale sinistro
- Barra di stato inferiore.



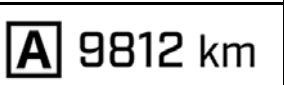
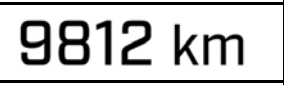
1. Display digitale laterale sinistro
2. Barra di stato inferiore

Icone e indicatori	*Descrizione*
 (VERDE)	• Il veicolo è fermo e pronto per la marcia. • Anche la parte rotonda destra dell'indicatore delle prestazioni emetterà pulsazioni in blu.
ON	• Il veicolo è sotto tensione e i contattori della batteria ad alta tensione sono chiusi.
	• Il veicolo è in movimento.
P	• Parcheggio inserito.
N	• Folle inserito.

Icone e indicatori	*Descrizione*
D	• Veicolo in marcia avanti pronto a partire.
R	• Veicolo in retromarcia pronto a partire.
H	• Marcia alta selezionata.
L	• Marcia bassa selezionata.

Icone e indicatori	*Descrizione*
	• Modalità motore: **NORMAL**, **SPORT** o **WORK**
	• Carica programmata attivata.
	• Cavo di ricarica bloccato. (modelli dotati di porta di ricarica di tipo 2)
	• Cavo di ricarica sbloccato. (modelli dotati di porta di ricarica di tipo 2)

Icone e indicatori	*Descrizione*
	• Veicolo collegato alla EVSE senza ricarica.
 (ARANCIONE)	• Veicolo collegato alla EVSE e non in carica a causa di un guasto.
	• Veicolo in carica attiva.
	• Timer che si attiva quando il cavo di ricarica si blocca automaticamente dopo una richiesta di sblocco da parte dell'utente, se lasciato collegato. (modelli dotati di porta di ricarica di tipo 2)

Icone e indicatori	*Descrizione*
	• Orologio.
	• 2WD selezionato.
	• 4WD selezionato.
	• Dist. di viaggio.
	• Contachilometri
	• Stato di carica del veicolo.

Configurazione del display multifunzione

I seguenti parametri del display multifunzione possono essere regolati in base alle preferenze dell'utente quando il veicolo è acceso e fermo. Fare riferimento a Avviamento del veicolo, pagina 3-155 per attivare il veicolo.

Premere a lungo il pulsante **Impostazioni guida**.



Utilizzare l'interruttore **Controllo menu** per selezionare una delle seguenti opzioni:

- **Menu Display**.
- **Menu Energia**.

Premere **OK** per confermare la selezione.





Menu Display



Menu Energia

Fare riferimento alle sezioni seguenti per configurare ciascun parametro. Al termine, premere a lungo il pulsante **Impostazioni guida**. Utilizzare l'interruttore **Controllo menu** per selezionare l'opzione **Esci**. Premere **OK** per confermare la selezione.

Menu Display

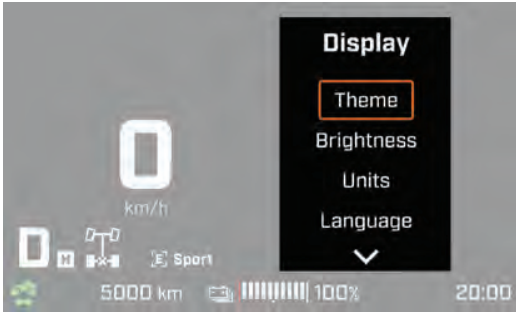
Il menu **Display** consente di regolare uno dei seguenti parametri:





Tema

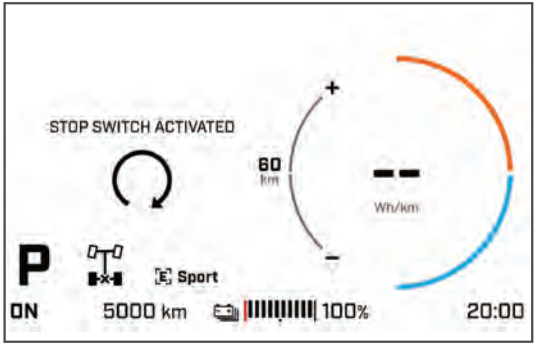
Utilizzare l'interruttore **Controllo menu** per selezionare **Tema** e premere **OK** per confermare la selezione.



Selezionare il tema preferito utilizzando l'interruttore **Controllo menu** e premere **OK** per confermare la selezione.



Modalità Scuro



Modalità Luce

Luminosità

Utilizzare l'interruttore **Controllo menu** per selezionare **Luminosità** e premere **OK** per confermare la selezione.



Regolare l'intensità luminosa preferita utilizzando **Controllo menu** e premere **OK** per confermare la selezione.

Veicoli

Utilizzare l'interruttore **Controllo menu** per selezionare **Unità** e premere **OK** per confermare la selezione.



Selezionare l'unità preferita e premere **OK** per confermare la selezione.

Lingua

Utilizzare l'interruttore **Controllo menu** per selezionare **Lingua** e premere **OK** per confermare la selezione.



Selezionare la lingua preferita e premere **OK** per confermare la selezione.

Orario

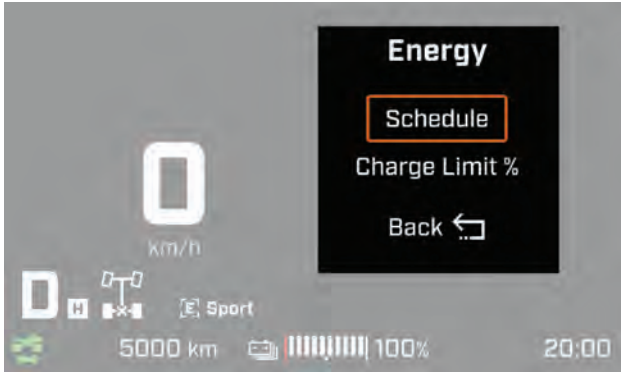
Utilizzare l'interruttore **Controllo menu** per selezionare **Orario** e premere **OK** per confermare la selezione.



Regolare l'ora del display multifunzione e premere **OK** per confermare.

Menu Energia

Il menu Energia consente di accedere alle seguenti funzioni e parametri di ricarica del veicolo:



Per maggiori informazioni consultare Configurazione di ricarica del veicolo, pagina 3-147 .

EQUIPAGGIAMENTO

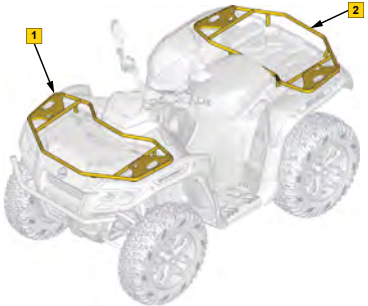
Durante la lettura di questa Guida del conducente ricordare che:

AVVERTENZA
Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

Portapacchi

Posizione dei portapacchi

I portapacchi si trovano nella parte anteriore e posteriore del veicolo.



1. Portapacchi anteriore
2. Portapacchi posteriore

Funzionamento dei portapacchi

⚠ AVVERTENZA

- Non trasportare mai un passeggero su un portapacchi.
- Il carico non deve mai interferire con la linea visiva del guidatore né pregiudicare la sua capacità di sterzare adeguatamente.
- Non sovraccaricare il veicolo.
- Accertarsi sempre che tutto il carico sia opportunamente fissato e che non sporga oltre i portapacchi.

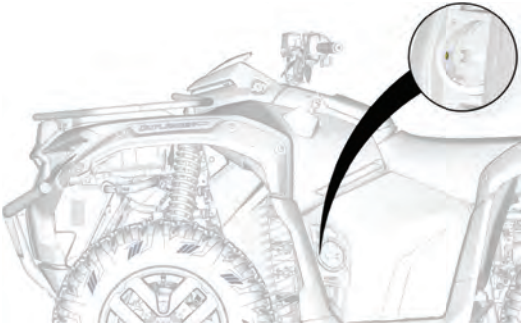
Per conoscere le raccomandazioni sul peso del carico, fare riferimento a **Caricamento dei portapacchi massimo — Etichetta di avvertenza**.

I portapacchi sono utili per il trasporto di attrezzatura e altro carico di vario genere. Non devono mai essere usati per il trasporto di passeggeri.

Luce della porta di ricarica

Posizione della luce della porta di ricarica

La luce della porta di ricarica si trova sul lato sinistro della porta di ricarica.



Funzionamento della luce della porta di ricarica

La porta di ricarica è dotata di un faro a LED per essere d'aiuto se si collega il veicolo di notte.

Console

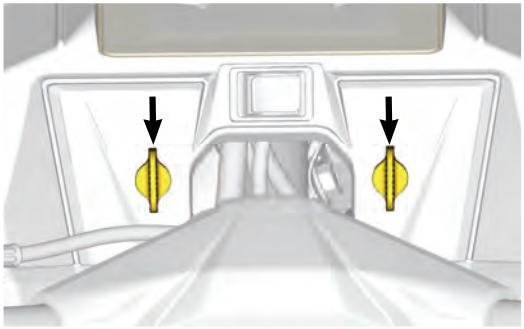
Posizione della console

La console si trova davanti al manubrio.

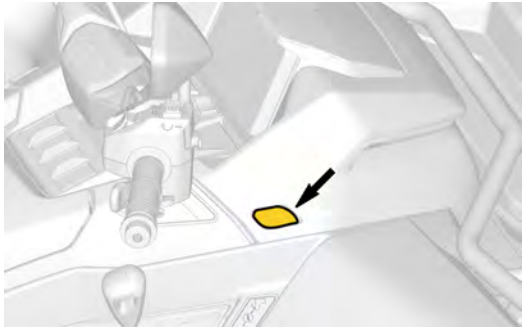


Rimozione della console

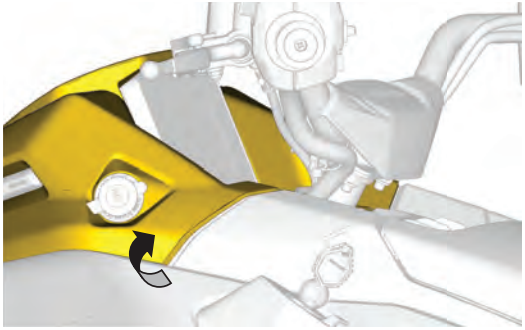
1. Ruotare entrambe le viti di un quarto di giro in posizione verticale (disinserite).



2. Premere il pulsante di sblocco sul lato destro della console.

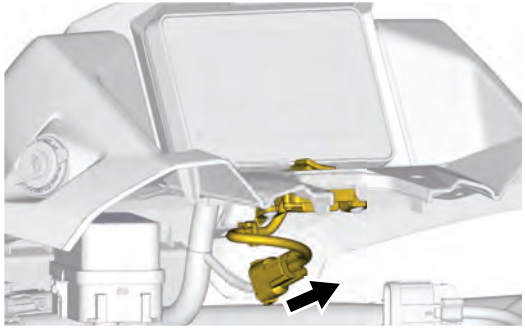


3. Sollevare il bordo posteriore sinistro della console per sganciare la linguetta del vano portaoggetti.

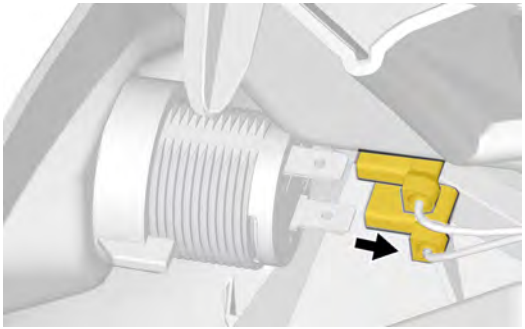


4. Sollevare la parte posteriore della console.

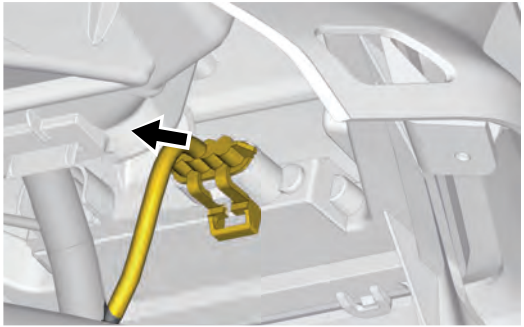
5. Scollegare il connettore dell'interruttore lampeggiante dal cablaggio.



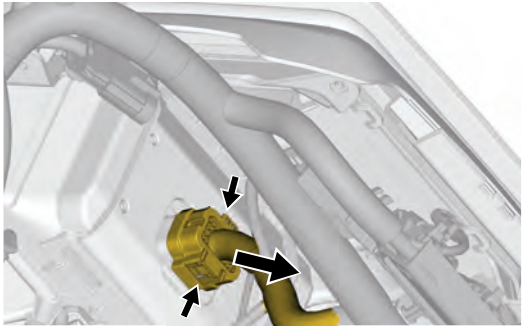
6. Rimuovere i due connettori a forcella dalla presa di corrente a 12 V.



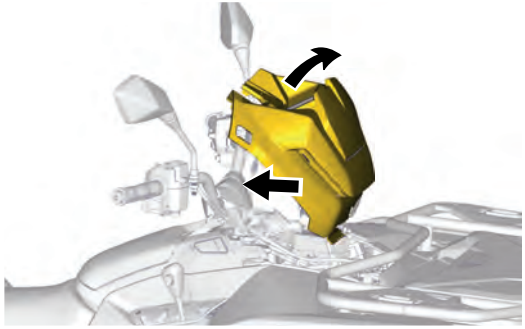
7. Sganciare e scollegare il connettore del LED.



8. Premere i fermi di blocco del connettore del display multifunzione, quindi scollegare il connettore.



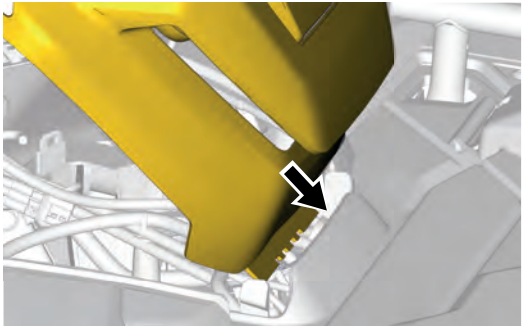
9. Sollevare la console, quindi tirarla all'indietro per rimuoverla dal veicolo.



Montaggio della console

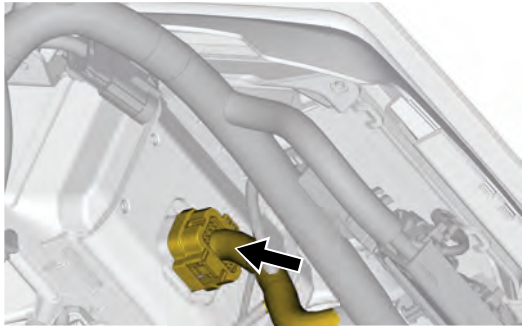
1. Inserire la flangia all'estremità anteriore della console sotto il bordo del vano di carico anteriore. Assicurarsi che le tacche sulla

flangia siano allineate con le nervature sotto il bordo del vano di carico anteriore.

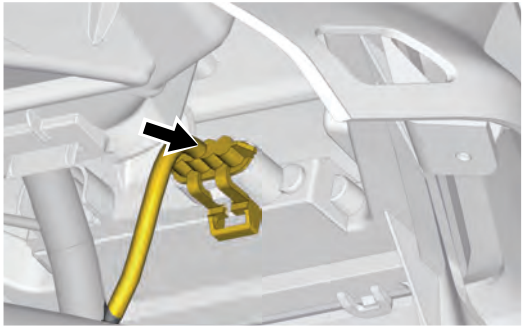


2. Collegare il connettore del display multifunzione al display multifunzione.

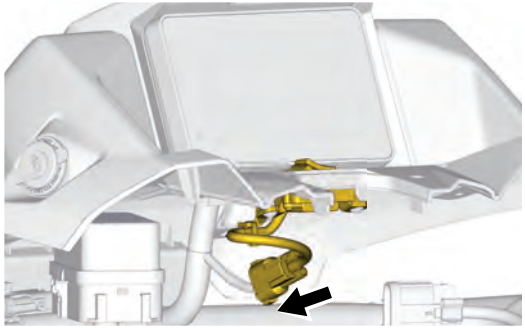
Assicurarsi che i fermi di blocco scattino in posizione.



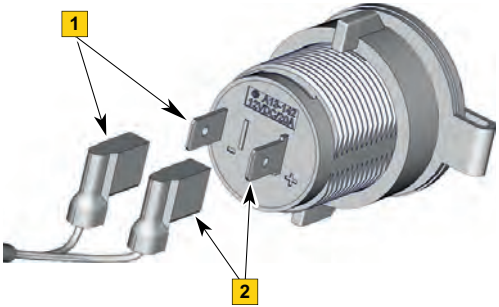
3. Collegare il connettore LED. Assicurarsi che il fermo di blocco scatti in posizione.



4. Collegare l'interruttore lampeggiante al connettore di cablaggio.



5. Installare i due connettori a forcella sulla presa di corrente da 12 V.



1. Negativo (nero)
2. Positivo (rosso)

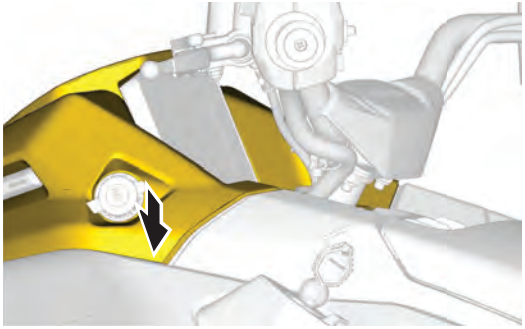
NOTA:Installare il connettore ROSSO sul terminale POSITIVO (+) e il connettore NERO sul terminale NEGATIVO (—).

6. Abbassare la console.

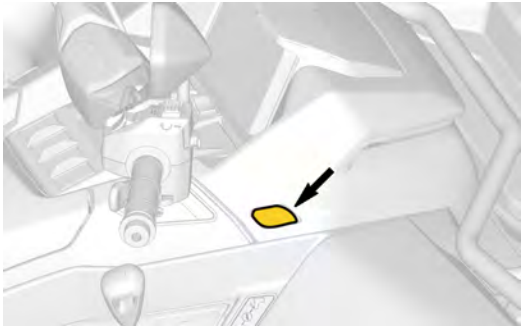


7. Premere il bordo posteriore sinistro della console sopra la linguetta del vano

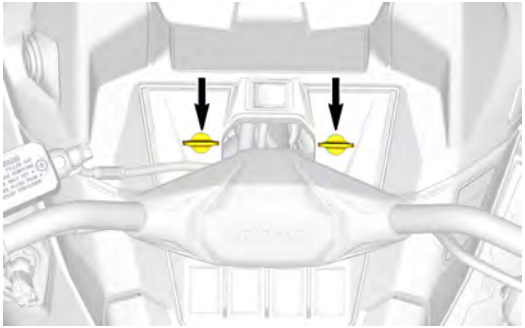
portaoggetti. Assicurarsi che scatti in posizione.



8. Premere il lato destro della console sul pulsante di rilascio finché non scatta in posizione.



9. Ruotare entrambe le viti di un quarto di giro in posizione orizzontale.



Spia console

Posizione della spia della console

La spia sulla console si trova sul lato anteriore della console.



Funzionamento della spia della console

La spia della console, situata sul bordo anteriore della console, indica lo stato del veicolo:

- Dissolvenza in entrata = Riattivazione
- Accesa a luce fissa: = In marcia
- Dissolvenza in uscita = Spegnimento
- Lampeggiante = In carica

Presa elettrica a 12 V

Posizione presa di corrente a 12 Volt

La presa di corrente da 12 Volt si trova sul lato sinistro della console.



Funzionamento presa di corrente a 12 Volt

La presa da 12 Volt è comoda per alimentare un faretto portatile o altre apparecchiature portatili.

Per utilizzare la presa, rimuovere il tappo di protezione.

Riposizionare sempre il tappo dopo l'uso per proteggere la presa dalle infiltrazioni d'acqua.

Vano portaoggetti

Posizione del vano portaoggetti

Il vano portaoggetti si trova davanti al sedile.



Funzionamento del vano portaoggetti

Il vano portaoggetti può essere utilizzato per proteggere un dispositivo mobile o altri piccoli oggetti dagli agenti atmosferici durante la guida e per riporre la guida del conducente.

AVVISO
Il vano portaoggetti può surriscaldarsi in estate e anche quando si utilizza il veicolo a bassa velocità per un lungo periodo di tempo. In queste condizioni non è consigliabile riporre un dispositivo elettronico come un telefono cellulare, poiché le temperature elevate possono causare danni permanenti al telefono e alla sua batteria.

Per aprire il vano portaoggetti:

1. Tirare il fermo della copertura per aprire il vano portaoggetti.



2. Al termine, chiudere il coperchio.

Pedaline

Posizione dei poggiapiedi

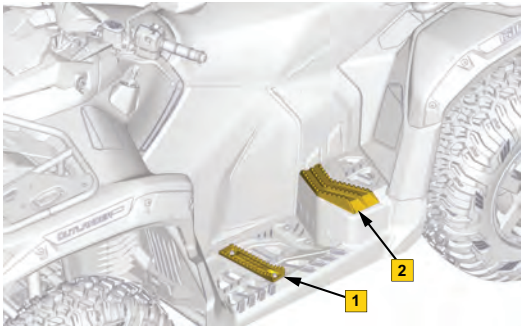
I poggiapiedi del conducente si trovano sui lati DX e SX del veicolo.

Modelli 1-UP



Modelli 2-UP

I poggiapiedi del passeggero si trovano sui lati DX e SX del veicolo dietro i poggiapiedi del conducente.



1. Poggiapiedi del conducente
2. Poggiapiedi per il passeggero

Funzionamento dei poggiapiedi

I poggiapiedi del veicolo offrono maggiore aderenza e comfort durante la guida.

Modelli 1-UP

AVVERTENZA

Il conducente deve sempre avere entrambi i piedi sui poggiapiedi durante il funzionamento del veicolo.

Modelli 2-UP

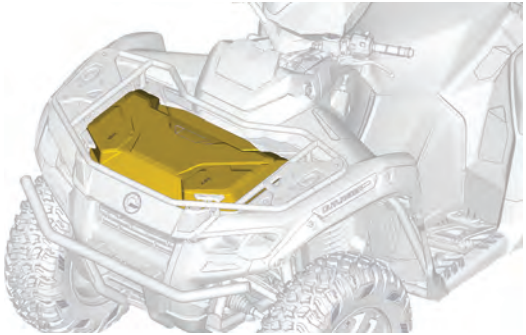
AVVERTENZA

Il conducente e il passeggero devono sempre avere entrambi i piedi sui poggiapiedi durante il funzionamento del veicolo.

Vano di carico anteriore

Posizione del vano portaoggetti anteriore

Il vano portaoggetti anteriore si trova nella parte anteriore del veicolo, al centro del portapacchi.



Funzionamento vano portaoggetti anteriore

Il vano portaoggetti anteriore è un luogo comodo per riporre oggetti personali.

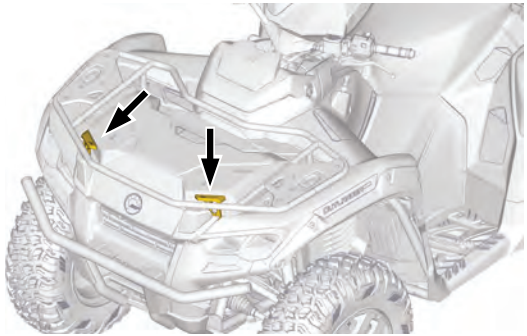
AVVERTENZA

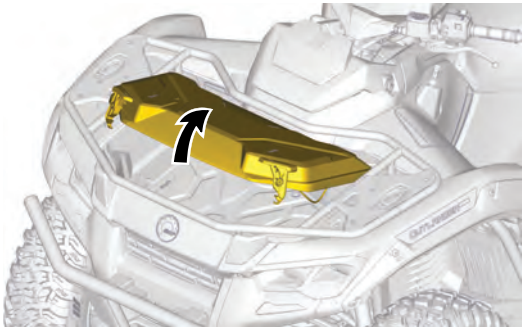
Posizionare sempre la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO prima di aprire la copertura.

Non lasciare oggetti pesanti o fragili liberi in questo vano bagagli.

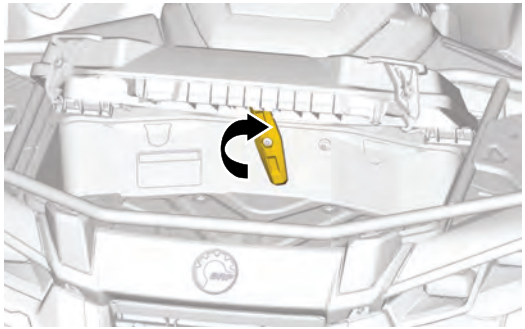
Chiudere e bloccare sempre il coperchio prima di partire.

Per aprire il coperchio del vano portaoggetti anteriore, sbloccare entrambi i fermi e sollevarlo delicatamente.





Usare la leva che si trova all'interno del vano di carico per bloccare il coperchio in posizione aperta.



Dopo aver chiuso il coperchio, assicurarsi sempre che il fermo sia correttamente innestato.

Rimozione della copertura del vano di carico anteriore

1. Aprire la copertura del vano di carico anteriore.
2. Rimuovere il cavo di ritenuta dalla copertura.

3. Continuare ad aprire la copertura, quindi tirarla verso l'alto.

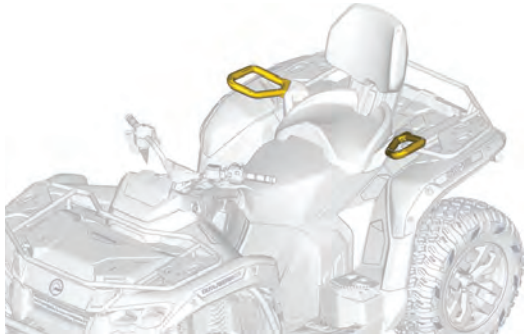
Installazione della copertura del vano di carico anteriore

1. Reinserire le cerniere della copertura nelle posizioni.
2. Reinstallare il cavo di ritenuta.
3. Chiudere correttamente la copertura.

Maniglie di sostegno del passeggero

Posizione delle maniglie di sostegno del passeggero

Le maniglie di sostegno si trovano sui lati sinistro e destro del sedile del passeggero sui modelli a due posti (2UP).



Funzionamento delle maniglie di sostegno del passeggero

Il passeggero deve utilizzare le maniglie di sostegno per tenersi ben fermo durante la guida del veicolo.

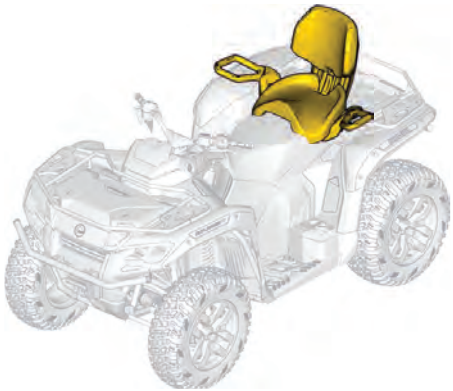
AVVERTENZA

Il passeggero deve sempre mantenersi alle maniglie di sostegno, il conducente no. Il passeggero deve inoltre avere entrambi i piedi saldamente poggiati sui poggiapiedi.

Sedile del passeggero

Posizione del sedile del passeggero

Il sedile del passeggero sui modelli 2UP si trova dietro il sedile del conducente.



Funzionamento del sedile del passeggero

AVVERTENZA

Non guidare mai il veicolo se non è installato il sedile del passeggero.

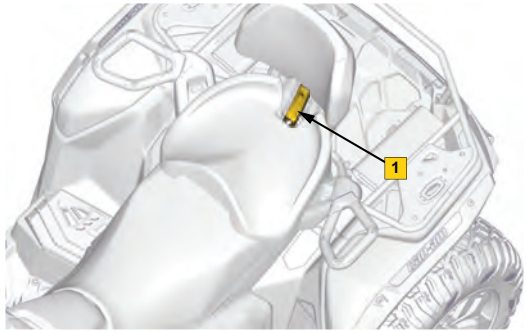
Il sedile del passeggero è progettato per un solo passeggero. È dotato di schienale integrato e maniglie di sostegno per il passeggero.

AVVERTENZA

Senza il sedile del passeggero, il veicolo diventa un MONOPOSTO (modello 1-UP) e non è ammesso il trasporto di ALCUN PASSEGGERO.

Rimuovere il sedile del passeggero

1. Tirare la leva di bloccaggio verso la parte anteriore del sedile.



Modelli 2–UP

1. Fermo del sedile

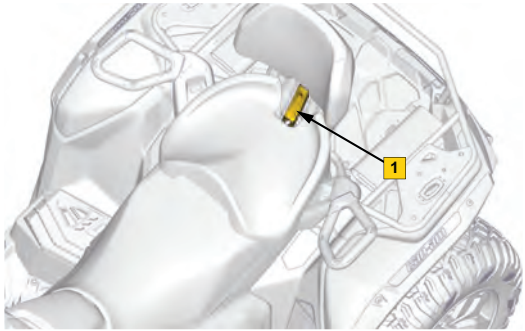
2. Tenendo la leva di bloccaggio tirata verso la parte anteriore, premere verso il basso sulla

parte posteriore della leva di bloccaggio per liberarla dal fermo e muovere il sedile verso in avanti usando lo schienale.

3. Tirare il sedile indietro e in alto per sfilare gli incastri frontali.

Installazione del sedile del passeggero

1. Assicurarsi che la leva di bloccaggio sia in posizione aperta tirandola verso la parte anteriore del veicolo.
2. Muovendo il sedile in avanti, inserire entrambi gli incastri nei punti di ancoraggio del veicolo.
3. Sui modelli con impugnatura riscaldata del passeggero e/o visiera riscaldata, collegare il connettore elettrico situato sotto il sedile.
4. Ruotare il sedile del passeggero verso il basso per bloccare il fermo posteriore.
5. Chiudere la leva di bloccaggio spingendola indietro per fissare il sedile.



Modelli 2–UP

1. Fermo del sedile

6. Controllare che il sedile sia correttamente bloccato nella posizione corretta prima di usarlo.

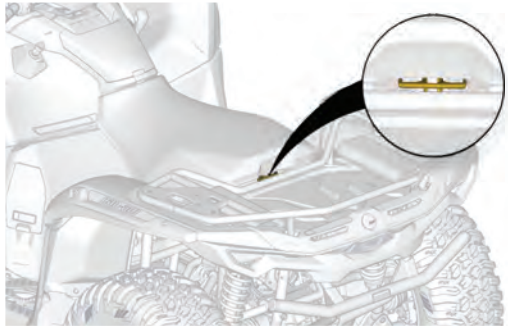
AVVERTENZA

È fondamentale per la sicurezza del passeggero verificare sempre che il sedile sia correttamente bloccato spostandolo su e giù diverse volte.

Sedile

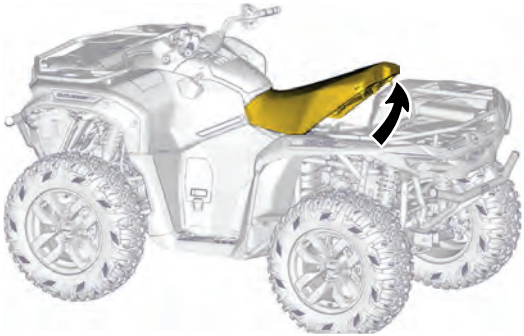
Rimozione del sedile

1. Rimuovere il sedile del passeggero, se pertinente.
2. Spingere il blocco del sedile verso l'alto. Questo blocco è situato sotto la parte posteriore del sedile.



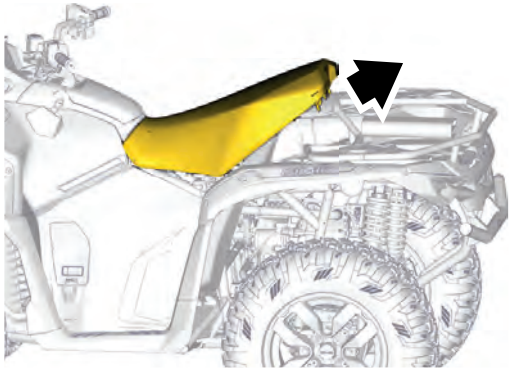
Tipico

3. Tirare il sedile verso l'alto e quindi all'indietro.



Tipico

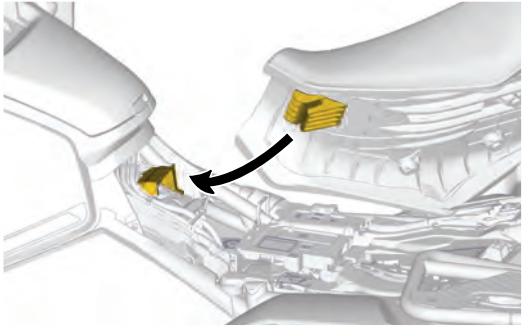
4. Continuare a tirare fino a sganciare il dispositivo di fissaggio anteriore, quindi rimuovere il sedile.



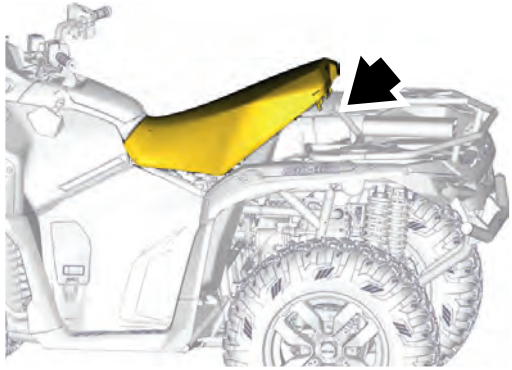
Tipico

Installazione del sedile

1. Inserire le alette anteriori del sedile nel gancio dell'alloggiamento di supporto del relè di avviamento.



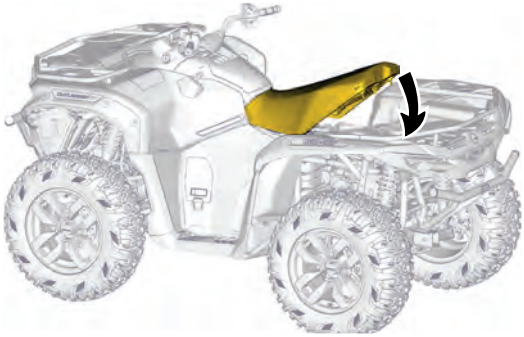
2. Premere sulla parte posteriore del sedile per posizionarlo correttamente.



Tipico

3. Quando il sedile è inserito in posizione, premere con fermezza il sedile verso il basso

e agganciarlo. Si sentirà uno scatto ben distinto.



Tipico

4. Controllare ripetutamente che il sedile sia fissato dando uno strattone e tirando la parte anteriore per verificare che sia correttamente bloccato.

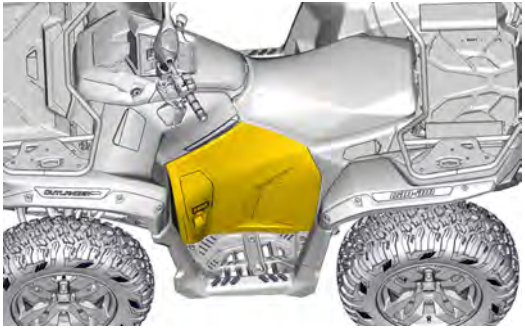
⚠ AVVERTENZA

Accertarsi che il sedile sia correttamente bloccato tirandolo (parte anteriore e posteriore) su e giù diverse volte. Anche se durante l'installazione si sente chiaramente uno scatto, tirarlo sempre indietro e in alto per accertarsi che sia installato in modo corretto.

Pannello laterale

Posizione dei pannelli laterali

I pannelli laterali si trovano su ciascun lato del veicolo, sotto il sedile.



Rimozione del pannello laterale

PERICOLO

Non toccare i componenti ad alta tensione e non manipolare, tagliare o danneggiare in altro modo i cavi arancioni ad alta tensione. Gestire sempre i cavi arancioni ad alta tensione come se fossero sotto tensione e alimentati. I pannelli laterali del veicolo devono essere rimossi solo per un'ispezione visiva.

1. Rimuovere il sedile. Fare riferimento a Rimozione del sedile, pagina 3-98.
2. Aprire il coperchio della porta di ricarica.

3. Rimuovere le due viti che fissano il pannello laterale al supporto della porta di ricarica.

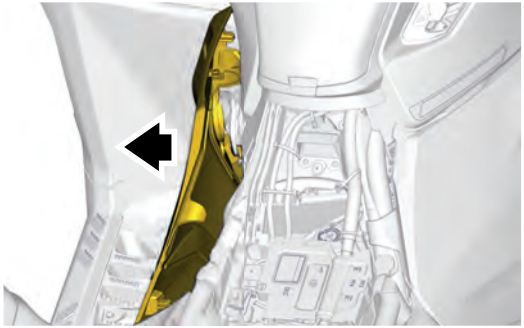


4. Allontanare il pannello dal telaio.

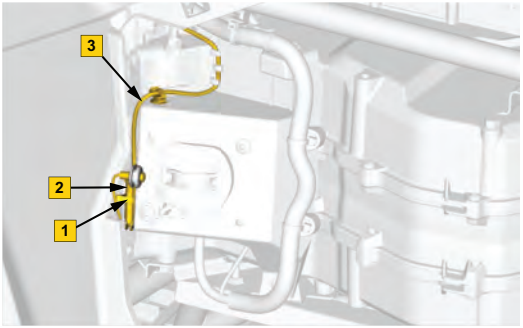


NOTA:
Lo sportello della porta di ricarica è fissato sul lato sinistro del pannello.

5. Tirare la parte superiore del pannello quanto basta per staccarla dal parafango.



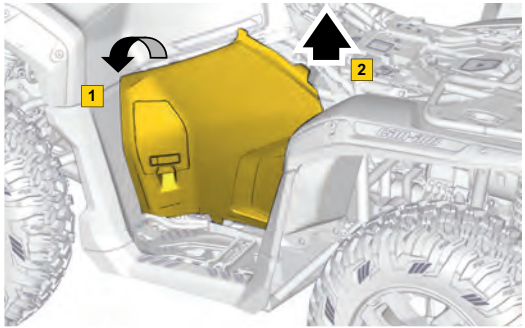
6. Scollegare i connettori elettrici della luce della porta di ricarica come segue:



Tipico — Pannello laterale rimosso per maggiore chiarezza

1. Rimuovere la fascetta.
2. Accedere ai connettori elettrici della luce della porta di ricarica.
3. Scollegare la luce della porta di ricarica dal cablaggio principale del veicolo.

7. Inclinare il pannello laterale verso l'esterno del veicolo e tirare verso l'alto.



1. Inclinare pannello laterale
2. Tirare verso l'alto

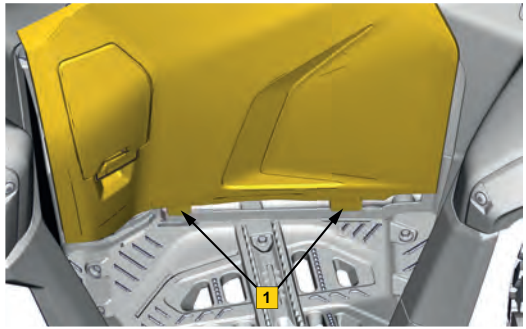
Installazione del pannello laterale

PERICOLO

Non toccare i componenti ad alta tensione e non manipolare, tagliare o danneggiare in altro modo i cavi arancioni ad alta tensione. Gestire sempre i cavi arancioni ad alta tensione come se fossero sotto tensione e alimentati. I pannelli laterali del veicolo devono essere rimossi solo per un'ispezione visiva.

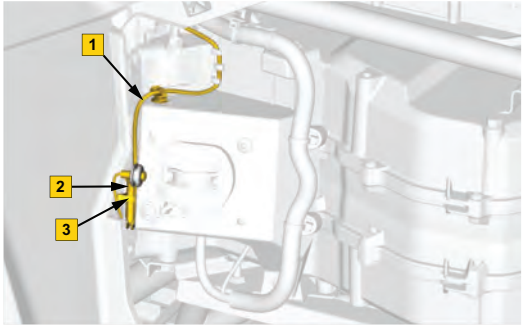
NOTA:
Per installare i pannelli laterali, è necessario rimuovere il sedile.

1. Inserire le due linguette inferiori del pannello laterale in posizione sul veicolo.



1. Inserire le alette del pannello laterale

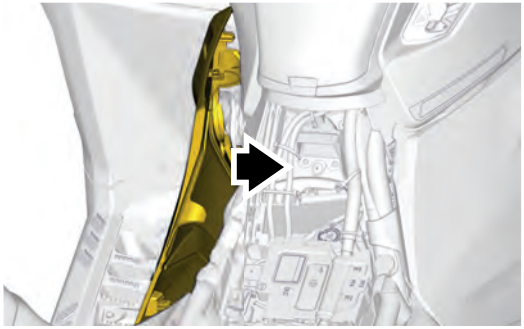
2. Collegare i connettori elettrici della luce della porta di ricarica.



Tipico — Pannello laterale rimosso per maggiore chiarezza

1. Collegare la luce della porta di ricarica al cablaggio principale del veicolo.
2. Posizionare i connettori elettrici della luce della porta di ricarica.
*3. Fissare i connettori elettrici della luce della porta di ricarica con una **NUOVA** fascetta di bloccaggio.*

3. Agganciare il pannello superiore al parafango e al telaio.



4. Installare le due viti che fissano il pannello laterale al supporto della porta di ricarica. Serrare come da specifiche.



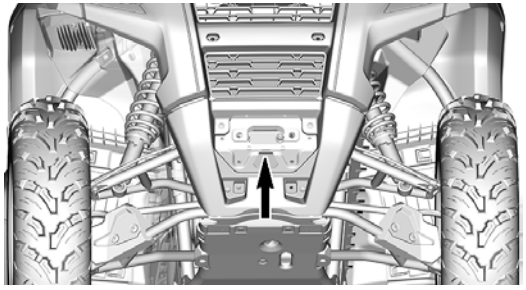
Coppia di serraggio	
Viti pannello laterale	4 ±1 Nm (35 ±8 lbf-**in**)

5. Chiudere il coperchio della porta di ricarica.
6. Installare il sedile. Fare riferimento a Installazione del sedile, pagina 3-100.

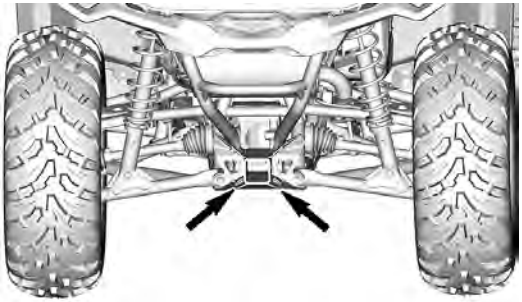
Ganci di recupero

Posizione dei ganci di recupero

I ganci di recupero si trovano nella parte anteriore e posteriore del telaio del veicolo.



Posizione del gancio di recupero anteriore

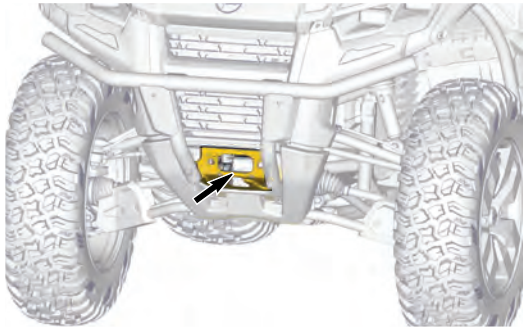


Posizioni del gancio di recupero posteriore

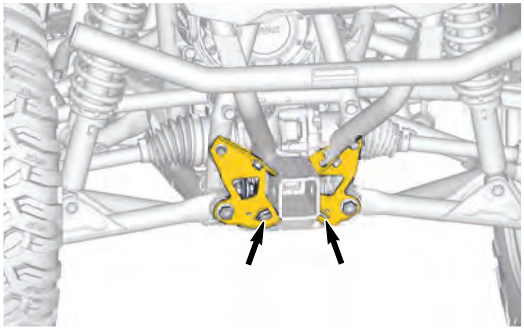
Funzionamento dei ganci di recupero

AVVERTENZA
Il cambio deve essere in Folle prima di trainare il veicolo.

Utilizzare i ganci di recupero anteriori o posteriori per recuperare il veicolo in panne.



Punto di attacco anteriore



Punto di attacco posteriore

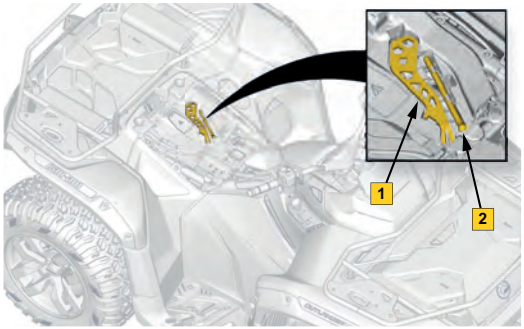
Kit strumenti

Posizione kit strumenti

Una parte del vano sotto il sedile del conducente è progettata per contenere gli attrezzi.

Devono essere sempre installati nella posizione e orientamento corretti.

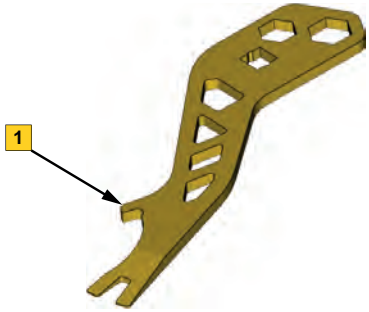
Il kit attrezzi è composto dai seguenti articoli:



1. Attrezzo multifunzione
2. Manometro per pneumatici

Funzionamento dell'attrezzo multifunzione

L'attrezzo multifunzione è progettato per consentire la manutenzione di base, come la regolazione delle sospensioni e la rimozione dei dispositivi di fissaggio.



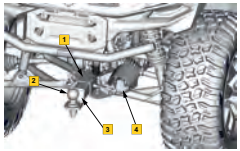
1. Denti di regolazione delle sospensioni.

Gancio di traino

Posizione del gancio di traino

Il gancio di traino si trova nella parte posteriore del veicolo ed è imbullonato al telaio.

Questo veicolo è, inoltre, dotato di una presa di cablaggio del rimorchio situata sul lato destro del gancio di traino.



1. Contenitore del gancio di traino
2. Gancio di traino a sfera
3. Pesi del rimorchio e del timone - Etichetta di avvertenza
4. Presa di cablaggio del rimorchio

Funzionamento del gancio di traino

Comodo gancio di traino per rimorchiare un carrello o altro equipaggiamento.

Installare una sfera di dimensioni corrette come da specifiche di fabbrica del rimorchio.

AVVERTENZA
Installare una sfera di dimensioni adeguate alle attrezzature da trainare.

Fare riferimento a **Pesi del rimorchio e del timone - Etichetta di avvertenza** e alle **Caratteristiche tecniche** del veicolo per il trasporto di carichi e le raccomandazioni per il traino.

Prima di utilizzare il veicolo, assicurarsi che il cablaggio del rimorchio sia collegato al connettore del cablaggio del rimorchio del veicolo.

Connettore del cablaggio del rimorchio

Posizione del connettore del cablaggio del rimorchio

Il connettore del cablaggio del rimorchio si trova sul lato destro della presa del gancio di traino.



Funzionamento del connettore del cablaggio del rimorchio

Il cablaggio del rimorchio deve essere collegato al connettore del veicolo quando il rimorchio è dotato di luci.

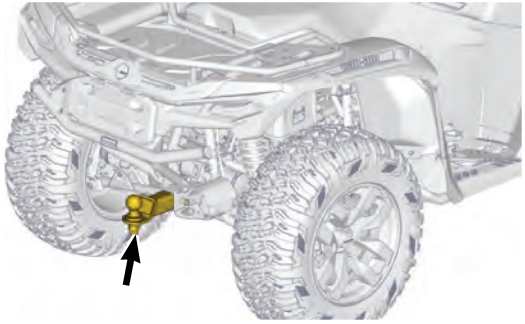
Quando un cablaggio del rimorchio è collegato al veicolo, si attiverà una spia ←1→ sul display multifunzione.

NOTA
Il modulo lampeggiatore del carrello è progettato per le luci del carrello fino a 40W. Se le luci del carrello hanno una potenza diversa, la frequenza di lampeggiamento sarà alterata.

Barra di traino con gancio

Posizione della barra di traino con gancio

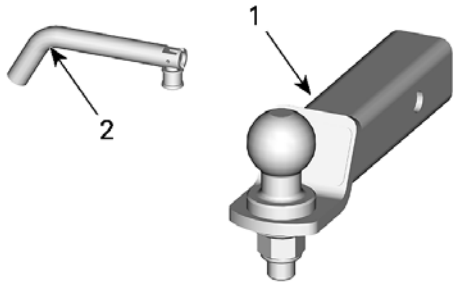
La barra di traino del gancio di traino è posizionata e installata sulla presa del gancio di traino.



Funzionamento della barra di traino con gancio

La barra di traino con gancio è fornita di un gancio a sfera da 50 mm installato.

Per il traino, vedere l' **Etichetta delle istruzioni di traino** presente sul gancio di traino.



1. Supporto del gancio di traino
2. Perno del gancio

AVVERTENZA

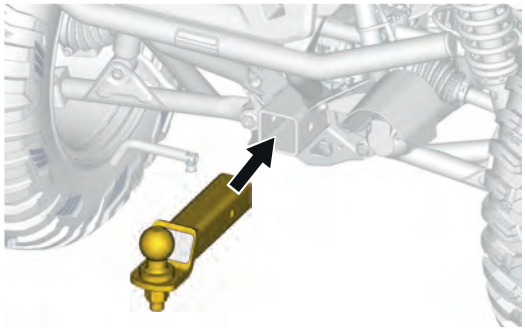
Installare una sfera di dimensioni adeguate alle attrezzature da trainare.

NOTA

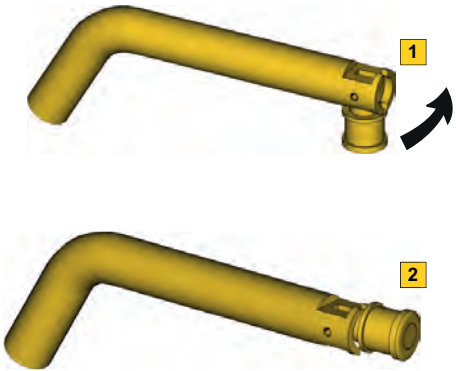
Seguire le istruzioni del produttore del rimorchio per un corretto collegamento.

Montaggio della barra di traino con gancio rimorchio

1. Inserire la barra di traino nel gancio dell'attacco.

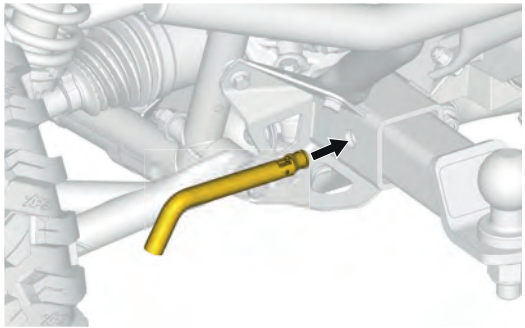


2. Ruotare il perno di bloccaggio in posizione dritta.

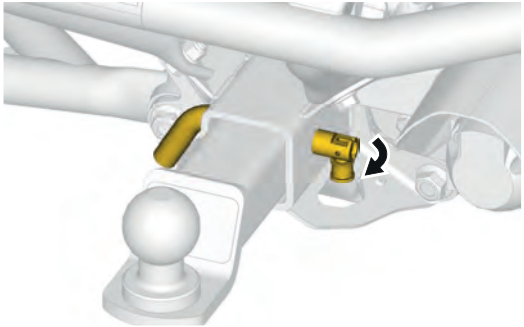


1. Blocco ripiegato
2. Blocco dritto

3. Inserire il perno attraverso la barra di traino e il gancio dell'attacco.



4. Fissare il perno piegando il blocco.



AVVERTENZA

Assicurarsi che la barra di traino sia fissata correttamente.

MODALITÀ OPERATIVE

Modalità di trazione della trasmissione

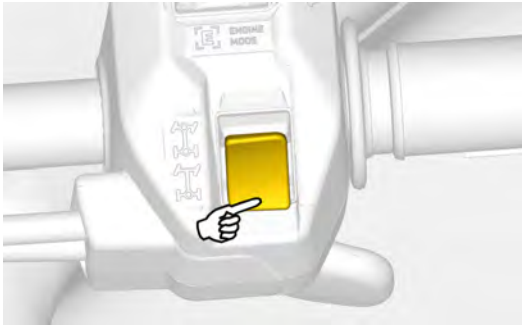
Prima di passare dalla modalità 2WD a quella 4WD, arrestare completamente il veicolo.

AVVISO
Se il selettore 2WD/4WD viene utilizzato mentre il veicolo è in movimento, possono verificarsi danni al differenziale anteriore.

Modalità 2WD

In questa modalità, la potenza del sistema di propulsione ad alta tensione viene trasmessa solo attraverso le ruote posteriori.

Per attivare la modalità 2WD, premere la **PARTE INFERIORE** del selettore.



Tipico

Modalità 4WD

In questa modalità, la potenza del sistema di propulsione ad alta tensione viene distribuita sia alle ruote anteriori che a quelle posteriori.

Per attivare la modalità 4WD, premere la **PARTE SUPERIORE** del selettore.



Tipico

Modalità Servosterzo dinamico (DPS)

Il sistema di sterzo assistito trimodale (DPS) offre una facile assistenza allo sterzo per il conducente. Il livello di assistenza si adatta automaticamente a seconda della velocità del veicolo e delle necessità del conducente, per fornire la potenza di sterzata massima alle basse velocità dove la domanda è di solito maggiore. Con l'aumentare della velocità, l'assistenza viene ridotta progressivamente per mantenere la massima sensazione di sterzata e precisione per il conducente.

È possibile scegliere fra tre modelli di assistenza: Minimum, Medium e Maximum (Minimo, medio e massimo). Ogni modalità continua ad adattarsi alla velocità del veicolo e ai comandi del conducente e non richiede variazioni durante la guida. Queste modalità vengono utilizzate per impostare il livello di assistenza in base alle preferenze dei conducenti.

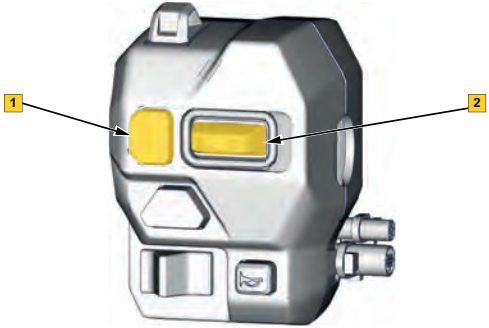
Le modalità di DPS seguenti sono prestabilite nel veicolo:

MODALITÀ DPS	
DPS MAX	Servosterzo massimo
DPS MED	Servosterzo medio
DPS MIN	Servosterzo minimo

Per cambiare la modalità DPS tramite l'interruttore multifunzione, il veicolo deve essere acceso.

Per selezionare una modalità DPS:

- Premere ripetutamente il pulsante Impostazioni guida fino a visualizzare il menu DPS (icona dello sterzo) sul display multifunzione.



1. Pulsante Impostazioni guida
2. Interruttore Controllo menu

- Spingere l'interruttore Controllo menu verso l'alto o verso il basso per selezionare la modalità DPS desiderata.



- Premere **OK** sull'interruttore di comando per confermare la selezione, oppure attendere che il menu DPS scompaia da solo.

Modalità del motore

Oltre a **NORMAL**, questo veicolo è dotato di due modalità specifiche, che possono essere selezionate:

- **LAVORO**
- **SPORT**

Modalità LAVORO

La modalità **LAVORO** consente una più agevole risposta della leva dell'acceleratore.

Modalità SPORT

La modalità **SPORT** consente una risposta più decisa della leva dell'acceleratore. È possibile attivare questa modalità con tutti i tipi di chiave e garantire una potenza massima.



La modalità motore può essere modificata utilizzando il **Selettore della modalità motore** sull'interruttore multifunzione destro. Fare riferimento a Funzionamento interruttore multifunzione destro, pagina 3-24.

Funzione di esclusione della velocità

Questa funzione consente di escludere temporaneamente il bypass della velocità del veicolo quando il veicolo viene utilizzato in retromarcia o quando la modalità limitatore di velocità è attivata e il veicolo viene utilizzato in marcia avanti.

NOTA:
Assicurarsi che l'area intorno al veicolo sia sgombra prima di utilizzare la modalità "override" (esclusione).
La modalità di esclusione deve essere usata solo a bassa velocità e quando il veicolo è bloccato nel fango o in altri terreni morbidi.
Non utilizzare la modalità Esclusione ("override") quando si guida normalmente in retromarcia, perché la velocità potrebbe essere eccessiva.
Non usare la modalità “override” quando si guida normalmente in modalità 4WD, altrimenti potrebbe verificarsi una perdita di controllo.

Per attivare la funzione di esclusione della velocità, procedere nel modo seguente:

1. Tenere premuto il pulsante **Avviamento**; quindi, premere gradualmente la leva dell'acceleratore

NOTA:
Quando si utilizza la funzione di esclusione, una notifica verrà visualizzata sul display multifunzione per confermare l'attivazione della funzione.

2. Per disattivare la funzione di esclusione, è sufficiente rilasciare il pulsante **Avviamento** e la limitazione della velocità predefinita o

precedentemente impostata tornerà alle impostazioni originali.

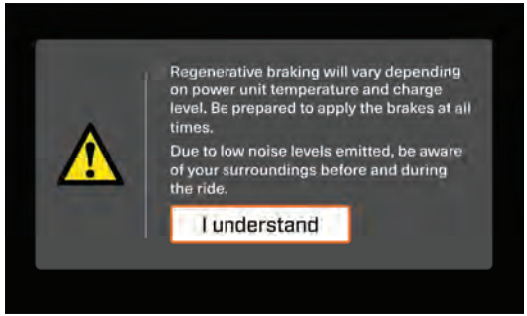
AVVERTENZA

Non utilizzare la modalità di esclusione della velocità quando si guida normalmente in retromarcia, perché la velocità potrebbe essere eccessiva.

In retromarcia, la modalità di esclusione della velocità deve essere utilizzata solo a bassa velocità quando il veicolo è bloccato nel fango o su un terreno morbido e assicurarsi che l'area circostante il veicolo sia sicura e sgombra.

Modalità di rigenerazione

All'attivazione del veicolo, viene visualizzato il seguente avviso. È necessario leggerlo e confermarlo:



In decelerazione, l'energia viene restituita automaticamente alla batteria ad alta tensione. Il livello di energia restituita e di decelerazione dipende dalla temperatura e dallo stato di carica della batteria, ma anche dalla modalità di rigenerazione selezionata. È possibile selezionare tre modalità di rigenerazione (Min, Med e Max) per regolare il livello di decelerazione in base alle proprie preferenze. L'impostazione MAX consente una maggiore decelerazione e una maggiore energia restituita alla batteria, con un minore utilizzo dei freni.



La frenata rigenerativa non è disponibile oltre il 90% di SoC e non è disponibile quando la temperatura della batteria è inferiore a 0° C (32° F).

NOTA
Quando la frenata rigenerativa non è disponibile e si cambia la direzione di marcia tra Avanti **(D)** e Retromarcia **(R)**, il veicolo deve essere completamente fermo prima di premere la leva dell'acceleratore.

Per informazioni su come precondizionare la batteria per ottimizzare le prestazioni a basse temperature, fare riferimento a Precondizionamento del veicolo, pagina 3-154.

non sostituisce quindi i freni del veicolo, che devono essere utilizzati per arrestarlo.

PERIODO DI RODAGGIO

Freni

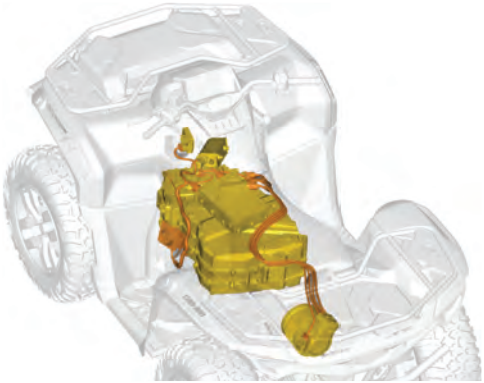
AVVERTENZA

I freni nuovi non funzionano alla massima efficacia fino al termine del periodo iniziale di rodaggio. Le prestazioni di frenata potrebbero essere ridotte, quindi prestare la massima attenzione.

Applicare una forza frenante moderata per le prime 40 - 50 frenate.

PANORAMICA DEL VEICOLO ELETTRICO (EV)

Componenti ad alta tensione



CONFIGURAZIONE TIPICA

⚠ PERICOLO

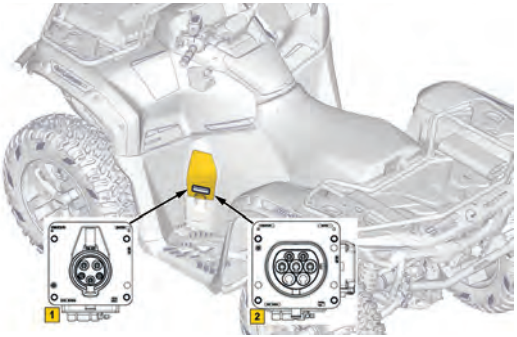
Non manipolare, tagliare o danneggiare in altro modo i cavi arancioni ad alta tensione. Trattare sempre i cavi arancioni ad alta tensione come se fossero sotto tensione e alimentati.

I cavi ad alta tensione possono essere identificati sul veicolo dal loro colore arancione.

Porta di ricarica

Posizione della porta di ricarica

La porta di ricarica si trova sul lato sinistro del veicolo.



1. Porta di ricarica — Tipo 1 (SAE J1772)*
2. Porta di ricarica — Tipo 2 (Mennekes)

* Non disponibile sui modelli di categoria T.

Funzionamento della porta di ricarica

È possibile accedere alla porta di ricarica aprendo il coperchio della porta stessa. A seconda della configurazione, il veicolo può essere dotato di un connettore per cavo di ricarica di tipo 1 (SAE J1772), comunemente utilizzato in Nord America, o di un connettore per cavo di ricarica di tipo 2 (IEC 62196) utilizzato in Europa. Utilizzare sempre un connettore per cavo di ricarica della EVSE compatibile con la configurazione del veicolo.

La porta di ricarica è dotata di un foro di drenaggio per consentire l'evacuazione dell'acqua quando il coperchio della porta di ricarica viene aperto o pulito.

Un flusso di corrente tra la stazione di ricarica (EVSE) e il veicolo può verificarsi solo se sono soddisfatte queste condizioni:

- Il cavo di ricarica è collegato e attaccato sulla porta di ricarica del veicolo.
- I sistemi di raffreddamento e ricarica del veicolo sono attivi.
- Non sono presenti guasti elettrici.

AVVISO

Il sistema di ricarica del veicolo accetta solo la ricarica di livello 1 (120 V) o di livello 2 (240 V). Non è compatibile con la ricarica rapida a CC.

NOTA

Se la batteria da 12 V è difettosa o sono presenti altri guasti elettrici, il sistema di ricarica del veicolo non si attiverà. Assicurarsi che la batteria da 12 V sia in buone condizioni e ricaricarla, se necessario.

Electric Vehicle Supply Equipment (EVSE)

Il cavo della Electric Vehicle Supply Equipment (EVSE) utilizzato per caricare il veicolo deve essere compatibile con un connettore della porta di ricarica di tipo 1 (SAE J1772) o di tipo 2 (IEC 62196), a seconda della configurazione del veicolo.

AVVERTENZA

I veicoli dotati di un connettore di carica di tipo 1 (J1772) devono essere caricati solo con una stazione dotata di CCID (dispositivo di interruzione della corrente di carica secondo UL2231).

AVVERTENZA

I veicoli dotati di connettore di ricarica di tipo 2 (IEC 62196) devono essere caricati solo tramite una stazione dotata di RCD (dispositivo di corrente residua conforme a IEC61851).

A seconda della zona, la ricarica può essere effettuata utilizzando stazioni di ricarica da 120 V (60 Hz) o 240 V (50/60 Hz).

AVVERTENZA

Scollegare immediatamente la EVSE dal veicolo se la spina o la presa a muro sono calde al tatto o emettono odori insoliti.

AVVERTENZA

Non utilizzare prolunghe o adattatori con la EVSE.

AVVERTENZA

Non utilizzare la EVSE se la spina non si collega correttamente con la presa a muro o se la presa a muro è arrugginita o danneggiata in qualsiasi modo.

AVVERTENZA

Non utilizzare la EVSE se presenta il cavo o il filo è sfilacciato, l'isolamento rotto o altri segni di danneggiamento.

Batteria di propulsione ad alta tensione agli ioni di litio

AVVERTENZA

La batteria ad alta tensione deve essere riparata solo da un tecnico autorizzato. Non aprire o manomettere la batteria in alcun modo. Contattare un concessionario BRP autorizzato per la manutenzione della batteria.

AVVERTENZA

Non utilizzare la batteria ad alta tensione come fonte di alimentazione fissa o per scopi diversi da quelli previsti in questo veicolo.

AVVISO
Evitare di scaricare completamente la batteria ad alta tensione allo 0%. La batteria attiverà un limitatore di potenza/coppia quando lo stato di carica è basso. Tuttavia, scaricare completamente la batteria allo 0% potrebbe danneggiare la batteria e rendere il veicolo inutilizzabile. La batteria non può essere ricaricata se è molto scarica.

Il sistema presenta diversi circuiti elettrici.

- Circuito ad alta tensione CC: Collegare la batteria, il caricatore, l'inverter, fornendo energia al sistema di propulsione del veicolo.
- Circuito CC 12V: Utilizzato per alimentare dispositivi ausiliari come moduli di controllo, luci e infotainment.
- Circuito CA 120 V/240 V: Utilizzato durante la ricarica.

I circuiti ad alta tensione e a 12 V sono collegati tramite il convertitore CC-CC situato all'interno della batteria di propulsione ad alta tensione (AT).

La batteria ad AT è costituita da una pluralità di celle sigillate agli ioni di litio che accumula l'energia usata per guidare il veicolo.

In normali condizioni operative, la batteria di propulsione ad alta tensione fornisce anche corrente di carica tramite il convertitore CC-CC alla batteria ausiliaria da 12 V. I 12 V possono essere caricati anche quando il veicolo è collegato a una EVSE.

Tutte le batterie si degradano nel tempo. L'efficienza della batteria ad alta tensione varia in funzione del tempo di servizio, delle condizioni operative e della temperatura esterna.

Sistema di gestione della batteria (BMS)

Il pacco batteria ad alta tensione è dotato di un sistema di gestione della batteria (BMS) che monitora le condizioni della batteria di propulsione ad alta tensione. Il BMS ottimizza la carica e, in determinate condizioni, interviene per prevenire danni alla batteria di propulsione ad AT. Questo intervento include la richiesta di rallentare o interrompere il flusso di carica, se necessario.

Il BMS stima anche la potenza disponibile che può essere scaricata o ripristinata nella batteria di propulsione ad alta tensione durante il funzionamento. Se necessario, può limitare tale potenza in base alle esigenze.

Effetto della temperatura

Per una durata ottimale della batteria e prestazioni a lungo termine, ove possibile, evitare di esporre il veicolo a temperature ambiente superiori a 40° C (104° F) o inferiori a -20°C (-4°F) per periodi prolungati.

AVVERTENZA

Non esporre il veicolo a temperature ambiente superiori a 60°C (140°F).

La carica a temperature estreme può limitare la velocità di carica della batteria ad alta tensione. Quando il pacco batteria ha una temperatura interna al di fuori dell'intervallo appropriato, il sistema di gestione della batteria (BMS) interviene e richiede al sistema di raffreddamento di riportare la temperatura al livello appropriato.

NOTA:
Il riscaldatore di bordo può essere attivato solo quando il veicolo è collegato a una EVSE mediante un'idonea presa elettrica.

La carica ottimale sarà disponibile quando la temperatura interna della batteria ad alta tensione avrà raggiunto l'intervallo appropriato. La ventola del radiatore può anche attivarsi per ottimizzare la temperatura interna della batteria durante la ricarica e l'utilizzo del veicolo.

Anche guidare a temperature estreme può influire sulle prestazioni complessive e sull'autonomia del veicolo. Il precondizionamento del veicolo ne migliorerà le prestazioni a basse temperature. Per maggiori informazioni consultare Precondizionamento del veicolo, pagina 3-154 .

Durante il funzionamento del veicolo, la temperatura interna della batteria ad alta tensione può essere visualizzata quando è selezionata nell'**Indicatore personalizzato**. Per maggiori informazioni consultare Indicatore personalizzato, pagina 3-36 .

Stato di carica della batteria ad alta tensione

Il veicolo funziona meglio se caricato regolarmente. La batteria ad AT non deve essere completamente scarica prima di ricaricarla di nuovo. Invece di aspettare che la carica della batteria sia bassa per ricaricarla, sfruttare ogni opportunità per ricaricarla quando il veicolo non è in uso.

AVVISO
Se lo stato di carica della batteria ad AT (SoC) è estremamente basso, deve essere collegata entro 24 ore dall'esaurimento per evitare potenziali danni e preservarne la longevità.

Stato di carica (SoC) si riferisce al livello, in percentuale, a cui è carica la batteria ad AT. Con un intervallo compreso tra 0% e 100%, il SoC indica quanta capacità ha a disposizione la batteria ad AT.

Utilizzare il veicolo con una batteria ad alta tensione con SoC tra il 20% e l'80% è ottimale per la sua longevità.

Stato di salute della batteria ad alta tensione (SoH)

Lo stato di salute (SoH) si riferisce alle attuali condizioni di salute della batteria ad AT rispetto al suo stato iniziale di quando era nuova.

La durata della batteria ad AT è direttamente correlata al suo SoH. Quando la batteria ad AT invecchia, perde gradualmente prestazioni e autonomia.

Per aiutare a preservare un buon SoH e ridurre al minimo il degrado:

- Evitare frequenti accelerazioni brusche o velocità massime sostenute durante la guida
- Si consiglia di caricare il veicolo fino a un massimo dell'80% dello SoC per aumentare la durata della batteria

Utilizzare una EVSE di livello 1 (120 V o 240 V/ 16 amp) o lenta richiede più tempo ma è meglio per la batteria ad AT. La velocità con cui l'elettricità viene spinta nella batteria ad AT influisce direttamente sulle sue prestazioni a lungo termine.

L'utilizzo di un livello 2 (240 V/30 Amp) è l'ideale per ricariche rapide durante un viaggio o durante gli spostamenti. Se si ha tempo di utilizzare una EVSE di livello 1, la tua batteria ad AT trarrà beneficio da meno stress.

Sfruttare al massimo le buone pratiche di cui sopra per ottenere il meglio dalla batteria ad AT. La degradazione chimica non può essere arrestata, ma può essere ridotta per ottimizzare lo stato di salute (SoH) della batteria ad alta tensione.

Ricarica del veicolo

AVVERTENZA

Non utilizzare un adattatore multipresa o una prolunga.

AVVERTENZA

Le persone con dispositivi medici elettrici, come pacemaker o defibrillatori cardiovascolari, devono consultare il proprio medico per raccomandazioni relative ai veicoli elettrici e alla stazione di ricarica per veicoli elettrici (EVSE).

AVVISO

In assenza di connessione alla rete elettrica:

1. Per alimentare la ricarica del veicolo, utilizzare esclusivamente un generatore portatile dotato di inverter. L'utilizzo di altri generatori può produrre un'uscita elettrica instabile (tensione/frequenza) a causa di variazioni di carico, fluttuazioni del livello del carburante, condizioni termiche di esercizio o altri fattori, con conseguente potenziale danno al veicolo o al sistema di ricarica.
2. Per fornire l'alimentazione di ricarica del veicolo, utilizzare esclusivamente un generatore con neutro collegato in fabbrica. In caso contrario, il veicolo impedirà la ricarica per motivi di sicurezza.

Assicurarsi che il generatore inverter portatile sia dimensionato per fornire almeno la potenza di ricarica richiesta e che sia conforme ai requisiti specificati nelle sezioni Electric Vehicle Supply Equipment (EVSE), pagina 3-134 e 6 Caratteristiche tecniche, pagina 6-2 .

AVVISO

Per evitare che sporcizia e detriti possano danneggiare i terminali, assicurarsi che il tappo di protezione e lo sportello della porta di ricarica e siano chiusi e fissati quando non si carica il veicolo. Se i terminali accumulano detriti nel tempo, non utilizzare utensili per pulirli. Utilizzare aria compressa, un panno morbido o acqua a bassa pressione per la pulizia.

NOTA

Quando il veicolo è collegato a una stazione di ricarica di Livello 1 (120 V), la ricarica è supportata a temperature superiori a - 10°C (50°F) in condizioni ottimali.

Le prestazioni migliori si ottengono collegando il veicolo immediatamente dopo l'utilizzo. Se si utilizza un accessorio di ricarica BRP di Livello 1, fare riferimento ai suggerimenti di ricarica presenti nel relativo manuale d'uso, disponibile a questo indirizzo: https://instructions.brp.com/.

Per caricare la batteria di propulsione ad alta tensione:

1. arrestare il veicolo su una superficie piana;
2. posizionare la leva del cambio in posizione **P** (stazionamento);
3. innestare il blocco della leva del freno;
4. assicurarsi che l'interruttore di arresto sia **SPENTO**;

5. aprire lo sportello incernierato della porta di ricarica;



6. rimuovere il tappo di protezione della porta di ricarica;



7. assicurarsi che il connettore della porta di ricarica sia privo di sporco, detriti e acqua;

8. inserire il connettore del cavo di ricarica della EVSE nella porta di ricarica del veicolo;



9. Assicurarsi che il cavo di ricarica della EVSE sia correttamente attaccato o bloccato nella porta di ricarica del veicolo.

NOTA
Sui veicoli con porta di ricarica di tipo 2 (Mennekes), il cavo di ricarica si bloccherà automaticamente quando viene rilevato dal veicolo.

Il display del veicolo passerà alla schermata di ricarica.



IMPORTANTE
Assicurarsi che il limite e/o la programmazione della ricarica corrispondano alle proprie esigenze. La ricarica del veicolo verrà avviata solo in base ai parametri di ricarica selezionati e quando la temperatura interna della batteria è adeguata. Per maggiori informazioni consultare Precondizionamento del veicolo, pagina 3-154 .
Il display si spegnerà rimuovendo la chiave D.E.S.S. e la ricarica continuerà finché lo stato di carica della batteria non raggiungerà il livello selezionato (80% o 100%) o finché la EVSE non verrà scollegata.

10. Rimuovere la chiave D.E.S.S. dal veicolo.

Lo stato di carica del veicolo può essere monitorato tramite la spia della console. La spia lampeggia durante la ricarica.



NOTA
Sui veicoli con porta di ricarica di tipo 2 (Mennekes), la chiave D.E.S.S. deve essere posizionata sul suo blocchetto per sbloccare il cavo di ricarica della EVSE tramite l'interruttore multifunzione sinistro.

Orari ideali per la ricarica

Se possibile, può essere utile evitare di ricaricare durante le ore di punta. Le ore di punta sono quelle in cui la richiesta di elettricità è più elevata nella rete elettrica. In genere, la ricarica notturna evita le ore di punta. Caricare il veicolo in orari come questi può aiutare a mantenere bassi i costi di ricarica. Per maggiori informazioni, rivolgersi alla propria compagnia elettrica.

Il programma di ricarica del veicolo può essere impostato tramite la funzione **Impostazione della programmazione** nel menu **Energia** del display multifunzione.

Configurazione di ricarica del veicolo

La configurazione di ricarica del veicolo può essere regolata tramite il menu **Energia** sul display multifunzione, quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- La chiave D.E.S.S. del veicolo è sul suo blocchetto
- Il veicolo è collegato a una EVSE e/o avviato e fermo.

Premere a lungo il pulsante **Impostazioni guida** sull'interruttore multifunzione sinistro.



Utilizzare l'interruttore **Controllo menu** per selezionare il menu **Energia** e premere **OK** per confermare la selezione.





Il menu **Energia** fornisce accesso alle seguenti

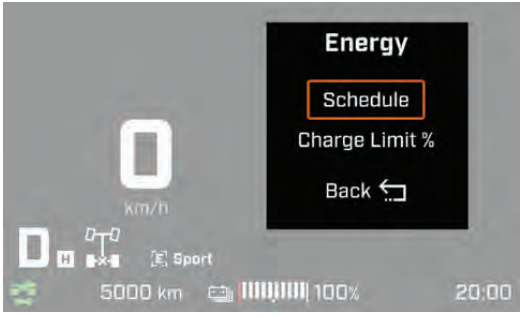
funzioni e parametri di ricarica del veicolo:

- Sblocca cavo di ricarica
  (Veicolo dotato di connettore di ricarica di tipo 2)
- Programmare
- Limite di carica

Impostazione della programmazione

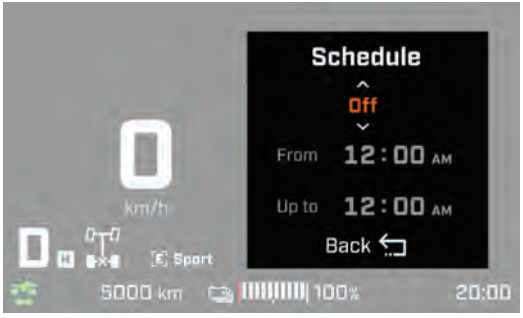
L'impostazione della programmazione consente di avviare e interrompere la ricarica del veicolo in un momento predefinito, in base alle preferenze dell'utente.

Utilizzare l'interruttore **Controllo menu** per selezionare **Programma** e premere **OK** per confermare la selezione.



Utilizzare l'interruttore **Controllo menu** per attivare o disattivare la ricarica programmata (**On/Off**) e premere **OK** per confermare la selezione.

1. Impostazioni di programmazione



NOTA:
Attivare la carica programmata per impostare gli orari di inizio e fine utilizzando l'interruttore **Controllo menu**. Premere **OK** per confermare la selezione.

Impostazione del limite di carica

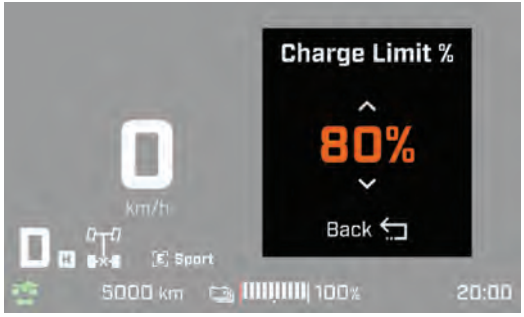
L'impostazione del limite di carica consente di interrompere la ricarica del veicolo a uno stato di carica predefinito (SoC) in base alle preferenze dell'utente.

Utilizzare l'interruttore **Controllo menu** per selezionare **Limite di carica** e premere **OK** per confermare la selezione.



Impostazioni del limite di carica

Utilizzare l'interruttore **Controllo menu** per selezionare il limite di carica del veicolo e premere **OK** per confermare la selezione.



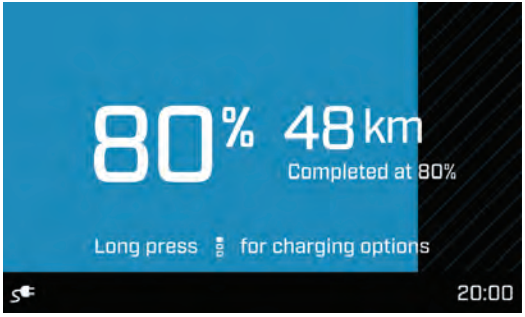
NOTA:
Il limite di carica del veicolo può essere impostato all'80% o al 100% dello SoC.

Rimozione del cavo di ricarica del veicolo (connettore di tipo 2)

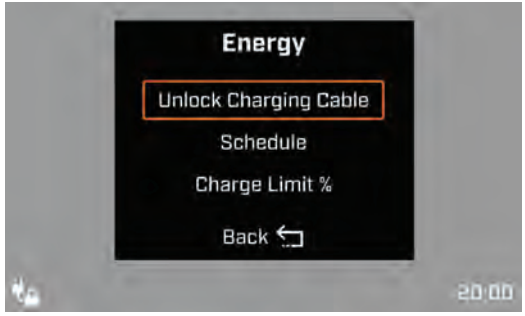
Per rimuovere il cavo di ricarica su un veicolo dotato di porta di ricarica di tipo 2 (Mennekes), procedere come segue:

1. Installare la chiave D.E.S.S. sul suo blocchetto e premere il pulsante **Avviamento**  per attivare il display.

2. Premere a lungo il pulsante **Impostazioni guida**  per accedere al menu **Energia**.



3. Nel menu **Energia**, usare l'interruttore**Controllo menu**  per selezionare **Sblocca cavo di ricarica** e premere **OK** per confermare la selezione.



4. Rimuovere il cavo della EVSE dalla porta di ricarica.



AVVERTENZA

Non estrarre la pistola senza averla prima sbloccata.

5. Installare il tappo di protezione sulla porta di ricarica del veicolo.



6. Chiudere lo sportello della porta di ricarica.

Precondizionamento del veicolo

Quando la temperatura interna della batteria ad alta tensione del veicolo è inferiore a 0°C (32°F), si consiglia di precondizionare il veicolo se si desidera ottenere le massime prestazioni e aumentare l'autonomia.

Il precondizionamento del veicolo può essere eseguito come segue:

1. Collegare il veicolo a una stazione di ricarica (EVSE). Fare riferimento a Ricarica del veicolo, pagina 3-141.
2. Premere e rilasciare il pulsante **Avviamento** per riattivare il veicolo; a questo punto inizierà il precondizionamento.

NOTA

Preriscaldare il veicolo per 15 minuti è sufficiente nella maggior parte dei casi, se collegato a una stazione di ricarica di Livello 2 (240V).

Sebbene sia possibile utilizzare una EVSE di Livello 1 per il preriscaldamento, non è consigliato perché il processo potrebbe essere molto lungo e il riscaldamento insufficiente.

In condizioni di freddo estremo, il tempo di preriscaldamento può essere maggiore e il veicolo deve essere collegato a una stazione di ricarica di Livello 2 (240V).

3. Attendere il raggiungimento della temperatura desiderata.

NOTA

Durante il precondizionamento, premere il pulsante **Avviamento** o **Impostazione** per attivare il display del veicolo e visualizzarne lo stato.

NOTA

La temperatura interna della batteria ad alta tensione è visibile nell'**Indicatore personalizzato** quando si seleziona **Informazioni sul veicolo**.

Per consultare la temperatura interna della batteria ad alta tensione tramite il display multifunzione, è necessario attivare il veicolo e scollegare il cavo di ricarica dell'EVSE dalla porta di ricarica.

4. Scollegare il veicolo dalla stazione di ricarica (EVSE).

Avviamento del veicolo

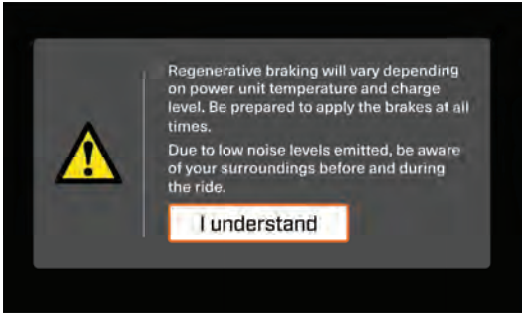
Per attivare il veicolo:

1. Installare la chiave D.E.S.S. del veicolo sul relativo blocchetto.
2. Assicurarsi che la leva del cambio sia in posizione **Stazionamento (P)**.
3. Premere il pulsante **AVVIAMENTO** per attivare il veicolo.



NOTA:L'impianto elettrico si spegnerà dopo 10 secondi se viene rimossa la chiave D.E.S.S. Si spegnerà dopo 30 secondi se l'interruttore di **arresto** è in posizione **STOP**.

4. Leggere e accettare l'avvertenza.



AVVERTENZA

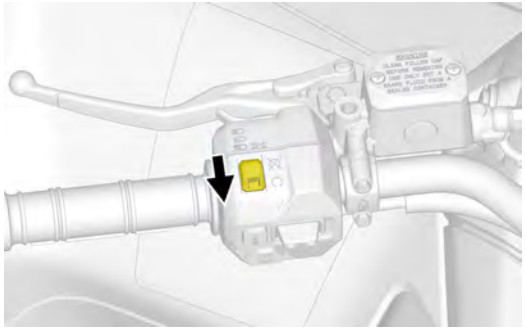
La frenata rigenerativa varia a seconda della temperatura dell'unità di potenza e del livello di carica. Essere pronti ad azionare i freni in ogni momento.

A causa dei bassi livelli di rumore emessi, è necessario prestare attenzione all'ambiente circostante prima e durante la corsa.

Il veicolo è acceso. Viene visualizzata la marcia di stazionamento (P). Viene visualizzato anche il messaggio INTERRUTTORE ARRESTO ATTIVATO.



5. Spingere l'interruttore di arresto in posizione **ON**.



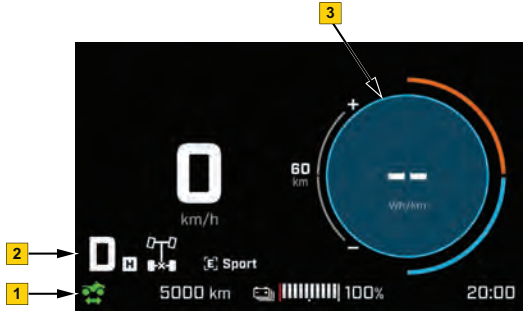
Pronto a muoversi

Quando si è pronti a partire, impostare la leva del cambio in posizione alta **(H)** o bassa **(L)**. Fare riferimento a Cambio marcia, pagina 3-162.

In questo modo si attiva il sistema di propulsione del veicolo e si consente al veicolo di muoversi quando si preme la leva dell'acceleratore.

È possibile riconoscere l'attivazione del sistema di propulsione del veicolo quando:

- l'icona del veicolo è visibile nell'angolo inferiore sinistro del display multifunzione;
- l'indicatore della direzione di propulsione selezionata viene visualizzato avanti **(D)** o indietro **(R)**;
- l'indicatore circolare di destra lampeggia di colore blu.



1. Icona del veicolo
2. Direzione di marcia della propulsione selezionata
3. Indicatore circolare destro a impulsi blu

Una volta che il veicolo ha iniziato a muoversi, la pulsazione blu si interrompe, ma l'icona del veicolo e l'indicatore della direzione di marcia della propulsione selezionata rimangono visibili. A veicolo fermo, l'indicatore circolare destro si diventerà tutto blu, a indicare che il veicolo è ancora pronto a muoversi.

AVVERTENZA

Evitare movimenti involontari del veicolo. Una pressione accidentale della leva dell'acceleratore potrebbe causare gravi lesioni o morte a te o agli astanti. Tenere presente che questo veicolo non produce rumore del motore per indicare quando il sistema di propulsione è attivato.

Prima di premere la leva dell'acceleratore, cercare sempre l'icona del veicolo, l'indicatore circolare destro e la direzione di marcia (avanti**(D)** o Retromarcia **(R)**) sul display multifunzione.

Se non si verifica alcuna interazione da parte dell'utente con il veicolo per novanta (90) secondi, verrà emesso un segnale acustico e il sistema di propulsione del veicolo si disattiverà automaticamente. Per mantenere attivo il sistema di propulsione, premere il pedale o la leva del freno; in questo modo, si ripristinerà l'inattività per altri novanta (90) secondi.

Quando il sistema di propulsione del veicolo è stato disattivato automaticamente, il veicolo si spegnerà automaticamente dopo dieci (10) minuti di inattività. Se è necessario mantenerlo acceso per un periodo più lungo, premere il freno di tanto in tanto per azzerare il contatore e attendere altri dieci (10) minuti.

Quando il sistema di propulsione è disattivato, nell'angolo inferiore sinistro del display multifunzione compare l'icona ON e non è visibile alcuna icona della direzione di marcia. Il sistema di propulsione può essere attivato utilizzando una delle seguenti opzioni:

- Con il veicolo immobilizzato, spostare la leva del cambio in posizione di parcheggio e riportarla nella posizione selezionata.
  Osservazione:
  Quando si cambia marcia, arrestare sempre completamente il veicolo e assicurarsi che sia immobilizzato; utilizzare il freno se necessario. In caso contrario, possono verificarsi danni alla scatola del cambio.
- Premere e tenere premuta la leva del freno e premere il pulsante di avviamento.

Per disattivare il sistema di propulsione del veicolo a veicolo fermo, procedere come segue:

- Posizionare la leva del cambio in posizione di **STAZIONAMENTO (P)**. Funzionamento della leva del cambio, pagina 3-27.
- Premere l'interruttore di **marcia/arresto** in posizione **Stop**. Fare riferimento a Interruttore multifunzione sinistro, pagina 3-18; oppure

AVVERTENZA

Non lasciare MAI il veicolo con il sistema di propulsione attivo, poiché qualsiasi tocco della leva dell'acceleratore ne causerà il movimento. Quando non è necessario muoversi, portare SEMPRE la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO e l'interruttore di **marcia/arresto** in posizione STOP.

Come inserire la retromarcia

La retromarcia può essere inserita quando la leva del cambio è in posizione alta **(H)** o bassa **(L)** e la marcia **(D)** è visualizzata sul display multifunzione.

Per inserire la retromarcia, rilasciare completamente il pollice dalla leva dell'acceleratore, quindi premere e rilasciare il pulsante **Avviamento** per 0,5 secondi. L'indicazione Retromarcia **(R)** sarà visibile sul display multifunzione. Assicurarsi che la modalità Retromarcia **(R)** sia attiva prima di premere la leva dell'acceleratore.

Per inserire la modalità marcia avanti, premere e rilasciare nuovamente il pulsante **Avviamento**. La scritta Drive **(D)** (marcia avanti) sarà visibile sul display multifunzione. Assicurarsi che la modalità Drive **(D)** (marcia avanti) sia attiva prima di premere la leva dell'acceleratore.

Il cambio di direzione (da marcia avanti a retromarcia o da retromarcia a marcia avanti) è possibile mentre il veicolo è in movimento a una velocità inferiore a 20 km/h (12 MPH), a condizione che la leva dell'acceleratore sia completamente rilasciata mentre si preme e si rilascia il pulsante **Avviamento**.

NOTA

Durante la guida in retromarcia, i giri/min del motore elettrico sono limitati e limitano a loro volta la velocità del veicolo.

NOTA

Quando la frenata rigenerativa non è disponibile e si cambia la direzione di marcia tra Avanti **(D)** e Retromarcia **(R)**, il veicolo deve essere completamente fermo prima di premere la leva dell'acceleratore.

AVVERTENZA

Quando si guida in discesa in retromarcia, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo al di sopra del limite per la retromarcia.

Cambio marcia

1. Azionare i freni e immobilizzare il veicolo.
2. Con il veicolo immobilizzato, selezionare la posizione desiderata della leva del cambio.

AVVISO

Quando si cambia marcia, arrestare sempre completamente il veicolo e assicurarsi che sia immobilizzato; utilizzare il freno se necessario. In caso contrario, possono verificarsi danni alla scatola del cambio.

Modalità limitatore della velocità

Questo veicolo è dotato di una modalità limitatore di velocità che consente al conducente di impostare la velocità massima desiderata.

Dopo aver impostato il limite di velocità al valore IMPOSTATO (SET), il conducente deve tenere premuto l'acceleratore per mantenere la velocità fino a raggiungere tale valore. La velocità non supererà il valore IMPOSTATO.

Mentre si procede a velocità costante, il conducente deve rimanere vigile e mantenere una buona consapevolezza della situazione.

Per rallentare occorre rilasciare la leva dell’acceleratore.

Attivazione della Modalità Limitatore della velocità

1. Selezionare il menu Limitatore di velocità utilizzando il pulsante **Impostazioni guida** sull'interruttore multifunzione sinistro.



2. Per selezionare il limite di velocità necessario per la propria attività; sono disponibili due opzioni:

- Spostare l'interruttore a levetta verso l'alto fino a raggiungere il valore desiderato, quindi tenere premuto il pulsante **OK** per 1 secondo. L'icona diventerà verde per confermare la selezione.
- Premere la leva dell'acceleratore e spostarla alla velocità desiderata. Una volta raggiunta o quasi la velocità desiderata, tenere premuto il pulsante **OK** per 1 secondo. L'icona diventerà verde per confermare la selezione. Quindi spostare l'interruttore a levetta verso l'alto o verso il basso per impostare la velocità desiderata.

Disattivazione della Modalità Limitatore della velocità

1. Selezionare il menu Limitatore di velocità utilizzando il pulsante **Impostazioni guida** sull'interruttore multifunzione sinistro.



2. Tenere premuto il pulsante **OK** per disattivare il limitatore di velocità.



Stazionamento del veicolo

AVVERTENZA

Inserire sempre il freno di stazionamento quando si arresta il veicolo non è in funzione innestando la leva di blocco del freno **e** spostando la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO.

Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze molto ripide o se il veicolo sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni (l'ideale sarebbe usare dei cunei).

AVVERTENZA

Evitare di parcheggiare il veicolo su pendenze ripide poiché il veicolo potrebbe rotolare.

AVVERTENZA

Evitare di parcheggiare in luoghi in cui parti caldi potrebbero provocare un incendio.

1. Selezionare il terreno più pianeggiante disponibile per il parcheggio.
2. Rilasciare la leva dell'acceleratore e utilizzare i freni per arrestare completamente il veicolo.
3. Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.
4. Inserire la leva di blocco del freno.
5. Spegnere il veicolo portando l'interruttore di marcia/arresto in posizione STOP e/o rimuovere la chiave DESS dal suo blocchetto.

PROCEDURE SPECIALI

Modalità di potenza limitata

La modalità di potenza limitata si attiva automaticamente per proteggere l'unità di alimentazione ad alta tensione, ma consente di continuare a viaggiare in caso di malfunzionamento dei componenti o in determinate condizioni.

Questa modalità è causata da guasti elettrici o malfunzionamenti dei sensori.

Quando la modalità di potenza limitata è attivata, la spia  si accende solo in caso di malfunzionamento del sistema e viene visualizzata nella parte superiore del display digitale.

In modalità di potenza limitata, la potenza disponibile è limitata e di conseguenza anche la velocità del veicolo.

Se si continua a utilizzare il veicolo in modalità di potenza limitata per un periodo prolungato, con un basso livello di carica, la velocità del veicolo si ridurrà progressivamente fino all'arresto completo. L'esaurimento dell'energia della batteria ad alta tensione può comprometterne la durata e deve essere evitato. Trasportare il veicolo presso il più vicino impianto di alimentazione per veicoli elettrici (Electric Vehicle Supply Equipment, EVSE).

Se la modalità di potenza limitata è ancora attiva dopo aver ricaricato il veicolo, far trasportare il veicolo presso il concessionario BRP autorizzato per la manutenzione prima di utilizzarlo o ricaricarlo nuovamente.

Veicolo capovolto

Se il veicolo si ribalta e rimane inclinato su un lato, rimetterlo dritto sulle ruote.

Accertarsi dell'assenza di danni del veicolo.

AVVERTENZA

Non mettere mai in funzione il veicolo in caso di danni.

Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

Se il veicolo non presenta danni, vedere Procedure di manutenzione, pagina 4-26 e verificare quanto segue:

- Controllare il livello del refrigerante e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello dell'olio del differenziale anteriore e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello dell'olio nella scatola del cambio e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello dell'olio nella trasmissione finale posteriore e rabboccare, se necessario.
- Avviare il veicolo. Se sul display multifunzione vengono visualizzati codici di errore o messaggi, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

Ogni volta che il veicolo si rovescia, deve essere ispezionato da un concessionario Can-Am autorizzato.

Veicolo sommerso

Se la batteria ad alta tensione del veicolo rimane immersa per un periodo di tempo prolungato, non tentare di avviare il veicolo immediatamente. Lasciare il veicolo all'aperto in una zona sicura per almeno 48 ore con la chiave DESS rimossa.

Fare attenzione ai segnali di un incendio della batteria al litio, come fumo, scoppiettii/sibili o odore di bruciato emesso dalla batteria ad alta tensione.

Trascorso questo periodo, adottare ulteriori precauzioni all'avvio del veicolo.

I veicoli elettrici BRP sono dotati di un sistema di monitoraggio che indicherà se il sistema ad alta tensione è difettoso; tale condizione sarà visibile sul display multifunzione con icone spia e messaggi di avviso, come descritto in Spie e indicatori d'avvertimento, pagina 3-43 .

Se vengono visualizzate notifiche o spie e indicatori di avvertenza, parcheggiare il veicolo all'aperto in un luogo sicuro, rimuovere la chiave DESS e sarà necessario portarlo presso un concessionario BRP autorizzato il prima possibile.

PERICOLO

La batteria di propulsione ad alta tensione agli ioni di litio o i componenti ad alta tensione possono causare scosse elettriche e/o incendi se danneggiati. Non scollegare o toccare connessioni esposte e/o componenti danneggiati a mani nude, utensili non isolati o altri oggetti metallici. Il contatto con corrente ad alta tensione può causare lesioni gravi o morte. Fare riferimento a Componenti ad alta tensione, pagina 3-130.

Una batteria agli ioni di litio ad alta tensione danneggiata può perdere elettrolita e/o generare gas infiammabile. Il contatto con l'elettrolita può causare gravi lesioni, sciacquare la zona interessata con acqua e cercare immediatamente assistenza medica.

Il veicolo elettrico deve essere sollevato o manipolato solo da personale adeguatamente formato, equipaggiato e informato che il veicolo presenta pericoli di alta tensione.

Contattare il servizio di emergenza locale per ottenere assistenza immediata. Fare riferimento a Risposta alle emergenze, pagina 3-172.

Ulteriori informazioni sono disponibili nella *Emergency Response Guide* (guida per la risposta alle emergenze) del veicolo disponibile a questo indirizzo:

- https://operatorsguides.brp.com/

In caso di incidente

A seconda della gravità della situazione, è necessario prendere precauzioni se i componenti ad alta tensione sono stati danneggiati creando un rischio di scosse elettriche e/o incendio. Fare riferimento a Componenti ad alta tensione, pagina 3-130 per la posizione dei componenti.

I veicoli elettrici BRP sono dotati di un sistema di monitoraggio che indicherà se il sistema ad alta tensione è difettoso; tale condizione sarà visibile sul display multifunzione con icone spia e messaggi di avviso.

- Fare attenzione ai segnali di un incendio della batteria al litio, come fumo, scoppiettii/sibili o odore di bruciato emesso dalla batteria ad alta tensione.
- Evitare manipolazioni non necessarie del veicolo.

Rimuovere la chiave D.E.S.S. dal suo blocchetto e lasciare che il veicolo si spenga (il display multifunzione si spegne).

Se il veicolo viene ribaltato, riposizionarlo sulle ruote.

Ispezionare visivamente i componenti ad alta tensione visibilmente accessibili per verificare la presenza di ammaccature o crepe, i cavi ad alta tensione per verificare la presenza di strappi o tagli, ecc.

PERICOLO

Evitare il contatto diretto con componenti ad alta tensione danneggiati.

In caso di danni, i componenti ad alta tensione potrebbero essere compromessi e il contatto diretto con la corrente ad alta tensione potrebbe causare lesioni gravi o mortali. Non tentare di manipolare il veicolo. Contattare i servizi di emergenza locali per assistenza immediata. Fare riferimento a Risposta alle emergenze, pagina 3-172.

Se non si riscontrano danni esterni ai componenti ad alta tensione, installare la chiave D.E.S.S. sul suo blocchetto e avviare il veicolo.

Se sul display multifunzione vengono visualizzati codici di guasti o messaggi e/o se il display multifunzione non si accende, rimuovere la chiave D.E.S.S. dal suo blocchetto e rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am. Fare riferimento a Risposta alle emergenze, pagina 3-172.

Se non vengono visualizzati codici o messaggi, procedere come segue.

Consultare Procedure di manutenzione, pagina 4-26 e verificare quanto segue:

- Controllare il livello del refrigerante e rabboccare, se necessario. Evitare di guidare il veicolo in presenza di perdite, perché il sistema ad alta tensione richiede un sistema di raffreddamento funzionante.
- Controllare il livello dell'olio del differenziale anteriore e rabboccare, se necessario. Evitate di guidare il vostro veicolo in presenza di perdite.
- Controllare il livello dell'olio nella trasmissione finale posteriore e rabboccare, se necessario. Evitare di guidare il veicolo in presenza di perdite.
- Eseguire un'ispezione preliminare completa. Fare riferimento a Controlli preliminari, pagina 2-50.

Il veicolo deve essere ispezionato o il prima possibile e riparato da un concessionario Can-Am autorizzato, se necessario. In ogni caso, il veicolo deve essere parcheggiato/riposto all'esterno fino al completamento dell'ispezione.

AVVERTENZA

Presumere sempre che il sistema ad alta tensione di un veicolo danneggiato sia carico ed energizzato. I componenti ad alta tensione sul veicolo devono essere riparati solo da un tecnico di assistenza autorizzato. Non manomettere in alcun modo i componenti ad alta tensione.

AVVERTENZA

Contattare i servizi di emergenza locali per assistenza immediata se compaiono segni di fumo o incendio.

Risposta alle emergenze

I veicoli elettrici BRP sono dotati di funzioni di sicurezza per la protezione dell'utente. In caso di incidente, infortunio o immersione in acqua, è necessario adottare ulteriori precauzioni per proteggersi dai pericoli di alta tensione che potrebbero essere stati creati dai danni esterni e/o interni ai componenti ad alta tensione.

Se si verifica un evento del genere, interrompere l'utilizzo del veicolo. Il veicolo deve essere ispezionato da un concessionario BRP prima del successivo utilizzo. Contattare il servizio di emergenza locale per ottenere assistenza immediata.

PERICOLO

La batteria di propulsione ad alta tensione agli ioni di litio o i componenti ad alta tensione possono causare scosse elettriche e/o incendi se danneggiati. Non scollegare o toccare connessioni esposte e/o componenti danneggiati a mani nude, utensili non isolati o altri oggetti metallici. Il contatto con corrente ad alta tensione può causare lesioni gravi o morte.

Una batteria agli ioni di litio ad alta tensione danneggiata può perdere elettrolita e/o generare gas infiammabile. Il contatto con l'elettrolita può causare gravi ustioni chimiche; sciacquare la zona interessata con acqua e cercare immediatamente assistenza medica.

Il sistema ad alta tensione del veicolo può essere disattivato utilizzando i punti di sezionamento del First Responder Cut Loop (FRCL). Può essere esposto rimuovendo il sedile del conducente. Fare riferimento a **Etichetta FRCL** e Rimozione del sedile, pagina 3-98.

L'uso dell'FRCL è riservato solo al personale di emergenza o ai primi soccorritori. Il veicolo elettrico deve essere sollevato o manipolato solo da personale adeguatamente formato, equipaggiato e informato che il veicolo presenta pericoli di alta tensione.

Ulteriori informazioni sono disponibili nella *Emergency Response Guide* (guida per la risposta alle emergenze) del veicolo disponibile a questo indirizzo:

- operatorsguides.brp.com

TRASPORTO DEL VEICOLO

Quando si contatta la società di trasporto, accertarsi che dispongano di un rimorchio con piano piatto, di una rampa di caricamento o di una rampa elettrica per sollevare in sicurezza il veicolo e di cinghie di sicurezza. Verificare che il veicolo sia trasportato correttamente come descritto in questa sezione.

AVVISO

Non trainare questo veicolo dietro un'auto o un altro veicolo, in quanto si potrebbe danneggiare gravemente il sistema di trasmissione del veicolo.

AVVISO

Evitare l'utilizzo di catene per legare il veicolo, in quanto potrebbero danneggiare la finitura superficiale o i componenti di plastica.

AVVERTENZA

Per evitare lesioni gravi o morte o danni rilevanti ai componenti.

- Non utilizzare mai la corda/il cavo del verricello per fissare il veicolo durante il rimorchio.
- Non guidare mai con la corda/il cavo del verricello collegato a un carico o a un altro veicolo.
- Utilizzare il verricello solo per aiutare un veicolo bloccato (neve, fango, ecc.).
- Fare sempre riferimento alle istruzioni del produttore del verricello.

AVVERTENZA

Fare in modo che il sedile, gli accessori e il carico siano fissati correttamente, o rimuoverli per evitare che cadano sulla strada e creino un pericolo per i veicoli che seguono.

AVVERTENZA

Trasportare sempre il veicolo con il lato anteriore rivolto in avanti, così da evitare danni al parabrezza o altri componenti. Durante il trasporto, le parti potrebbero staccarsi.

AVVERTENZA

Prima di tentare di montare il veicolo su una piattaforma o su un rimorchio, accertarsi che tutte le seguenti precauzioni di sicurezza vengano rispettate.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA	
Apparec-chiatura di trasporto	L'apparecchiatura di trasporto (piattaforma, rimorchio, pianale) deve essere delle dimensioni e delle capacità idonee per supportare e trasportare in modo sicuro il veicolo.
Veicolo di traino	Non superare le specifiche e la capacità di traino del veicolo. Accertarsi che il rimorchio o la piattaforma sia correttamente fissata al gancio di traino.
Visibilità	Accertarsi che vi sia una buona visibilità durante l'intera manovra.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA	
Terreno	Il veicolo di traino e il rimorchio devono trovarsi su una superficie piana. Utilizzare i bloccaruota sul rimorchio e sul veicolo di traino per evitare qualsiasi movimento.
Rampe	Utilizzare rampe sicure e con la portata corretta per il rimorchio o la piattaforma. Evitare rampe scoscese.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA	
Astanti	Accertarsi sempre che le persone circostanti non siano troppo vicine al veicolo o all'apparecchiatura di traino durante la risalita.
Sedile e accessori	Fare in modo che il sedile, gli accessori e il carico siano fissati correttamente, o rimuoverli per evitare che cadano sulla strada e creino un pericolo per i veicoli che seguono.

Utilizzo della potenza del veicolo per risalire sull'apparecchiatura di trasporto

Quando il veicolo è in grado di risalire con la propria potenza, procedere come segue:

1. Indossare i dispositivi di protezione omologati.
2. Attivare la modalità 4WD.
3. Durante la guida, rimanere sempre seduti.
4. Verificare il corretto allineamento su binari o piattaforme.
5. Iniziare da una distanza sufficiente dalla piattaforma o dal rimorchio ad allineare il veicolo in linea retta con le rampe. Non tentare mani di curvare quando ci si avvicina alla rampa. Le ruote posteriori potrebbero non essere allineate una volta che si sale sulla rampa; il veicolo potrebbe quindi cadere.
6. Risalire lentamente con le ruote anteriore sulla rampa, per verificare l'allineamento.
7. Far indietreggiare il veicolo, verificare che le rampe siano ancora sicure, quindi procedere alla velocità corretta.
8. Guidare attentamente il veicolo sulla piattaforma o sul rimorchio. Utilizzare la velocità sufficiente per risalire senza girare o accelerare in modo brusco. Evitare di accelerare mentre ci si trova sulle rampe, per evitarne il movimento.
9. Se il rimorchio è inclinato all'avanti, è sufficiente lasciare rotolare il veicolo senza accelerazione.

10. Una volta che il veicolo è salito, spostare la leva del cambio su Park (stazionamento) e innestare la leva del blocco del freno.

Quando il veicolo non riesce a spostarsi utilizzando la sua potenza, o laddove l'iperreazione costituisca un rischio o eventuali condizioni pericolose impediscano di imbarcarlo con la sua potenza, procedere utilizzando un verricello.

Utilizzo di un verricello per tirare il veicolo sull'apparecchiatura di trasporto

Quando il veicolo non è in grado di risalire con la propria potenza, procedere come segue:

AVVERTENZA

Chiedere aiuto a un assistente. Una persona deve trovarsi sul veicolo per poter accedere al manubrio del veicolo, ai freni e all'interruttore del verricello; l'altra persona controlla l'ambiente e la sicurezza della manovra.

AVVERTENZA

Accertarsi che il gancio del verricello sia attaccato in modo sicuro a un punto di ancoraggio idoneo. Utilizzare i cavi corretti per fissare.

1. Posizionare la leva del cambio su FOLLE (N).
2. Se il veicolo è dotato di verricello e può essere avviato in sicurezza, usarlo per caricare il veicolo sulla piattaforma o sul rimorchio.

NOTA
Il veicolo si spegnerà automaticamente dopo 3,5 minuti di inattività. Con il veicolo ancora in folle, premere il pulsante **Avviamento** per mantenerlo attivo ed evitare di scaricare la batteria da 12 V.

3. Se il veicolo non è dotato di verricello, procedere come segue:
   1. Agganciare la cinghia all'ancora di traino del paraurti anteriore.
   2. Agganciare la cinghia al cavo del verricello del veicolo trainante.
   3. Tirare il veicolo sulla piattaforma o sul rimorchio utilizzando il verricello.
4. Spostare la leva del cambio su Stazionamento e innestare la leva del blocco del freno.

Fissaggio del veicolo per il trasporto

AVVERTENZA

Per evitare lesioni gravi o morte o danni rilevanti ai componenti.

- Non utilizzare mai la corda/il cavo del verricello per fissare il veicolo durante il rimorchio.
- Non guidare mai con la corda/il cavo del verricello collegato a un carico o a un altro veicolo.
- Utilizzare il verricello solo per aiutare un veicolo bloccato (neve, fango, ecc.).
- Fare sempre riferimento alle istruzioni del produttore del verricello.

AVVERTENZA

Non trainare questo veicolo con una macchina o con un altro veicolo. Utilizzare una motrice. Non inclinare mai il mezzo da una parte per trasportarlo. Il veicolo deve trovarsi nella sua normale posizione di funzionamento (su tutte le ruote).

Per trasportare questo veicolo, fissarlo a una piattaforma, un rimorchio o nel vano di un pickup con cinghie di sicurezza adeguate. Si sconsiglia l'uso di corde normali.

1. Scaricare i portapacchi prima di trasportare il veicolo.
2. Accertarsi che i sedili siano correttamente bloccati spostandolo su e giù diverse volte.
3. Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.
4. Inserire la leva di blocco del freno.

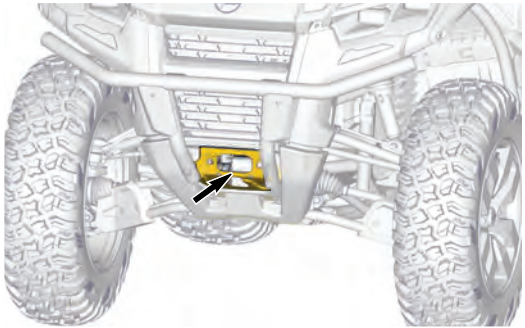
5. Fissare il veicolo tramite i punti di attacco anteriore e posteriore, utilizzando opportuni ancoraggi.

AVVERTENZA

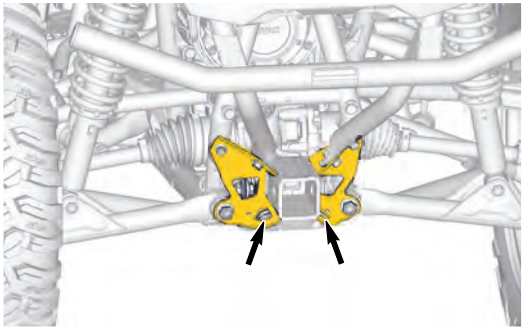
Fare in modo che tutti i sedili, gli accessori e il carico siano fissati correttamente, o rimuoverli per evitare che cadano sulla strada e creino un pericolo per i veicoli che seguono.

AVVISO

Fissare il veicolo in altre posizioni potrebbe danneggiarlo.



Punto di attacco anteriore



Punto di attacco posteriore

Uscita del veicolo dal rimorchio

AVVERTENZA

Il veicolo può essersi spostato durante il trasporto. Accertarsi che il veicolo sia correttamente allineato alle rampe prima di procedere.

AVVERTENZA

La visibilità sarà ampiamente ridotta quando si indietreggia dal rimorchio. Chiedere aiuto a un assistente per garantire l'allineamento corretto e un ambiente sicuro.

Spingere o trainare il veicolo

AVVERTENZA

Non trasportare mai questo veicolo con la leva del cambio in posizione Alta (H) o Bassa (L); la leva del cambio deve essere in Folle (N). Se non è possibile selezionare la posizione Folle (N) e la leva del cambio è bloccata in posizione Alta (H) o Folle (L), non consentire mai al sistema di propulsione del veicolo di ruotare a una velocità superiore a 10 km/h (6 mph). In questo modo il motore può generare una tensione in grado di causare danni significativi, surriscaldarsi e provocare un comportamento irregolare del veicolo. In rari casi, il surriscaldamento estremo può incendiare i componenti circostanti.

Se il veicolo non può essere sollevato sul pianale, o se non è disponibile un pianale e il veicolo deve essere recuperato, è possibile sollevarlo con un verricello o trainarlo temporaneamente a bassa velocità portando la leva del cambio in **Folle (N)**, utilizzando una fune di traino fissata al gancio di recupero anteriore. Fare riferimento a Posizione dei ganci di recupero, pagina 3-109.

SOLLEVAMENTO DEL VEICOLO

AVVERTENZA

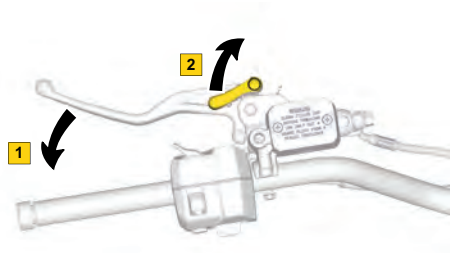
Non sollevare mai la parte anteriore E posteriore del veicolo senza prima aver bloccato i punti di supporto.

Non sollevare mai il veicolo solo tramite i punti di supporto.

1. Attivare la modalità 4WD (se disponibile).

NOTA:
La modalità 4WD si attiva quando il veicolo è in folle e si è spostato di circa un metro.

2. Posizionare la leva del cambio in posizione PARK.
3. Bloccare i freni.



1. Azionare i freni
2. Bloccare i freni

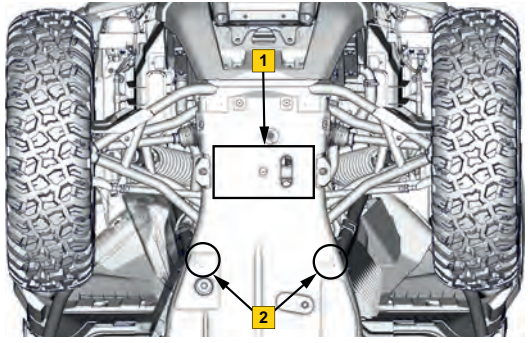
4. Sollevare il veicolo con un dispositivo appropriato e in aree appropriate.

AVVERTENZA

Prima di sollevare il veicolo, assicurarsi che tutte le ruote siano bloccate. Non superare la capacità di sollevamento del dispositivo. Utilizzare solo un dispositivo approvato per il sollevamento di questo tipo di veicolo. Non spostare il veicolo utilizzando un dispositivo di sollevamento. Prima dell'utilizzo, leggere le avvertenze e le istruzioni del produttore.

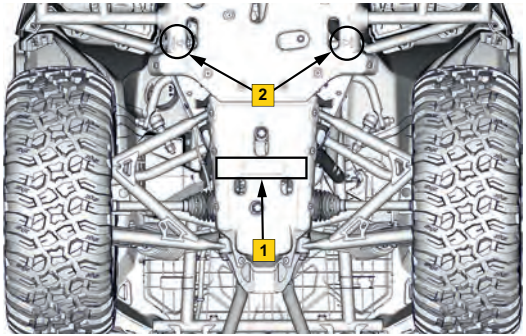
5. Supportare il veicolo con dei martinetti posizionati nei punti di supporto raccomandati.

La seguente icona  è stampata sulla piastra salvatelaio a indicare la posizione dei punti di supporto raccomandati.



Parte anteriore del veicolo

1. Area di sollevamento
2. Punti di supporto



Parte posteriore del veicolo

1. Area di sollevamento
2. Punti di supporto

MESSA A PUNTO DEL VEICOLO

AVVERTENZA

La regolazione delle sospensioni può ripercuotersi sul controllo del veicolo.
Cercare sempre di acquisire familiarità con il funzionamento del veicolo dopo aver regolato le sospensioni.

La scelta delle regolazioni delle sospensioni varia in base al carico trasportato, al peso del conducente, alle preferenze personali, alla velocità di guida e alle condizioni del terreno.

AVVERTENZA

Prima di procedere con qualsiasi regolazione della sospensione ricordare di:

- Parcheggiare in un luogo sicuro.
- Rimuovere il cappuccio del cordino di sicurezza dall'interruttore di spegnimento.
- Utilizzare un dispositivo di sollevamento appropriato.
- Prima di regolare la sospensione, sollevare la parte anteriore del veicolo dal terreno utilizzando un dispositivo adatto.
- Prima di regolare la sospensione, sollevare la parte anteriore del veicolo dal terreno utilizzando un dispositivo adatto.
- Accertarsi che il dispositivo di sostegno sia stabile e ben fissato.

Qui di seguito sono illustrate le linee guida per la messa a punto delle sospensioni. Utilizzare lo strumento di regolazione delle sospensioni fornito nel kit di strumenti.

Regolazione delle sospensioni

Impostazioni di fabbrica della sospensione

Le impostazioni di fabbrica sono adatte a quasi tutte le condizioni.

Tenere presente che un aumento dell'altezza da terra può incidere sulla manovrabilità del veicolo.

Sospensione anteriore

Precarica molla
Posizione 3 Cam (morbida)

Sospensione posteriore

Precarica molla
Posizione 3 Cam (morbida)

Linee guida per la regolazione delle sospensioni

La guida e il comfort del veicolo dipendono dalla regolazione delle sospensioni.

⚠ AVVERTENZA

La regolazione delle sospensioni può ripercuotersi sul controllo del veicolo. Cercare sempre di acquisire familiarità con il funzionamento del veicolo dopo aver regolato le sospensioni.

La scelta delle regolazioni delle sospensioni varia in base al carico del veicolo, alle preferenze personali, alla velocità di guida e alle condizioni del terreno.

Il modo migliore per regolare le impostazioni è partire dalla regolazione di fabbrica e quindi personalizzare ogni regolazione, una alla volta.

Le regolazioni anteriori e posteriori sono correlate. Potrebbe essere necessario regolare nuovamente l'ammortizzatore posteriore dopo aver regolato, ad esempio, gli ammortizzatori posteriori.

Effettuare un giro di prova con il veicolo nelle stesse condizioni: pista, velocità, carico, ecc. Modificare soltanto una regolazione ed effettuare nuovamente la prova pratica. Procedere in modo metodico fino a quando si è soddisfatti.

Regolazione precarico molla

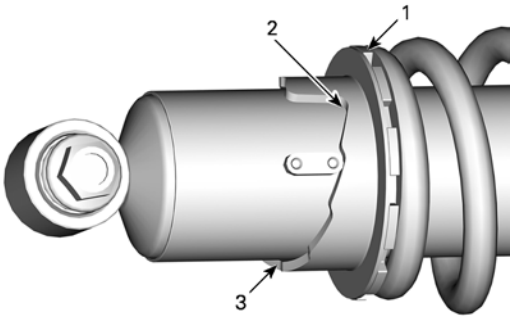
Il precarico della molla influenza l'altezza da terra del veicolo.

Accorciare la molla per una guida più stabile e condizioni più dure o quando si traina un rimorchio.

Allungare la molla per una guida meno rigida e in condizioni di guida ideali.

1. Posizionare la leva del cambio su STAZIONAMENTO (P).
2. Inserire la leva di blocco del freno.
3. Sollevare il veicolo con un dispositivo appropriato. Fare riferimento a Sollevamento del veicolo, pagina 3-184.

4. Utilizzando l'attrezzo multifunzione, ruotare la camma di regolazione per definire il precarico della molla.



1. Ruotare la camma di regolazione
2. Regolazione più fine
3. Regolazione più salda

AVVERTENZA

Fissare sempre le camme di regolazione di destra e di sinistra dell'ammortizzatore sulla sospensione anteriore o posteriore nella stessa posizione.

Mai regolare solo una ammortizzatore.

Una regolazione irregolare potrebbe provocare alterazioni nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

5. Abbassare il veicolo.
6. Guidare il veicolo per verificare la regolazione.
7. Regolare nuovamente le sospensioni, se necessario.

NOTE

4 MANUTENZIONE - INDICE

MANUTENZIONE PERIODICA 4-2

Programma di manutenzione 4-4

Registro di manutenzione 4-10

PROCEDURE DI MANUTENZIONE 4-26

Manutenzione e assistenza del sistema del telaio 4-27

Manutenzione e assistenza del sistema di raffreddamento 4-35

Manutenzione e assistenza del sistema di trasmissione 4-48

Manutenzione e assistenza del sistema elettrico a bassa tensione 4-69

Manutenzione e assistenza del sistema elettrico ad alta tensione 4-85

MANUTENZIONE DEL VEICOLO 4-86

Cura dopo l'utilizzo 4-86

Pulizia e protezione del veicolo. 4-86

RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE 4-90

Capacità di carico 4-90

Preparazione prima dell'uso 4-92

MANUTENZIONE PERIODICA

Gli interventi di manutenzione sono essenziali per mantenere il veicolo in condizioni operative sicure.

Il veicolo deve essere revisionato secondo quanto previsto nel programma di manutenzione.

È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Una richiesta di intervento in garanzia può essere rifiutata se, tra le altre cose, è stato il proprietario o il conducente a causare il problema per un uso o una manutenzione impropri.

Eseguire controlli periodici e attenersi al programma di manutenzione. **Il programma di manutenzione non esime dall'eseguire il controllo pre-guida.**

AVVERTENZA
La mancata osservanza del programma di manutenzione e delle procedure di manutenzione raccomandate potrebbe compromettere l'utilizzo sicuro del veicolo.

Tipi di utilizzo

Se il veicolo è utilizzato per la seguente finalità, fare riferimento agli intervalli per i **Lavori di routine**.

- Per attività di utilità regolari e leggere.

Se il veicolo è utilizzato nelle seguenti condizioni, fare riferimento agli intervalli per i **Lavori gravosi**.

- Trasporto o traino ripetuto di carichi elevati o in condizioni ambientali difficili.
  - L'aumento del carico di lavoro applicato al sistema di trasmissione accelera il deterioramento dell'olio del differenziale/cambio e la riduzione della sua durata. In questo modo si riduce la longevità dei componenti interni se l'olio non viene sostituito più frequentemente.

IMPORTANTE
Gli elementi contrassegnati con un asterisco (*) indicano i punti di ispezione applicabili agli intervalli dei Lavori gravosi. Gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti a metà dell'intervallo dei Lavori di routine.

Un utilizzo superiore alla media o commerciale richiede una sostituzione più frequente del fluido/dei componenti soggetti a usura rispetto a un utilizzo ricreativo o occasionale.

Programma di manutenzione

IMPORTANTE

In caso di utilizzo intenso del veicolo (es. immersione in fango, acqua o sabbia, traino, utilizzo in climi freddi, attività di arrampicata su roccia, ecc.), la manutenzione deve essere completata al 50% degli intervalli regolari.

Assicurarsi di eseguire la manutenzione corretta con la frequenza indicata nelle tabelle.

Gli intervalli della tabella di manutenzione si basano sui seguenti fattori:

- Tempo del calendario
- Lettura contachilometri.

Tenere conto di quale si verifica prima per stabilire la soglia di manutenzione.

Anche le abitudini di guida determinano i fattori da osservare. Ad esempio:

- Qualcuno che usa il veicolo raramente durante l'anno o solo in poche occasioni (caccia, campeggio), molto probabilmente seguirà il **tempo del calendario** per determinare l'intervallo di manutenzione.
- Qualcuno che usa il veicolo quotidianamente/settimanalmente per lunghi periodi di tempo come in agricoltura/lavoro, molto probabilmente seguirà la **lettura contachilometri** per determinare l'intervallo di manutenzione.

PRIMI 3.000 km (1.900 mi)	
Scatola del cambio, differenziale anteriore e trasmissione finale	• Sostituire l'olio.

OGNI ANNO o 3.000 km (1.900 mi)	
Batteria (sistema 12 V)	• Ispezionare le connessioni e le condizioni; pulire se necessario.
Componenti e funzionamento freni*	• Ispezionare livello del liquido, pastiglie dei freni, dischi dei freni, pinze dei freni, tubazioni del freno e cilindro principale. • Pulire e lubrificare i componenti. • Sostituire i componenti in base alle necessità.
Porta di ricarica	• Verificare la presenza di corrosione e pulire il percorso di scarico.
Componenti di raffreddamento*	• Controllare concentrazione del liquido refrigerante, livello del liquido refrigerante, condizioni dei tubi flessibili, fascette, perdite.

OGNI ANNO o 3.000 km (1.900 mi)	
	• Regolare il livello del liquido refrigerante se necessario.
Componenti e funzionamento trasmissione*	• Controllare la presenza di parti allentate o usurate. • Controllare che non siano presenti perdite di olio nel differenziale, nella scatola del cambio e nella trasmissione finale. • Controllare il livello dell'olio del differenziale, del cambio e della trasmissione finale; regolarlo se necessario. • Verificare la presenza di perdite di olio o liquido refrigerante dal foro di sfiato.
Moduli elettronici (codici di errore e aggiornamenti software applicabili)	• Collegare il veicolo all'ultima versione del software di diagnostica BRP (B.U.D.S.).

OGNI ANNO o 3.000 km (1.900 mi)	
	• Eseguire una scansione dei codici di guasto e intraprendere azioni per risolvere il problema. • Verificare eventuali aggiornamenti disponibili.
Cablaggio elettrico (sistema 12 V)	• Controllare che i cavi non siano schiacciati, posizionati in modo errato o danneggiati.
Telaio	• Accertarsi dell'assenza di rotture o deformazione.
Cavi di alta tensione	• Verificare il percorso dei cavi per individuare eventuali segni di sfregamento, abrasione o scolorimento.
Componenti e funzionamento sterzo*	• Controllare la presenza di parti allentate, danneggiate o usurate; sostituire, se necessario.

OGNI ANNO o 3.000 km (1.900 mi)	
Componenti delle sospensioni*	• Controllare la presenza di parti allentate o usurate; sostituire, se necessario.
*Per una lista esaustiva delle azioni di manutenzione da eseguire, usufruire dei servizi del concessionario di zona.	

INTERVALLI DI MANUTENZIONE AGGIUNTIVI		
Ogni 2 anni / 6.000 km (3.700 mi)	Scatola del cambio, differenziale anteriore e trasmissione finale	• Sostituire l'olio.
	Semiboccole del piantone dello sterzo	• Ispezionare, pulire e lubrificare le boccole dei semiassi della colonna di sterzo.
Ogni 2 anni	Liquido dei freni	• Sostituire il liquido.

INTERVALLI DI MANUTENZIONE AGGIUNTIVI		
	Punti di messa a massa	• Verificare che sia connesso correttamente.
Ogni 5 anni / 12.000 km (7500 mi)	Refrigerante	• Liquido refrigerante.
*Per una lista esaustiva delle azioni di manutenzione da eseguire, usufruire dei servizi del concessionario di zona.		

Registro di manutenzione

Se necessario, inviare fotocopie del registro di manutenzione a BRP.

Pre-consegna	
Numero di serie: _____ Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____ _____	Firma/Timbro:
Vedere il bollettino delle procedure pre-consegna per conoscere le procedure di installazione dettagliate	

Prima ispezione	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Km/Miglia:	Firma/Timbro:
Ore:	
Data:	
N. concessionario:	
Note:	

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Km/Miglia:	Firma/Timbro:
Ore:	
Data:	
N. concessionario:	
Note:	

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Km/Miglia:	Firma/Timbro:
Ore:	
Data:	
N. concessionario:	
Note:	
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

PROCEDURE DI MANUTENZIONE

In questa sezione vengono fornite istruzioni relative ai principali interventi di manutenzione.

A causa della complessità di alcune procedure di manutenzione, sono richieste buone capacità meccaniche.

Il concessionario autorizzato Can-Am, l'officina di riparazioni o la persona scelta a propria discrezione devono effettuare diverse procedure.

Se non si è esperti di meccanica, contattare un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione.

PERICOLO

Rischio di GRAVI LESIONI o MORTE a causa di SCOSSE ELETTRICHE, ARCO ELETTRICO o INCENDIO.

Il sistema di propulsione ad alta tensione del veicolo è un sistema autonomo.

- Non manomettere in alcun modo i componenti ad alta tensione.
- La sicurezza dell'utente è garantita finché i componenti ad alta tensione non vengono manipolati e/o modificati mentre il veicolo è attivato.
- BRP raccomanda vivamente che le attività che coinvolgono il sistema di propulsione ad alta tensione vengano eseguite da un concessionario BRP autorizzato.

AVVERTENZA

Evitare scosse elettriche che potrebbero causare gravi lesioni o morte durante l'esecuzione di ispezioni, lavori di manutenzione o procedure di regolazione.

- Le procedure non descritte nelle sezioni seguenti richiedono strumenti speciali e una conoscenza approfondita della tecnologia coinvolta.
- Non eseguire operazioni che si discostino da quelle contenute in questa guida.
- Eseguire sempre le ispezioni, la manutenzione e/o le attività di regolazione descritte nelle sezioni seguenti con il cavo di ricarica del veicolo scollegato, l'interruttore di arresto in posizione OFF e la chiave del veicolo rimossa, salvo diversa indicazione.
- Si consiglia l'uso di dispositivi di protezione individuale (DPI), come occhiali e scarpe di sicurezza.

Manutenzione e assistenza del sistema del telaio

Per mantenere il sistema del telaio in buone condizioni, è necessario effettuare le seguenti attività come da Programma di manutenzione, pagina 4-4.

- Pulire e lubrificare perni, fermi e cerniere.
- Ispezionare e serrare i fissaggi del pannello della carrozzeria e degli accessori.
- Ispezionare le maniglie del passeggero, se in dotazione.
- Ispezionare il telaio per verificare che non sia danneggiata o incrinata.
- Ispezionare e pulire le piastre salvatelaio.
- Ispezionare il gancio di traino.

Rivolgersi a un concessionario BRP autorizzato per completare la manutenzione e l'assistenza del sistema del telaio.

Manutenzione e assistenza del sistema frenante

Per mantenere il sistema frenante in buone condizioni, è necessario effettuare le seguenti attività di manutenzione e assistenza come indicato nel Programma di manutenzione, pagina 4-4.

L'ispezione o la sostituzione del sistema frenante può essere svolta da un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina o un professionista di fiducia.

Tuttavia, verificare le condizioni seguenti negli intervalli tra le visite al concessionario:

- Livello del liquido dei freni
- Sistema frenante per le perdite dei liquidi
- Usura dei pattini dei freni
- Pulizia freni

⚠ AVVERTENZA

La sostituzione del liquido per i freni o qualsiasi riparazione sul sistema frenante deve essere eseguita da un concessionario autorizzato Can-Am.

Liquido dei freni consigliato

Usare solo liquidi per freni che soddisfino esclusivamente le caratteristiche tecniche DOT 4.

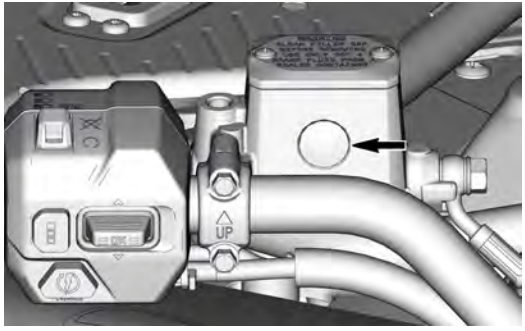
AVVISO

Per evitare seri danni al sistema frenante, usare solo i liquidi raccomandati e non mescolare liquidi diversi per il rabbocco.

Non usare liquidi per freni provenienti da contenitori vecchi o già speri.

Verificare il livello del liquido dei freni anteriori

1. Portare il volante in posizione diritta per accertarsi che il serbatoio sia orizzontale.
2. Verificare il livello del liquido dei freni. Il serbatoio è pieno quando il liquido raggiunge la parte superiore del vetro spia.



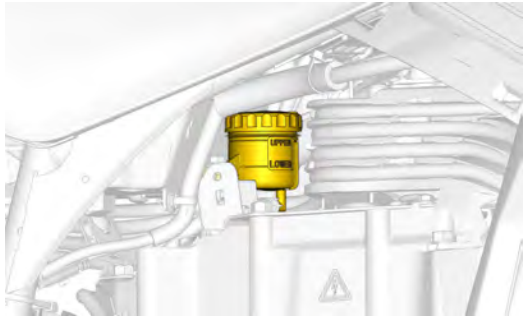
Lunotto serbatoio

3. Controllare visivamente le condizioni della cuffia della leva.

4. Controllare che non ci siano rotture, strappi, ecc. Sostituire se danneggiato.

Verificare il livello del liquido dei freni posteriori

1. Rimuovere il pannello di destra.
2. Con il veicolo su una superficie piana, il livello del liquido dovrebbe essere compreso tra le tacche di MIN e MAX del serbatoio del liquido del freno.



Aggiunta di liquido dei freni

1. Pulire il tappo del serbatoio.

AVVERTENZA

Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo per evitare la contaminazione del sistema frenante.

2. Rimuovere il tappo del serbatoio.
3. Aggiungere il liquido necessario utilizzando un imbuto pulito. **Non riempire eccessivamente.**

AVVISO

Il liquido dei freni può danneggiare la plastica o la superficie verniciata. Rimuovere e pulire i residui di olio.

4. Reinstallare il tappo del serbatoio.

AVVISO

Accertarsi che la membrana del tappo del serbatoio sia spinta all'interno del tappo prima di chiudere il serbatoio del liquido dei freni.

5. Serrare le viti come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Viti del serbatoio del liquido dei freni anteriori	1,3 ± 0,1 Nm (12 ± 1 lbf-in)
Viti del serbatoio del liquido dei freni posteriori	0,75 ± 0,25 Nm (7 ± 2 lbf-in)

Manutenzione e assistenza del sistema dello sterzo

Per mantenere il sistema dello sterzo in buone condizioni, è necessario eseguire le seguenti attività come indicato nel Programma di manutenzione, pagina 4-4.

- Ispezionare il piantone dello sterzo.
- Controllare i tiranti per verificare la presenza di segni di piegatura.
- Controllare le estremità dei tiranti per verificare la presenza di gioco anomalo.
- Pulire e lubrificare le mezze boccole della colonna di sterzo.

Per motivi di sicurezza, BRP consiglia vivamente che le attività di manutenzione al sistema di sterzata vengano eseguite da un concessionario Can-Am autorizzato. Il completamento di tutte le attività di manutenzione e assistenza richiede attrezzi speciali e una conoscenza approfondita del sistema dello sterzo di questo veicolo.

Ispezione delle teste della barra di accoppiamento

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Posizionare il cambio in posizione P.
3. Inserire la leva di blocco del freno.
4. Sollevare e sostenere il veicolo con dei martinetti.
5. Ispezionare le cuffie della barra di accoppiamento per verificare che non vi siano spaccature.

6. Spingere e tirare le ruote dal bordo anteriore o posteriore per sentire l'eventuale gioco.

AVVERTENZA

La testa della barra di accoppiamento deve essere sostituita se la cuffia presenta fessure o un gioco anomalo.

7. Sostituire o riparare i pezzi usurati se necessario.

Consultare un concessionario autorizzato Can-Am per la riparazione o la sostituzione.

Manutenzione e assistenza delle sospensioni

Per mantenere le sospensioni in buone condizioni, è necessario eseguire le seguenti attività come da Programma di manutenzione, pagina 4-4.

- Ispezionare i giunti sferici per verificare la presenza di un gioco anomalo.
- Ispezionare le boccole degli ammortizzatori per verificare l'allentamento.
- ispezionare gli ammortizzatori per perdite o altri danni.
- Ispezionare le boccole della barra stabilizzatrice.
- Ispezionare le boccole dei bracci della sospensione per verificare l'usura.
- Controllare i bracci posteriori per possibili incrinature o curvature.

- Ispezionare le boccole della barra stabilizzatrice per verificare la presenza di delaminazione o usura.

Rivolgersi a un concessionario BRP autorizzato per il completamento della manutenzione e dell'assistenza delle sospensioni.

Ispezione degli ammortizzatori

1. Controllare l'ammortizzatore per possibili perdite, usura dei paracolpi o altri danni.

Ispezione dei bracci della sospensione anteriori

1. Controllare che i bracci della sospensione non presentino incrinature, piegature o altri segni di usura eccessiva o danni.

Ispezione dei bracci della sospensione posteriori

1. Controllare che i bracci della sospensione non presentino incrinature, deformazioni o altri danni.

Manutenzione e assistenza del sistema di raffreddamento

Per mantenere il sistema di raffreddamento in buone condizioni, è necessario eseguire le seguenti attività come da Programma di manutenzione, pagina 4-4:

- Pulire il radiatore e la griglia;
- Ispezionare i componenti del sistema di raffreddamento (morsetti, tubi flessibili e condizioni del radiatore, perdite);
- Verificare il livello del liquido refrigerante, rabboccare e/o sostituire, secondo necessità.

Rivolgersi a un concessionario BRP autorizzato per completare la manutenzione e l'assistenza del sistema di raffreddamento.

Liquido refrigerante consigliato

Il liquido refrigerante XPS è formulato specificamente per soddisfare i requisiti del sistema di raffreddamento e dei componenti del veicolo. BRP consiglia vivamente di utilizzare il liquido refrigerante XPS.

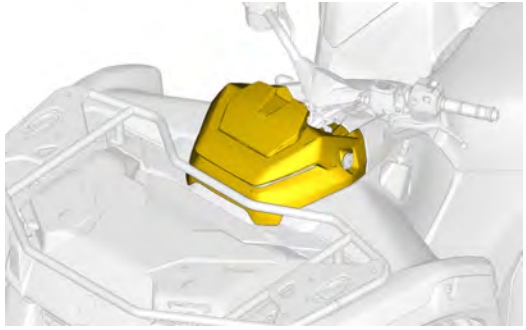
Liquido refrigerante XPS raccomandato
XPS COOL-X LT
Se il liquido refrigerante XPS raccomandato non è disponibile
Usare un refrigerante che sia conforme o superiore alla norma ASTM D3306 Acido provo di NAPS (Nitrito, Amina, Fosfato, Silicato) Non 2-EH

AVVISO
Utilizzare sempre antigelo premiscelato con etilene glicolico contenente inibitori di corrosione.

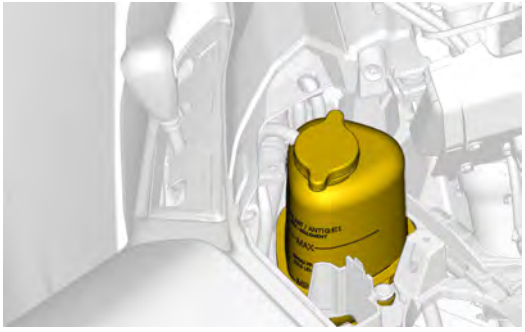
Verificare il livello del liquido refrigerante

AVVISO
Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi di liquido refrigerante è indice di perdite. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Rimuovere la console. Fare riferimento a Rimozione della console, pagina 3-78.



3. Controllare il livello del liquido refrigerante. Il livello del liquido deve trovarsi tra le tacche MIN e MAX del serbatoio del refrigerante.



AVVISO

Controllando il livello a temperature inferiori ai 20 °C (68 °F), questo potrebbe trovarsi leggermente al di sotto della tacca MIN.

4. Se necessario, rimuovere il tappo del serbatoio del liquido refrigerante per aggiungere liquido.

⚠ AVVERTENZA

Non rimuovere il tappo del serbatoio liquido refrigerante se il liquido stesso è caldo.



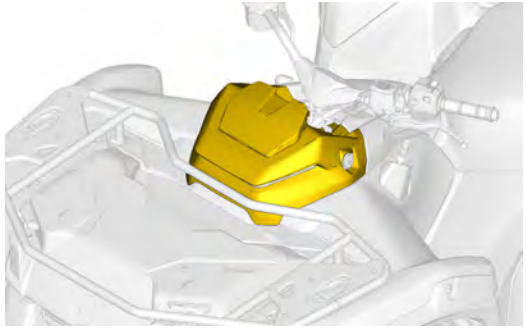
NOTA:
Usare un imbuto per impedire le perdite di liquido. **Non riempire eccessivamente.**

5. Rimettere a posto e serrare il tappo del serbatoio.
6. Reinstallare la console. Fare riferimento a Montaggio della console, pagina 3-81.

Rabbocco serbatoio liquido refrigerante

AVVISO
Utilizzare sempre antigelo premiscelato con etilene glicolico contenente inibitori di corrosione.

1. Rimuovere la console. Fare riferimento a Rimozione della console, pagina 3-78.



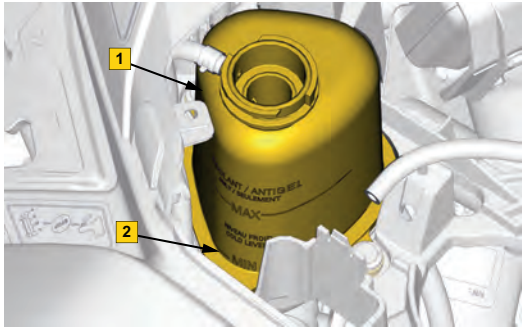
2. Assicurarsi che il liquido refrigerante del veicolo sia freddo.

3. Rimuovere il tappo del serbatoio del liquido refrigerante.

AVVERTENZA

Non rimuovere il tappo del serbatoio liquido refrigerante se il liquido stesso è caldo.

4. Riempire il serbatoio del liquido refrigerante fino a quando il livello del liquido refrigerante raggiunge la linea di livello MIN.



1. Serbatoio del liquido refrigerante.
2. Linea di livello MIN.

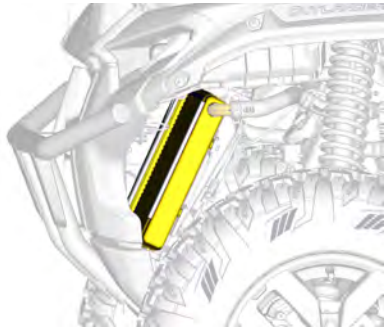
5. Installare il tappo del serbatoio del liquido refrigerante.

6. Reinstallare la console. Fare riferimento a Montaggio della console, pagina 3-81.

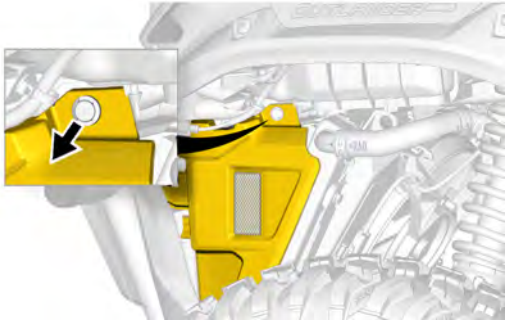
RADIATORE

Ispezione del radiatore

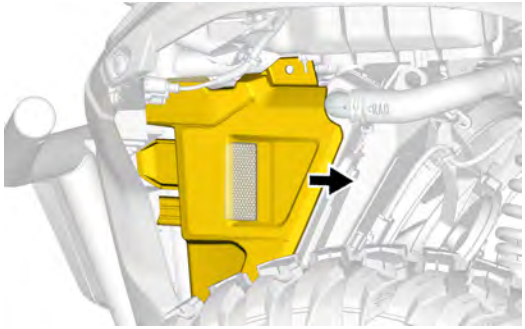
Controllare periodicamente che la superficie vicino al radiatore sia pulita. Rimuovere i detriti, se necessario.



1. Rimuovere il rivetto di plastica dai deflettori dell'aria anteriori su ciascun lato del radiatore.



2. Rimuovere i deflettori d'aria anteriori.



3. Controllare il radiatore e i flessibili per possibili perdite o danni.
4. Controllare le alette del radiatore. Devono essere pulite, prive di detriti, fango, sporcizia o altri depositi che potrebbero impedire al radiatore di raffreddarsi correttamente.

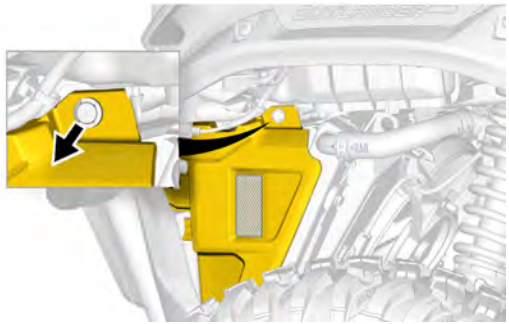
5. Pulire il radiatore, se necessario.

Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina o un professionista di fiducia per controllare e pulire il sistema di raffreddamento.

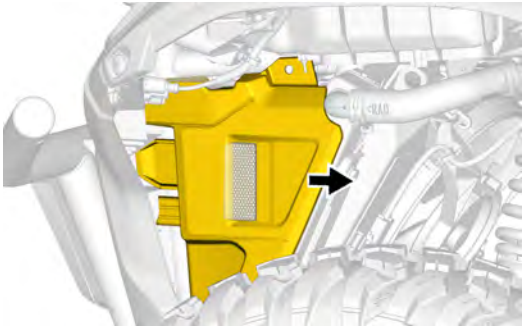
Pulizia del radiatore

Se è necessario pulire le alette del radiatore, procedere come segue:

1. Rimuovere il rivetto di plastica dai deflettori dell'aria anteriori su ciascun lato del radiatore.



2. Rimuovere i deflettori d'aria anteriori.



3. Rimuovere eventuali depositi con le mani, per quanto possibile.

Se si dispone di acqua, cercare di sciacquare le alette del radiatore.

⚠ ATTENZIONE

Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo.

Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

AVVISO

Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia.

Non usare nessun oggetto/strumento che le possa danneggiare.

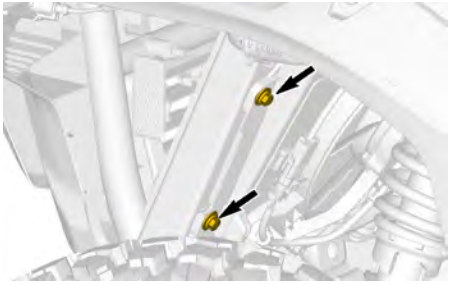
Le alette sono molto sottili per consentire un raffreddamento efficace.

Durante il lavaggio con il flessibile, usare esclusivamente la bassa pressione.

Non usare mai un dispositivo di lavaggio ad ALTA PRESSIONE.

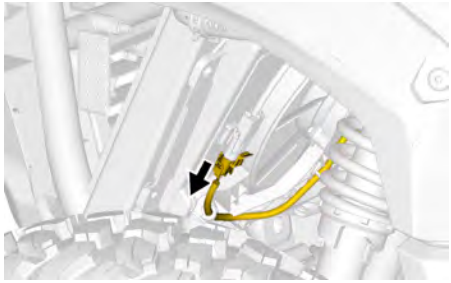
4. In alcuni casi, per rimuovere la ventola del radiatore potrebbe essere necessario pulire completamente il radiatore.

   1. Rimuovere le quattro viti e le rondelle che fissano la ventola del radiatore al radiatore stesso.

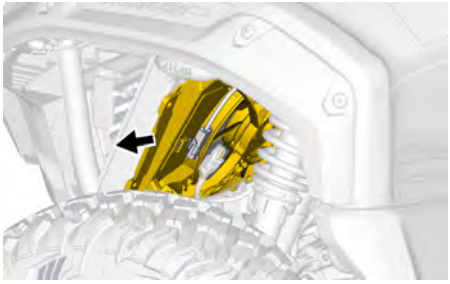


Lato sinistro in figura

   2. Scollegare il connettore della ventola del radiatore.

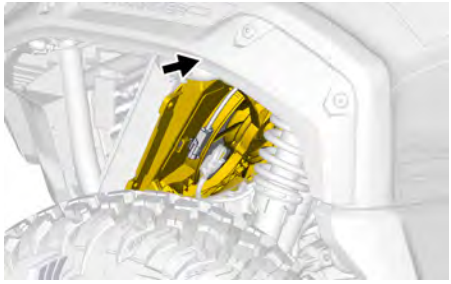


   3. Tirare la ventola del radiatore verso la parte sinistra del veicolo.



5. Dopo aver pulito il radiatore, installare la ventola del radiatore, se è stata rimossa.

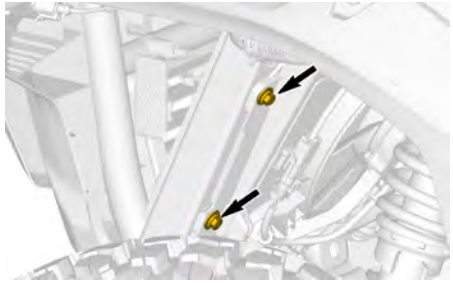
   1. Inserire la ventola del radiatore dal lato sinistro del veicolo.



   2. Collegare il connettore della ventola del radiatore.



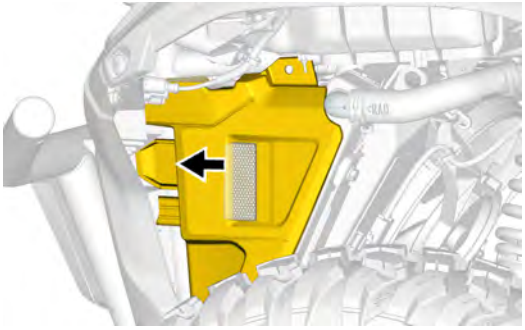
3. Installare le quattro viti e le rondelle che fissano la ventola del radiatore al radiatore stesso. Serrare come da specifiche.



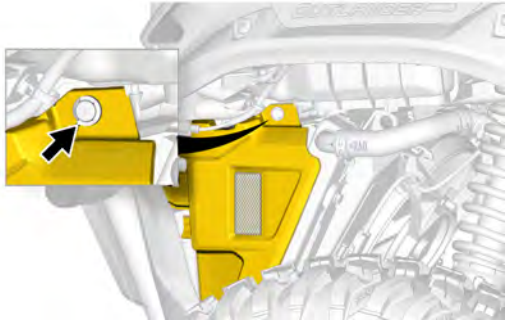
Lato sinistro in figura

Coppia di serraggio	
Viti della ventola del radiatore	7,5 ± 1 Nm (66 ± 9 lbf-IN)

6. Installare i deflettori d'aria anteriori. Inserire le linguette anteriori nel pannello anteriore.



7. Installare il rivetto in plastica per fissare i deflettori dell'aria anteriori su ciascun lato del radiatore.



Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina o un professionista di fiducia per controllare e pulire il sistema di raffreddamento.

Manutenzione e assistenza del sistema di trasmissione

Per mantenere il sistema di trasmissione in buone condizioni, è necessario effettuare le seguenti attività come da Programma di manutenzione, pagina 4-4.

PERICOLO

Non scollegare o toccare connessioni esposte e/o componenti danneggiati a mani nude, con utensili non isolati o altri oggetti metallici. Il contatto con corrente ad alta tensione può causare lesioni gravi o morte.

- Ispezionare i giunti CV, le cuffie dell'albero di trasmissione e le condizioni delle protezioni (verificare la presenza di giochi anomali nei giunti CV e la presenza di tagli nelle cuffie).
- Ispezionare il giunto dell'albero di trasmissione per verificare il gioco.

- Ispezionare il livello dell'olio del differenziale anteriore e verificare la presenza di contaminazione. Sostituire se necessario.
- Ispezionare il livello dell'olio della trasmissione finale e verificare la presenza di contaminazione. Sostituire se necessario.
- Ispezionare il livello dell'olio del cambio e verificare la presenza di contaminazione. Sostituire se necessario.
- Ispezionare il foro di drenaggio del cambio per verificare la presenza di perdite.
- Ispezionare le guarnizioni degli alberi di entrata e uscita (differenziale, scatola del cambio e trasmissione finale).
- Ispezionare le aree di ventilazione, assicurarsi che i tubi di ventilazione non siano ostruiti (differenziale, cambio e trasmissione finale).
- Ispezionare gli pneumatici per verificarne l'usura e regolarne la pressione.
- Controllare le condizioni dei cuscinetti della ruota.
- Serrare i dati della ruota.

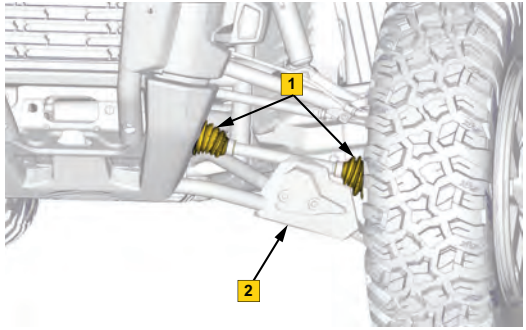
Per motivi di sicurezza, BRP consiglia vivamente che le attività di manutenzione al sistema di trasmissione vengano eseguite da un concessionario BRP autorizzato. Il completamento di tutte le attività di manutenzione e assistenza richiede attrezzi speciali e una conoscenza approfondita del sistema di trasmissione di questo veicolo.

Cuffia e protezione dell'albero motore

Ispezione della cuffia dell'albero di trasmissione e della protezione.

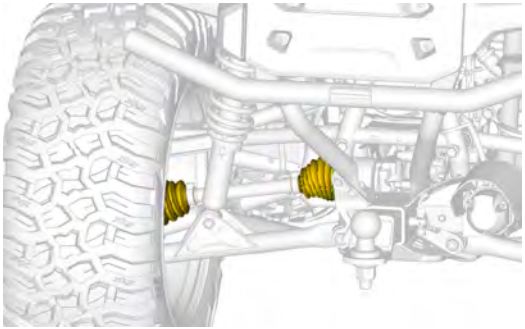
1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Posizionare la leva del cambio in posizione di P.

3. Inserire la leva di blocco del freno.
4. Controllare visivamente le condizioni delle cuffie e delle protezioni dell'albero motore.
5. Controllare che le protezioni non siano danneggiate o identificare tracce di sfregamenti sugli alberi.
6. Controllare che sulle cuffie non ci siano rotture, strappi, perdite di grasso, ecc.
7. Sostituire o riparare i pezzi usurati se necessario.



Sospensione anteriore

1. Cuffie dell'albero di trasmissione
2. Protezione



Sospensione posteriore

Consultare un concessionario autorizzato Can-Am per la riparazione o la sostituzione.

Differenziale anteriore

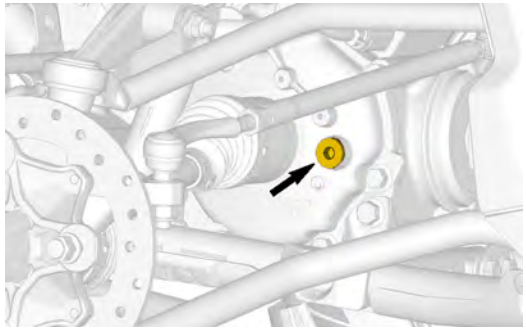
Ispezione del differenziale anteriore

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Posizionare la leva del cambio in posizione di P.
3. Inserire la leva di blocco del freno.
4. Ispezionare le guarnizioni degli alberi di entrata e di uscita.
5. Ispezionare la scatola del differenziale anteriore per verificare la presenza di danni o perdite di fluido.
6. Ispezionare il livello dell'olio del differenziale anteriore e osservare la presenza di contaminazione. Sostituire se necessario.

Per motivi di sicurezza, BRP consiglia vivamente che le attività di manutenzione al sistema di trasmissione vengano eseguite da un concessionario BRP autorizzato. Il completamento di tutte le attività di manutenzione e assistenza richiede attrezzi speciali e una conoscenza approfondita del sistema di trasmissione di questo veicolo. Se viene rilevato un problema, contattare rapidamente il proprio concessionario autorizzato Can-Am per la riparazione.

Verifica del livello dell'olio nel differenziale anteriore

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Dal lato anteriore sinistro, pulire l'area del tappo di rifornimento prima di controllare il livello dell'olio.



Tipico - Ruota rimossa per chiarezza

3. Rimuovere il tappo di riempimento.
4. Verificare il livello dell'olio. L'olio dovrebbe essere a livello con il fondo dell'orifizio di livello olio.

5. Se necessario, aggiungere olio per differenziale del tipo raccomandato.
6. Inserire nuovamente il tappo di riempimento.

Coppia di serraggio	
Tappo di riempimento	16 ± 3 Nm (142 ± 27 lbf-**IN**)

Olio differenziale anteriore consigliato

L'olio XPS è una formula appositamente ideata per soddisfare i requisiti di lubrificazione di questo differenziale. BRP consiglia vivamente di utilizzare l'olio XPS.

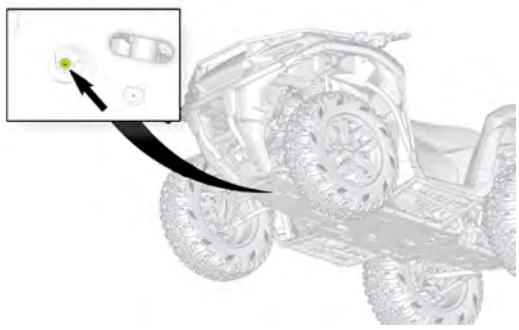
AVVISO
Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione.

XPS consigliato per il differenziale anteriore
Olio sintetico per cambio 75W90
In alternativa se il prodotto XPS non è disponibile
Olio sintetico per cambio 75W90 (API GL-5)

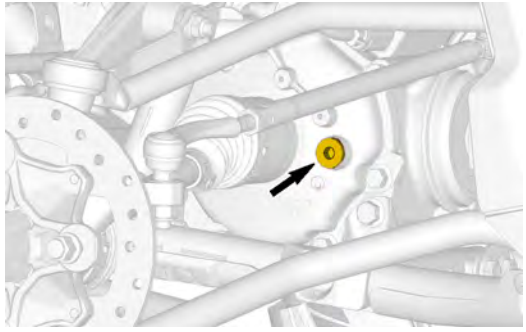
Cambio dell'olio del differenziale anteriore

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Posizionare la leva del cambio in posizione di stazionamento.

3. Da sotto al veicolo, pulire l'area del tappo di scarico.



4. Posizionare una bacinella sotto l'area del differenziale anteriore.
5. Rimuovere il tappo di scarico.
6. Rimuovere il tappo di riempimento sul lato sinistro del differenziale anteriore.



Tipico - Ruota rimossa per chiarezza

7. Far gocciolare tutto l’olio.

8. Installare il tappo di scarico.

Coppia di serraggio	
Tappo di scarico	2,5 ± 0,5 Nm (24 ± 4 lbf-**IN**)

9. Rabboccare il differenziale con l'olio raccomandato per prestazioni ottimali.
10. Per la capacità dell'olio motore del differenziale, fare riferimento a 6 Caratteristiche tecniche, pagina 6-2.
11. Inserire nuovamente il tappo di riempimento.

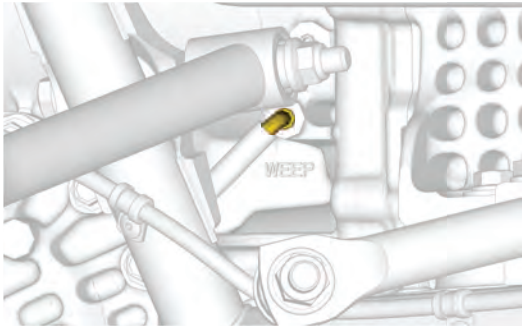
Coppia di serraggio	
Tappo di riempimento	16 ± 3 Nm (142 ± 27 lbf-**IN**)

Scatola del cambio

Ispezione del cambio

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Portare il cambio in posizione P.
3. Inserire la leva di blocco del freno.
4. Ispezionare la guarnizione dell'albero di entrata.
5. Ispezionare la scatola del cambio per verificare la presenza di danni o perdite di fluido.

6. Ispezionare il foro di drenaggio per verificare la presenza di perdite.



Passaruota posteriore destro

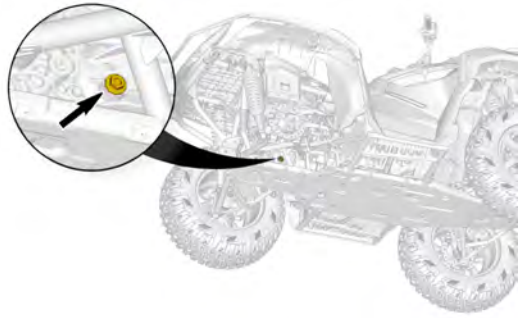
7. Ispezionare il livello dell'olio del cambio e osservare la presenza di contaminazione. Sostituire se necessario.

Per motivi di sicurezza, BRP consiglia vivamente che le attività di manutenzione al sistema di trasmissione vengano eseguite da un concessionario Can-Am autorizzato. Il completamento di tutte le attività di manutenzione e assistenza richiede attrezzi speciali e una conoscenza approfondita del sistema di trasmissione di questo veicolo. Se viene rilevato un problema, contattare rapidamente il proprio concessionario autorizzato Can-Am per la riparazione.

Verifica del livello dell'olio della scatola del cambio

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Posizionare la leva del cambio in posizione di stazionamento.
3. Pulire l'area intorno al tappo di livello olio della scatola del cambio.

4. Rimuovere il tappo di livello olio della scatola del cambio con il relativo O-ring.



Tipico - Ruota rimossa per chiarezza

NOTA:Il tappo del livello dell'olio del cambio è contrassegnato con GB sulla scatola del cambio.

5. Controllare il livello dell'olio. L'olio dovrebbe essere a livello con il fondo del foro di livello olio.

AVVISO
Il funzionamento della scatola del cambio con un livello di olio inadeguato può causare gravi danni alla scatola del cambio.

6. Installare il tappo livello olio con l'O-ring. Serrare secondo le specifiche.

Coppia di serraggio	
Tappo livello olio	5 ± 0,6 Nm (44 ± 5 lbf-in)

Olio consigliato per la scatola del cambio

L'olio XPS è una formula appositamente ideata per soddisfare i requisiti di lubrificazione di questa scatola del cambio. BRP consiglia vivamente di utilizzare l'olio XPS.

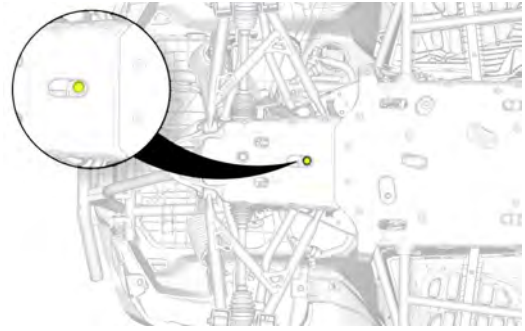
AVVISO
Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione.

Olio XPS consigliato per la scatola del cambio
Olio per DCT completamente sintetico XPS
In alternativa, o se non è disponibile
Contattare il concessionario autorizzato Can-Am di fiducia

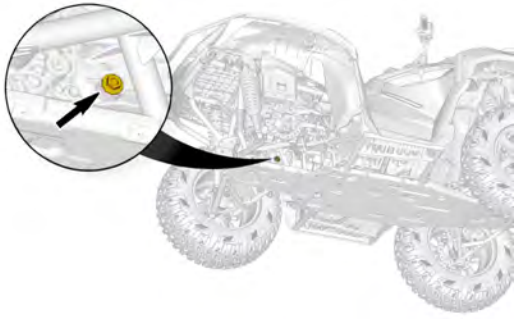
Sostituzione dell'olio del cambio

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Portare la leva del cambio in posizione di Stazionamento.

3. Pulire l'area attorno al tappo di scarico.



4. Posizionare una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico.
5. Rimuovere il tappo di scarico e la guarnizione di tenuta. Sostituire la guarnizione di tenuta.
6. Rimuovere il tappo di livello olio della scatola del cambio con il relativo O-ring.



Tipico - Ruota rimossa per chiarezza

NOTA:Il tappo del livello dell'olio del cambio è contrassegnato con GB sulla scatola del cambio.

7. Lasciare scaricare completamente l'olio dal cambio.

8. Rimuovere eventuali particelle metalliche del tappo di scarico prima dell'installazione.
9. Installare il tappo di scarico con una **NUOVA** guarnizione di tenuta.

Coppia di serraggio	
Tappo di scarico	30 ± 3 Nm (22 ± 2 lbf-ft)

10. Rabboccare la scatola del cambio. Quando è piena, l'olio dovrebbe essere a livello con il fondo dell'orifizio di livello olio.

AVVISO
Utilizzare SOLO il tipo di olio raccomandato.

11. Installare manualmente il tappo livello olio con un O-ring.
12. Stringere il tappo del livello dell'olio come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Tappo livello olio	5 ± 0,6 Nm (44 ± 5 lbf-in)

13. Rimuovere sempre i residui di olio.

Trasmissione finale posteriore

Ispezione della trasmissione finale posteriore

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Posizionare la leva del cambio in posizione di P.
3. Inserire la leva di blocco del freno.

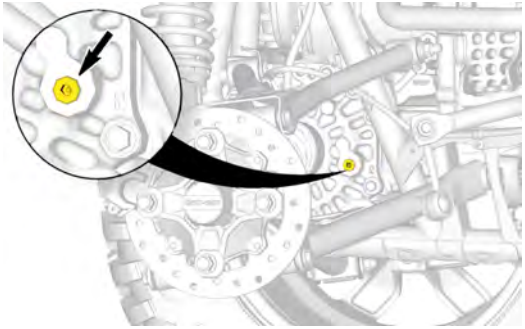
4. Ispezionare le guarnizioni degli alberi di entrata e di uscita.
5. Ispezionare la scatola della trasmissione finale posteriore per verificare la presenza di danni o perdite di fluido.
6. Ispezionare il livello dell'olio della trasmissione finale posteriore e osservare la presenza di contaminazione. Sostituire se necessario.

Per motivi di sicurezza, BRP consiglia vivamente che le attività di manutenzione al sistema di trasmissione vengano eseguite da un concessionario Can-Am autorizzato. Il completamento di tutte le attività di manutenzione e assistenza richiede attrezzi speciali e una conoscenza approfondita del sistema di trasmissione di questo veicolo. Se viene rilevato un problema, contattare rapidamente il proprio concessionario autorizzato Can-Am per la riparazione.

Verifica del livello dell'olio nella trasmissione finale posteriore

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Portare la leva del cambio in posizione di Stazionamento.
3. Pulire l'area intorno al tappo di riempimento dell'olio della trasmissione finale posteriore.

4. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio e l'anello di tenuta. Sostituire la guarnizione di tenuta.



Tipico - Ruota rimossa per chiarezza

NOTA
Il tappo di riempimento dell'olio della trasmissione finale posteriore è contrassegnato con FD sull'alloggiamento.

5. Controllare il livello dell'olio. L'olio dovrebbe essere a livello con il fondo del foro di livello olio.

AVVISO
Il funzionamento della scatola del cambio con un livello di olio inadeguato può causare gravi danni alla scatola del cambio.

6. Installare il tappo di riempimento dell'olio con una **NUOVA** guarnizione di tenuta. Serrare come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Tappo livello olio	12 ± 1 Nm (106 ± 5 lbf-in)

Olio raccomandato per la trasmissione finale posteriore

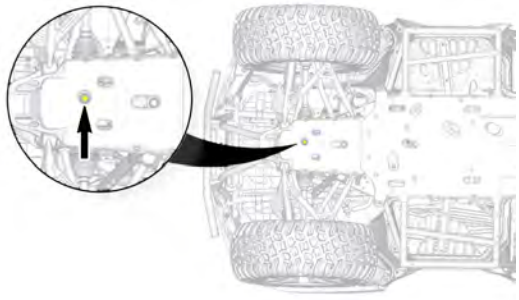
L'olio XPS è una formula appositamente ideata per soddisfare i requisiti di lubrificazione di questa unità di trasmissione finale. BRP consiglia vivamente di utilizzare l'olio XPS.

AVVISO
Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione.

Olio per trasmissione finale XPS raccomandato
Olio sintetico per cambio 75W140
In alternativa se il prodotto XPS non è disponibile
Olio sintetico per cambio 75W140 (API GL-5)

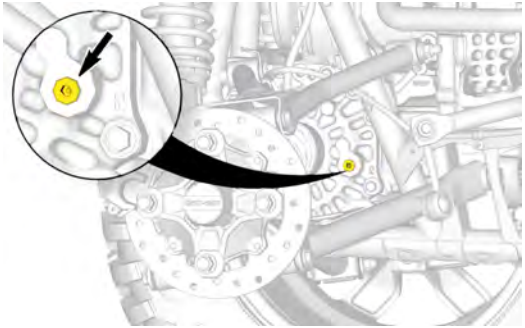
Cambio dell'olio nella trasmissione finale posteriore

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Portare la leva del cambio in posizione di Stazionamento.
3. Da sotto al veicolo, pulire l'area del tappo di scarico.



4. Posizionare una bacinella sotto l'area della trasmissione finale posteriore.
5. Rimuovere il tappo di scarico. Sostituire la guarnizione di tenuta.

6. Rimuovere il tappo di riempimento, identificato dalla sigla FD sull'alloggiamento.



Tipico - Ruota rimossa per chiarezza

7. Lasciare scaricare completamente l'olio.
8. Installare il tappo di scarico con una **NUOVA** guarnizione di tenuta.

Coppia di serraggio	
Tappo di scarico	30 ± 3 Nm (22 ± 2 lbf-ft)

9. Rabboccare la trasmissione finale con l'olio raccomandato per prestazioni ottimali.
10. Per la capacità dell'olio, fare riferimento alle 6 Caratteristiche tecniche, pagina 6-2.
11. Reinstallare il tappo di riempimento con un **NUOVO** anello di tenuta.

Coppia di serraggio	
Tappo di riempimento	12 ± 1 Nm (106 ± 9 lbf-**IN**)

CUSCINETTI RUOTA

Ispezione del cuscinetto della ruota

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Posizionare la leva del cambio in posizione di P.
3. Inserire la leva di blocco del freno.
4. Sollevare e sostenere il veicolo con dei martinetti.
5. Afferrare la parte superiore e inferiore del pneumatico, quindi spingere e tirare le ruote per sentire il gioco.

Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am in caso di gioco anomalo.

Pneumatici e ruote

Verifica della pressione degli pneumatici

⚠ AVVERTENZA

La pressione degli pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità.

Una pressione insufficiente potrebbe fare sgonfiare lo pneumatico e farlo ruotare sul cerchio.

Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare lo pneumatico. Applicare sempre la pressione consigliata.

MAI impostare una pressione dei pneumatici inferiore al valore minimo. Ciò potrebbe causare uno spostamento del pneumatico dal cerchio.

1. Controllare la pressione quando gli pneumatici sono **freddi** prima di utilizzare il veicolo. La pressione degli pneumatici cambia a seconda della temperature e

dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

2. Fare riferimento alla decalcomania **Pressione pneumatici e carico massimo** per una corretta pressione degli pneumatici..

NOTA

Anche se gli pneumatici sono stati specificamente progettati per un uso fuori-strada, potrebbe comunque verificarsi che uno pneumatico si sgonfi. Suggeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé un manometro per pneumatici, una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

Ispezione del pneumatico

1. Controllare se lo pneumatico presenta danni e usura. Sostituire se necessario.

AVVERTENZA

Non scambiare gli pneumatici. Gli pneumatici anteriori e posteriori sono di diversa misura. I pneumatici di sinistra e di destra presentano diversi battistrada unidirezionali.

Sostituzione pneumatici

La sostituzione degli pneumatici dovrebbe essere eseguita da un concessionario Can-Am autorizzato, da un'officina o da un meccanico di fiducia.

AVVERTENZA

Sostituire gli pneumatici solo con il tipo e le dimensioni degli pneumatici originali.

Per battistrada con disegno unidirezionale, accertarsi che gli pneumatici siano montati nel corretto senso di rotazione.

Gli pneumatici devono essere sostituiti da personale esperto, conformemente agli standard industriali degli pneumatici e con gli strumenti adeguati.

Rimozione della ruota

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Posizionare la leva del cambio in posizione di P.
3. Inserire la leva di blocco del freno.
4. Allentare i dadi.
5. Sollevare e sostenere il veicolo con dei martinetti.
6. Rimuovere i dadi, quindi rimuovere la ruota.

Montaggio della ruota

1. Se gli pneumatici sono unidirezionali, accertarsi di installare la ruota in base alla rotazione dello pneumatico.
2. Avvitare con cautela i dadi in sequenza incrociata, quindi serrarli secondo le specifiche.

AVVISO

Utilizzare sempre i dadi di fissaggio ruota consigliati per ciascun tipo di ruota.

L'uso di dadi di fissaggio ruota diversi danneggia il cerchio o i prigionieri.

Coppia di serraggio	
Dado ruota	80 ± 5 Nm (59 ± 4 lbf-ft)

Manutenzione e assistenza del sistema elettrico a bassa tensione

Per mantenere il sistema a bassa tensione in buone condizioni operative, è necessario eseguire le seguenti attività come da Programma di manutenzione, pagina 4-4.

- Ispezionare i collegamenti e le condizioni della batteria 12 V.
- Controllare il funzionamento delle luci dei freni.
- Controllare il funzionamento dei fari abbaglianti/anabbaglianti.
- Verificare il puntamento dei fari. Rabboccare a seconda delle necessità.
- Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore RUN/STOP.

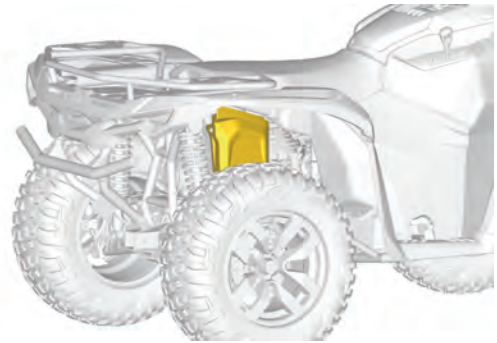
- Controllare il cablaggio elettrico a bassa tensione per individuare eventuali segni di sfregamento o abrasione.
- Controllare il corretto funzionamento della chiave D.E.S.S. (mettere l'unità in marcia ed estrarre la chiave).

BRP raccomanda vivamente che gli interventi di manutenzione al sistema a bassa tensione vengano eseguiti da un concessionario autorizzato Can-Am. Il completamento di tutte le attività di manutenzione e assistenza richiede attrezzi speciali e una conoscenza approfondita dell'impianto elettrico a bassa tensione di questo veicolo.

Batteria da 12 V

Posizione della batteria da 12 V

La batteria da 12 V si trova sotto il parafango posteriore, sul lato destro del veicolo.



Descrizione della batteria da 12 V

Questo veicolo è provvisto di una batteria senza manutenzione sigillata. Non è necessario aggiungere acqua per regolare il livello dell'elettrolita. Nel caso in cui il veicolo non fosse stato utilizzato per almeno un mese, potrebbe essere necessario caricare la batteria da 12 V.

AVVERTENZA

Non usare acido per batterie al piombo convenzionali. L'acido potrebbe fuoriuscire dallo sfiato della batteria. L'acido potrebbe fuoriuscire anche nel caso in cui l'alloggiamento della batteria fosse danneggiato o incrinato, causando gravi ustioni.

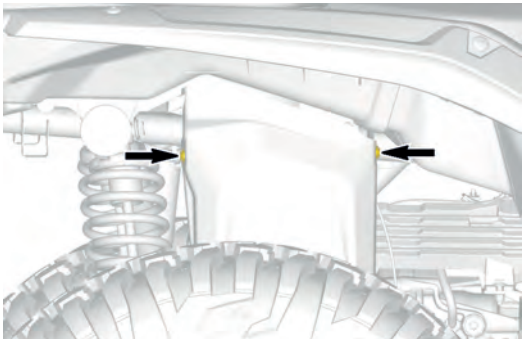
La batteria da 12 V consente l'avviamento del veicolo e l'attivazione dell'impianto elettrico ad alta tensione. All'avvio o durante l'utilizzo del veicolo, la batteria da 12 V verrà ricaricata tramite la batteria ad alta tensione.

Se la batteria a bassa tensione è troppo scarica per consentire l'attivazione del veicolo, può essere avviata con una batteria per auto o ricaricata con un caricatore. Fare riferimento a Batteria da 12 V scarica, pagina 8-2 oppure Carica della batteria da 12 V, pagina 4-74.

Per caricare la batteria a casa, è possibile utilizzare un caricatore per batterie per rallentare il caricamento della batteria da 12 V. Questo tipo di caricatore può essere lasciato collegato per periodi prolungati di tempo senza danneggiare la batteria. Seguire sempre i tempi di caricamento indicati nelle istruzioni del caricatore.

Rimozione della batteria da 12 V

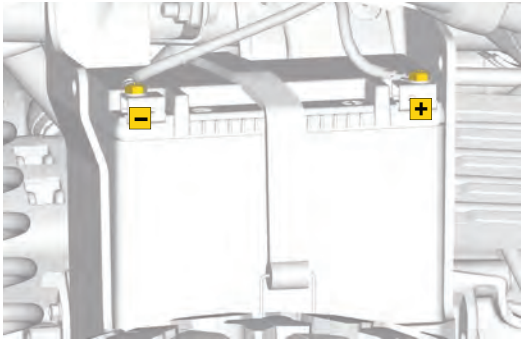
1. Rimuovere i rivetti di plastica che fissano il coperchio della batteria a bassa tensione.



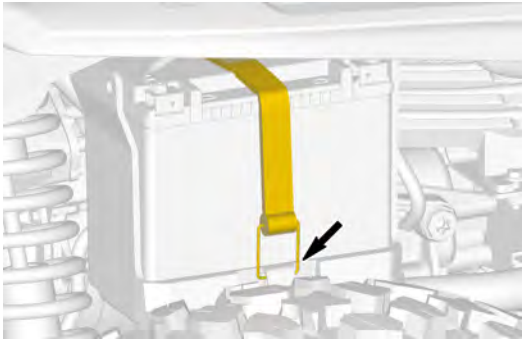
2. Rimuovere il coperchio della batteria.

3. Scollegare prima il cavo NERO (-) e quindi il cavo ROSSO (+) della batteria.

AVVISO
Rispettare sempre questo ordine per la rimozione; scollegare sempre prima il cavo NERO (-).



4. Rimuovere la fascetta di fissaggio dal gancio; quindi, estrarre la batteria a bassa tensione dal telaio.



Pulizia della batteria da 12 V

1. Rimuovere la batteria da 12 V dal veicolo.
2. Pulire il rivestimento esterno e i poli della batteria da 12 V utilizzando una spazzola morbida e una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio.
3. Rimuovere la corrosione presente sui terminali dei cavi e i morsetti della batteria da 12 V mediante un spazzola con setole metalliche.
4. Risciacquare i terminali e i poli dei cavi della batteria da 12 V con acqua pulita; quindi, asciugare bene.
5. Ricaricare la batteria da 12 V, se necessario.
6. Installare la batteria da 12 V sul veicolo.

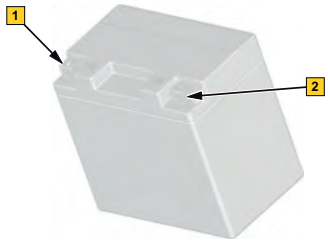
Carica della batteria da 12 V

AVVISO
Attenersi alle istruzioni fornite insieme al caricabatterie. Una procedura di caricamento non corretta potrebbe danneggiare la batteria.

Per caricare la batteria, procedere come descritto di seguito:

1. Rimuovere la batteria dal veicolo.
2. Collegare prima il terminale positivo, quindi collegare il terminale negativo.

AVVISO
Il terminale negativo della batteria deve essere sempre scollegato per primo e collegato per ultimo.



1. Terminale negativo
2. Terminale positivo

3. Avviare il caricabatterie. Il tempo di carica varia in base alla frequenza di caricamento.

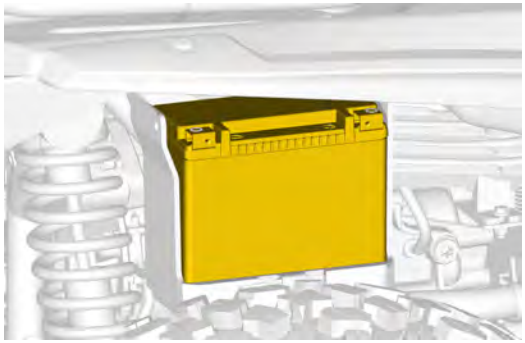
Quando la batteria è carica:

4. Scollegare prima il terminale negativo, quindi scollegare il terminale positivo.
5. Installare la batteria sul veicolo.

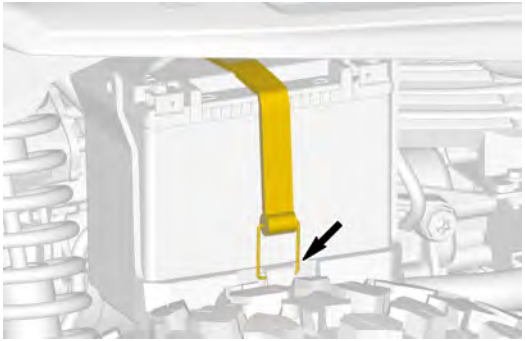
Se non è possibile ripristinare la carica della batteria a bassa tensione, contattare un concessionario BRP autorizzato per una batteria sostitutiva.

Installazione della batteria da 12 V

1. Inserire la batteria a bassa tensione nel suo alloggiamento.



2. Fissare la batteria a bassa tensione con la fascetta di fissaggio.



3. Collegare prima il cavo ROSSO (+) quindi il cavo NERO (-) della batteria.

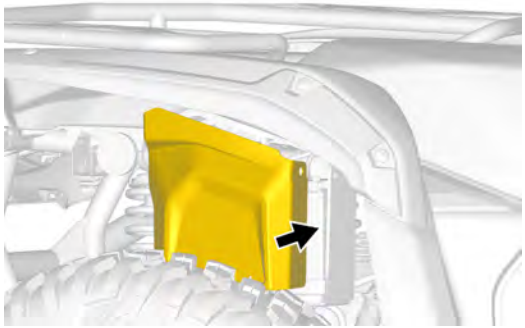
AVVISO
Collegare sempre prima il cavo ROSSO (+) quindi il cavo NERO (-).



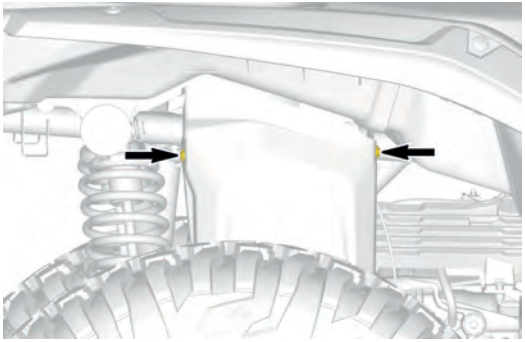
4. Serrare le viti dei poli come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Viti dei poli della batteria	4,5 ± 0,5 Nm (40 ± 4 lbf-in)

5. Posizionare il coperchio della batteria a bassa tensione come mostrato.



6. Fissare il coperchio della batteria a bassa tensione con i rivetti in plastica rimossi in precedenza.



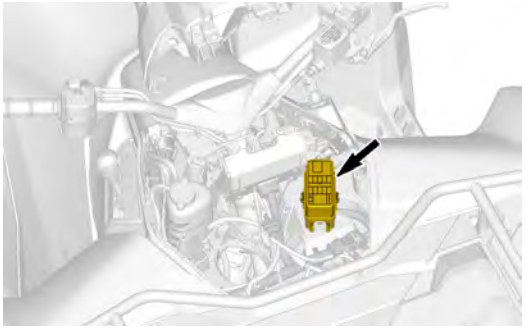
Fusibili

Posizione di fusibili e relè

I fusibili e i relè di questo veicolo si trovano in due posizioni distinte.

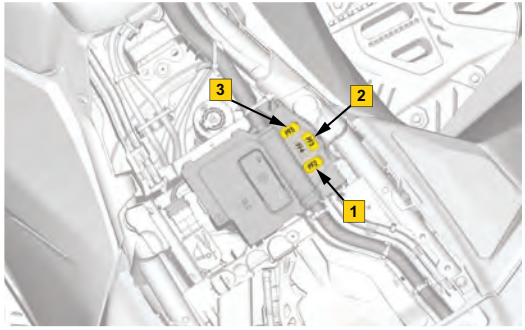
Scatola di fusibili principale

Il fusibile principale è situato sotto la console. Fare riferimento a Rimozione della console, pagina 3-78.



Portafusibili ausiliario

Il portafusibili ausiliario si trova sotto il sedile. Fare riferimento a Rimozione del sedile, pagina 3-98.



1. Fusibile principale (PF2)
2. Fusibile DPS (PF3)
3. Fusibile inverter / BMS (PF5)

Descrizione di fusibili e relè

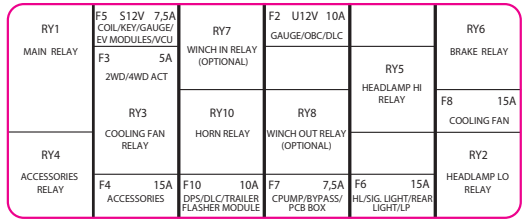
La scatola fusibili raggruppa diversi fusibili e relè che garantiscono il corretto funzionamento e la protezione dell'impianto elettrico a bassa tensione e dei componenti del veicolo.

AVVISO
Rispettare le posizioni dei fusibili e i relativi valori nominali durante l'ispezione o la sostituzione di fusibili o relè.

Il coperchio della scatola fusibili principale e il portafusibili ausiliario forniscono le posizioni corrette per tutti i fusibili e i relè.

Fare riferimento al proprio veicolo per conoscere il valore nominale dei fusibili.

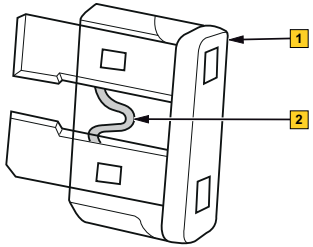
Scatola di fusibili principale



Portafusibili ausiliari

Posizione	Descrizione	Amperaggio
PF2	Fusibile principale	40A
PF3	Fusibile DPS	40 A
PF4	Non usato	-
PF5	Inverter/ BMS	40 A

Ispezione di un fusibile



1. Fusibile
2. Elemento fusibile

1. Rimuovere la console per accedere alla scatola fusibili principale e/o il sedile per accedere al portafusibili ausiliario.

2. Rimuovere il coperchio della scatola fusibili principale e/o il portafusibili dal veicolo per accedere ai fusibili, a seconda dei casi.
3. Rimuovere il fusibile dalla relativa presa.
4. Controllare se l'elemento fusibile è fuso. Per eventuali sostituzioni, vedere Sostituire un fusibile, pagina 4-82.

AVVERTENZA

Se un fusibile si brucia, stabilire la causa del guasto ed eliminarla prima di riavviare l'imbarcazione.

Consultare un concessionario autorizzato di BRP per la manutenzione.

Sostituire un fusibile

1. Rimuovere la console per accedere alla scatola fusibili principale e/o il sedile per accedere al portafusibili ausiliario.
2. Rimuovere il coperchio della scatola fusibili principale e/o il portafusibili dal veicolo per accedere ai fusibili, a seconda dei casi.
3. Rimuovere il fusibile difettoso dalla presa dei fusibili.
4. Installare un nuovo fusibile nella stessa presa.

AVVERTENZA

Non utilizzare un fusibile di capacità superiore.

AVVERTENZA

Se un fusibile si brucia, stabilire la causa del guasto ed eliminarla prima di riavviare l'imbarcazione.

Consultare un concessionario autorizzato di BRP per la manutenzione.

Luci

Sostituzione della lampadina delle luci

Per questo veicolo non è richiesta la sostituzione di lampadine.

È dotato di luci LED (diodi emettitori di luce). Questa tecnologia si è dimostrata molto affidabile.

Nel caso improbabile in cui una luce non funzionasse, farla controllare da un concessionario Can-Am autorizzato, da un'officina o una persona di fiducia.

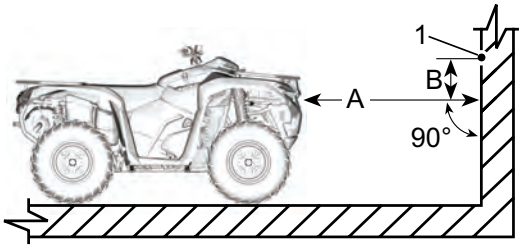
Regolazione del faro

1. Caricare il veicolo per l'utilizzo normale.
2. Posizionare il veicolo su una superficie piana, a 7,6 m (25 ft) davanti a una superficie di prova (muro o telo) come indicato nella prima illustrazione.
3. Misurare la distanza dal centro di ogni faro a terra (fari alti e fari bassi).
4. Tracciare una linea parallela sulla superficie di prova fino al terreno per ogni altezza misurata (una per i fari alti e una per i fari bassi).

Il fascio del faro basso è corretto quando la linea di cutoff della luce nella parte alta del faro si trova sulla linea centrale orizzontale applicabile della superficie di prova.

Il puntamento dell'abbagliante è corretto quando il centro dello stesso (focale) è 33 mm (1-5/16 in) **sopra** alla relativa linea centrale orizzontale tracciata sulla superficie di prova in base alle specifiche.

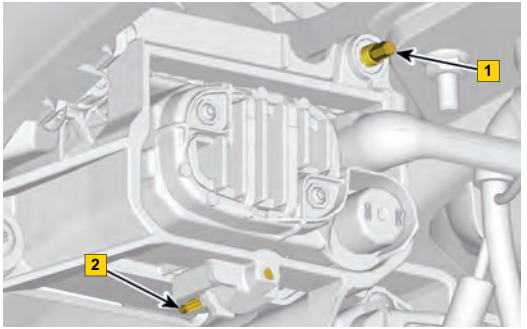
NOTA:
I fari sono regolabili solo in senso verticale.



1. Punto focale faro alto
A. Distanza tra i fari e la superficie di prova
B. Specifiche direzione faro

5. Regolare prima il puntamento degli ABBAGLIANTI.

6. Terminare la regolazione con il puntamento degli ANABBAGLIANTI.



1. Vite di regolazione abbaglianti
2. Vite di regolazione anabbaglianti

Manutenzione e assistenza del sistema elettrico ad alta tensione

Per mantenere il sistema elettrico ad alta tensione in buone condizioni, è necessario eseguire le seguenti attività come da Programma di manutenzione, pagina 4-4.

PERICOLO

Non scollegare o toccare connessioni esposte e/o componenti danneggiati a mani nude, con utensili non isolati o altri oggetti metallici. Il contatto con corrente ad alta tensione può causare lesioni gravi o morte.

- Ispezionare la porta di ricarica per individuare segni di corrosione e pulire il percorso di scarico.
- Ispezionare i collegamenti di massa.
- Ispezionare visivamente il percorso dei cavi ad alta tensione per individuare segni di piegature, sfregamento o scolorimento.
- Ispezionare i componenti ad alta tensione per individuare segni di perdite di liquido refrigerante.

Per motivi di sicurezza, BRP raccomanda vivamente che gli interventi di manutenzione all'impianto elettrico ad alta tensione vengano eseguiti da un concessionario autorizzato Can-Am. Il completamento di tutte le attività di manutenzione e assistenza richiede attrezzi speciali e una conoscenza approfondita di questo impianto elettrico ad alta tensione.

MANUTENZIONE DEL VEICOLO

Cura dopo l'utilizzo

Rimuovere polvere e detriti dalle sospensioni anteriori e posteriori, dal meccanismo dello sterzo, dal pedale del freno e dalle ruote.

Mantenere il veicolo pulito per migliorare le condizioni e il funzionamento dei componenti del veicolo.

AVVERTENZA

Assicurarsi che la chiave D.E.S.S. sia stata rimossa prima di fermarsi davanti al veicolo o di avvicinarsi alla ruota posteriore o ai componenti delle sospensioni

Coprire sempre il veicolo quando viene lasciato all'esterno durante la notte o durante lunghi periodi di inattività. In questo modo sarà protetta da pioggia, sole/raggi UV, gelo e neve e se ne conserverà l'aspetto.

Evitare di lasciare il veicolo a temperature superiori a 40°C (104°F) o inferiori a -20°C (-4°F). Non lasciare mai che il veicolo si scarichi completamente dopo un giro. Mantenere uno stato di carica minimo del 30% per evitare di esaurire completamente l'energia della batteria ad alta tensione.

Pulizia e protezione del veicolo

AVVISO

Mai utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione per pulire il veicolo. **UTILIZZARE SOLTANTO BASSA PRESSIONE (una manichetta da giardino ad esempio).**

L'alta pressione può causare danni ai componenti elettrici o meccanici.

Fare attenzione ad alcune aree in cui possono accumularsi, acqua salata, fango o detriti e causare potenzialmente:

- Indossate
- Interferenze
- Corrosione.

Questo elenco include ma non si limita a:

- Radiatore
- Ammortizzatori
- L'area intorno al differenziale anteriore e posteriore
- Intorno e sotto i giunti omocinetici, l'albero motore e il cambio
- L'area all'interno delle ruote
- L'area sulla parte superiore delle piastre dei pattini.

Se il veicolo viene usato in un ambiente con acqua salata, è necessario risciacquarlo con acqua dolce per preservare il veicolo e i suoi componenti dopo ogni giornata in cui il veicolo è stato messo in funzione.

Si raccomanda vivamente la lubrificazione dei componenti metallici.

Utilizzare un lubrificante anticorrosivo o equivalente.

Lubrificante XPS e anticorrosivo

Per pulire il veicolo:

1. Risciacquare a fondo il veicolo con acqua per rimuovere eventuale sporcizia sullo strato superficiale.
2. Utilizzando un panno morbido e pulito, lavare il veicolo con acqua tiepida e sapone (utilizzare solo un detergente delicato).

AVVISO

Non pulire mai le parti in plastica con detergenti forti, agenti sgrassanti, solventi per pittura, acetone, ecc.

3. Mentre si lava il veicolo, verificare la presenza di grasso oppure olio. È possibile utilizzare un prodotto di manutenzione o uno sgrassatore delicato per automobili. Seguire scrupolosamente le istruzioni del produttore.
4. Asciugare il veicolo con una pelle di daino o un asciugamano morbido.
5. Applicare una cera non abrasiva.

AVVISO

Per le **superfici opache**, non usare cera, spray lucidanti o altri prodotti per vernici normali. Non lavare con materiali abrasivi. Non usare pulitori meccanici o lucidanti e non grattare le superfici con forza.

Le parti verniciate che sono state danneggiate vanno debitamente riverniciate per prevenire la formazione di ruggine.

Prodotti detergenti non compatibili

Tipo di materiale	*Prodotti detergenti non compatibili*
Tutti i materiali in plastica, vinile, acciaio verniciato e alluminio	PULITORE PER FRENI E PARTI O QUALSIASI DETERGENTE A BASE DI PETROLIO

Prodotti detergenti compatibili

Tipo di materiale	*Prodotto detergente*
Tutti i materiali in plastica, vinile, acciaio verniciato e alluminio.	Sapone per uso automobilistico e acqua Detergente Spray XPS Detergente multiuso XPS

Per ulteriori informazioni e prodotti, visitare il sito web dei prodotti XPS all'indirizzo www.xpslubricants.com

RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE

Capacità di carico

È necessario un corretto rimessaggio quando il veicolo non viene utilizzato per più di tre mesi. Quando si pianifica il rimessaggio del veicolo per più di 90 giorni, si possono adottare dei passaggi per preservare la longevità della batteria ad alta tensione.

È meglio non iniziare il rimessaggio a lungo termine quando la batteria ad alta tensione è al 100% di carica. Piuttosto, provare a iniziare il rimessaggio con un livello di carica a circa il 60%. Tenere presente che la batteria si scaricherà lentamente quando non viene utilizzata. Durante il rimessaggio, controllare il livello mensilmente per assicurarsi che non sia sceso sotto il 20%. In tal caso, caricare la batteria.

AVVISO
Il veicolo deve essere riposto in luogo fresco e asciutto e coperto da un telone opaco che lasci passare l'aria. Ciò previene che i raggi del sole e lo sporco creino danni ai componenti in plastica e alle rifiniture del veicolo. La temperatura di conservazione accettabile è compresa tra -20°C e 45°C (-4°F e 113°F). Per una durata ottimale della batteria, la temperatura di conservazione consigliata è compresa tra tra 0°C e 25°C (tra 32°F e 77°F).

Capacità di carico
Controllare i livelli del liquido refrigerante, del liquido freni e dell'olio del differenziale e della scatola del cambio
Gonfiare tutti gli pneumatici alla pressione raccomandata
Ispezionare la leva del freno e il perno del pedale del freno; lubrificare, se necessario
Chiudere e agganciare i fermi di tutti i vani di carico
Pulire il veicolo
Caricare la batteria di propulsione ad alta tensione ogni mese per mantenerla sopra il 20% durante il rimessaggio
Caricare la batteria da 12 V ogni mese per mantenerla completamente carica durante il rimessaggio (ciò può avvenire con un apposito caricatore di mantenimento, se necessario)
Parcheggiare il veicolo in una zona asciutta, lontano dalla luce diretta del sole e soggetto a piccole variazioni di temperatura.
Coprire il veicolo con materiale impermeabile, ad esempio cerata. Evitare di utilizzare plastica o materiale simile non respirante che limita il flusso d'aria e favorisce l'accumulo di calore e umidità.

Preparazione prima dell'uso

Sarà necessaria una preparazione adeguata del veicolo se un veicolo non è stato usato per più di tre mesi.

Una volta terminato il periodo di rimessaggio, è meglio caricare il veicolo almeno al 70% di carica prima del primo utilizzo.

I veicoli conservati a basse temperature potrebbero richiedere che il veicolo sia collegato per un periodo di tempo più lungo prima di essere utilizzati.

Eseguire le operazioni come indicato nel programma di manutenzione.

Rivolgersi a un concessionario autorizzato BRP per maggiori informazioni.

5 INFORMAZIONI TECNICHE - INDICE

UTILIZZO PREVISTO 5-2

IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO 5-3

Numero di identificazione del veicolo (VIN) 5-4

Numero di identificazione della batteria ad alta tensione 5-8

ETICHETTE DI CONFORMITÀ 5-10

Veicolo Categoria 1. 5-10

Conformità del gancio di traino 5-13

ETICHETTE CONTENENTI INFORMAZIONI TECNICHE 5-14

Pittogramma del liquido per freni 5-14

Pittogramma della posizione di stazionamento 5-14

BLOCCHETTO DESS RF BRP GEN3 (CAN) 5-15

CE – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 5-28

REGNO UNITO – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 5-30

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE 5-32

UTILIZZO PREVISTO

Trattore agricolo che può essere utilizzato per il trasporto di materiali leggeri.

Controllare il carico massimo consentito del veicolo, indicato sulla piastra regolamentare e sull'etichetta di carico massimo del veicolo. Consultare Etichette importanti presenti sul veicolo (Tutti i paesi eccetto Canada/Stati Uniti), pagina 2-100.

Il veicolo Can-Am Categoria T può trainare un rimorchio su strada.

Controllare il carico massimo consentito per il rimorchio.

Verificare se i regolamenti nazionali limitano l'utilizzo di un trattore con rimorchio su strada.

Collegare le luci del rimorchio sul veicolo.

IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

I componenti principali del veicolo (batteria ad alta tensione, motore e telaio) sono identificati utilizzando diversi numeri di serie.

In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di smarrimento.

I numeri sono necessari al concessionario autorizzato Can-Am anche per compilare correttamente i moduli di richiesta della garanzia.

Si consiglia di scrivere tutti i numeri seriali sul veicolo e di comunicarli anche alla propria assicurazione.

Numero di identificazione del veicolo (VIN)

Il VIN si trova sulla piastra regolamentare nel vano portaoggetti e sull'etichetta VIN.

Bombardier Recreational Products Inc.

911117

1 → TXX
2 → eXXXXXXXXXXXXXXXXX
3 → XXXXXXXXXXXXXXXXX
4 → XXXX kg
5 → A-1: XXX kg
6 → A-2: XXX kg
7 → A-3: XXX kg

	T-1	T-2	T-3
B-1	XXX kg	XXX kg	XXX kg
B-2	XXX kg	XXX kg	XXX kg





	T-1	T-2	T-3
B-1	XXX kg	XXX kg	XXX kg
B-2	XXX kg	XXX kg	XXX kg

1: Categoria

2: Numero approvazione tipo

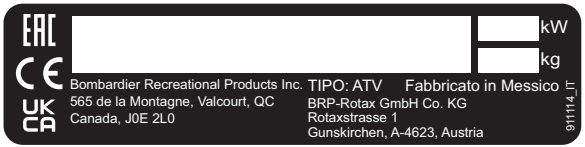
3: VIN

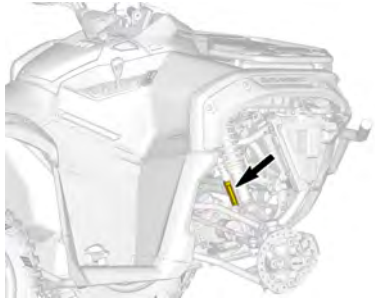
4: Massa massima a pieno carico tecnicamente ammissibile del veicolo

5-7: Massa massima tecnicamente ammissibile per assale

B-1: Massa massima rimorchiabile tecnicamente ammissibile sul punto di accoppiamento posteriore; rimorchio non frenato

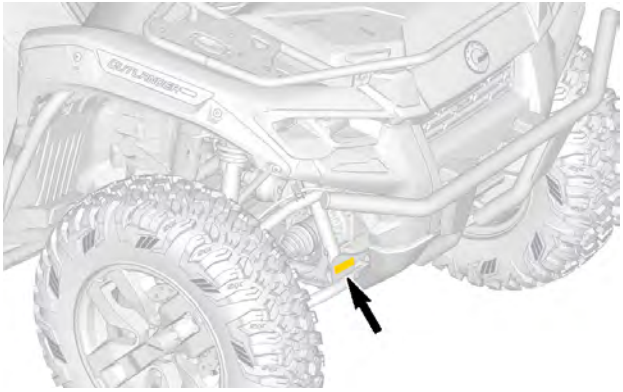
B-2: Massa massima rimorchiabile tecnicamente ammissibile sul punto di accoppiamento posteriore; rimorchio frenato a inerzia





Etichetta VIN

Il timbro VIN si trova sul membro anteriore sul lato destro del veicolo.



Posizione della VIN stampata

Numero di identificazione della batteria ad alta tensione

Il numero di identificazione della batteria AT è riportato sulle seguenti etichette della batteria ad alta tensione:



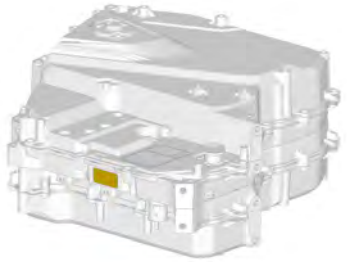
Etichetta di identificazione della batteria ad alta tensione



Batteria ad alta tensione



Etichetta del numero di serie della batteria ad alta tensione



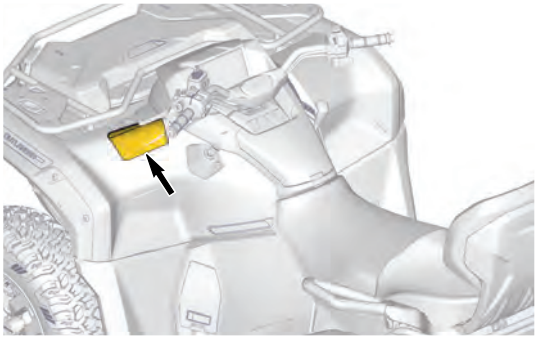
Batteria ad alta tensione

ETICHETTE DI CONFORMITÀ

Veicolo Categoria 1

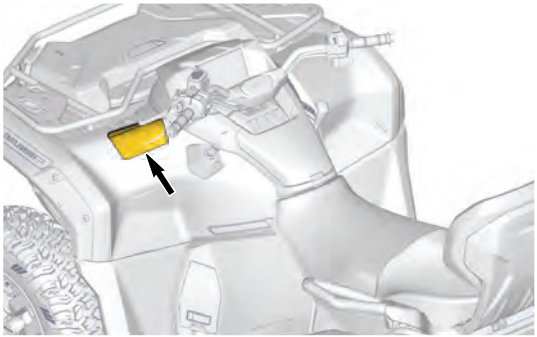
Modelli 1-UP


https://can-am.brp.com/
off-road/safety
16+
Brevetto: www.brp.com/en/about-brp/patents.html
Categoria 1
EN 15695 - 1



Modelli 2-UP


2x
https://can-am.brp.com/off-road/safety
16+
Brevetto: www.brp.com/en/about-brp/patents.html
Categoria 1
EN 15695 - 1



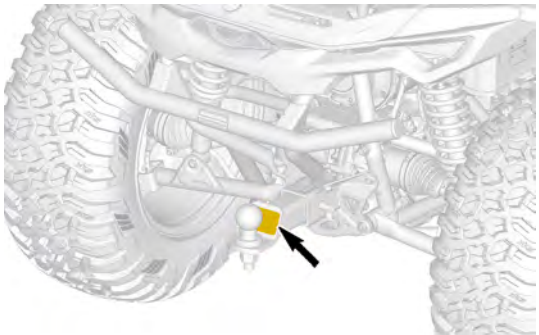
Conformità del gancio di traino

E13

BRP

55R - 02 4835
D=5,36 kN S=83 kg
CLASS A50-X

11153_IT



ETICHETTE CONTENENTI INFORMAZIONI TECNICHE

Pittogramma del liquido per freni

Questo pittogramma è situato vicino ai serbatoi del liquido dei freni.



Pittogramma della posizione di stazionamento

Questa etichetta è situata proprio accanto allo schema del cambio.



BLOCCHETTO DESS RF BRP GEN3 (CAN)

Stati Uniti e Canada

Questo dispositivo è conforme agli standard FCC Part 15 e agli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada. Il loro funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni:

1. questo dispositivo non può causare interferenze e
2. questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza, incluse le interferenze che potrebbero causare un funzionamento indesiderato del dispositivo.

Questa apparecchiatura è stata testata e giudicata conforme ai limiti di un dispositivo digitale di Classe B, in conformità alla Parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono pensati per fornire una protezione ragionevole dalle interferenze dannose in un'installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installata e utilizzata secondo le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non c'è alcuna garanzia che non si verifichino interferenze in una particolare installazione. Se questa apparecchiatura causa interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, rilevabili spegnendo e riaccendendo l'apparecchiatura, si consiglia di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l’apparecchiatura a una presa elettrica su un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV per ricevere assistenza.

Il dispositivo è stato valutato conforme al requisito generale di esposizione alle RF. Il dispositivo può essere utilizzato in condizioni di esposizione di portabilità senza restrizioni.

Le dispositif a été évalué à satisfaire l’exigence générale de l’exposition aux rf. L’appareil peut être utilisé dans des conditions d’exposition portatif sans restriction.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

1. l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Qualsiasi variazione o modifica non espressamente approvata dalla parte responsabile della conformità potrebbe invalidare il diritto dell'utilizzatore di usare l'attrezzatura.

IC: 12006A-1001317030 Per la variante 1001316154 (CAN)

FCC ID: 2ACER 1001317030 Per la variante 1001316154 (CAN)

Messico



IFETEL

Marca: BRP Megatech

Número: BRME1023-28186

Numero certificato BRP Megatech: 1450978

Modelo: 1001316154

NOM-208-SCFI-2016 (Disposición Técnica IFT-008-2015)

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

1. Es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
2. Este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Brasile



Número: 05254-23-15603
Numero certificato BRP Megatech: 1450991
Modelo: 1001316154

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados. Para maiores informações, consulte o site da ANATEL.

Giappone

Il presente dispositivo è garantito ai sensi della legge giapponese sulle comunicazioni radio (電波法) e della legge giapponese sulle telecomunicazioni (電気通信事業法). Questo dispositivo non deve essere modificato (altrimenti il numero di designazione assegnato non è più valido).

Europa

Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità UE semplificata secondo la direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE

CE

DE

Hiermit erklärt BRP Megatech, dass der Funkanlagentyp 1001316154 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

FR

Le soussigné, BRP Megatech, déclare que l'équipement radioélectrique du type 1001316154 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

BG

С настоящото BRP Megatech декларира, че този тип радиосъоръжение 1001316154 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

EL

Με την παρούσα ο/η BRP Megatech, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός 1001316154 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

CS

Tímto BRP Megatech prohlašuje, že typ rádiového zařízení 1001316154 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

DA

Hermed erklærer BRP Megatech, at radioudstyrstypen 1001316154 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

ET

Käesolevaga deklareerib BRP Megatech, et käesolev raadioseadme tüüp 1001316154 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

ES

Por la presente, BRP Megatech declara que el tipo de equipo radioeléctrico 1001316154 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

FI

BRP Megatech vakuuttaa, että radiolaitetyyppi 1001316154 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

EN

Hereby, BRP Megatech declares that the radio equipment type 1001316154 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/product-safety.html

HR

BRP Megatech ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa 1001316154 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: https://www.brp.com/en/corporate-social-responsibility/productsafety.html

HU

BRP Megatech igazolja, hogy a 1001316154 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: https://www.brp.com/en/corporate-socialresponsibility/productsafety.html

IT

Il fabbricante, BRP Megatech, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 1001316154 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: https://www.brp.com/en/corporate-socialresponsibility/productsafety.html

LT

Aš, BRP Megatech, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas 1001316154 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: https://www. brp. com/en/corporate-social-responsibility/productsafety.html

LV

Ar šo BRP Megatech deklarē, ka radioiekārta 1001316154 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: https://www.brp.com/en/corporate-social-responsibility/productsafety.html

MT

B'dan, BRP Megatech, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju 1001316154 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

NL

Hierbij verklaar ik, BRP Megatech, dat het type radioapparatuur 1001316154 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

PL

BRP Megatech niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego 1001316154 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

PT

O (a) abaixo assinado (a) BRP Megatech declara que o presente tipo de equipamento de rádio 1001316154 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

RO

Prin prezenta, BRP Megatech declară că tipul de echipamente radio 1001316154 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

SV

Härmed försäkrar BRP Megatech att denna typ av radioutrustning 1001316154 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

SL

BRP Megatech potrjuje, da je tip radijske opreme 1001316154 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: https://www. brp. com/en/ corporatesocialresponsibility/productsafety.html

SK

BRP Megatech týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu 1001316154 je v súlade so smernicou 2014/ 53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: https://www.brp.com/en/ corporatesocialresponsibility/productsafety.html

IS

BRP Megatech lýsir því hér með yfir að þráðlausi fjarskiptabúnaðurinn 1001316154 er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Óstyttan texta ESB-samræmisyfirlýsingarinnar er að finna á veffanginu: https:// www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

Liechtenstein

Hiermit erklärt BRP Megatech, dass der Funkanlagentyp 1001316154 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

NO

Hermed erklærer BRP Megatech at radioutstyrstypen 1001316154 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Hele teksten i EU-samsvarserklæringen finnes på følgende internettadresse: https://www. brp. com/en/ corporatesocialresponsibility/productsafety.html

RU

Компания BRP Megatech настоящим заявляет, что радиотехническое оборудование категории 1001316154 отвечает требованиям Директивы 2014/53/EU.

Полный текст декларации соответствия ЕС доступен на сайте : https://www. brp. com/en/ corporatesocialresponsibility/productsafety.html

CE – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione di conformità UE
Rappresentante autorizzato: BRP-Rotax GmbH Co. KG, Rotaxstrasse 1, Gunskirchen, A-4623, Austria

La presente dichiarazione di conformità viene pubblicata sotto la responsabilità esclusiva del produttore.

Il sottoscritto, in rappresentanza del produttore, dichiara che i veicoli per tutti i terreni con anno modello 2027 contrassegnati con il marchio CE e un numero di identificazione del veicolo di 17 caratteri strutturato come 3JBFxxxxxVxxxxxxx con i nomi commerciali Can-Am Outlander sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti dei seguenti Direttive e Regolamenti:

Regolamento	Regolamento macchine (UE) 2023/1230	Regolamento (UE) N. 167-2013
Categoria	Categoria sentiero non trattore	Categoria trattore

Direttiva macchine (DM) 2006/42/CE e Regolamento macchine (UE) 2023/1230	ISO 12100:2010 & EN 15997:2011 (Categoria sentiero non trattore)
Direttiva compatibilità elettromagnetica (CEM) 2014/30/UE, e successive modifiche, incluso il Regolamento (UE) 2018/1139	CISPR 12:2007/A1:2009 & IEC 61000-6-1:2016 o UN R10.05 o una versione
Direttiva batteria 2023/1542, e successive modifiche, inclusa la Direttiva (UE) 2025/1561 e, il Regolamento (UE) 1103/2010 relativo all'etichettatura indicante la capacità di batterie	EN 50342-7:2015 UNECE R136-01:2023 (Parte II)
Direttiva sulle Apparecchiature radio 2014/53/UE, e successive modifiche, incluso la Direttiva (UE) 2024/2839 (Se equipaggiate con chiave D.E.S.S. a radiofrequenza (RF))	Art. 3.1b: CISPR 25:2016 e ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1:2017

Direttiva Bassa Tensione (LVD) 2014/35/UE, e successive modifiche, incluso il Regolamento (UE) 2006/0095	IEC 62368-1:2014

Renald Plante, Eng.
Direttore, Sviluppo prodotti, ATV Can-Am
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canada
17 marzo 2026

REGNO UNITO – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione di conformità Regno Unito
Rappresentante autorizzato: BRP UK Ltd., (BWM Accountants Limited), Suite 5.1,
12 Tithebarn Street, Liverpool, L2 2DT

La presente dichiarazione di conformità viene pubblicata sotto la responsabilità esclusiva del produttore.

Il sottoscritto, in rappresentanza del produttore, dichiara che i veicoli per tutti i terreni con anno modello 2027 contrassegnati con il marchio UKCA e un numero di identificazione del veicolo di 17 caratteri strutturato come 3JBFxxxxVxxxxxxx con i nomi commerciali Can-Am Outlander sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti dei seguenti Direttive e Regolamenti:

Regolamento	Regolamento macchine (UE) 2023/1230	Regolamento (UE) N. 167-2013
Categoria	Categoria sentiero non trattore	Categoria trattore

Il regolamento sulla fornitura di macchinari (sicurezza) 2008, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2008/1597 e successive modifiche, incluso lo SI 2024/696	ISO 12100:2010 & EN 15997:2011 (Categoria sentiero non trattore)
Regolamento sulla compatibilità elettromagnetica 2016, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2016/1091 e successive modifiche, incluso lo SI 2024/696	CISPR 12:2007/A1:2009 & IEC 61000-6-1:2016 o UN R10.05 o una versione
Regolamento su batterie e accumulatori (Immissione sul mercato) 2008, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2008/2164 e successive modifiche, incluso lo UK SI 2025/82	EN 50342-7:2015
Regolamenti sulle apparecchiature radio 2017, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2017/1206 e successive modifiche fino allo SI 2025/1280 incluso (Se equipaggiate con chiave D.E.S.S. a radiofrequenza (RF))	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 & ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1:2017

Le Electrical Equipment (Safety) Regulations (Normativa (sulla sicurezza) delle apparecchiature elettriche) 2016 , UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2016/1101 e successive modifiche, incluso lo SI 2024/696	IEC 62368-1:2014

Renald Plante, Eng.
Direttore, Sviluppo prodotti, ATV Can-Am
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canada
17 marzo 2026

ski-doo LYNX SEA-DOO can-am ROTAX

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Lasciato vuoto per Conformità eurasiatica

Contrassegnare se necessario

6 CARATTERISTICHE TECNICHE - INDICE

CARATTERISTICHE TECNICHE. 6-2

CARATTERISTICHE TECNICHE

Serie Outlander/Outlander Max Electric (modelli categoria T)

UNITÀ DI POTENZA AD ALTA TENSIONE			
Connettore porta di ricarica			IEC 62196 Tipo 2 (MENNEKES)
Motore elettr.	Tipo di motore		ROTAX® E-POWER, raffreddato a liquido
	Gestione del calore		Raffreddato a liquido
	Corrente		AC 3 fasi alta tensione
	Potenza	Profilo	35 kW
		Continua	20 kW
	Coppia	Profilo	72 Nm (53 lbs-ft)

UNITÀ DI POTENZA AD ALTA TENSIONE			
		Continua	28 Nm (21 lbs-ft)
	Velocità massima	Marcia alta	60 km/h (37 MPH)
		Marcia bassa	45 km/h (28 MPH)
		Retromarcia (senza esclusione)	14 km/h (9 MPH)
Riscaldatore ad alta tensione	Gestione del calore		Raffreddato a liquido
	Tensione in ingresso a potenza		120 Vac a 300W 240 Vac a 1200W
Batteria ad alta tensione	Tipo batteria		Agli ioni di litio integrata
	Gestione del calore		Raffreddato a liquido

UNITÀ DI POTENZA AD ALTA TENSIONE			
	Energia		8,9 kWh
Inverter	Gestione del calore		Raffreddato a liquido
	Corrente d'ingresso - Motore elettr. (Rigen)		AC 3 fasi alta tensione
	Corrente d'ingresso - Batteria ad alta tensione		DC Alta tensione
	Corrente d'uscita - Motore elettr.		AC 3 fasi alta tensione
	Corrente d'uscita - Batteria ad alta tensione (Rigen)		DC Alta tensione
Caricatore di bordo	Gestione del calore		Raffreddato a liquido
	Tensione di ingresso		120 e 240 VAC
	Potenza		6,6 kW
	Tempo di ricarica*	120 V – 12A	3 h 10 min per 20-80% 5 h 15 min per 0-100%

UNITÀ DI POTENZA AD ALTA TENSIONE			
		240 V – 30A	50 min per 20-80% 1 hr 30 min per 0-100%
	* I tempi indicati si riferiscono a condizioni ottimali. Quando la temperatura interna della batteria è troppo bassa o troppo alta, il tempo di ricarica potrebbe essere più lungo.		

Sistema di raffreddamento			
Refrigerante	Tipo		Fare riferimento a Liquido refrigerante consigliato, pagina 4-35.
	Capacità	Modelli 1-UP	5,3 L (1,4 gal (liq.,US))
		Modelli 2-UP	5,5 L (1,5 gal (liq.,US))

Impianto elettrico 12 V		
Batteria	Tipo	Non richiede manutenzione — VRLA (piombo-acido regolata tramite valvola)
	Tensione	12 volt
	Potenza nominale	20 A•h
Luce della porta di ricarica		LED
Spia console		LED
Fari		LED
Luce targa		LED
Luci di posizione		LED
Fanalino posteriore		LED

Impianto elettrico 12 V	
Luci indicatori di direzione	LED
Fusibili	Si rimanda a *Fusibili* nella sezione *Manutenzione*

Sistema di trasmissione		
Tipo di sistema di trasmissione	Tutti i modelli	2WD/4WD selezionabile
Olio differenziale anteriore	Tipo	Si rimanda a Olio differenziale anteriore consigliato, pagina 4-53 nella sezione Manutenzione.
	Capacità	350 ml (11,8 fl oz (US))
Trasmissione anteriore	Tutti i modelli	Differenziale anteriore autobloccante Visco-Lok QE
Rapporto di trasmissione anteriore		3.6:1

Sistema di trasmissione	
Grasso per giunto CV	Grasso XPS per giunti CV (manicotti) Grasso XPS per scanalature (scanalature)
Grasso per scanalatura dell'albero di trasmissione (grasso applicato ai giunti scanalati)	Grasso scanalature XPS

Scatola del cambio			
Tipo			Doppia gamma (HI-LO) con STAZIONAMENTO e Folle
Olio scatola del cambio	Unità trasmissione finale (FDU)	Tipo	Si rimanda a Olio raccomandato per la trasmissione finale posteriore, pagina 4-63 nella sezione Manutenzione.
		Capacità	0,2 L (0,21 qt (liq.,US))

Scatola del cambio			
	Scatola del cambio	Tipo	Si rimanda a Olio consigliato per la scatola del cambio, pagina 4-58 nella sezione Manutenzione.
		Capacità	0,3 L (0,32 qt (liq.,US))
Rapporto di trasmissione complessivo cambio		Alte (Avanti e retromarcia)	17.83:1
		Basse (Avanti e retromarcia)	30.635:1
Unità trasmissione finale			Ingranaggi conici a spirale/ trasmissione finale
Rapporto Unità trasmissione finale			3.6:1

Sospensione anteriore		
Tipo sospensione		Doppio braccio ad A con geometria di controllo appruamento
Corsa sospensioni		24,8 cm (9,75 pollici)
Ammortizzatori	Quantità	2
	Tipo	A doppio tubo
Regolazione precarica		Camma a 5 posizioni

Sospensione posteriore	
Tipo sospensione	Doppio braccio ad A con geometria di controllo appruamento
Corsa sospensioni	26 cm (10,25 pollici)

Sospensione posteriore		
Ammortizzatori	Quantità	2
	Tipo	A doppio tubo
Regolazione precarica		Camma a 5 posizioni

Freni		
Tipo	Tutti i modelli	Freni a disco idraulici
Freno anteriore	Quantità	2
	Tipo	Coppia di freni a disco da 214 mm (8,4 in) con pinza idraulica a doppio pistone
Freno posteriore	Quantità	1

Freni		
	Tipo	Singolo freno disco da 214 mm (8,4 in) con pinze idrauliche a doppio pistone
Liquido dei freni	Tipo	DOT 4
	Capacità	Circa 260 ml (8,8 fl oz (US))
Pinza		Flottante
Materiale pattino del freno		Metallico
Spessore minimo della pastiglia del freno		0,5 mm (0,02 in)

Freni	
Spessore minimo del disco del freno	4 mm (0,157 in)
Deformabilità massima del disco del freno	0,2 mm (0,01 in)

Pneumatici		
Pressione	La pressione di gonfiaggio degli pneumatici consigliata si trova sull'**Etichetta dello pneumatico**. Vedere alla sezione pertinente **Etichette importanti presenti sul prodotto** per la sua posizione.	
Dimensioni pneumatici	Anteriori	XPS Recon Force 26x8R14
	Posteriori	XPS Recon Force 26x10R14
Profondità minima filettatura pneumatico		3 mm (0,118 in)

Cerchi			
Tipo		Tutti i modelli	Alluminio fuso
Dimensioni cerchio	Anteriori	Tutti i modelli	35,6 x 16,5 cm (14 x 6,5 poll.)
	Posteriori	Tutti i modelli	35,6 x 21,6 cm (14 x 8,5 poll.)
Coppia serraggio dadi ruote			80 ± 5 Nm (59 ± 4 lbf-ft)
Scostamento ruota		Anteriori	41,2 mm (1,6 poll.)
		Posteriori	51,2 mm (2 poll.)

Telaio	
Telaio	Tubolare in acciaio ad elevata resistenza

Dimensioni		
Lunghezza totale	Modelli 1-UP	234 cm (92,1 pollici)
	Modelli 2-UP	254,4 cm (100,2 pollici)
Larghezza totale		122,3 cm (48,1 pollici)
Altezza complessiva	Modelli 1-UP	146,5 cm (57,7 pollici)
	Modelli 2-UP	146,2 cm (57,5 pollici)

Dimensioni		
Passo	Modelli 1-UP	134,5 cm (53 pollici)
	Modelli 2-UP	154,2 cm (60,7 pollici)
Larghezza dei cingoli	Anteriori	987 cm (38,9 poll.)
	Posteriori	955 cm (37,6 in)
Altezza da terra	Modelli 1-UP	30,5 cm (12 pollici)
	Modelli 2-UP	30,5 cm (12 pollici)

PESO E CAPACITÀ DI CARICO		
Peso a secco	Modelli 1-UP	402 kg (885 lb)
	Modelli 2-UP	420 kg (925 lb)
Capacità portapacchi anteriore		54,4 kg (120 lb)
Capacità del vano di carico anteriore		34 L (9 gal (liq.,US))
Capacità portapacchi posteriore		109 kg (240 lb)
Carico totale veicolo consentito (compresi conducente, passeggero, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)	Modelli 1-UP	234 kg (517 lb)
	Modelli 2-UP	272 kg (600 lb)
Capacità di traino (non frenato)		394 kg (870 lb)

PESO E CAPACITÀ DI CARICO	
Capacità di traino (frenato)	830 kg (1830 lb)
Capacità di timone	83 kg (183 lb)

7 CATALOGO DEI RICAMBI - INDICE

CATALOGO DEI RICAMBI ONLINE 7-2

CATALOGO DEI RICAMBI ONLINE

Il catalogo delle parti necessarie per il Can-Am ATV è disponibile sul nostro sito web all'indirizzo:
www.epc.brp.com

8 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI - INDICE

COSA FARE NELLE SEGUENTI CIRCOSTANZE. 8-2

Perdita della chiave. 8-2

Batteria da 12 V scarica 8-2

Cavo di ricarica della EVSE bloccato sul veicolo (connettore di tipo 2). 8-5

LINEE GUIDA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 8-7

Assistenza ridotta sterzo assistito: 8-7

Il veicolo non si carica. 8-7

Il veicolo non raggiunge la velocità massima 8-9

Il veicolo si è spento.. 8-10

Il veicolo non ha accelerazione o potenza 8-10

Surriscaldamento del sistema di propulsione del veicolo. 8-11

COSA FARE NELLE SEGUENTI CIRCOSTANZE

Perdita della chiave

In caso di smarrimento delle chiavi D.E.S.S. del veicolo, è possibile ordinare e programmare una chiave vergine aggiuntiva per il veicolo.

Rivolgersi al proprio concessionario autorizzato Can-Am per ottenere una nuova chiave D.E.S.S. per il veicolo.

Batteria da 12 V scarica

Se la batteria a bassa tensione è scarica o troppo bassa per attivare il veicolo, è possibile avviarlo tramite cavi come segue:

⚠ AVVERTENZA

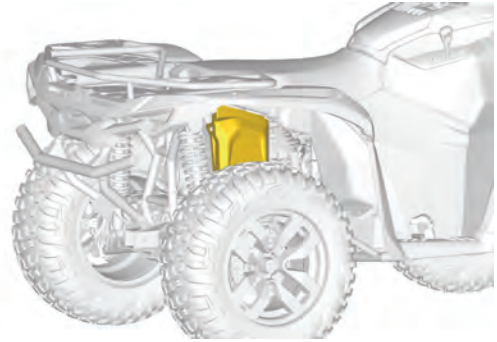
Le batterie possono emettere gas esplosivi che possono incendiarsi se i cavi di accoppiamento non vengono collegati correttamente.

Collegare i cavi di collegamento come specificato nella procedura seguente.

AVVISO

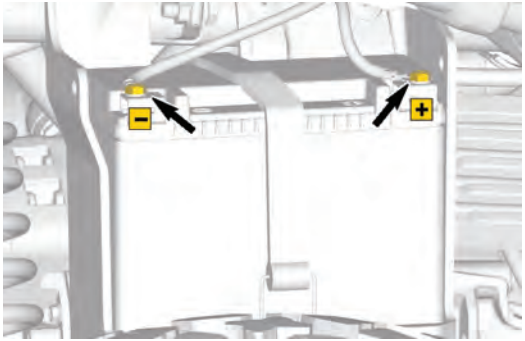
Non scollegare la batteria scarica.

1. Parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro. Fare riferimento a Stazionamento del veicolo, pagina 3-165.
2. Parcheggiare il veicolo di soccorso vicino alla parte posteriore del veicolo.
3. Rimuovere il coperchio della batteria. Fare riferimento a Rimozione della batteria da 12 V, pagina 4-72.



4. Rimuovere la protezione del terminale positivo e pulire gli spinotti della batteria dai

residui di corrosione prima di connettere i cavi di accoppiamento.



5. Collegare un'estremità del cavo di avviamento ROSSO al polo positivo (+) della batteria scarica.
6. Collegare l'altra estremità del cavo ROSSO di accoppiamento al terminale POSITIVO (+) della batteria del veicolo di soccorso.
7. Collegare un’estremità del cavo con morsetto NERO al terminale negativo (-) della batteria scarica.
8. Collegare l’altra estremità del cavo con terminale NERO al terminale negativo (-) della batteria del veicolo di soccorso.
9. Avviare il veicolo di soccorso e lasciare marciare a folle.
10. Installare la chiave D.E.S.S. del veicolo sul relativo blocchetto e avviare il veicolo **Non attivare il sistema di propulsione**; se il veicolo non si avvia, attendere alcuni minuti

prima di ripetere il tentativo per proteggere il/i sistema/i a bassa e/o alta tensione.

NOTA:
Se il veicolo si spegne con veicolo di soccorso collegato alla batteria da 12 V, potrebbe esserci un problema con i sistemi elettrici a bassa e/o alta tensione. Fare trasportare il veicolo (vedere *Trasporto del veicolo*) e farlo riparare da un concessionario Can-Am autorizzato.

11. Una volta che il veicolo è stato avviato, lasciare girare il veicolo di soccorso al minimo per alcuni minuti prima di scollegare i cavi di accoppiamento.
12. Staccare i cavi di accoppiamento procedendo nell'ordine inverso rispetto al collegamento.
13. Far ricaricare completamente la batteria a 12 Volt con un caricabatterie oppure presso un centro assistenza qualificato. Fare riferimento a Carica della batteria da 12 V, pagina 4-74.

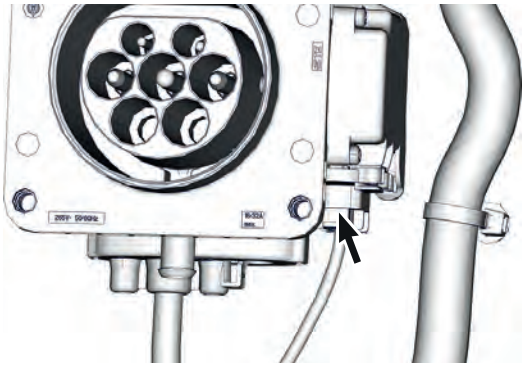
Dopo aver ricaricato la batteria, far ispezionare il veicolo da un concessionario Can-Am autorizzato.

Cavo di ricarica della EVSE bloccato sul veicolo (connettore di tipo 2)

Se il cavo di ricarica della EVSE è bloccato sul veicolo e non può essere rimosso con la procedura standard, procedere come segue:

1. Rimuovere il sedile. Fare riferimento a Rimozione del sedile, pagina 3-98.
2. Rimuovere il pannello laterale sinistro. Fare riferimento a Rimozione del pannello laterale, pagina 3-102.
3. Inserire una chiave Torx T30 (la stessa utilizzata per la rimozione del pannello

laterale) nel fermo di rilascio esagonale ROSSO dell'attuatore di bloccaggio, situato sotto il lato destro della porta di ricarica.



4. Ruotare il fermo di rilascio dell'attuatore di bloccaggio in senso antiorario per sbloccare il cavo della EVSE.
5. Rimuovere il cavo della EVSE dalla porta di ricarica del veicolo.
6. Installare il pannello laterale sinistro. Fare riferimento a Installazione del pannello laterale, pagina 3-106.
7. Installare il sedile. Fare riferimento a Installazione del sedile, pagina 3-100.

LINEE GUIDA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Assistenza ridotta sterzo assistito:

Quando è sottoposto a determinate condizioni, il sistema di sterzo assistito (DPS) viene depotenziato per proteggere il sistema.

Una volta che il carico è ridotto, la normale funzionalità dello sterzo assistito viene ripristinata.

Il display digitale mostra il messaggio CONTROLLARE IL DPS.

Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione.

Il veicolo non si carica

La temperatura della batteria è troppo bassa.

Assicurarsi che il cavo di ricarica della EVSE sia completamente inserito nella porta di ricarica del veicolo; quindi, premere il pulsante di avviamento per riattivare il display multifunzione e leggere la notifica. Dovrebbe apparire la scritta "Riscaldamento in corso". Ciò significa che il riscaldatore sta riscaldando la batteria e la ricarica inizierà quando la batteria raggiungerà la temperatura corretta. Nessuna azione da intraprendere.

La temperatura del sistema di propulsione ad alta tensione è troppo alta.

Controllare il livello del liquido refrigerante. Fare riferimento a Verificare il livello del liquido refrigerante, pagina 4-36.

Se il livello del liquido refrigerante è corretto, tenere il veicolo collegato alla EVSE. Il sistema di raffreddamento del veicolo raffredderà il sistema di propulsione ad AT, consentendo il ripristino della carica.

Se il livello del liquido refrigerante non è corretto, scollegare il veicolo dalla EVSE e contattare un concessionario BRP autorizzato.

Il sistema di ricarica del veicolo presenta un malfunzionamento o non riesce a comunicare con la EVSE.

Assicurarsi che il cavo di ricarica sia correttamente collegato e attaccato o bloccato alla porta di ricarica del veicolo.

Assicurarsi che la EVSE sia alimentata e funzioni correttamente.

Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

Il sistema di propulsione ad alta tensione è in modalità prestazioni limitate.

L'icona  viene visualizzata sul display multifunzione a causa di un malfunzionamento del sistema.

Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione.

Il veicolo non raggiunge la velocità massima

Leva di blocco del freno innestata.

Controllare che la leva di blocco del freno sia completamente disinserita.

Malfunzionamento del sistema di propulsione ad alta tensione.

Fare riferimento a Il veicolo non ha accelerazione o potenza, pagina 8-10.

Il sistema di propulsione ad alta tensione è in modalità prestazioni limitate.

L'icona  viene visualizzata sul display multifunzione a causa di un malfunzionamento del sistema.

Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione.

Il veicolo si è spento.

La batteria da 12 V è troppo bassa.

Caricare la batteria da 12 V del veicolo.

Collegare il veicolo.

Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

Guasto nella batteria della propulsione.

Controllare i messaggi sul display digitale.

Gli indicatori luminosi dei SISTEMI DI PROPULSIONE AD ALTA TENSIONE sono accesi. Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione.

Il veicolo non ha accelerazione o potenza

Errore del sistema di propulsione ad alta tensione.

Se il veicolo non accelera o non eroga potenza e non si verificano errori, il livello di carica della batteria ad alta tensione potrebbe essere basso o la sua temperatura potrebbe essere al di fuori dell'intervallo nominale. Collegare il veicolo.

Se si verificano errori relativi all’alta tensione, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione.

Il sistema di propulsione ad alta tensione è in modalità prestazioni limitate.

L'icona  viene visualizzata sul display multifunzione a causa di un malfunzionamento del sistema.

Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione.

Surriscaldamento del sistema di propulsione del veicolo

Uso aggressivo.

Carico eccessivo o accelerazioni ripetute in marcia alta. Lasciare raffreddare il veicolo e/o selezionare la marcia bassa (L), se si traina un carico.

La ventola di raffreddamento non funziona.

Controllare il fusibile della ventola di raffreddamento o il relè; consultare Posizione di fusibili e relè, pagina 4-78. Se il fusibile è integro, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina o un professionista di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione.

Alette del radiatore sporche.

Pulire le alette del radiatore; si rimanda a Pulizia del radiatore, pagina 4-42.

Livello basso del liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento.

Controllare il livello del liquido refrigerante; si rimanda a Verificare il livello del liquido refrigerante, pagina 4-36.

9 INFORMAZIONI AI CLIENTI - INDICE

INFORMATIVA SULLA PRIVACY 9-2

CONTATTACI 9-7

CAMBIO DI INDIRIZZO/ PROPRIETÀ 9-9

INFORMATIVA SULLA PRIVACY

INFORMATIVA SULLA PRIVACY

Bombardier Recreational Products Inc., le sue affiliate e sussidiarie (“BRP”) si impegnano a proteggere la tua privacy. Questo avviso è per informarti su come raccogliamo, utilizziamo e divulghiamo le tue informazioni personali nel corso del nostro rapporto. Per ulteriori informazioni, puoi leggere la Politica sulla privacy di BRP su:

https://brp.com/en/privacy-policy.html

Ti garantiamo che adottiamo appropriate misure per garantire che i tuoi dati personali siano conservati in modo sicuro e protetti da accesso, uso e divulgazione non autorizzati.

Le informazioni personali che deteniamo a tuo riguardo sono ottenute direttamente da te o attraverso i nostri rivenditori autorizzati e soggetti terzi (ad es. con i quali offriamo servizi o intraprendiamo attività di co-marketing) e comprendono:

- Dati anagrafici, di contatto e di registrazione (ad es., nome, indirizzo completo, numero di telefono, e-mail, storico della proprietà, lingua di comunicazione)
- Informazioni transazionali (ad es., informazioni necessarie per gestire restituzioni, informazioni sul pagamento quando acquisti i nostri prodotti o servizi tramite i nostri siti web o app mobili e altre questioni relative al tuo acquisto di prodotti BRP).
- Informazioni sul veicolo (ad es., numero di serie, numero di identificazione del veicolo, chilometraggio, data di acquisto e consegna, utilizzo dell'unità, posizione e movimenti del veicolo)
- I commenti, le opinioni e le recensioni da te espressi sui nostri prodotti e servizi
- Informazioni raccolte in modo automatico quando navighi nei siti web o nelle app mobili di BRP o di un concessionario attraverso cookie e tecnologie simili (ad es. indirizzo IP, tipo di dispositivo, sistema operativo, tipo di browser, pagine web che visualizzi).

Inoltre possiamo ottenere informazioni su di te tramite piattaforme di social media, quando interagisci con noi su queste piattaforme.

Utilizziamo i tuoi dati personali per vari motivi, principalmente per:

- gestire il tuo ordine relativo a prodotti e servizi BRP (ad es. per compilare o consegnare il tuo ordine o per eseguire la manutenzione del tuo prodotto BRP)
- fornire supporto al cliente, assistenza e post-vendita (ad es., compilare o dare un seguito all'ordine o alla manutenzione, aiutare a risolvere eventuali problemi di consegna, gestire i resi e altre questioni relative all'acquisto di prodotti di BRP)
- gestire la registrazione, la garanzia, la sicurezza, i richiami di sicurezza e la risoluzione delle controversie relativamente ai tuoi prodotti BRP (ad es., per offrirti la garanzia e il servizio post-vendita, proteggere la tua sicurezza, effettuare richiami di sicurezza)
- inviarti comunicazioni commerciali sui nostri prodotti e servizi (ad es., informarti su nuovi prodotti, servizi o funzionalità di BRP; condividere notizie su concorsi, promozioni ed eventi o discutere di prodotti o servizi offerti da BRP che potrebbero interessarti)
- offrirti esperienze, contenuti o offerte e servizi personalizzati basati su tecnologie di profilazione o di geolocalizzazione (ad es., notificarti quando il tuo veicolo potrebbe aver bisogno di manutenzione, localizzare la concessionaria più vicina a te)
- eseguire analisi dei dati e statistiche sui dati che non ti identificano più personalmente, per l’intelligence aziendale e per avere informazioni su come migliorare i nostri prodotti e servizi

- prevenire, individuare e controllare le frodi e qualsiasi attività non autorizzata o illegale (ad esempio, individuare e controllare le frodi in relazione all'acquisto di prodotti o servizi BRP; gestire attività illegali o non autorizzate e minacce informatiche)
- Rispettare tutte le leggi e normative in vigore.

I tuoi dati personali possono essere divulgati a: BRP, concessionari, distributori e fornitori di servizi autorizzati di BRP, partner di servizi di marketing e ricerche di mercato ed altre terze parti autorizzate.

A seconda delle circostanze, i tuoi dati personali potrebbero essere comunicati al di fuori dell'area geografica in cui risiedi. I tuoi dati personali vengono conservati solo per il tempo strettamente necessario al conseguimento dello scopo per cui sono stati raccolti e in conformità alle nostre politiche di conservazione.

Per esercitare i tuoi diritti alla riservatezza dei dati (ad es. diritto di accesso, diritto di rettifica), per revocare il tuo consenso al fine di essere rimosso dall'elenco di indirizzi per scopi di marketing o per il sondaggio sulla soddisfazione, o per domande generali sulla riservatezza dei dati, puoi contattare l'Ufficio protezione dati di BRP all'indirizzo privacyofficer@brp.com o inviare una lettera all'indirizzo: BRP Legal Service, 726 St-Joseph, Valcourt, Quebec, Canada, J0E 2L0.

BRP elabora i tuoi dati personali in conformità alla propria Politica sulla privacy, disponibile su:

https://brp.com/en/privacy-policy.html



CONTATTACI

www.brp.com

Asia Pacifico

BRP Asia
107D and 107E, 17/F, Tower 1,
Grand Century Place,
Mongkok,
Kowloon, Hong Kong

Australia
Level 26
477 Pitt Street
Sydney, NSW 2020

Giappone
21F Shinagawa East One Tower
2–16–1 Konan, Minato-ku-ku,
Tokyo 108–0075

Cina
上海市徐汇区衡山路10号6号楼301
Rm 301, Building 6,
No.10 Heng Shan Rd,
Shanghai, China

Europa, Medio Oriente e Africa

Belgio
Oktrooiplein 1
9000 Gent

Repubblica Ceca
Stefanikova 43a
Praga 5
150 00

Germania
Alte Papierfabrik 16
D-40699 Erkrath

Finlandia
Isoaavantie 7
PL 8040
96320 Rovaniemi

Francia
Arteparc Bâtiment B
Route de la côte d'Azur,
13 590 Meyreuil

Norvegia
Ingvald Ystgaards veg 15
N-7484 Trondheim

Svezia
Spinnvägen 15
903 61 Umeå

Svizzera
Avenue d'Ouchy 4-6
1006 Lausanne

America Latina

Brasile
Rua Odila Maia Rocha Brito, 25
Edificio Beaumont, andar 1 ao 5
CEP 13092-110 Campinas -SP

Messico
Av. Ferrocarril 202
Parque Industrial Querétaro
Santo Rosa Jauregui, Querétaro
C.P. 76220

Nord America

Canada
3200A, rue King Ouest,
Suite 300
Sherbrooke (Québec) J1L 1C9

United States of America
10101 Science Drive
Sturtevant, Wisconsin
53177

CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

In caso di cambio di indirizzo o di nuovi proprietari del veicolo, informare BRP in uno dei modi seguenti:

- informare un concessionario autorizzato Can-Am.
- **Solo Nord America:** chiamare 1-888-272-9222.
- Spedire una delle schede di cambio indirizzo che si trovano nelle seguenti pagine a uno degli indirizzi BRP indicati nella sezione Contattaci, pagina 9-7 di questa guida.

In caso di trasferimento della proprietà, fornire una prova che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a BRP di raggiungere il proprietario del veicolo, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario' informare BRP.

UNITÀ RUBATE: In caso di furto del veicolo, rivolgersi a BRP o ad un concessionario Can-Am autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.

Questa pagina è intenzionalmente vuota

MODIFICA INDIRIZZO ❑ PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ❑

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello | Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

MODIFICA INDIRIZZO ❑ PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ❑

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello | Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

Questa pagina è intenzionalmente vuota

MODIFICA INDIRIZZO ❑ PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ❑

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello | Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

MODIFICA INDIRIZZO ❑ PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ❑

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello | Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

Questa pagina è intenzionalmente vuota

MODIFICA INDIRIZZO ❑ PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ❑

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello | Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

MODIFICA INDIRIZZO ❑ PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ❑

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello | Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

Questa pagina è intenzionalmente vuota

NOTE

NOTE

NOTE

NOTE

NOTE

NOTE

NOTE

Model No (N. modello) _____

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE
DEL **VEICOLO** (V.I.N) _____

NUMERO DI SERIE
BATTERIA AD ALTA TENSIONE _____

Proprietario: _____
NOME

_____
N. STRADA APP

_____
CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

Data di acquisto _____
ANNO MESE GIORNO

Data di scadenza della garanzia _____
ANNO MESE GIORNO

Da compilare al momento dell'acquisto da parte del concessionario.

SPAZIO DEDICATO AL CONCESSIONARIO

In Canada la distribuzione e l'assistenza dei prodotti sono eseguite da Bombardier Recreational Products Inc. (BRP)

In USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.

Nello Spazio economico europeo (che comprende gli Stati membri dell'Unione Europea più Regno Unito, Norvegia, Islanda e Liechtenstein), nella Comunità degli Stati Indipendenti (inclusi Ucraina e Turkmenistan) e in Turchia, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti sono eseguite da BRP European Distribution S.A. e da altre affiliate o controllate di BRP.

Per tutti gli altri paesi, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti sono eseguite da Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) o dalle sue affiliate.

™® Marchi registrati di BRP o delle sue affiliate.

Si tratta di un elenco non esaustivo di marchi commerciali proprietà di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

I marchi non possono essere registrati in ogni giurisdizione.

Can-Am®	D.E.S.S.™	DPS®	LinQ®
Outlander™	ROTAX E-POWER™	XPS®	

Tutti i diritti riservati. Nessuna delle parti di questo Manuale può essere riprodotta in alcun modo senza il previo consenso scritto da parte di Bombardier Recreational Products Inc.

©2026 BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

www.brp.com

AVVERTENZA

LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE COMPORTARE PERICOLI.
In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come sterzate, guida su pendii o su ostacoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare LESIONI GRAVI O MORTE:

- PRIMA DI AZIONARE IL VEICOLO LEGGERE LA PRESENTE GUIDA DEL CONDUCENTE, TUTTE LE TARGHETTE DI SICUREZZA APPLICATE SUL PRODOTTO E GUARDARE IL VIDEO SULLA SICUREZZA.
- NON GUIDARE MAI IL VEICOLO SENZA AVER SEGUITO UN CORRETTO ADDESTRAMENTO.
  Seguire un corso di formazione.
- NON SUPERARE LA CAPACITÀ DI POSTI A SEDERE PREVISTA PER IL VEICOLO.
- PER I MODELLI MONOPOSTO (1UP), NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.
  Trasportando un passeggero si aumenta il rischio di perdere il controllo del mezzo.
- IL CONDUCENTE E IL PASSEGGERO (modelli MAX) DEVONO SEMPRE INDOSSARE UN CASCO OMOLOGATO, occhiali e indumenti protettivi.
- NON UTILIZZARE IN STATO DI EBBREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI. Tali condizioni rallentano i tempi di reazione e limitano la capacità di giudizio.
- NON GUIDARE IL VEICOLO A VELOCITÀ ELEVATE.
  Guidando il mezzo a velocità troppo elevate rispetto al terreno, alle condizioni di visibilità o alla propria esperienza si aumenta il rischio di perderne il controllo.
- NON PROVARE A ESEGUIRE IMPENNATE, SALTI O ALTRE ACROBAZIE.

219002646_IT

ski-doo LYNX SEA-DOO can-am ROTAX